Vimax Magazine

LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE

Scalibor®

ViMAX Pet Trade Service

Bengy
Richiedi il catalogo al n° 0444/835329 o via mail a info@trixie.it
Questione di stile
Per cani e gatti. Articoli imbottiti che arredano la tua casa.
MADE IN ITALY
Trixie Italia S.p.A.
Via E. Fermi 14/16 · 36040 Alonte (VI) · Tel. +39 0444 835 329 · info@trixie.it · www.trixie.de
www.grafocom.it

MY FAMILY®

...a sua immagine e somiglianza!

La nuova idea di medagliette per cani e gatti

Con My Family si può finalmente scoprire un mondo di medagliette simpatiche e alla moda.
Una linea originale di ciondoli smaltati a mano, dedicata ad oltre 100 razze.
Le medagliette My Family grazie ad una semplice incisione
sono fondamentali per la sicurezza del proprio amico a quattro zampe.
My Family è un prodotto artigianale Made in Italy.

AIUTA UN TROVATELLO CON MY FAMILY

HAND MADE IN ITALY

www.myfamilyspets.com

Fitness3 TRAINER®

SUPER PREMIUM

Novità!

Alimentazione Olistica e Monoproteica

Nuremberg, Germany
17 – 20.5.2012
Interzoo 2012

Saremo presenti / Visit us: **STAND 7A-618**

Tre, numero perfetto!

Semplice come contare fino a tre...

1 fonte proteica di origine animale
1 fonte di carboidrati
1 fonte di grassi

3 ingredienti di base per un'alimentazione sana, equilibrata e completa, adeguata allo stato fisiologico e alla taglia dell'animale (9 referenze Mini e 10 referenze Medium&Maxi), per evitare l'eccesso proteico ed escludere potenziali allergeni. **Trainer® Fitness 3 è priva di conservanti e coloranti artificiali aggiunti.**

www.novafoods.com

Solo nei negozi specializzati

Fino a 8 mesi di protezione contro pulci e zecche

BAYER seresto®

Seresto è il nuovo collare Bayer che, grazie alla tecnologia **Polymer Matrix, un innovativo sistema per il rilascio controllato e costante** dei principi attivi, fornisce un'elevata attività contro pulci e zecche fino a 8 mesi.

7-8 mesi di protezione

- Repelle ed elimina **le zecche per 8 mesi**
- Elimina **le pulci per 7-8 mesi**
- **Attivo anche contro le larve**
- **Resistente all'acqua**
- **Inodore**

In farmacia e nei negozi specializzati

BAYER

E' un medicinale veterinario. Leggere attentamente il foglio illustrativo. L'uso scorretto può essere nocivo. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Chiedi consiglio al tuo veterinario. Non utilizzare in cuccioli di età inferiore alle 7 settimane e in gattini di età inferiore alle 10 settimane. Aut. Pub. N. 24/VET/2012.

il sommario

Vimax Magazine
anno II
aprile 2012

in copertina

8 Nulla è impossibile *(Intervet)*

i cani e i gatti

26 Proprio come in natura *(Wonderfood)*

28 L'essenziale è visibile agli occhi *(Camon)*

32 Tutto naturale e 100% italiano *(Monge)*

34 Il poliziotto e il professore *di P. Sparaciari*

36 Il siberian husky *(Italsystem)*

38 A tutto benessere *(Forza10 - SANYpet)*

42 Più gusto nella qualità *(V.B.B.)*

44 Occhio ai denti *(Croci)*

46 Bambola di pezza *di L. Burani*

50 Su e già per l'Italia *(Iv San Bernard)*

52 Questione di precisione *(Royal Canin Italia)*

56 Giochi e accessori per animali tifosi! *(Vitakraft Italia)*

58 FitoProgres: prodotti di qualità, ma non solo *(Bayer Animal Health)*

60 Un'arma contro i problemi articolari *di P. Sparaciari*

62 Primavera del gusto *(La Ticinese)*

64 Basta una tavoletta *(Merial Italia)*

66 A ciascuno il suo *(Zoodiaco)*

70 Secco o umido? *(Conagit)*

72 Bello con l'anima *di L. Quarta*

acquari & co.

76 Il bello dell'acquario *(Aquarium La Torre)*

78 Attenzioni da ricordare *di V. Zupo*

81 Paesaggi orientali *di A. Mancini*

84 La scopa... d'acqua *di M.L. Mancini*

I **pericoli** per il tuo cane sono molto **più vicini** di quello che pensi

www.GePcommunication.it

FRONTLINE Combo®

Spot-On

PROTEGGE CANI E GATTI DA PULCI, ZECCHE E PIDOCCHI
PREVIENE L'INFESTAZIONE DELLA CASA
INIBENDO LO SVILUPPO DI UOVA E LARVE DI PULCI
DOPO L'APPLICAZIONE SULL'ANIMALE

Un gesto semplice che protegge

- Elimina pulci, zecche e pidocchi e ne previene il ritorno **sul tuo cane e sul tuo gatto per almeno quattro settimane**
- Protegge **la tua casa** dall'infestazione di uova e larve di pulci dopo l'applicazione sull'animale
- Per **adulti** e per **cuccioli** e **gattini** dalle 8 settimane
- Un'applicazione **mensile per tutto l'anno** offre un'elevata protezione

PARLANE CON IL TUO VETERINARIO

Iscriviti ai servizi gratuiti di
www.frontlinecombo.it

MERIAL
A SANOFI COMPANY

Leggere attentamente il foglio illustrativo. Tenere fuori dalla portata dei bambini e usare particolare attenzione finché il sito di applicazione non sia asciutto. L'uso scorretto può essere nocivo.
È un medicinale veterinario: chiedi consiglio al tuo veterinario. Aut. Pub. N° 69/VET/2011

i pennuti

89 Un evento di primo piano *di G. Ravazzi*

92 Quel brutto tremore *di A. Tonelli*

gli altri animali

86 La testuggine moresca *di M. Raldi*

aprile - le rubriche

18 I mercati
20 Le ultimissime
21 Le notizie brevi
40 Groomer si diventa: a scuola di toelettatura
54 Loro per gli altri: la rubrica di pet therapy
68 Norme sotto la lente
104 La domanda e l'offerta
106 Gli appuntamenti
107 I contatti
112 Gli inserzionisti

94 Surrenali in primo piano *di C. Papeschi e L. Sartini*

96 Lo scoiattolo giapponese *di L. Luchetta*

fiere di settore

14 Appuntamento con l'universo pet *(Interzoo 2012)*

21 Ancora più grande *(Zoomark International 2013)*

in viaggio

98 Mal d'Africa *di S. Sebastiani*

il racconto

101 Perduto e ritrovato *di A. Ferrero*

Nuremberg, Germany
17 – 20.5.2012
Interzoo 2012

Padiglione 1 - Stand 518

RAFF®

Aqua

RAFF Aqua mangimi di qualità

Raff Aqua è una linea completa di prodotti specifici per pesci e tartarughe d'acqua, realizzati con ingredienti di qualità e formulati per rispondere alle specifiche esigenze alimentari di ogni specie.

In vendita esclusivamente nei negozi specializzati

I Prodotti RAFF sono distribuiti in esclusiva per l'Italia da Macropet via Rive delle Seriole, 4 - 47896 Borgo Maggiore (RSM) - Tel. 0549 907399 - Fax 0549 906626 - www.macropet.com - info@macropet.com

NULLA È IMPOSSIBILE

MSD Animal Health:
verso le nuove frontiere dell'industria farmaceutica veterinaria

MSD Animal Health
INTERVET ITALIA SRL
Centro Direzionale Milano Due
Palazzo Borromini
20090 Segrate (MI)
tel. 02516861, fax 0251686685
www.exspot.it, www.scalibor.it

È VERO, a qualcuno potrebbe sembrare una semplice citazione dello slogan storico che caratterizza la sua campagna istituzionale, e invece no: non è davvero azzardato affermare che *"nulla è impossibile"* per MSD Animal Health, l'industria farmaceutica che è entrata a far parte del gruppo Merck & Co. nel 2009 in seguito alla fusione di Merck e Schering-Plough. MSD Animal Health è il nome con il quale la società è nota al di fuori degli Stati Uniti e del Canada, e rappresenta la divisione veterinaria di Merck a livello mondiale. Presente ormai in più di 50 Paesi del mondo, MSD Animal Health ha saputo diventare rapidamente una delle aziende leader a livello mondiale nel settore dell'industria farmaceutica veterinaria e lo dimostrano i prodotti commercializzati con successo in oltre 140 paesi nel mondo.
Forte di una solida filosofia che basa tutta la sua attività produttiva sul costante impegno in direzione della ricerca e dello sviluppo di prodotti sempre più efficaci e innovativi, MSD Animal Health afferma il suo incessante impegno in attività di Ricerca & Sviluppo con l'obiettivo di mettere a disposizione servizi e prodotti rivolti ai veterinari. "Sappiamo bene che le sfide lanciate dall'industria farmaceutica ci chiameranno a essere sempre più innovativi: è per questo che ci sentiamo pronti a intervenire con una gamma di prodotti ampia e diversificata, sempre puntuali nel servizio, presenti e dinamici al fianco dei medici veterinari con un dialogo costante", afferma Mauricio Varvella, direttore generale di MSD Animal Health Italia. E sottolinea: "Tutto questo oggi non sarebbe possibile se non fossimo fermamente convinti che la nostra missione sia davvero trasformare l'impossibile *"IN POSSIBLE"*.

PET WORLD

NOTHING IS IMPOSSIBLE

MSD Animal Health: the new frontier of veterinary pharmaceutical industry

IT is true: "*nothing is impossible*" for MSA Animal Health. The company entered Merck & Co. group in 2009, following the merger of Merck and Schering Plough. MSD Animal Health is the company's name outside USA and Canada: it is Merck's world veterinary division. MSD Animal Health is present in over 50 countries all over the world and quickly became one of the world leading companies in the sector of veterinary pharmaceutical industry, as shown by the success of its products in over 140 countries in the world.
The company's philosophy focuses on research and development of increasingly effective and innovatory products: MSD Animal Health is constantly active as far as Research & Development is concerned, in order to offer a broad range of medicines and services dedicated to veterinarians. "We are well aware that the challenges offered by pharmaceutical industry require an increasing innovation. That is why we are ready to offer a broad range of specific products, with an accurate service and constant support for veterinarians", says Mauricio Varvella, chief executive at MSD Animal Health Italia. Moreover: "This would be impossible today, if we had not believed that our mission was to turn impossible into *POSSIBLE*".

SUCCESSFUL PROJECTS. No wonder that all over the world there are 16 MSD Animal Health R&D centres: they are located in 12 countries, including the four main research centres for vaccines and the three most important world centres for veterinary medicine development. The research of veterinary medicines now includes 100 projects on parasiticidal products, anti-infective drugs and internal medicine.
Moreover, the success percentage of projects, from discovery to concrete development, is extremely elevated: 75-80% of MSD Animal Health studies at the stage of clinical development obtain the licence to be sold on the market. "We know", explains Mauricio Varvella, "how important is to provide a real value: innovatory, high-quality and scientifically proven solutions capable to meet the needs of our customers, supporting their success. That is why we focus on veterinarians, breeders and pet owners: we aim at becoming their reliable partner, equal to their professionalism. Following their suggestion, we offer effective and suitable products that do improve the health of pets and the value of zootechnical production, as well as the standards of pets' well-being".
What is the social impact of the efforts in developing drugs for the well-being of pets? "We are proud", says chief executive at MSD Animal Health Italia, "that our products and services have such an elevated social impact: thanks to prevention and treatment of working animals diseases, it is possible to guarantee healthy, convenient and safe food; it is possible to promote economically advantageous farming; it is possible to preserve public health, controlling infectious diseases potentially dangerous for humans or improving the health of pets".

PROGETTI A LIETO FINE. Viste queste premesse, non stupisce che attualmente, in tutto il mondo, si contino ben 16 centri di Ricerca & Sviluppo MSD Animal Health: ubicati in 12 Paesi, che comprendono i 4 principali siti di ricerca dedicati ai vaccini e i tre più importanti siti per lo sviluppo dei medicinali veterinari a livello mondiale. E vale la pena di sottolineare che, per quanto riguarda gli orizzonti della ricerca nell'ambito dei medicinali veterinari, sono in corso 100 progetti focalizzati sugli antiparassitari, gli antinfettivi e la medicina interna.
Non solo: la percentuale di successi dei progetti che vanno dalla scoperta e "messa in opera" fino alla concreta realizzazione è molto elevata: infatti, circa il 75-80% degli studi che si trovano nella fase di sviluppo clinico da parte di MSD Animal Health raggiungono l'autorizzazione alla commercializzazione sul mercato. "Comprendiamo bene", spiega Mauricio Varvella, "quanto sia indispensabile fornire un valore reale: soluzioni innovative, provate scientificamente e di alta qualità, che siano in grado di soddisfare le necessità dei nostri clienti contribuendo così al loro successo. Di conseguenza, abbiamo posto al centro delle nostre attività veterinari, allevatori e proprietari di animali: ci impegnamo per essere, per tutti loro, un partner fidato, all'altezza della loro professionalità. Basandoci sulle loro indicazioni e sui loro suggerimenti, ci adoperiamo per offrire prodotti efficaci e adeguati, che aiutino davvero a migliorare la salute degli animali e il valore delle attività di produzione zootecnica, nonché gli standard del benessere animale".
Ma quanto impatta lo sforzo nello sviluppo di farmaci per il benessere degli animali nella società? "È per noi motivo di orgoglio", dice ancora il direttore generale di MSD Animal Health Italia, "il fatto che i nostri prodotti e servizi abbiano largo impatto sociale: è con la prevenzione e con il trattamento delle malattie negli animali da reddito che si assicura una fornitura di alimenti sana, conveniente e sicura, che si promuovono allevamenti economicamente vantaggiosi, che si tutela la salute pubblica con il controllo delle patologie infettive potenzialmente trasmissibili all'uomo o migliorando la salute degli amati animali d'affezione". (J.B.) ●

LEADER GLOBALE NELLA SALUTE ANIMALE. Analizzando le aree, i segmenti di prodotto e le singole specie animali, MSD Animal Health risulta validamente posizionata nel mercato globale dell'industria farmaceutica veterinaria. In primo piano nei settori dei bovini, avicoli, ovini e animali acquatici, è anche numero uno anche in termini di fatturato totale in Europa. Inoltre, MSD Animal Health è il primo fornitore al mondo di vaccini veterinari e di prodotti per il trattamento dell'otite degli animali da compagnia e dell'endocrinologia veterinaria, che comprende la gestione della riproduzione e la cura delle malattie del sistema endocrino. Negli obiettivi dettati dalla leadership, c'è quello di creare valore aggiunto e contribuire al successo della clientela, mettendo al servizio dei clienti prodotti, servizi ed esperienza, continuando a fornire un contributo alla società, nel suo complesso.

GLOBAL LEADER IN ANIMAL HEALTH. Following the analysis of areas, product sectors and single animal species, MSD Animal Health is a successful company in the global sector of veterinary pharmaceutical industry. The company is a leader in the bovine, ovine, poultry and aquatic animals sector, besides being the leading company in Europe with regard to turnover. Moreover, MSD Animal Health is the first world supplier of veterinarian vaccines, products to treat pet otitis and products used in veterinarian endocrinology (which includes breeding management and treatment of endocrinous diseases). The leadership goals include the creation of added value and the support for customers' success, through products, services and experience and supporting the society on the whole.

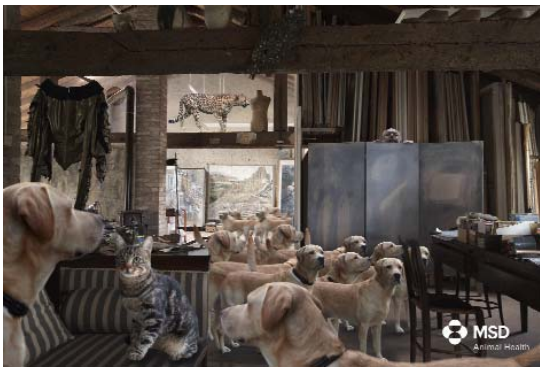
UNA GAMMA AMPIA E INNOVATIVA. Il portafoglio prodotti di MSD Animal Health comprende prodotti per la prevenzione, il trattamento e il controllo delle principali patologie degli animali da reddito e da compagnia. Complessivamente, il listino è suddiviso in aree specializzate per specie animali: bovini, suini, avicoli, animali acquatici e animali da compagnia. Oltre a singole soluzioni, MSD Animal Health offre piattaforme sanitarie complete e, con i suoi prodotti e servizi, affronta tutti gli aspetti della gestione della salute: non solo vaccini, ma anche antinfettivi, antiparassitari e prodotti per la gestione della riproduzione. È merita di essere sottolineato che MSD Animal Health è all'avanguardia nello sviluppo e nell'applicazione di vaccini marker, compresi quelli contro alcune delle malattie più dannose dal punto di vista economico, come per esempio l'influenza aviaria, l'afta epizootica, la febbre suina classica e la rinotracheite infettiva bovina. Nell'ambito dei farmaci a uso veterinario, inoltre, è disponibile un ricco ventaglio di soluzioni sia per il controllo approfondito delle infezioni e dei parassiti, sia per aree specialistiche sempre più importanti, che comprendono il trattamento della fertilità e di malattie come il diabete mellito, l'otite esterna e le malattie cardiovascolari negli animali da compagnia.

A BROAD AND INNOVATORY RANGE. The company's portfolio includes products for prevention, treatment and control of the main diseases affecting pets and working animals. The range is divided into specific areas according to the species: bovine, swine, poultry, aquatic animals and pets. Besides single solutions, MSD Animal Health the company offers complete lines. Products and services cover all aspects of health management: vaccines, anti-infective, parasiticides and breeding-managing products.
MSD Animal Health is in the vanguard as far as developing marker vaccines, including some of the economically most dangerous diseases such as avian influenza, foot-and-mouth disease, traditional swine influenza and infectious bovine rhinotracheitis. Veterinarian drugs include several solutions to control infections and parasites, as well as products for specific areas including the treatment of fertility, diabetes mellitus, external otitis and cardiovascular diseases of pets.

RESPONSABILITÀ E INTEGRITÀ. MSD Animal Health ritiene essenziale lo svolgimento delle proprie attività nel pieno rispetto dei più elevati standard di qualità, professionalità e integrità, incoraggiando i propri dipendenti ad applicare questi principi fondamentali in tutti gli aspetti della vita professionale e riconoscendo, inoltre, che le proprie responsabilità nei confronti della società vadano oltre gli obiettivi primari dell'attività svolti, impegnandosi a elevare i propri standard di controllo e i valori di correttezza e integrità nella catena alimentare mediante il miglioramento della zootecnia e del benessere degli animali, fino all'ambiente e alla società in generale. L'esperienza scientifica, i prodotti e il personale qualificato, sono in grado di dare un effettivo contributo al miglioramento della vita e del mondo in cui viviamo: prova ne sono i progetti volti alla prevenzione sostenuti da MSD Animal Health, come l'importante campagna di informazione sui rischi del contagio da *Leishmania infantum* sul territorio italiano.

RELIABILITY AND INTEGRITY. MSD Animal Health operates in compliance with the highest quality, professionalism and integrity standards: the company encourages its employees to follow the fundamental principles in any part of their job. According to the company, their social responsibility goes beyond the primary goals: MSD Animal Health aims at increasing its control and integrity standards in the food chain through the improvement of zootechnics and pet well-being, extending it to the environment and society in general. Scientific experience, products and qualified staff can provide a relevant support to improve the life and the world we live in: MSD Animal Health supports several prevention projects, such as the information campaign on the contagion risks of *Leishmania Infantum* in Italy.

ANIMALI DA COMPAGNIA: LE SPECIALITÀ DEL LISTINO MSD ANIMAL HEALTH. Le attività di MSD Animal Health legate agli animali da compagnia e attualmente in fase di espansione, hanno lo scopo di migliorare la durata e la qualità della vita degli animali d'affezione e di promuovere il legame tra l'essere umano e l'animale. Nel settore delle specialità farmaceutiche, l'azienda si indirizza verso patologie complesse come il diabete mellito e le malattie cardiovascolari e, contemporaneamente, offre utili e apprezzati strumenti come, per esempio, MyVetOnLine (*www.myvetonline.com*), un portale on line che il veterinario può proporre ai suoi clienti al fine di fornire materiali educativi e informativi sulle principali tematiche in ambito veterinario.



PETS: SPECIAL PRODUCTS BY MSD ANIMAL HEALTH. MSD Animal Health increasing pet-related activities aim at improving the length and quality of pets' life, and at promoting the bond between pet and human being. In the sector of pharmaceutical products, the company is specialized in complex diseases such as diabetes mellitus and cardiovascular diseases. Moreover, the company offers useful and successful tools such as MyVetOnLine (*www.myvetonline.com*): it is the online portal veterinarians can recommend their customers for educational and information material on the main veterinarians' issues.

EXSPOT® SPOT-ON. Ampia e completa, la gamma degli antiparassitari costituisce un punto di forza per MSD Animal Heal con *Exspot*® (permetrina), in grado di garantire una protezione del cane da diversi parassiti esterni tra cui zecche, pulci, zanzare e pappataci. Lo spettro ampio di *Exspot*® *Spot-On* ha trovato in questi anni una sua regolare presenza e comunicazione vivace all'interno dei negozi specializzati, offrendo anche visibilità al trade attraverso il sito *www.exspot.it* e l'apposita sezione "Trova Pet-shop".

EXSPOT® SPOT-ON. The range of parasiticides is broad and complete, a real point of strength for MSD Animal Health. *Exspot*® (permethrin) protects dogs from different external parasites such as fleas, ticks, mosquitoes and sandflies. Thanks to the broad spectrum, *Exspot*® *Spot On* is extremely successful in specialized shops, guarantees their visibility also thanks to *www.exspot.it* website and the section "Find Pet-shop".

SCALIBOR® 2012: ESORDIO IN TV. La campagna di comunicazione a sostegno dell'antiparassitario di punta *Scalibor*® è ricca di novità: per la prima volta, infatti, il collare bianco si affaccia in televisione con uno spot di 30 secondi che verrà pianificato principalmente sulle reti nazionali, Rai e Mediaset, e supportato da una campagna radio pressante su tutti i network nazionali: Radio Rai, RTL, Radio DeeJay, RDS, Radio Italia Solo Musica Italiana, Radio Monte Carlo, Radio 101. MSD Animal Health ha scelto di focalizzare anche per il 2012 gli investimenti sul collare *Scalibor*® in considerazione del trend positivo del mercato degli antiparassitari e dell'ottimo share confermato da *Scalibor*® nell'ultimo biennio: il mezzo televisivo rappresenta il grande salto verso i proprietari dei cani, che già conoscono il marchio e ne riconoscono le specificità, come per esempio la sua efficacia nella lotta alle punture dei pappataci.
Non basta: nel nuovo concept di comunicazione non vengono dimenticati neppure gli altri parassiti verso i quali *Scalibor*® è antiparassitario, ovvero le zecche e le pulci. La pianificazione televisiva e radiofonica sarà sostenuta anche da una campagna web: rinnovato e ancora più ricco, il sito www.scalibor.it sarà collegato con azioni sui social network, compresa una pagina Facebook e un canale Youtube dedicato all'informazione e alla prevenzione della leishmaniosi.

SCALIBOR® 2012: NOW ON TV. The communication campaign supporting *Scalibor*® is rich in news: for the first time, the white collar will be on TV with a 30-second commercial broadcasted on national networks (Rai and Mediaset) and on all national radio stations (Radio Rai, RTL, Radio DeeJay, RDS, Radio Italia Solo Musica Italiana, Radio Monte Carlo, Radio 101). MSD Animal Health chose to invest on *Scalibor*® collar in 2012 as well, considering the positive trend of the parasiticides market and to the excellent share of *Scalibor*® during the latest two years. The TV is a giant leap to approach dog owners, who already know the brand and its effectiveness against sandflies bites. The new campaign will promote *Scalibor*®'s effectiveness against other parasites such as ticks and fleas. TV and radio advertising will be supported by a web campaign: www.scalibor.it has been renewed, and it is connected with social networks: a Facebook page and a Youtube channel will provide information on leishmaniasis prevention.

IL PROGETTO DI PREVENZIONE SCALIBOR®MAP. Il pushing sui dog owner è più che mai attivo nel 2012, ma non saranno meno importanti i richiami nei negozi specializzati e gli studi veterinari grazie al progetto di prevenzione della leishmaniosi battezzato *Scalibor® Map*. Per il secondo anno consecutivo, infatti, verranno distribuite gratuitamente le mappe dell'Italia con le zone a rischio leishmaniosi, naturalmente corredate dei migliori consigli per prepararsi alla stagione calda con le corrette attenzioni per prevenire la puntura dei pappataci.
La *Scalibor® Map* è una cartina stradale dell'Italia pratica e utile per chi si muove con il cane al seguito durante l'estate, nei week-end o per le vacanze: evidenzia infatti le zone a rischio leishmaniosi, dove è quindi necessario utilizzare un antiparassitario specifico contro i pappataci. Oltre alla versione cartacea, per gli amanti dei supporti digitali è disponibile gratuitamente anche la *Scalibor® Map* app per iPhone e per iPad: l'applicazione offre una panoramica dettagliata delle zone considerate a rischio leishmaniosi in Italia sulla base dei dati forniti dalla ricerca condotta dall'Istituto Superiore di Sanità in collaborazione con il centro CDC di Stoccolma nell'ambito di un programma scientifico Europeo. La app offre la possibilità di cercare qualsiasi Comune italiano e visualizzare in tempo reale se è a rischio leishmaniosi oppure no: in caso positivo appare una bandierina rossa sul comune di pertinenza, in caso negativo la bandierina è verde.
Per chi si è messo in viaggio senza applicare al cane l'antiparassitario specifico contro la puntura dei pappataci, i vettori responsabili della

leishmaniosi, l'applicazione assicura la possibilità di localizzare la posizione dell'utente e segnalare i petshop più vicini in cui trovare *Scalibor® Protector Band*: cliccando sul punto vendita selezionato, vengono visualizzati il nome, l'indirizzo, l'e-mail e il numero di telefono del negozio che, in questo modo, è facilmente contattabile e raggiungibile tramite le indicazioni stradali disponibili. Altra funzione utile per il proprietario è l'alert, che avverte quando è ora di rinnovare il collare e quando l'antiparassitario è ormai scaduto. Sempre pensando a tutti coloro che in estate percorrono svariati chilometri con il cane in auto, la *Scalibor® Map* app evidenzia le aree di sosta attrezzate per gli amici animali lungo le principali tratte autostradali.

SCALIBOR® MAP PREVENTION PROJECT. The pushing campaign on dog owners is extremely active in 2012, but the support of veterinarians and specialized shops will be fundamental, thanks to the prevention project on leishmaniasis named *Scalibor® Map*. For the second consecutive year, free maps of Italy will be available: the maps will show the risky areas for leishmaniasis as well as the best tips to get ready for warm season and the proper information to prevent sandflies bites.
Scalibor® Map is a map of Italy, and it is the useful and handy tool for people travelling with their dogs during summer, weekends or on holiday: it shows the risky areas for leishmaniasis, where it is necessary to use specific parasiticides against sandflies. Besides the paper version, there is *Scalibor® Map* app for iPhone and iPad: the application offers a detailed view on the risky areas for leishmaniasis in Italy, according to the data provided by Istituto Superiore di Sanità (Superior Health Institute) in collaboration with Stockholm CDC Centre, following a European scientific program. Thanks to the application, it will be possible to browse among Italian towns and assess the local risk of leishmaniasis: a red flag will appear on the town if the area is risky. Otherwise, the flag will be green.
For those who travel with dogs that are unprotected against sandflies bite, the application locates the nearest specialized shops where it is possible to buy *Scalibor® Protector Band*: just click on the selected shop to see the name, address, e-mail and telephone number. In this way it is easy to contact and reach the shop. Another useful function of the application is "alert" service: it warns owners when it is time to renew the collar and when the parasiticide has expired. For those who travel with their dogs by car, *Scalibor® Map* app shows the parking bays for pets on the main highway routes.

SCALIBOR® COLLARE. Nell'ambito degli antiparassitari per il cane, il ruolo di protagonista va a *Scalibor® Protector Band* (deltametrina), lo storico collare in grado di conferire un'elevata protezione nei confronti dalle punture dei pappataci (uno dei principali vettori della leishmaniosi canina, grave malattia del cane a carattere zoonosico), oltre che dalle punture delle zanzare e dalle zecche. Gli studi di efficacia eseguiti dimostrano che il collare *Scalibor®* banda impregnata con deltametrina, rappresenta un valido presidio per il controllo della leishmaniosi viscerale nel cane.

SCALIBOR® COLLAR. *Scalibor® Protector Band* (deltamethrin) is the leader among dogs' parasiticidal products. The collar guarantees an elevated protection against the bites of sandflies (one of the main vectors of canine leishmaniasis, a serious zoonotic disease of dogs), besides mosquitoes and ticks. The studies have assessed that *Scalibor®* collar with deltamethrin is a useful tool to control visceral leishmaniasis in dogs.

REMOVER®: RIMEDIO NATURALE E GUSTOSO PER L'ELIMINAZIONE DEI PELI INGERITI. *Remover®* è il rimedio naturale e gustoso che favorisce l'eliminazione dei peli ingeriti. Per il gatto, la pulizia quotidiana è un vero piacere, ma può costituire anche un problema: infatti, questo rituale rischia di essere dannoso per la sua salute perché, leccandosi, ingerisce ogni giorno una certa quantità di peli che possono accumularsi nello stomaco e nell'intestino formando quegli agglomerati chiamati "boli" che, a loro volta, possono provocare vomito, tosse, inappetenza e costipazione. La soluzione perché il gatto non abbia "mai più peli sullo stomaco" è *Remover®*: un rimedio naturale che, somministrato una volta al giorno per 2 o 3 giorni, favorisce l'eliminazione dei peli ingeriti e, se assunto con regolarità due volte alla settimana, aiuta a prevenirne l'accumulo. Grazie alla sua formulazione specifica, *Remover®*:
- favorisce la disgregazione e l'eliminazione dei boli di pelo;
- aiuta a prevenirne la formazione;
- migliora l'assimilazione degli alimenti;
- contribuisce a regolarizzare le funzioni intestinali.

Remover® è un mangime complementare che trova indicazione come coadiuvante nelle turbe digestive dei gatti che, per la naturale abitudine a leccarsi, ingeriscono notevoli quantità di peli provocando una sintomatologia generalmente caratterizzata da vomito, stipsi e, in qualche caso, anche tosse secca. *Remover®* facilita l'eliminazione dei peli ingeriti e ne previene l'accumulo, svolgendo così un'azione di regolazione delle funzioni intestinali (tono e peristalsi) e favorendo una buona assimilazione della razione alimentare. In più, è un rimedio da… leccarsi i baffi! È infatti un prodotto naturale che unisce le proprietà benefiche a un sapore così buono da stuzzicare la golosità anche del gatto più diffidente: il gusto accattivante rende facile e divertente la somministrazione. Grazie alla sua elevata appetibilità, il prodotto può essere mescolato all'alimento o somministrato mettendolo direttamente sulla lingua del gatto. Se il gatto è particolarmente diffidente e difficile, si può applicare la quantità prevista direttamente sulla zampa. Anzi: i più golosi lo leccano direttamente dal tubetto. *Remover®* è gradito sia ai mici giovani, sia agli adulti e il suo impiego non richiede particolari precauzioni anche se è auspicabile non superare le dosi consigliate. La somministrazione giornaliera di 3 cm di *Remover®* pasta per 2 o 3 giorni consecutivi è sufficiente per trattare un gatto di circa 4 kg di peso, mentre 3 cm 2 volte alla settimana sono generalmente sufficienti a prevenire la formazione di agglomerati di pelo. *Remover®* è disponibile in tubi da 20 e 50 g.

REMOVER®: NATURAL AND TASTY SOLUTION TO REMOVE INGESTED HAIR. For cats daily cleaning is a pleasure, but it might also be a problem: they ingest hair every day, which can form hairballs in the stomach. Hairballs can cause vomit, cough, lack of appetite and constipation. The solution against hairballs is *Remover®*: if fed daily for two or three days, this natural product helps remove ingested hair. If fed twice a week, it helps prevent hairballs. Thanks to its specific formula, *Remover®*:
- supports the destruction and removal of hairballs;
- helps prevent their formation;
- improves food absorption;
- helps regulate the intestinal functions.

Remover® is the complementary food supporting the treatment of cats' digestive ailments. Hair ingested could cause vomit, constipation and even dry cough. *Remover®* facilitates the elimination of ingested hair and prevents the formation of hairballs. It helps regulate the intestinal functions (tone and peristalsis) and it supports the correct absorption of food. Moreover, it is delicious! It is a natural product combining beneficial properties with a tasty flavour, to win the heart of the most demanding cat. Thanks to its flavour, the product is easy to feed. *Remover®* can be mixed together with food or applied directly on cat tongue. If the cat is extremely demanding and suspicious, it is possible to place the correct quantity directly on the paw. Some cats lick it directly from the tube.
Remover® is appreciated by both young and adult cats, and no specific precaution is necessary (it is however better to respect the recommended quantity). 3cm of *Remover®* paste, fed every day for two or three consecutive days, are enough for a 4kg cats. 3cm of *Remover®* paste twice a week are generally enough to prevent the formation of hairballs. Remover is available in 20 and 50g tubes.

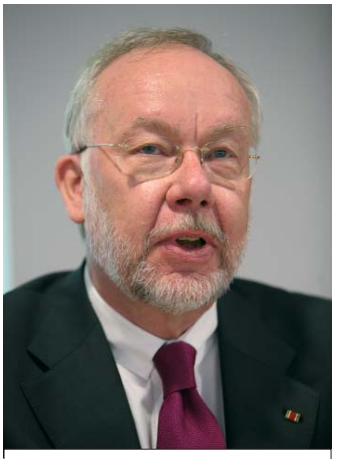
APPUNTAMENTO CON L'UNIVERSO PET

A Norimberga, dal 17 al 20 maggio, per conoscere tutte le novità del settore presentate dagli espositori di Interzoo 2012

Interzoo 2012

NürnbergMesse GmbH
Projektteam Interzoo - Messezentrum
D-90471 Nürnberg (Germany)
tel. +49/9118606-4969 - fax +49/9118606-8287
www.interzoo.com, interzoo@nuernbergmesse.de

DAL 17 al 20 maggio 2012 l'universo internazionale del pet si incontrerà di nuovo a Norimberga, in Germania. Circa 1.500 espositori provenienti da oltre 50 Paesi presenteranno i loro prodotti e servizi alla fiera specializzata più grande del globo: *Interzoo* 2012. Il salone pilota mondiale, che occupa una superficie espositiva lorda di oltre 90.000 mq, offrirà al pubblico professionale una panoramica completa del mercato globale. Caratteristiche determinanti di *Interzoo* sono l'elevata qualità e l'internazionalità del pubblico professionale: nell'edizione del 2010, il 62% degli oltre 38.000 visitatori provenivano da 115 Paesi.



HANS-JOCHEN BUENGENER, PRESIDENTE DEL COMITATO FIERISTICO INTERZOO
HANS-JOCHEN BUENGENER, CHAIRMAN OF THE INTERZOO EXHIBITION COMMITTEE

"Il salone è la piattaforma ideale per i produttori di articoli per il settore pet che desiderano avviare o estendere sistematicamente gli affari anche in ambito internazionale", spiega Herbert Bollhöfer, amministratore della comunità tedesca degli operatori specializzati nel settore zoologico Wirtschaftsgemeinschaft Zoologischer Fachbetriebe GmbH (WZF), l'ente organizzatore di *Interzoo*. Stando al sondaggio svolto tra i visitatori la scorsa edizione, quasi tutti gli operatori presenti a *Interzoo* sono coinvolti nelle decisioni sugli acquisti della propria azienda. Dei maggiori gruppi di pubblico facevano parte, nel 2010, imprenditori e soci (47%), amministratori delegati (16%) e direttori di reparto (14%).

IL NUOVO IN VETRINA. *Interzoo* 2012 sta per aprire i battenti e gli espositori si stanno già preparando tenendo conto delle aspettative del pubblico. Sempre secondo il sondaggio relativo all'ultima edizione della manifestazione, il 55% desiderava informarsi sulle novità, il 41% curare i contatti esistenti, il 36% allacciare nuove relazioni d'affari e il 40% desiderava avere una panoramica generale del mercato. Altri motivi che hanno spinto a varcare la soglia di *Interzoo* sono stati l'aggiornamento professionale, lo scambio di esperienze e la preparazione di investimenti e acquisti. "Gli operatori non vogliono vedere prodotti di massa, ma prodotti di alto livello tecnico, soluzioni a problemi e articoli speciali", dice Hans-Jochen Büngener, presidente del Comitato fieristico di *Interzoo*. Inoltre, nel 2010, il 93% degli espositori ha registrato una forte attività post fiera in seguito ai contatti avuti. "Una quota che si è confermata negli anni, il che significa che le aspettative si sono di fatto tradotte in realtà", continua Büngener.
Un altro criterio basilare per la partecipazione di successo è la soddisfazione dei visitatori professionali: all'ultimo *Interzoo*, infatti, si sono dichiarati soddisfatti o molto soddisfatti dell'offerta merceologica praticamente tutti gli operatori presenti (97%). Anche le opportunità di

INTERNATIONAL TRADE SHOWS

MEETING THE PET SUPPLIES UNIVERSE

In Nuremberg, from the 17th to the 20th May 2012, to learn all about the new products displayed at Interzoo 2012

The international pet industry meets again in Nuremberg (Germany) from 17th–20th May 2012, when some 1,500 exhibitors from over 50 countries will present their new products and services at Interzoo 2012, the world's biggest exhibition for pet supplies. This world-leading exhibition offers the professional audience a comprehensive overview of the global market on a gross display area of more than 90,000 square metres. The decisive features of Interzoo are the high quality and internationality of the trade visitors: in 2010 62% of the over 38,000 attendees came from 115 countries.
"This makes the exhibition the ideal platform for pet supplies manufacturers wanting to systematically establish and expand their business at international level too," says Herbert Bollhöfer, Managing Director of Wirtschaftsgemeinschaft Zoologischer Fachbetriebe e.V. (WZF), the promoter of Interzoo.
According to the visitor survey, almost all visitors at Interzoo are involved in procurement decisions in their company. The largest groups of visitors in 2010 included self-employed businessmen and proprietors (47%), managing directors (16%) and department managers (14%).

NEW PRODUCTS AND INNOVATION. When preparing their presentation at Interzoo, exhibitors should also take into account the expectations of the visitors coming to the exhibition. The visitor survey at the last Interzoo showed that 55% were looking for information about new products, 41% wanted to cultivate business contacts and 36% came to pave the way for new business contacts. 40% planned to obtain a survey of the market. Other reasons for visiting the exhibition were training, exchanging views or preparing for investments and purchases. "The visitors don't want to see any mass products, but products of a high technical standard, problem solutions or special products," reveals Hans-Jochen Büngener, Chairman of the Interzoo Exhibition Committee.
93% of the exhibitors in 2010 had noticeable follow-up business from the contacts made at the exhibition. "This figure has confirmed itself over the years, which indicates that by and large these expectations have actually been fulfilled," says Büngener.
Another criterion for successfully exhibiting is the satisfaction of the visitors. Virtually all visitors (97%) were satisfied or very satisfied with the products on display at the last Interzoo. The information and contact opportunities at Interzoo also met the expectations of 97% of the visitors. Some three-quarters of them said they will also visit the next Interzoo in 2012.

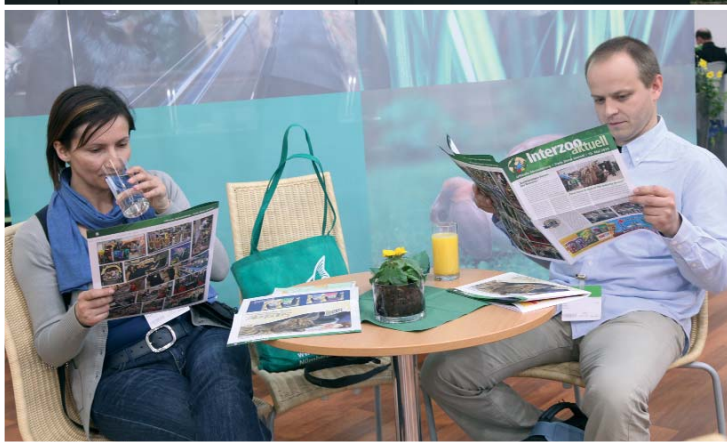
SATISFIED PROFESSIONAL AUDIENCE. The Interzoo promoter helps exhibitors to plan their presence by providing certified data for the exhibition. The figures for exhibitors, visitors and space and the structure of the trade visitors at Interzoo are regularly certified by FKM, the Society for Voluntary Control of Fair and Exhibition Statistics. For example, the FKM visitor structure tests provide information about such aspects as regional origin, sector, authority and duration of stay of the visitors. "The independent check of our exhibition data guarantees Interzoo exhibitors reliable information, sound event planning and comparability with other exhibitions that publish certified data," explains WZF Managing Director Herbert Bollhöfer. More details about the exhibition data for Interzoo 2010 are available online at: www.interzoo.com/en/review/showreport/

Ultra-Plu

HAPPY DOG
AFRICA

SOLAR

Valpet
Valpet
Valpet


Interzoo aktuell

宇水
1:302
www.dohse-terraristik.com

LA VIA PIÙ RAPIDA. Le strade che portano a *Interzoo* 2012 sono molte: ci si può arrivare in automobile, in treno o in aereo. Ma ecco qualche suggerimento per chi non vuole mancare all'appuntamento:
- ***Biglietti in prevendita.*** I biglietti d'ingresso sono già in prevendita alla biglietteria Online-Ticketshop: basta connettersi all'indirizzo www.interzoo.com/ticketshop, oppure richiedere l'apposito modulo all'ufficio BesucherService. Gli operatori del settore zoologico già presenti all'ultima edizione di Interzoo non sono più tenuti a legittimarsi come visitatori professionali: riceveranno per posta i dati di accesso all'Online-Ticketshop. Con i biglietti inviati il pubblico potrà entrare direttamente nel salone senza lunghe attese alle casse.
- ***Pernottare a Norimberga.*** Le possibilità di viaggio e pernottamento sono diversificate. Tra alberghi a più stelle, pensioni familiari e sistemazioni private, a Norimberga sono disponibili oltre 25.000 posti letto per tutte le tasche. L'elenco della Congress- und Tourismuszentrale offre una buona panoramica degli alberghi: si può consultare al sito www.hotel.nuernberg.de. Alloggi privati a prezzo conveniente si possono reperire all'indirizzo www.bed-and-breakfast.de/nuernberg. Inoltre, l'agenzia Business und Service, partner del salone, propone pacchetti viaggio completi per Interzoo: www.business-und-service.de.
- ***In viaggio per Norimberga.*** Importante piazza commerciale, è facilmente raggiungibile in macchina, treno o aereo grazie agli ottimi collegamenti alla rete autostradale europea, a quella ferroviaria e ai piani di volo europei.
- ***In aereo.*** L'aeroporto di Norimberga dista soltanto pochi chilometri dal Centro Esposizioni, a cui è collegato direttamente dalla metropolitana: la durata della corsa fino alla fermata della NürnbergMesse è di circa 20 minuti. Chi preferisce arrivare in taxi può calcolare un tragitto di circa 25 minuti e una spesa di più o meno 20 euro.
- ***In treno.*** Viaggiare in treno è comodo ed ecologico. E, grazie al biglietto Interzoo, valido per tragitti interni alla Germania, arrivare a Norimberga è anche conveniente: la tratta da Dresda o Stoccarda e ritorno, per esempio, costa 79 euro, da Berlino 139 euro (biglietto di 2° classe, andata e ritorno). In linea di massima il prezzo del biglietto speciale di andata e ritorno per Interzoo dalla Germania, per distanze fino a 350 km, ammonta a 79 euro in 2° classe. Per distanze a partire da 351 km il biglietto speciale si può avere a 139 euro. L'Interzoo-Ticket vale dal 15 al 22 maggio 2012. Indicando il codice "Interzoo" visitatori, espositori e giornalisti potranno prenotare il loro viaggio telefonicamente al numero di servizio +49(0)1805-311153, oppure on line nella rubrica visitatori del sito web di Interzoo, dove si possono reperire anche ulteriori informazioni sul biglietto speciale. A chi telefona si consiglia di avere a portata di mano la carta di credito per il pagamento.
- ***In auto.*** Il sistema elettronico di convogliamento del traffico guida gli automobilisti dall'autostrada al Centro Esposizioni di Norimberga. I sistemi di navigazione trovano la NürnbergMesse all'indirizzo Karl-Schönleben-Straße, oppure inserendo la destinazione speciale Messezentrum.

THE FASTEST WAY. Many ways lead to Interzoo 2012 in Nuremberg: whether individually by car, comfortably and environmentally friendly by rail or from further away by air.
Here is some advice for the buyers that are planning to attend the event:
- ***Buy tickets in advance.*** Tickets are available in the online ticket shop at www.interzoo.com/ticketshop or ask for an order form from VisitorService. Pet specialists that already participated in Interzoo in 2010 no longer have to prove their eiligibility as trade visitors: they receive the login data for the online ticket shop by post. Tickets sent to visitors entitle them to direct access to the exhibition without waiting in queues at the ticket desk.
- ***Arrange accommodation.*** Accommodation options can be very different. Whether star-rated hotel, family boarding house or private accommodation, over 25,000 beds in all categories are available for Interzoo participants in Nuremberg. The hotel directory published by the Nuremberg Convention and Tourist Office offers a good overview of hotels at www.hotel.nuernberg.de. Visitors can find low-cost private accommodation at www.bed-and-breakfast.de/nuernberg. The exhibition partner "Business und Service" offers attractive travel packages for Interzoo: www.business-und-service.de.
- ***Plan yout trip.*** Nuremberg is an important trading place and its good connections to the European motorway, rail and flight networks make it convenient to reach by car, rail or air.
- ***By plane.*** Nuremberg airport is only a few kilometres away from the exhibition centre and has its own underground station. The journey to the underground station at the exhibition centre takes about 20 minutes. Those who prefer to travel in more comfort by taxi should allow approx. 25 minutes at a cost of some 20 euros.
- ***By train.*** Rail travel is also comfortable and ecological, because every journey by rail spares the environment an average two-thirds of the CO_2 emissions compared with travelling by car and as much as 75 per cent over air travel. The Interzoo ticket for rail travel within Germany also cuts the cost of the journey: a 2nd class return ticket from Dresden or Stuttgart to Nuremberg costs only 79 euros, and from Berlin only 139 euros. The basic price of a 2nd class return ticket to Interzoo is 79 euros for a distance of up to 350 kilometres in Germany, and as little as 139 euros for distances of 351 kilometres or more. The Interzoo ticket is valid for travel during the period 15–22 May 2012. Visitors, exhibitors and journalists can book their ticket by phoning the service number +49 (0) 18 05-31 11 53 or online under Visitors on the Interzoo website, stating "Interzoo" as reference in each case. The website also provides more information about the Interzoo ticket. Callers should have their credit card available for payment when making bookings.
- ***By car.*** The electronic traffic guidance system leads motorists from the motorway to the Nuremberg exhibition centre quickly and conveniently. Navigation systems find NürnbergMesse with Karl-Schönleben-Straße as address or "exhibition centre" as a special destination.

informazione e di contatto hanno risposto alle aspettative del pubblico per il 97%: circa tre quarti dei presenti hanno dichiarato di voler visitare anche all'edizione 2012.

PUBBLICO SODDISFATTO. L'ente organizzatore di *Interzoo* sostiene gli espositori nella programmazione della presenza in fiera con dati certificati: il numero degli espositori e dei visitatori, le cifre inerenti la superficie occupata e la struttura del pubblico sono testimoniati regolarmente dalla FKM, la società per il controllo volontario e indipendente dei dati sulle fiere e sulle esposizioni. I test della FKM sulla struttura dei visitatori forniscono, inoltre, informazioni sulla provenienza regionale, il settore di appartenenza, la competenza e il tempo di permanenza. "La verifica indipendente dei nostri dati fieristici garantisce agli espositori di *Interzoo* affidabilità, una programmazione seria della manifestazione e la comparabilità con altri saloni che, come noi, dispongono di dati certificati", conclude l'amministratore della WZF Herbert Bollhöfer. Ulteriori informazioni sui dati relativi a *Interzoo* 2010 si possono reperire on line all'indirizzo:
www.interzoo.com/en/review/showreport/. (M.C.) ●

Norimberga, Germania

17 – 20.5.2012

Interzoo 2012

32° Salone Internazionale per Prodotti Zootecnici

Qui sgranerete tanto d'occhi!

Tutto per gli animali domestici: all'Interzoo 2012 saranno presentati gli ultimi prodotti e i trend più attuali. Visitate il maggiore salone pet del mondo!

- Oltre 38.000 visitatori specializzati
- Più di 90.000 m² di superficie espositiva
- Circa 1.500 espositori internazionali

Venite a Norimberga e allacciate nuovi contatti d'affari!

Per maggiori informazioni: tel. +49 (0) 9 11. 86 06-49 69 oppure www.interzoo.com

Ente organizzatore
Wirtschaftsgemeinschaft
Zoologischer Fachbetriebe GmbH

NÜRNBERG MESSE

i mercati

ABOUT MARKETS

fonte/*source*: Euromonitor International

Euromonitor International è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

Euromonitor International *is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well at regional and global level.*

IL MERCATO DEI PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN ROMANIA

BUONI RISULTATI NONOSTANTE LA CRISI. Nell'ultimo paio d'anni la difficile situazione economica ha avuto un impatto forte sull'economia e ha coinvolto tutti i mercati, a vari livelli. Tuttavia, nonostante sia stato colpito anche il settore dei prodotti per animali da compagnia, l'impatto non è stato duro quanto avrebbe potuto essere: nel 2010 il mercato ha continuato a crescere, anche se a un tasso inferiore rispetto al passato. La ragione di questa tendenza è da ricercare nel modo in cui sono percepiti gli animali da compagnia, nell'evoluzione dei loro proprietari e nei cambiamenti negli stili di vita rumeni. Più presenti nei centri urbani che nelle aree rurali, sono le popolazioni di cani e gatti a crescere maggiormente, mentre altre categorie restano meno evidenti. In termini di fasce di prezzo, tutti i segmenti del mercato sono cresciuti: le migliori performance si registrano nell'ambito dei prodotti economy e super premium, i due estremi del mercato. Nel 2011 si prevede che le vendite di alimenti per cani e gatti aumentino dell'11% in termini di valore e del 7% in termini di volume, rispetto all'anno precedente.

Dimensioni del mercato – storico – valori di vendita al dettaglio
valori a prezzi correnti

Market sizes – historic - retail value rsp – value at current prices

Milioni di lei rumeni RON mn	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Alimenti per cani e gatti *Dog and cat food*	300,5	354,7	419,3	473,2	526,5	581,8
Alimenti per altri animali *Other Pet food*	1,7	1,8	2,0	2,1	2,3	2,5
Prodotti per animali *Pet products*	7,4	9,8	12,1	14,3	16,1	18,7
Alimenti, cura e accessori ***Pet food and pet care products***	**309,6**	**366,3**	**433,4**	**489,6**	**544,9**	**603,0**

Fonte: stime Euromonitor International
Source: Euromonitor International estimates level

FORTE CRESCITA NEGLI ACCESSORI E NEGLI ALIMENTI COMPLEMENTARI. I proprietari sono sempre più coscienti di ciò che il loro animale necessita per restare sano, avere un bell'aspetto, sentirsi meglio e vivere più a lungo. La differenza fra le aree urbane e quelle rurali è molto evidente (46% della popolazione rumena vive in aree rurali): è questa una delle caratteristiche chiave del mercato rumeno. La maggior parte dei consumi si registra nelle zone urbane, nelle città i proprietari di animali da compagnia hanno cominciato a cambiare stile di vita e a dedicare sempre meno tempo alla preparazione di cibo per i propri amici a quattro zampe (pratica invece abituale fino a non più di 10 anni fa), passando a cibi preparati arricchiti da alimenti complementari. Nelle aree urbane gli animali da compagnia non sono più ritenuti semplicemente domestici (come abitualmente sono invece considerati nelle aree rurali, dove gli animali devono essere utili), ma piuttosto come membri della famiglia, che necessitano di cure e attenzioni specifiche. Questo cambiamento di atteggiamento, abbinato a una maggiore offerta di prodotti, ha portato a un'accelerazione nella crescita delle vendite a volume di prodotti specifici nel periodo di revisione, stimata in 16% per il 2011.

LE MULTINAZIONALI DOMINANO UN MERCATO SEMPRE PIÙ COMPETITIVO. Mentre alcuni anni fa esistevano solamente un paio di produttori oltre alle multinazionali, negli ultimi due anni aziende locali e regionali di piccole dimensioni hanno cominciato a farsi strada nel mercato. Nonostante non si possano permettere campagne promozionali massicce, a differenza delle multinazionali, ne traggono vantaggio grazie all'effetto di una crescente consapevolezza. I produttori più piccoli offrono prezzi molto interessanti, soprattutto negli alimenti di fascia economy, e vendono a coloro che non possono permettersi i prodotti di qualità standard (o prodotti a prezzo inferiore rispetto alle multinazionali), ma vogliono comunque approfittare delle caratteristiche offerte dagli alimenti preparati. Inoltre, produttori come l'azienda tedesca Bosch hanno anche lanciato prodotti dal prezzo molto ragionevole nel segmento premium, con una risposta particolarmente incoraggiante da parte dei consumatori. Ciononostante Mars e Nestlé mantengono le posizioni di primato nel mercato e dominano le fasce economy, standard e premium con una quota di mercato combinata dell'81%.

GLI AMBULATORI VETERINARI PERDONO QUOTE ED È BOOM PER LE VENDITE ONLINE. L'espansione della rete di punti vendita del settore grocery ha portato a un aumento delle vendite di pet food, particolarmente di quello per cani e gatti, ma anche di altri prodotti e alimenti per altri animali. La possibilità di acquistare cibo economico e di fascia media per il proprio animale, mentre si fa la spesa sembra attrarre i consumatori e conseguentemente fa crescere le vendite. Tuttavia, si prevede che il canale preferenziale nel 2011 resti lo specializzato grazie all'ampia varietà di prodotti disponibili in tutte le fasce di prezzo. Il canale grocery sta guadagnando quote nelle vendite a scapito dei pet shop e stanno anche espandendo il numero di clienti acquisiti e potenziali. Nel 2010, fra il 30 e il 35% del pet food (a seconda della fascia di prezzo) e il 18% degli altri prodotti sono stati venduti nei supermercati e ipermercati. D'altra parte, gli ambulatori veterinari perdono quote in favore dei pet shop, mentre le vendite tramite internet potrebbero diventare un problema serio per il canale grocery in futuro.

CRESCITA RAPIDA NEI PROSSIMI ANNI PER IL PET FOOD. Con la crisi economica di cui si comincia a intravedere la fine, i cambiamenti negli stili di vita si affiancheranno a redditi più elevati per le famiglie, portando a un'impennata nelle vendite di cibi preparati da un lato e di alimenti complementari dall'altro. Si prevede che questo trend sarà evidente principalmente nelle aree urbane, ma nei prossimi 3-5 anni il pet food industriale entrerà anche nelle piccole città (grazie all'espansione delle catene grocery in quelle aree) e nei grossi centri rurali. Il mercato rumeno ha un forte potenziale di crescita, soprattutto in considerazione del fatto che la copertura del fabbisogno calorico in questo Paese è il più basso d'Europa (5%, paragonato a una media del 30% in Europa occidentale), dato che lascia grande spazio allo sviluppo.

PET FOOD AND PET CARE IN ROMANIA

DESPITE THE FINANCIAL CRISIS THE MARKET PERFORMS WELL. The last couple of years had a strong impact on the economy, affecting all markets to various degrees. However, although pet care was affected, the impact was not as bad as it could have been, and in 2010 this market was still growing, albeit at a slower pace than anticipated. The reasons for this trend can be found in the way pets are perceived, in the continuous education of pet owners, and in changes in lifestyle. More visible in the urban environment than in rural areas, growth was mainly seen in dog and cat food, and was less obvious in other categories. In terms of price range, all segments increased, with the stress

on the economy and super premium ends of the market. In 2011 sales of dog and cat food are expected to increase by 11% in current value terms and 7% in volume terms compared with the previous year.

ACCESSORIES AND PET DIETARY SUPPLEMENTS SEE STRONG DEVELOPMENT. Pet owners are becoming increasingly educated about what a pet needs in order to stay healthy, look and feel better and live longer. The difference between urban and rural areas is again very obvious (46% of the Romanian population lives in rural areas); this is one of the key characteristics of the Romanian market. The biggest share of consumption is within the urban environment; hence most of the research will make reference to this. In the cities, pet owners started to change their lifestyles, and dedicated less and less time to cooking for their pets (which was a custom no more than 10 years ago), switching to prepared pet food combined with pet dietary supplements. In urban areas pets are no longer treated as domestic animals (as they are mainly treated in the rural environment, where each animal must be useful and is treated as part of the household), but as members of the family, which need specific care and attention. This change of attitude, combined with a wider offer of products, led pet products to see accelerated volume growth in the review period, estimated at 16% for 2011.

MULTINATIONALS DOMINATE THE INCREASINGLY COMPETITIVE ENVIRONMENT. Whilst a few years ago there were only a couple of producers other than multinationals, in the last couple of years local/regional smaller companies started to make their presence known in the market. Although they cannot afford heavy promotional campaigns, unlike the multinationals, they benefit from them, thanks to the effect of increased product awareness. The smaller producers have very good prices, mainly for economy pet food, and they sell to those who cannot afford standard products (or the cheap products offered by multinationals), but still want to take advantage of prepared pet food. Moreover, players such as the German company Bosch also launched very reasonably-priced products in the premium segment, with a clearly successful response from consumers. However, Mars and Nestlé have the strongest presence in the market, and dominate the economy, standard and premium segments with a combined market share of 81%.

VETERINARY CLINICS LOSE SHARE OF DISTRIBUTION, WHILST INTERNET SALES ARE BOOMING. The expansion of grocery retail networks brought an increase in sales of pet food, particularly in dog and cat food, but also in pet products and other pet food. The possibility of buying cheap and standard food for your pet whilst doing your own shopping seemed to appeal to consumers, and pushed sales upwards. Still, the favourite channel in 2011 is expected to remain pet shops, thanks to the wide variety of products in all price segments; grocery retailers are taking a share of sales from pet shops, but they are also expanding the number of actual and potential customers. In 2010, between 30% and 35% of pet food (depending on the price range) and 18% of pet products were sold through supermarkets/hypermarkets. On the other hand, veterinary clinics is losing share to pet shops, whilst internet retailing could become a serious threat to grocery retailers in the future.

RAPID GROWTH OVER THE COMING YEARS IN PET FOOD CATEGORIES. With the global economic crisis coming close to an end, changes in lifestyle will combine with the extra available income in households to boost sales of prepared pet food on the one hand, and of pet dietary supplements on the other. This trend is expected to be noticeable mainly in the urban environment, but in the next 3-5 years prepared pet food is expected to enter small cities (due to the expansion of the grocery retail chains in these areas) and large rural settlements. The Romanian market has strong growth potential, mainly given that the calorific coverage is the smallest in Europe (5%, compared with an average of 30% in Western Europe), which gives a great deal of room for development.

le ultimissime

BREAKING NEWS

le ultimissime raccoglie le notizie più recenti che coinvolgono il mercato in Italia e all'estero. Le aziende interessate a informare tempestivamente il settore su trasferimenti, lanci, nomine ecc. possono inviare testi telegrafici alla casella di posta elettronica *leultimissime@vimaxmagazine.it* o al fax 031301418. Le notizie, selezionate a insindacabile giudizio della redazione, vengono pubblicate gratuitamente.

le ultimissime *is a column especially designed to gather all the news coming from Italian and foreign markets. Companies wishing to inform the market about changes of address, product launches, appointments and so on can send a short text to* leultimissime@vimaxmagazine.it *or to fax +39/031301418. All news are published free. The editorial office reserves the right to publish them.*

ANTICHI FENICI, Mascali (CT) Antichi Fenici, concessionario di mangimi premium e superpremium, promuove un nuovo mangime superpremium grassato, estruso a freddo, eccezionale. Vengono offerti campioni prova per tutti gli allevatori e negozianti.

CANDIOLI FARMACEUTICI SPA, Beinasco (TO) L'azienda è lieta di annunciare che da marzo sono disponibili le nuove formulazioni del *Pappylait*. Sono state elaborate due formule specifiche, una per i gattini e una per i cuccioli, al fine di rispondere meglio ai bisogni di ciascun animale durante i primi mesi di vita. Arricchito in vitamine e sali minerali, questo mangime completo d'allattamento fino allo svezzamento aiuterà la buona crescita dei cuccioli di cane e dei gattini. *Pappylait* è doppiamente ottimizzato: 2 formulazioni ma anche 2 formati: barattolo da 250 g per il cucciolo e barattolo da 150 g per il gattino.

CHIFA SRL, Angera (MI) Per una curiosa volontà del destino, Chifa ritorna sotto la Rocca di Angera. Era infatti il 1944 quanto il rag. Stefano Berrini, padre dell'attuale amministratore Fabio Berrini, costituiva la società Chifa Chimici Farmaceutici con sede ad Angera. Oggi dopo 68 anni, Chifa srl torna dove tutto ebbe inizio per continuare il cammino del suo fondatore.
Chifa srl, via Verdi 84, 21021 Angera, VA, tel. 0331932014, fax 0331932510

FAMILY PET SRL, Toscanella di Dozza (BO) Lo storico marchio *Euraquarium* si avvicina ai numerosi amici di pesci rossi e tartarughe d'acqua con un marchio tutto dedicato a loro: *Ekofish*, mangimi di prima qualità dall'aspetto attraente e colorato. La linea comprende *Gammarus* di prima scelta, stick e fiocchi realizzati con materie prime rigorosamente europee. Con questi mangimi l'azienda si propone come partner commerciale in grado di soddisfare le aspettative del piccolo negozio ma anche della catena di negozi specializzati.

FARM COMPANY PET PRODUCTS SRL, Cossato (BI) Manzo, pollo, verdure, prosciutto, bacon e latte è la gamma completa dei gusti *Nature Delì* la nuova linea naturale di giochi da masticare. A base di farine vegetali non OGM, gli ossi e gli stick *Nature Delì* sono prodotti ad alta digeribilità, adatti a cuccioli e a cani con intolleranze alimentari. Grazie alla loro formulazione la gamma *Nature Delì* aiuta anche nella pulizia dentale e nella prevenzione del tartaro.

FORTESAN SPA, Cossano (CN) Nei migliori pet shop specializzati in nuovissimo alimento completo per cani con l'utilizzo di trota come unica proteina di origine animale. *Specialistick Natursan Trota Nuova* è l'innovativa linea di alimenti completi secchi a basso rischio allergenico per ogni tipologia di cane, di età e di taglia. Sono alimenti leggeri e completi che contengono acidi grassi essenziali omega 3 e 6 e frutto-oligosaccaridi per benefici effetti su cute, pelo e funzionalità intestinali.

GIMBORN ITALIA SRL, Reggio Emilia La serie *Sweet Dreams Versilia* propone cuccette, casette, cuscinoni sfoderabili e bomber double face super-soffici 100% made in Italy, tutti studiati da un lato per il massimo comfort degli amici a quattro zampe, e dall'altro per adattarsi con stile a qualsiasi ambiente. La cura dei dettagli rappresenta un segno distintivo delle collezioni *Sweet Dreams*, e in particolare *Versilia* si compone di alcuni pezzi "speciali" arricchiti con dettagli sofisticati come volant, nastri e fiocchi, applicati sulla deliziosa casetta, sulla cuccia a igloo, sulle cuccette scoperte ovali e sul cuscinone-materassino; il resto della linea comprende i pezzi "classici" rifiniti con la stessa alta qualità, come la bella borsa traportino, il pratico marsupio a zainetto, i morbidissimi cuscinoni bomber trapuntati, le intramontabili cucce ovali in tante dimensioni e la cuccia coperta a tendina con soffice cuscino interno rimovibile e double face.

GUIDOLIN GIANNI GROUP, Piazzola sul Brenta (PD) *2G Agro Pet,* alimenti naturali per piccoli animali di compagnia e *Guidolin Gianni,* alimenti di alta qualità per cavalli presenteranno le recenti novità sui loro prodotti durante l'imminente fiera Interzoo dal 17 al 20 maggio a Norimberga. Vi aspettano al pad. 4 – stand 345 per scoprirle insieme a voi.

LAVIOSA CHIMICA MINERARIA SPA, Livorno L'azienda comunica l'inserimento di due nuovi prodotti nella fascia premium dei prodotti agglomeranti bianchi: *LindoCat LightWhite* e *LindoCat LightUltraWhite*. Il primo è composto da bentonite naturale bianca a granulometria standard, ad alto assorbimento, in un sacco da 10 litri; il secondo è la sua versione "compatta", in grani fini e quindi ancora più assorbente, in sacco da 8 litri.

MACROPET SRL, Borgo Maggiore (RSM) L'azienda ha lanciato sul mercato la nuova linea per gatti *Maxi Cat* che va ad aggiungersi alla già presente linea per cani *Maxi Dog*. *Maxi Cat* croccantini è un alimento completo e bilanciato studiato per soddisfare le particolari esigenze nutritive di ogni gatto. Fornisce il giusto apporto proteico e calorico per garantire al gatto una vita serena e una perfetta forma fisica. É arricchito con vitamine e minerali, non contiene ormoni, è OGM e cruelty free. È disponibile in due formati 3 kg e 18 kg e in due gusti: carni miste e pesce dell'oceano. É in vendita esclusivamente nei negozi specializzati.

MSD ANIMAL HEALTH ITALIA, Segrate (MI) Dall'inizio di questa primavera è finalmente disponibile un vaccino specifico per il coniglio da compagnia. Il vaccino protegge il coniglio dalle due principali malattie virali: Myxomatosi e malattia emorragica, malattie spesso mortali che possono colpire anche i conigli ospitati in ambienti domestici perché diffuse da insetti volanti (es. zanzare) e da parassiti di altri animali domestici (es. pulci del cane e del gatto), oltre che da oggetti e alimenti contaminati e per contatto diretto.
Per maggiori informazioni contattare il proprio Veterinario di fiducia.

NUTRI PIÙ SRL, Castelraimondo (MC) L'azienda ha presentato le nuovissime confezioni da kg 15 del *Nutrix Più Speciale Cani da Seguita* e del *Nutrix Più Speciale per Mute da Cinghiali*. Nuovo formato in carta accoppiata pet, confezioni lucide con foto di bellissimi soggetti al lavoro per dare l'immagine delle alte prestazioni che aiuta a raggiungere un'equilibrata, completa e sana alimentazione.
Nuova veste anche per la confezione da kg 5 di *Cuccioli Svezzamento* alimento granulare per i cuccioli dai 25 ai 50 giorni d'età, di supporto al latte materno ed essenziale aiuto per il passaggio alle crocchette per *Cuccioli Accrescimento* dopo i 50 giorni di età.

SICCE SPA, Pozzoleone (VI) L'azienda annuncia che, come di consueto, esporrà presso la fiera Interoo che si svolgerà a Norimberga dal 17 al 20 maggio 2012. Nello stand (pad. 4 – stand 534), verranno presentate tutte le novità riguardanti l'acquariologia e il laghetto.

T.A.F. TRANS AQUARIUM FISH SRL, Scalenghe (TO) L'azienda distribuisce in tutta Italia li prodotti *JBL* dal 1986 e intende comunicare che l'azienda tedesca non ha mai avuto problemi di approvvigionamento. A chi avesse difficoltà a reperire i prodotti ricordiamo che hanno disponibile a magazzino tutta la linea.

WINNER PLUS INTERNATIONAL SRL, Roma La società produttrice di alimenti naturali per cani informa che sarà presente a Norimberga, in occasione della fiera Interzoo, al Pad. 1 stand 306 e aspetta la visita di tutti i clienti per venerdì alla serata italiana.

ZOODIACO, Borsea (RO) Ampliata la propria capillare struttura distributiva sul territorio nazionale con l'apertura del nuovo punto vendita in franchising *Argus Petshop*, ad Albano Laziale (Roma). L'evento inaugurale è stato celebrato il 10 marzo scorso alla presenza dei titolari che hanno accolto i numerosi clienti giunti per conoscere l'ampia offerta di alimenti e accessori per piccoli animali.

le notizie brevi

MINI MARATONA PER GLI AMICI A QUATTRO ZAMPE Ai nastri di partenza Advantix Running, la terza edizione della corsa dedicata agli amici a 4 zampe e ai loro padroni, che si ritroveranno pronti al via per sfidarsi in una originalissima mini-maratona non competitiva il 20 maggio all'interno del Parco Sempione. Sostenuta anche quest'anno da ANMVI (Associazione Nazionale Medici Veterinari Italiani), Advantix Running è nata nel 2009 con l'obiettivo di promuovere un sereno rapporto tra padrone e fido, il fedele compagno di avventure, e l'ambiente in cui vivono, oltre che a ricordare l'importanza di prendersi cura della salute e del benessere dei nostri amici a 4 zampe. Lungo un percorso di 5 kilometri, che potrà essere svolto correndo o passeggiando, cani e padroni potranno trascorrere in compagnia una giornata all'aria aperta. La partenza è prevista dal piazzale prospiciente l'Arena Civica, dove sarà allestito il Villaggio Hospitality, il cuore della manifestazione: al suo interno sarà possibile effettuare le iscrizioni e partecipare ad attività di animazione inedite e divertenti in cui il nostro fedele amico a 4 zampe sarà indiscusso protagonista. Un gazebo – oltre a costituire una postazione fissa per il soccorso dei cani – rappresenterà il punto di informazione sulla salute dei nostri animali con particolare attenzione alla protezione dai parassiti e dalle malattie che questi possono trasmettere. Info: www.advantixrunning.it

SINGAPORE ANCORA IL PRIMO DELLA CLASSE Singapore è in cima alla lista dei Paesi esportatori di pesci ornamentali con una quota che sfiora il 20% del mercato mondiale. Il dato emerge dalle statistiche pubblicate dalla FAO (Food and Agriculture Organization) relative alle importazioni ed esportazioni che si riferiscono al 2009 (per ragioni tecniche, i tempi di raccolta, comparazione ed elaborazione delle singole informazioni sono molto lunghi).

Con un valore di 59.940.000 dollari statunitensi, Singapore detiene il 18,4% del valore delle esportazioni di pesci ornamentali, che ammonta a complessivi 326.667.000 dollari (comprendente organismi marini e d'acqua dolce) e mantiene abbondantemente il primato rispetto ai concorrenti, nonostante una flessione rispetto al 2008 (68.706.000 dollari).
Analizzando le statistiche si nota che la difficile situazione economica mondiale ha colpito anche questo settore. Il risultato è uno spostamento dei consumatori. Secondo il consulente di Aquarama, John Dawes: "Gli appassionati acquariofili continueranno a essere disposti a spendere qualcosina in più per pesci 'col pedigree'. Tuttavia, la maggioranza delle persone che acquistano gli ospiti per i propri acquari non sono dei veri specialisti e tendenzialmente si orientano verso pesci meno costosi, più colorati, diciamo 'alla buona'. Quindi, se anche gli acquariofili continuano ad acquistare pesci... e lo fanno ancora in grandi quantità... sembra che non spendano tanto per singoli esemplari di alto prezzo, come avveniva invece in passato."
Questa tendenza è particolarmente evidente dalla quota di esportazioni del Giappone, che è cresciuta da 22.352.000 a 30.075.000 dollari statunitensi nel 2009. Il Giappone è forse il Paese più conosciuto nella veste di allevatore e fornitore di pesci 'per specialisti', grazie ai koi 'con pedigree' tanto richiesti dagli appassionati in tutto il mondo... crisi o non crisi. E' dunque da notare che il Giappone è l'unico Paese esportatore che mostra una crescita significativa nelle esportazioni fra il 2008 e il 2009. Tutti gli altri leader registrano un calo oppure confermano praticamente gli stessi standard dell'anno precedente.

MEXICO PET EXPO 2012 27-29 Giugno 2012: sono queste le date di Mexico Pet Expo, la fiera in programma a Guadalajara con l'obiettivo di fare incontrare le diverse realtà del mercato nel Paese americano. Le previsioni sono di riunire 150 espositori su una superficie di 3000 metri quadrati e di attrarre circa 5000 visitatori professionali internazionali. Messico Pet Expo offrirà inoltre agli operatori del settore l'opportunità di partecipare a seminari di formazione: gestione pet shop, servizi veterinari, prodotti e servizi di marketing e management, pet business e molto altro ancora. Il sito *www.mexicopetexpo.com* presenta ulteriori informazioni sullo svolgimento della fiera.

SUPERATI I 50 MILIARDI Un traguardo mai raggiunto: nel 2011 gli americani hanno speso 50,96 miliardi di dollari per i propri animali da compagnia.Mai nella storia degli Stati Uniti si era superata la soglia di 50 miliardi di dollari per cani, gatti, canarini, guppy e simili, come dichiarato dall'American Pet Products Association nel rapporto presentato a fine febbraio.
I costi per l'alimentazione e le cure veterinarie hanno inciso per circa il 65% della spesa totale. Ma è stata la voce degli altri servizi - quella che include toelettatura, pensione, pet-sitting e cura giornaliera - a crescere più delle altre, registrando un +7,9% passando da 3.51 miliardi di dollari nel 2010 a 3,79 miliardi nel 2011.?Il presidente dell'APPA, Bob Vetere, conferma che il 2012 sarà nuovamente un anno dalle grandi performance per i servizi, per i quali si stima una crescita dell'8,4% che porterà a un valore totale del comparto di 4,11 miliardi di dollari.
La spesa per gli animali da compagnia nel 2011 è aumentata del 5,3% rispetto al 2010, quando valeva 48,35 miliardi di dollari, come specifica Vetere. Nel 2011 i proprietari di animali da compagnia hanno speso 19,85 miliardi di dollari per l'alimentazione, 13,41 miliardi per le cure veterinarie, 11,77 per gli accessori e i presidi medico-chirurgici, 3,79 per altri servizi e 2,14 per l'acquisto di animali. L'anno precedente, la spesa era stata di 18,76 miliardi per il food, 13,01 per le cure veterinarie, 10,94 per gli accessori e presidi medico-chirurgici, 3,51 per gli altri servizi e 2,12 per l'acquisto di animali. Il presidente dell'APPA aggiunge anche una stima sul 2012, che raggiungerà i 53 miliardi di dollari.

A PROPOSITO DI RANDAGISMO Dopo i due gravi episodi di aggressioni di cani randagi che, nel mese di marzo, hanno fatto due vittime, Diana Lanciotti - fondatrice e presidente onorario del Fondo Amici di Paco - ha scritto un articolo sulla rivista "Amici di Paco" proponendo alcuni spunti di riflessione su un fenomeno spesso sottaciuto. "Dietro a questi episodi che fanno notizia, infatti – si legge - c'è tutta una serie di aggressioni meno gravi non rese note dai giornalisti, delle quali però bisogna essere informati per capire che il randagismo è una piaga che va combattuta dal punto di partenza: dall'abbandono. Serve una più profonda cultura animalista, la diffusione di valori come il rispetto e la comprensione, nuove leggi e l'applicazione di leggi che già ci sono ma nessuno fa osservare. Eppure quello del randagismo e dei pericoli che ne derivano è un problema grosso, che mette a repentaglio l'incolumità dei cittadini e parlarne, tracciarlo nella giusta gravità, servirebbe a far capire a chi ancora non lo capisce che abbandonare i cani non è solo crudele e ingiusto verso i cani stessi, ma è anche un pericolo per la salute pubblica. Meglio prevenire, agire prima, che correre ai ripari poi."

IN VIAGGIO CON DOG TRIP Sta per partire il Progetto "Dog Trip, per una vacanza da cani". Una vero e proprio viaggio che la simpatica cagnetta Maya, una furba bassottina di 5 anni, farà in giro per l'Italia per testimoniare realmente lo stato e i servizi offerti dalle strutture turistiche che ospitano animali d'affezione. Maya, sarà la vera protagonista di questo viaggio a 4 zampe - la prima Dog Reporter all'italiana – che, con una mini-telecamera al collo, riporterà fedelmente i pareri sull'efficienza ed efficacia delle strutture. Il percorso del Dog Trip fornirà resoconti dettagliati tramite video, diari di viaggio e reportage fotografici tramite i siti *www.noelife.it*, tutto sui nostri amici animali e il travel blog *http://diqua-e-dila.blogspot.it*. In contemporanea verrà aperto un blog ufficiale in cui verranno dati maggiori dettagli e la raccolta completa di tutti i reportage di viaggio. Dog Trip sarà presente su tutti i principali Social Network con account ufficiale e sarà pubblicizzato anche sui media più tradizionali (radio, riviste, tv). In questo modo, Dog Trip intende migliorare l'offerta di notizie al cliente del petshop portando direttamente una vera e propria testimonianza sulle situazioni reali, per combattere l'abbandono e per favorire un nuovo tipo di turismo: quello a 4zampe.

GLEE E PETINDEX AUTONOMI Arriva dalla Gran Bretagna una novità per il mondo della fiere. Da settembre, Glee ospiterà i produttori di articoli per animali da compagnia all'interno della propria area espositiva principale. È infatti terminata di comune accordo la collaborazione fra Glee e Pet Care Trade Association (PCTA) per l'organizzazione di Petindex, una decisione che offre a entrambe le parti l'opportunità di nuove scelte in un mercato in continua evoluzione. I produttori di alimenti e prodotti per la cura e l'igiene di cani, gatti & co. potranno continuare a esporre direttamente a Glee per incontrare i buyer del settore del giardinaggio, assicurando ai garden centre la possibilità di trovare ogni anno nuove gamme di prodotti per il petcare. A seguito del nuovo accordo fra Glee e PCTA, i membri della Pet Care Trade Association continueranno a godere di uno sconto del 12,5% sull'area espositiva acquistata a Glee nel 2012 e in futuro. La PCTA, che rientra in possesso del marchio Petindex, sta valutando nuove opzioni per il futuro della sua fiera.

ANCORA PIÙ GRANDE

Dopo il primato della scorsa edizione, spazi ampliati per Zoomark International, appuntamento irrinunciabile per il petmarket mondiale

ZOOMARK 2013
INTERNATIONAL
PIESSE SRL
Segreteria Operativa / *Operating Secretariat*
via Monte Rosa 11, 20149 Milano
tel. 024691254, fax 02436763
piesse@zoomark.it
Promozione e vendita / *Promotion and sale*
tel. 0313109353, fax 02436763
www.zoomark.it, info@zoomark.it

PERCHÉ sarà durante quei giorni che, a Bologna, tornerà l'appuntamento che l'industria mondiale del pet attende per mettersi in mostra: Zoomark International, il Salone Internazionale dei Prodotti e delle Attrezzature per gli Animali da Compagnia.
La macchina organizzativa è in moto già da tempo e in questi giorni le aziende di tutto il mondo stanno ricevendo il materiale informativo. L'alto livello di attenzione che sta mostrando il mercato è incoraggiante e parla di un settore che, a dispetto della crisi, è in grado di trovare le occasioni vincenti per rilanciarsi.
Giunto alla sua 15ª edizione, Zoomark International ha sempre registrato, fin dal suo debutto nel competitivo universo delle fiere specializzate, un tasso di crescita esponenziale sia in termini di dimensioni sia di internazionalità; una caratteristica che l'ha presto portato a diventare un appuntamento biennale irrinunciabile per l'industria e la distribuzione dei prodotti e dei servizi per gli animali da compagnia: dal food all'igiene, dal comfort al trasporto, dall'informazione all'intrattenimento. Insomma: c'è voluto poco perché Zoomark

ZOOMARK INTERNATIONAL 2013

BIGGER THAN EVER

Given last show's success, Zoomark International grows

Save the dates: 9th-12th May 2013. It is in those days that the pet supplies industry will meet in Bologna to participate in Zoomark International, the International Exhibition of Products and Accessories for Pets. The organisers are already working and manufacturers and distributors are receiving their show kits. The market's high interest is encouraging and confirms that the sector, despite the hard economical situation, looks for winning chances to boost sales.
Celebrating its 15th anniversary, Zoomark International has always grown exponentially, since its debut in the trade show scene, both in terms of size and international appeal; this ability soon let it become a 'must-be' biannual event for the pet supplies industry and distribution; from food to care, from comfort to transportation, from information to entertainment, Zoomark International is an excellent meeting platform for suppliers and buyers coming from all parts of the world.

ONE MORE HALL. Given the great success achieved in 2011, Zoomark International 2013 adds a new hall to the four already used in the past so as to stretch over a larger area. The event will therefore cover a raw exhibit surface of around 52,000 square metres and 5 modern and functional halls (16, 18, 19, 21, 22).
Acknowledged as the top trade event in the pet supplies industry in the odd years in Europe, Zoomark Interantional recorded unprecedented results in 2011: 636 exhibitors – 55% of which from 36 foreign countries – and more than 21,000 buyers - with a 15% increase in the foreign visitors coming from 72 countries.
Many exhibitors of the past show are already confirming their participation in next year's event: this proves that in spite of the difficult times trade shows are still a fundamental meeting point for the pet supplies market.

THE MARKET MIRROR. Such a great success derives from the fact that, since its first show, in 1985, Zoomark International has been able to meet the market demands and consequently it soon became a strong reference point for the Italian, European and world industry.
From Thursday, 9th May, to Sunday, 12th May 2013, the key players will have the opportunity to learn everything about new trends and market strategies in a comfortable and modern scene. The five modern halls cover an area of around 52 thousand square metres and offer state-of-the-art facilities and services. Flexibility and comfort are ensured by a network of moving walkways and a parking system with 14,500 covered parking spaces. The two entrances (Piazza Costituzione and North) provide a good and even visitors flow and an easy management of the queues at the reception counters. All the halls ensure also wireless internet connection. All this in a beautiful and friendly city, Bologna, rich in fascination, art, culture and popular also for its delicious cooking tradition and entertainment chances.

MAXIMUM VISIBILITY. Zoomark International is a powerful marketing tool: it plays a fundamental role in the industrial strategies as it allows to establish and upgrade direct contacts with the leading buyers and decision makers coming from the whole world in just four days.
From the multinational group to the small craftsman, all the companies that have ever exhibited in the show have always profited from an effective organization support and, above all, from a high number of qualified buyers that are there to learn more about the latest market trends and news. Who handles contact with the exhibitors and visitors and manages all technical aspects of the show is the company Piesse srl.
Participating in Zoomark International 2013 means to take advantage of maximum visibility by being part of a tremendous event that attracts qualified buyers from all over the world. It also helps boost sales by showcasing products and promoting services; it means to network with new customers, develop new business partnerships and widen business perspective. All this becomes real at Zoomark International.

Naxos®

Super Premium Quality

Irresistibile bontà.

diacommunication.com

Nuremberg, Germany
17-20.5.2012
HALL: 4 - STAND 532

Naxos è la nuova linea **Super Premium** per cani studiata da **Adragna Pet Food** grazie alla sua esperienza pluriennale nella nutrizione animale in grado di soddisfare le diverse esigenze nutrizionali e i gusti dei cani di tutte le taglie ed età. L'utilizzo di impianti produttivi all'avanguardia, la cottura a vapore degli amidi e l'immissione sottovuoto dei liquidi, unita ad una produzione "espressa" su ordine del cliente consente di realizzare prodotti di eccellenza con una lunga durata a salvaguardia del mantenimento nel tempo di tutte le caratteristiche nutrizionali.

ADRAGNA
PET FOOD
FLAVOR & PASSION

Phone +39 092 42 30 13
Email info@adragna.it
Web www.adragna.it

International si trasformasse in una formidabile piattaforma alla quale attingono i principali buyer qualificati provenienti da tutto il mondo.

UN PADIGLIONE IN PIU'. La principale novità del 2013 riguarderà gli spazi: dopo il grande successo del 2011, Zoomark International si amplierà aggiungendo un padiglione ai quattro utilizzati nelle passate edizioni, estendendo così la superficie espositiva su un'area di circa 52.000 mq, suddivisi in cinque padiglioni (16, 18, 19, 21, 22), tutti dotati di strutture e servizi moderni e funzionali.

Riconosciuto universalmente come l'evento clou degli anni dispari in Europa, già nell'edizione 2011 Zoomark International aveva messo a segno un importante primato: 636 aziende espositrici, il 55% delle quali provenienti da 36 Paesi esteri e oltre 21.000 visitatori con un incremento del 15% di buyer stranieri da 72 Paesi del mondo.
Molti degli espositori che hanno partecipato all'edizione 2011 stanno già pensando di riconfermare la loro adesione, segno che, anche in questo momento difficile, le fiere restano un punto di riferimento importante per il mercato pet che, negli ultimi anni, ha comunque segnato ancora una crescita.

SPECCHIO DEL MERCATO. Un successo simile e duraturo si spiega con il fatto che, sin dalla sua prima edizione, nel 1985, Zoomark International ha saputo cogliere le evoluzioni del settore diventando ben presto un forte punto di riferimento per gli operatori italiani, europei e mondiali.
Da giovedì 9 a domenica 12 maggio 2013, i principali protagonisti del pet avranno l'occasione di confrontarsi sui nuovi trend e sulle principali strategie di mercato in un ambiente confortevole e moderno. I cinque padiglioni di BolognaFiere offrono un'area di circa 52.000 mq, dotati di strutture e servizi funzionali. Flessibilità e comodità sono garantite all'interno da una rete di percorsi mobili e da un sistema di parcheggi con 14.500 posti auto. I due ingressi (Piazza Costituzione e Nord) permettono una distribuzione omogenea dei flussi di visitatori e un ingresso agevole. Tutti i padiglioni sono dotati di strutture all'avanguardia e consentono l'accesso alla rete internet wi-fi. Tutto questo in una città stupenda e accogliente come Bologna, ricca di fascino, arte e cultura, ma anche celebre per la sua buona cucina e per le tante occasioni di svago che offre.

MASSIMA VISIBILITA'. Zoomark International è uno strumento fieristico che ha un ruolo fondamentale per il marketing di ogni impresa per stabilire, in pochi giorni, rapporti diretti con i principali buyer e decision maker di tutto il mondo.
Dalla grande multinazionale al piccolo artigiano, tutte le aziende che hanno esposto al Salone hanno sempre potuto contare su un'organizzazione efficiente e soprattutto su un pubblico di visitatori professionali interessato e motivato a recepire le ultime tendenze del mercato. A curare i rapporti con espositori e visitatori e gestire tutti gli aspetti tecnici della manifestazione è la società Piesse srl.
Essere presenti a Zoomark International 2013 significa usufruire della massima visibilità, partecipando alla creazione di una vetrina privilegiata a cui si rivolgono i più qualificati buyer internazionali. Stimolare le vendite, mettendo in evidenza le novità e i punti di forza dell'offerta, incontrare nuovi partner, sviluppare nuove collaborazioni e allargare gli orizzonti commerciali, dialogare con molteplici delegazioni di imprenditori esteri: tutto questo, a Zoomark International, è subito realtà. ●

Benvenuti al
RECORD SHOW
di toelettatura

PROGRAMMA PRESENTATO DA PAOLA ACCO

PAOLA ACCO *è toelettatrice dal 1991 a Portogruaro dove ha un negozio e la Scuola di toelettatura dal 1999. Dal 1995 anno in cui ha iniziato a frequentare le gare ha vinto innumerevoli titoli: 3 Best in Show in Italia, Francia, Repubblica Ceca e molte sono le medaglie d'oro, argento e bronzo in Italia, Europa, USA. Campionessa italiana ad Empoli nel 1999, vicecampionessa Best of the Best di Milano, 4 volte finalista Gara Oster Campioni Europea, Campione del mondo con il team italiano a Barcellona 2003 e vice campione del mondo ottenuto con la squadra italiana nel 2007 a Milano. E' socia fondatrice di ATI Associazione italiana Toelettatori, e maestra di APT Associazione Professionisti Toelettatori e ACAD. E' giudice internazionale di gare di toelettatura. Organizzatrice dell'attuale Campionato Italiano. Ideatrice del titolo di "Miglior Scuola". Ha eseguito numerose dimostrazioni in tutta Europa, attualmente ha una scuola di toelettatura in Veneto, dove esegue corsi di base e di avanzamento. Ad oggi ha formato più di 100 allievi, alcuni dei quali hanno già ottenuto dei Best in Show in gare internazionali, molte medaglie ovunque, e facenti parte Campionato del Mondo 2011. Giudice All Round per EGA ed APT. Presidente di AITI (Associazione Insegnanti Toelettatori Italiani).*
Ideatrice e organizzatrice del Master Show di Bellaria e del Trade Show.

Domenica,
15 APRILE 2012, Assago (MI)

MATTINO inizio ore 09:30

- **MALTESE** con testa a cucciolo, con orecchie lunghe oppure con orecchie all'interno della rotondità della testa.
- **SCHNAUZER** esecuzione di una testa espositiva a stripping, con la variante di uno o due ciuffi sopra l'occhio
- **WESTY** commerciale, con la creazione della classica testa a crisantemo, e tutte le rasature del collo.

PAUSA PRANZO: ore 13:00/14:30

POMERIGGIO inizio ore 14:30

- **BARBONE** si vederanno diverse tipi di teste, da testa a orsetto trasformata a muso pulito, con baffi, con baffi e barba.
- **COCKER SPANIEL** commerciale, con le varie altezze di rasatura su collo e orecchio.

Domenica,
6 MAGGIO 2012, Rubano (PD)

MATTINO inizio ore 09:30

- **SHIH-TZU** con due varianti, testa a cucciolo con orecchie lunghe oppure orecchie all'interno della rotondità della testa.
- **METICCIO** migliore interpretazione della testa, sia nel caso di pelo ricciuto o dritto.
- **SCHNAUZER** commerciale, con la spiegazione della variante di uno o due ciuffi sopra l'occhio.

PAUSA PRANZO: ore 13:00/14:30

POMERIGGIO inizio ore 14:30

- **WESTY** commerciale, creando la classica testa rotonda e le diverse rasature del collo.
- **BARBONE** si vedranno diverse tipi di teste, con muso pulito, con baffi, con baffi e barba, o testa rotonda piena ad orsetto. Inoltre su ciascun cane sarà spiegata la relativa CODA.

Sponsor della manifestazione: AESCULAP®

RICHIESTA DI ADESIONE

Nome Cognome ..... Via .....

CAP ..... Città ..... Prov. ..... Tel. .....

N° partecipanti ..... Totale € ..... Partecipo al Record Show di ☐ ASSAGO (MI) ☐ RUBANO (PD)

Inviare la richiesta di adesione via fax
Quota di partecipazione: **€ 50 + IVA**
Il pranzo verrà offerto da "Rinaldo Franco spa"

RECORD
QUALITÁ PER PICCOLI ANIMALI

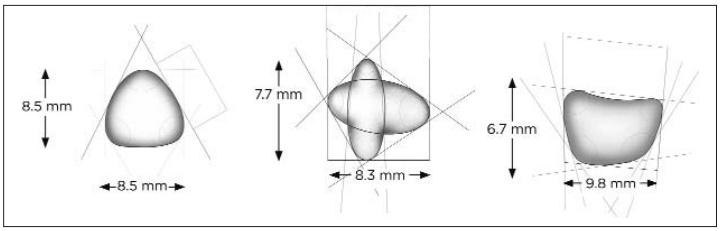
RINALDO FRANCO SPA
Tel. 02.48376157 - Fax 02.41291840
www.recordit.com

PROPRIO COME IN NATURA

Arrivano da Iams le crocchette dalle nuove forme e dal gusto ancora più appetibile

WONDERFOOD SPA
www.iams.it
Numero Verde 800-555040

UN tempo, quando i gatti vivevano liberi in natura, il loro cibo si presentava in diverse forme, dimensioni e consistenze. Ed è proprio per questo, per fornire al micio di casa un'esperienza di gusto il più naturale possibile, che *Iams* ha introdotto le nuove forme delle crocchette in tutte le sue formulazioni *Adult*: pollo, agnello, pesce oceanico e salmone. Infatti, come spiega chiaramente il dottor David Morgan, medico veterinario P&G "I gatti sono sensibili alla forma, alla dimensione, alla consistenza, all'aroma e al gusto del loro cibo. L'introduzione delle nuove forme delle crocchette *Iams* riflette il modo in cui un gatto mangerebbe in natura".
E siccome i gatti hanno la bocca piccola, che può muoversi solamente verso l'alto e il basso, hanno bisogno di addentare e schiacciare il cibo e, *Iams* ha studiato le nuove forme delle crocchette in modo tale che possano masti-



carle facilmente. Così le crocchette sono diventate "ergonomiche": più semplici da raccogliere e da sgranocchiare e, naturalmente, con tutta la bontà di *Iams* per una straordinaria sensazione di gusto. E i gatti apprezzano: non per niente un recente studio ha documentato che il 65% dei felini domestici ha dimostrato di preferire le nuove crocchette rispetto alle precedenti*. Il mix delle tre forme (triangolare, a croce e oblunga) garantisce maggiore varietà e, soprattutto, ricalca l'esperienza del gatto in natura proponendo differenti tipologie di "prede", di grandezza e consistenza diverse. Inoltre, la combinazione dei tre tipi di crocchette si adatta a mici con diverse conformazioni della bocca. Questa straordinaria innovazione è ben evidenziata sulla confezione: un flag con l'immagine delle nuove crocchette, vicino alle precedenti, informa il consumatore dell'eccezionale novità introdotta da *Iams*.

TANTO GUSTO, ANCORA PIÙ BENEFICI. Si sa: i gatti sono spesso accusati di essere molto esigenti e "difficili" quando si tratta di cibo, perché l'aroma, per loro, è molto importante: ma in fondo è giusto che sia così visto che il loro gusto è 14 volte più sensibile del nostro! Ecco perché *Iams* ha deciso di migliorare l'aroma, e quindi l'appetibilità, delle sue formulazioni mantenendo invariata quella qualità che, da sempre, caratterizza i suoi prodotti. Da oggi tutti i gatti potranno assaporare il gusto irresistibile di *Iams*, mentre i proprietari potranno essere sicuri che il loro beniamino riceva tutti i benefici nutrizionali di cui necessita, naturalmente senza l'aggiunta di aromatizzanti, conservanti o riempitivi. *Iams ProActive Nutrition* diventa quindi *Iams ProActive Health*, per evidenziare l'attenzione di *Iams* alla salute e al benessere del gatto a 360 gradi.

CATS

AS NATURE INTENDED

New kibbles in new shapes and tastier varieties from Iams

When cats were still wild, their food had different shapes, sizes and textures. This is the reason why *Iams* introduced new kibble shapes in all *Adult* formulas: chicken, lamb, ocean fish and salmon. As Dr. David Morgan, P&G veterinary doctor, explains, "Cats are sensitive to food shapes, sizes, textures, flavours and tastes".
Since the cat has a small mouth, which can move only upwards and downwards, he needs to grab food and chew easily: that is why *Iams* studied the new kibble shapes. Dry food has become 'ergonomic': easier to catch and chew but still ensuring the usual excellent *Iams* taste, which cats appreciate. A recent study shows that 65% of pet cats prefer the new food to the previous*. The mix of the three shapes (triangle, cross and oblong) offers a larger variety and reminds the experience of wild cats catching different 'preys' with varied sizes and textures. Further, the combination of the three different kibble kinds meets the demands of different cat mouth shapes. This extraordinary innovation is well highlighted on the pack: a flag showing the picture of the kibbles, confronted to the old ones, informs the consumer about the extraordinary new concept that *Iams* is introducing.

MUCH TASTE, MORE BENEFITS. Cats are believed to be very demanding and difficult to please when it comes to food, since flavour is fundamental to them; no wonder, given their taste is 14 times more sensitive than ours! For this reason *Iams* upgraded its dry food flavours and consequently palatability still keeping quality unaltered. Now cats can enjoy the irresistible *Iams* taste and their owners be sure that their pets receive all the nutritional benefits they need, naturally and free of flavourings, preservatives or fillers. *Iams ProActive Nutrition* finally becomes *Iams ProActive Health*, to stress how much *Iams* cares for cats' health and wellness. Four icons are printed on the pack front that underline the specific benefits of each formula. Easy and immediate communication informs the buyer about the extraordinary advantages that high quality *Iams* food ensures.
Iams nutritional philosophy does not change and is still based on four fundamental pillars developed for complete and balanced cat nutrition:
- quality animal protein (from chicken, lamb or fish) that keep muscles lean and the body perfectly fit;
- essential fatty acids that support healthy skin and thick coat;
- natural fibre that ensures good digestion;
- vitamins and minerals that strengthen the immune system.

Great care is devoted to food preparation and ingredient processing to offer maximum freshness. The entire *Iams* cat food range is supplemented with important prebiotics: we all know that some bacteria are harmful though others, like FOS prebiotics (fructo-oligosaccharides), are very useful for the organism. Their main function is to support the intestinal bacterial flora: they act directly on the intestine and indirectly all the body takes advantage of them. As a matter of fact prebiotics ensure good digestion and strengthen the natural defences. In short, the new, ergonomic *Iams* dry food - easier to grasp and chew and even tastier now - maintains the cat healthy and happy and his owner satisfied.

** compared to the triangular Iams Adult Chicken dry food*

E non basta: sul fronte del packaging, infatti, sono state inserite quattro icone che evidenziano i benefici specifici contenuti in ogni formulazione. Attraverso una comunicazione facile e immediata, l'acquirente viene informato degli straordinari vantaggi per la salute e il benessere del gatto che gli derivano dall'alimentazione *Iams* di alta qualità. Inoltre, per rassicurare i consumatori, vale la pena di ricordare che la filosofia nutrizionale *Iams* non cambia e si basa come sempre su quattro pilastri fondamentali che garantiscono al gatto un'alimentazione completa e bilanciata, ovvero:

- proteine animali di alta qualità (derivate da pollo, agnello o pesce) per mantenere la massa muscolare magra e una condizione corporea ottimale;
- grassi e acidi grassi essenziali per favorire una pelle sana e un pelo folto;
- fibre naturali per favorire una corretta digestione;
- vitamine e minerali per rafforzare il sistema immunitario.

In più, la grande attenzione nella preparazione e nella cottura degli ingredienti, assicurano a ogni pasto la massima freschezza. Senza dimenticare che l'intera gamma *Iams* gatto è arricchita con l'importante beneficio dei prebiotici FOS, che oggi costituiscono un'area di crescente interesse nell'ambito dell'alimentazione felina: sappiamo bene che alcuni batteri sono dannosi per l'organismo, ma altri, come appunto i prebiotici FOS (fruttoligosaccaridi), sono molto utili al benessere dell'animale. La loro funzione principale è quella di favorire la proliferazione e il corretto equilibrio della flora batterica intestinale: agiscono direttamente nell'intestino, ma indirettamente tutto l'organismo beneficia dei loro effetti. I prebiotici, infatti, supportano una sana digestione e favoriscono le difese naturali. Insomma: scegliere le nuove crocchette ergonomiche *Iams*, più facili da raccogliere e da masticare e dal gusto ancora migliorato, significa davvero, per il consumatore, avere accanto gatti più sani e felici e, per il punto vendita, vedere i propri clienti ancora più soddisfatti. (J.B.) ●

** Rispetto alla crocchetta triangolare Iams Adult Pollo*

L'ESSENZIALE È VISIBILE AGLI OCCHI

Amici e felici è il marchio dell'igiene sicura che offre benessere agli animali a quattro zampe e a chi li ama

CAMON SPA
via Lucio Cosentino, 1
37041 Albaredo D'Adige (VR)
tel. 0456608511, fax 0456608512
www.camon.it, camon@camon.it

NON intendiamo mettere in discussione il celebre aforisma tratto da "Il Piccolo Principe" di Antoine de Saint-Exupéry, nel quale l'autore afferma che «Non si vede bene che col cuore, l'essenziale è invisibile agli occhi». Se quest'ultima frase riesce a descrivere straordinariamente bene il rapporto magico che si instaura tra il padrone e il suo amico a quattro zampe, altrettanto importante è fare in modo che gli ambienti in cui si vive questa convivenza siano sempre puliti e in perfette condizioni igieniche. In questo caso l'essenziale è, eccome, visibile agli occhi! È essenziale, quindi, che la casa sia accogliente, igienizzata e profumata.
Amici e felici, forte di un'esperienza ultradecennale, è il marchio dell'igiene sicura in grado di offrire al cliente del pet shop una vasta scelta di prodotti altamente specializzati per la pulizia rapida dell'animale e di tutte le superfici con cui viene a contatto: salviette, shampoo a secco e deodoranti per un pelo sempre pulito e sano, prodotti per la pulizia professionale facili da usare, attrattivi e disabituanti contro le cattive abitudini. Ma ecco, sinteticamente descritti nelle loro caratteristiche fondamentali, i prodotti di cui si compone la linea:

SHAMPOO, SALVIETTE E DEODORANTI.

▶ *lo Shampoo secco spray all'olio di jojoba:* è ideale per la pulizia quotidiana dell'animale, perché svolge un'azione tonificante e protettiva sul pelo lasciandolo lucido e pettinabile, senza alterare il naturale pH della pelle e contribuendo, in tal modo, a conservare la salute del nostro amico a quattro zampe (foto 1);

▶ *lo Shampoo secco in polvere:* deterge profondamente e profuma a lungo il manto di cani e gatti. La sua particolare delicatezza lo rende ideale anche per cuccioli e per manti lunghi (foto 2);

▶ *il Deodorante spray al talco:* è la soluzione più rapida ed efficace per profumare e riordinare il cane e il gatto in pochi minuti. Grazie al suo gradevole aroma al talco, permette di rinfrescare l'animale tra un bagno e l'altro con un'operazione rapida e agevole: una semplice spruzzata (foto 3);

▶ *le salviette detergenti per la pulizia del pelo:* sono il miglior alleato per una pulizia rapida e completa. Disponibili in quattro diverse e gradevoli fragranze (talco, ylang ylang, "excel", muschio bianco), sono l'ideale strumento di pulizia in ogni situazione: detergono e proteggono in profondità il pelo e le zampe, puliscono delicatamente il muso e le orecchie eliminando nel contempo i cattivi odori (foto 4);

▶ *le Salviette detergenti Eye Wipes:* sono ideali per pulire gli occhi di cani e gatti. La formula particolarmente delicata non irrita e non disturba, garantendo in pochi secondi un risultato perfetto, a casa e fuori, grazie alla misura ridotta e alla confezione compatta (foto 5);

1

2

3

4

5

▶ *il Collarino profumato per cani e gatti*: conferisce al pelo dell'amico a quattro zampe una freschissima fragranza "Excel" oppure al muschio bianco che aiuta a coprire i cattivi odori per due mesi. Non teme l'acqua (foto 6).

6

DEODORANTI PER LETTIERA.

▶ *il deodorante spray per lettiera al pino:* è la soluzione perfetta per eliminare tutti gli odori sgradevoli e lasciare al loro posto un delicato profumo di pino con una sola spruzzata. La sua composizione inoltre lo rende ottimamente tollerato anche dall'animale (foto 7);

▶ *il deodorante per lettiera agli enzimi:* è il prodotto nato per rimuovere gli odori dalla lettiera. I suoi enzimi neutralizzano i cattivi odori mentre le essenze floreali profumano gradevolmente l'ambiente, prolungano il tempo di utilizzo della lettiera. È disponibile nelle fragranze rosa e vaniglia ed è indicato anche per l'utilizzo nelle lettiere di piccoli animali quali gatti, uccelli e criceti (foto 8).

7

8

CATS & DOGS

WHAT IS ESSENTIAL IS VISIBLE TO THE EYE

Amici e felici is the brand guaranteeing safe hygiene and well-being for pets and pet lovers

WE are not going to discuss the famous quote from "The Little Prince" by Antoine de Saint-Exupéry: « It is very simple. It is only with the heart that one can see rightly; what is essential is invisible to the eye». The sentence perfectly describes the amazing bond between pet and owner. It is however equally important that the environment they live in is clean and sanitized. In this case, what is essential is indeed visible to the eye. The house must be inviting, sanitized and scented.
Thanks to the over ten-year experience, *Amici e felici* is the brand of safe hygiene that provides customers with a broad range of specific products for quick cleaning of pets and surfaces: wipes, dry shampoo and deodorants for a clean and healthy fur; products for professional cleaning easy to use; puppy trainers and repellents against bad habits. These are the products features:

SHAMPOO, WIPES AND DEODORANTS
- *Dry cleaning spray shampoo with jojoba oil*: it is suited for the daily cleaning of pets- it has an invigorating and protective action on the fur, leaving it shiny and easy to comb. It does not alter the skin's natural pH, preserving the health of pets (picture 1);
- *Dry shampoo powder*: it deeply cleans the coat of cats and dogs, leaving a long-lasting scent. it is extremely delicate: it is also suited for puppies and long coats (picture 2);
- *Spray talc deodorant*: it is the quickest and most effective solution to perfume cats and dogs in a few minutes. Tanks to the pleasant talc scent, it is possible to refresh pets in-between baths, easily and quickly: just spray it (picture 3);
- *Cleaning fur wipes*: they are the best allies for a quick and complete cleaning. They are available in four pleasant scents (talc, ylang ylang, Excel, White Musk). The wipes are the perfect cleaning tool in any situation: they clean and protect fur and paws, they gently clean muzzle and ears removing foul odours (picture 4);
- *Eye wipes:* they are suited to clean the eyes of cats and dogs. The delicate formula does not irritate the pet. The wipes guarantee a perfect result in and outside the house, also thanks to the reduced size and small package (picture 5);
- *Scented collar for cats and dogs*: the scented collars provides the pet's fur with a fresh Excel or White Musk scent, which covers foul odours for two months. It is water-resistant (picture 6).

LITTER DEODORANTS
- *Cat litter deodorant, pinewood scent*: it is the perfect solution to remove foul odour and leave a delicate pinewood scent. Thanks to its formula, it is well-tolerated by pets (picture 7);
- *Cat litter deodorant with enzymes*: it removes litter foul odour. Enzymes neutralize foul odours, while floral scent delicately perfumes the environment: litter can be used for a longer time. The product is available in rose and vanilla scent. It is also suited for small pets' litter, such as cats, birds and hamsters (picture 8).

TRAINERS AND REPELLENTS
- *Repellent in granules*: it is a handy product against pets' bad habits in and outside the house. It is available in 1000 and 500ml bags. It is the best product to teach pets the forbidden areas for their excrements: just leave a small quantity of granules on the ground to warn them (picture 9);
- *Indoor spray repellent*: it is the handy solution against pets' bad habits. Spray it on a surface: the pet will immediately understand that the area is forbidden. After a few sprays, the pet will easily learn the correct behaviour (picture 10);
- *Atomizer repellent*: it is suited for a simple and quick use. The handy atomizer is the best solution for forbidden areas pets are used to hide (picture 11);
- *Training fluid*: it is the natural help for young pets. The product is specifically suited for puppies and kittens: they learn where is the excrement and the forbidden areas (picture 12).

NEW VIVI-CLEAN LINE: SANITIZING PRODUCTS FOR AN INVITING HOME!
Vivi Clean is born from *Amici e Felici* experience: the range of sanitizing products developed to obtain the best result in house cleaning. The range includes:
- *Vivi-Clean sanitizing cleanser*: the range of liquid, sanitizing and perfuming detergents for small and large surfaces. They do not leave marks and do not need rinse: the products remove dirt and remove the grease from all washable surfaces, leaving an intense and long-lasting scent. The products are available in seven different scents (white musk, lavender, pinewood, helichrysum, sea breeze, apple and cinnamon, citrus fruit): they are suited for all the areas pets live in, thanks to the active-concentration formula. *Vivi-Clean* is also suited to clean and sanitize kennels, beds, litter and cages. It deeply cleans and sanitizes any surface, leaving a pleasant and long-lasting scent (picture 13);
- *Vivi-Clean sanitizing spray cleanser*, with intense pinewood scent. It contains isopropyl alcohol, which can quickly sanitize and remove grease from surfaces, leaving them shiny and without marks. Pinewood essence completes the cleanser quality: it is the necessary product for housework (picture 14).

AMICI E FELICI IS THE BEST DISINFECTION PARTNER
"Amici e Felici" guarantees the best disinfection, from consulting room to house, thanks to two specific and professional tools that clean and disinfect any environment. The products contain benzalkonium chloride and didecyldimethylammonium chloride: the bactericide formula prevents bacterial growth, avoiding the formation of foul odours and leaving surfaces shiny and without marks.
The products are available as liquid cleanser (*Dedisan, liquid disinfectant cleanser for household and professional use – Medical-surgical device Reg. N. 14122, Ministry of Health)* and as spray *(spray disinfectant, ready-to-use bactericide-fungicide Medical-surgical device Reg. N. 19576, Ministry of Health)*. Thanks to essences, these products leave a pleasant scent. (picture 15)

9

10

11

DISABITUANTI ED ATTRATTIVI.

▶ *il Disabituante in cristalli:* è un pratico prodotto che agisce contro le cattive abitudini di cani e gatti all'esterno della casa. Disponibile nelle confezioni da 1.000 e da 500 ml, è il metodo ideale per insegnare ai nostri amici animali i luoghi inaccessibili ai loro bisogni: è sufficiente spargere a terra una piccola quantità di prodotto per avvertirli delle aree che per loro saranno off-limits (foto 9);

12

▶ *il Disabituante spray per interni:* è la soluzione pratica per istruire il cane e il gatto sulle cattive abitudini da evitare. Nebulizzato su ogni superficie, dà immediatamente all'animale il segnale che il posto gli è proibito. Basteranno poche spruzzate per insegnare molto rapidamente le buone maniere (foto 10);

▶ *il Disabituante nebulizzato:* è indicato per un uso semplice e veloce: con il suo pratico spruzzino rappresenta la migliore soluzione in tutti i luoghi nei quali l'animale domestico è solito appartarsi ma che gli sono, invece, preclusi (foto 11);

▶ *l'attrattivo educativo igienico:* è un valido aiuto del tutto naturale per i piccoli animali domestici della casa. Specifico per cuccioli e gattini, insegna a scoprire i luoghi adatti per i bisogni addestrando, nel contempo, ad evitare i luoghi proibiti (foto 12).

LA NUOVA LINEA *VIVI-CLEAN*: DETERGENTI IGIENIZZANTI PER CASE PIÙ ACCOGLIENTI. Dall'esperienza *Amici e felici* nasce *Vivi-Clean*, la gamma di prodotti igienizzanti, studiata per ottenere risultati professionali nella pulizia della casa. La linea comprende:

▶ *i Detergenti igienizzanti Vivi-Clean:* è una gamma di detergenti liquidi ad azione igienizzante e profumante per piccole e grandi superfici, non lascia tracce e non necessita di risciacquo: rimuove lo sporco e sgrassa tutte le superfici lavabili, lasciando un intenso e duraturo profumo. Disponibile in sette diverse fragranze (muschio bianco, lavanda, pino, elicriso, brezza marina, mela cannella e agrumi), è idonea a tutti gli ambienti in cui soggiornano gli animali grazie alla sua formula ad alta concentrazione attiva. *Vivi-Clean* è altrettanto indicato per pulire ed igienizzare box, cucce, lettiere e gabbie. Deterge in profondità e igienizza perfettamente qualsiasi superficie trattata, lasciando un gradevole e persistente profumo (foto 13);

13

14

15

▶ *il Detergente igienizzante spray Vivi-Clean:* disponibile nella piacevole e intensa fragranza al pino, contiene alcool isopropilico, una sostanza in grado di igienizzare e sgrassare molto rapidamente le superfici lasciandole brillanti e prive di fastidiosi aloni. L'essenza di pino completa le qualità di questo detergente rendendolo un compagno inseparabile delle nostre pulizie domestiche (foto 14.)

AMICI E FELICI È ANCHE IL MIGLIOR PARTNER PER LA DISINFEZIONE. *Amici e felici* offre, inoltre, la miglior disinfezione dall'ambulatorio alla casa grazie a due strumenti specifici professionali che puliscono e disinfettano ogni ambiente grazie alle proprietà del benzalconio cloruro e del didecildimetilammonio cloruro: una formula battericida la cui azione impedisce la proliferazione dei batteri evitando, nel contempo, la formazione di cattivi odori e lasciando tutte le superfici lucide e senza aloni.
Disponibili sotto forma di detergente liquido (*Dedisan disinfettante detergente liquido per uso domestico e civile - Presidio Medico Chirurgico Registrazione n. 14122 del Ministero della Salute*) e come spray (*Disinfettante spray, battericida-fungicida pronto all'uso - Presidio Medico Chirurgico Reg. n.19576 del Ministero della Salute*), grazie alla presenza di essenze, questi prodotti lasciano inoltre l'ambiente gradevolmente profumato (foto 15). (L.D.) ●

IO STO BENE INSIEME A TE

La nuova linea di prodotti di igiene, pulizia ed educazione per rendere ideale la convivenza tra noi e gli animali.

Amici e Felici migliora la vita in comune con i nostri amici a quattro zampe. Lo fa con una linea di prodotti specifici pensati proprio per mettere d'accordo il nostro bisogno di pulizia e il loro bisogno di libertà e indipendenza: disabituanti, attrattivi, deodoranti, shampoo, deodoranti per lettiere.

Amici e Felici porta l'armonia in ogni casa.

amici e felici

Articolo distribuito da Camon S.p.A. Albaredo d'Adige (VR) - www.camon.it

TUTTO NATURALE E 100% ITALIANO

Sfilaccetti Lechat Natural: golosità al 100% made in Italy, prodotti utilizzando esclusivamente carni italiane provenienti dagli allevamenti della famiglia Monge

MONGE & C. SPA
via Savigliano 31
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
tel. 0172747111, fax 0172747198
www.monge.it, info@monge.it

IL vento di primavera porta una golosa novità in casa Monge: la linea *Lechat Natural* 80 g, in vendita nei migliori negozi specializzati, si arricchisce di due nuove ricette garantite al 100% made in Italy: gli *Sfilaccetti*. Sino a ieri, infatti, *Lechat Natural* 80 g comprendeva 6 prelibate ricette di altissima qualità, a base tonno e pollo, ovvero: *tonno con pollo; tonno con salmone; tonno con gamberetti; tonno con surimi; tonno con bianchetti* e *tonno con carote*.
Oggi, invece, la possibilità di scelta è ancora più ampia e comprende anche le due nuove ricette: gli *Sfilaccetti solo petto di pollo* e gli *Sfilaccetti solo petto di tacchino*, entrambi prodotti nei moderni stabilimenti Monge utilizzando esclusivamente carni italiane provenienti dagli allevamenti della famiglia Monge.

IMPORTANTI NOVITÀ. E non sono poche le innovazioni che gli *Sfilaccetti* introducono nel delicato, competitivo mondo dell'alimentazione felina. La prima importante novità prende le mosse dalla scelta delle materie prime da utilizzare per la realizzazione del prodotto: non solo carni di altissima qualità, ma addirittura petti di pollo e petti di tacchino provenienti dalle campagne piemontesi. E non meno fondamentale è la seconda novità, quella che riguarda la lavorazione: la carne viene tagliata a forma di sfilaccetto e successivamente cotta a vapore senza aggiunta di coloranti, conservanti e altri ingredienti non naturali.
E con questi presupposti non stupisce che le ricette che ne derivano siano ricche di proteine con un alto valore nutritivo, contraddistinte da un'appetibilità straordinaria in grado di competere con i migliori prodotti thailandesi. Non solo: merita infatti di essere sottolineato che, scegliendo gli *Sfilaccetti Lechat Natural*, si ha la certezza di offrire al proprio amico un alimento monoproteico, cioè per il quale viene utilizzata una sola materia prima in ogni ricetta, ovvero:

- *Sfilaccetti solo petto di pollo;*
- *Sfilaccetti solo petto di tacchino.*

MONOPROTEICI DI ALISSIMA QUALITÀ. La formulazione monoproteica degli *Sfilaccetti Lechat Natural*, che vengono realizzati senza l'impiego di conservanti né di grassi idrogenati, è particolarmente indicata nelle principali cause di allergie o di intolleranze di origine alimentare: un'assicurazione in più per tutelare la salute e il benessere del proprio amato gatto. Inoltre, la scelta di utilizzare solamente carni bianche come il pollo e il tacchino, caratterizzate da un basso tenore di grassi, garantisce un elevato valore nutritivo unito ad alta digeribilità e a un valore dietetico privilegiato rispetto alle carni rosse normalmente impiegate per la preparazione dei paté tradizionali.
Gli *Sfilaccetti*, grazie alle loro elevate caratteristiche, rappresentano un pasto completo, ma possono essere anche abbinati alle nuove crocchette *Superpremium Lechat Excellence* nella confezione da 400 g, oppure al superpremium *Monge 5 Stelle* con carne fresca. Insomma: acquistare *Lechat Natural Sfilaccetti* significa comperare un prodotto interamente italiano con tutte quelle elevate garanzie di qualità che Monge assicura ai propri clienti da quasi 50 anni. (J.B.) ●

CATS

100% NATURAL AND MADE IN ITALY

Sfilaccetti Lechat Natural: 100% made in Italy delicacies, produced with Italian meat from Monge farms

Spring comes with a new delicacy by Monge: *Lechat Natural* 80g line, available in the best specialized shops, now includes two new 100%-made-in-Italy recipes, *Sfilaccetti*. *Lechat Natural* 80g line traditionally includes six delicious and high-quality recipes with tuna and chicken: *Tuna with chicken; Tuna with salmon; Tuna with prawns; Tuna with surimi; Tuna with whitebait* and *Tuna with carrots*. Today, the choice is even broader with two new recipes: *Sfilaccetti chicken breast only* and *Sfilaccetti turkey breast only*, both produced in Monge's modern plants with Italian meat from Monge's farms.

FRESH NEWS. *Sfilaccetti* introduces innovation in the delicate but competitive sector of feline nutrition. First of all, the ingredients used: not only elevated-quality fresh meat, but also chicken and turkey breast from Piedmont countryside. Processing is also innovatory: meat is cut in morsels and steam-cooked without colouring, preserving agents and other artificial substances.
This is why the recipes are rich in proteins and feature an elevated nutritional value. Thanks to their elevated attractiveness, they can compete with the best Thai products. *Sfilaccetti Lechat Natural* guarantees a single-protein product. Only one type of meat is used in each recipe:
- *Sfilaccetti chicken breast only;*
- *Sfilaccetti turkey breast only.*

ELEVATED QUALITY SINGLE-PROTEIN. *Sfilaccetti Lechat Natural* products do not contain preserving agents or hydrogenated fats. Being single-protein food, the products are specifically suited in case of food intolerances or allergies: it is a further guarantee to protect the cat's health and well-being. White meat such as chicken and turkey features low quantities of fats: the products combine an elevated nutritional value with an elevated digestibility, compared to red meat used for traditional pates.
Thanks to its features, *Sfilaccetti* is a complete meal, which can be also combined with new *Lechat Superpremium Lechat Excellence* kibbles or super premium *Monge 5 Stelle* with fresh meat. *Lechat Natural Sfilaccetti* is a 100%-Italian product featuring all the elevated quality standards guaranteed by Monge for nearly 50 years.

Il pet food SUPERPREMIUM di nuova generazione

Monge Natural Superpremium Quality è l'alimentazione completa, sana e bilanciata pensata per i cani e i gatti che desiderano solo il meglio. Un'infinità di gusti e ricette, ricche di elementi preziosi per il benessere dei nostri amici animali. Tutte le formulazioni proposte contengono solo ingredienti di prima qualità, senza coloranti e conservanti.

Monge

Più avanti nel pet food

www.monge.it

di Paolo Sparaciari

IL POLIZIOTTO E IL PROFESSORE

Se oggi ci stupiamo ammirando ciò che un cane ben addestrato è in grado di fare, forse dovremmo ricordare chi, tanti anni fa, ha gettato le basi dell'addestramento moderno...

COSA possono avere in comune un commissario di polizia della Prussia d'inizio secolo e un professore di Harvard della fine degli anni Trenta? In effetti i due non si sono mai conosciuti e, anche se si fossero incontrati, molto probabilmente non avrebbero avuto nulla da dirsi. Eppure entrambi un interesse condiviso l'avevano: l'osservazione del comportamento animale.

IL COMMISSARIO MOST. Il primo personaggio della nostra storia si chiama Konrad Most ed è un funzionario di polizia di Saarbrücken, una cittadina della Germania occidentale ai confini con la Francia e allora controllata dai prussiani. Non è certo se il commissario Most avesse o meno un preesistente interesse per l'addestramento canino. Storicamente accertato, invece, è che quando i suoi superiori gli affidarono il compito di studiare la possibilità di affiancare agli agenti in servizio un cane addestrato, vi si dedicò con metodo e determinazione. L'idea non era nuova. La polizia prussiana aveva già fatto qualche esperimento in questa direzione, ma i risultati erano stati disastrosi. Leggenda vuole che gran parte degli stanziamenti destinati a questi primi tentativi fossero serviti per pagare le spese mediche dei malcapitati figuranti, aggrediti da cani evidentemente fuori controllo.

Dotato solo di spirito di osservazione e di una modesta conoscenza del comportamento dei canidi selvatici, Most riuscì in un tempo relativamente breve a mettere a punto un vero e proprio metodo di addestramento utilizzabile anche da altri e basato su alcuni principi fondamentali dell'apprendimento canino. Già nel 1910 pubblica le sue esperienze in un libro, tradotto in inglese solo nel 1954 con il titolo *Training dogs*, destinato agli addestratori dei cani da lavoro. Decenni prima del riconoscimento accademico dell'etologia animale come scienza autonoma, Konrad Most parla con buona cognizione di causa di "rinforzi positivi", che descrive come un'esperienza gradevole che segue un comando ben eseguito, di "estinzione", focalizzando questo rischio nei soggetti addestrati a determinati compiti per i quali, nella realtà, mancano rinforzi positivi, come capitava per esempio per i cani da ricerca di persone che troppo spesso non trovavano nessuno, perdendo interesse nel loro compito.

Non solo. Il colonnello Most fu il primo a intuire la stretta relazione che esiste tra tempo ed efficacia di un rinforzo (positivo o negativo). La modernità e la scientificità dei concetti introdotti da Most hanno ha fatto sì che il suo libro avesse una larghissima diffusione anche dopo la tardiva traduzione, influenzando per decenni la formazione degli addestratori di cani della polizia e da lavoro in genere.

La critica che oggi, dopo un secolo, diversi

Foto: Cameo Carroll

MOST E LA CRITICA. Visto con gli occhi (e le conoscenze) di oggi, il metodo messo a punto da Most può apparire, a volte, troppo ruvido. Secondo molti autori moderni, l'idea che il rapporto addestratore-addestrato si dovesse basare esclusivamente sulla dominanza del primo sul secondo ha influenzato negativamente, e per decenni, l'approccio all'addestramento del cane. Probabilmente questo è vero, ma non sminuisce di una virgola i meriti del colonnello, che rimane il primo a essersi accostato all'addestramento canino con metodo scientifico.

autori muovono al metodo Most è quella di avere interpretato il rapporto uomo-cane in termini di dominanza, con l'uomo capobranco e il cane soggetto sottomesso, giustificando l'impiego eccessivo, e a volte spropositato, dei rinforzi negativi e delle punizioni. Del resto, a discolpa del colonnello va detto che è abbastanza facile far risalire tale visione alla scarsa conoscenza che all'epoca si aveva dell'etologia dei canidi in generale e del lupo in particolare. Solo in anni molto recenti, infatti, è stato chiarito come tra i lupi il capobranco mantenga un ruolo di comando grazie alla propria "autorevolezza", e cioè non incutendo terrore ai consimili bensì attraverso il suo spirito d'iniziativa, la sua capacità di tenere unito il branco e la sua abilità nella caccia.

LA SKINNER BOX. Skinner era uno scienziato moderno e, come tale, si adoperò perché le osservazioni comportamentali potessero essere riproducibili e misurabili. Un contributo a questo scopo fu certamente la particolare "scatola" da lui ideata, la Skinner Box, appunto, ovvero un semplice dispositivo, in uso ancora oggi, che consente di registrare il comportamento di un animale, tipicamente un ratto o un piccione, in risposta a uno stimolo positivo (cibo) che lui stesso evoca premendo una barra.

SCIENZIATO ALL'OPERA. Qualche decennio più tardi, e dall'altra parte del mondo, sarà uno scienziato di professione a validare molte delle osservazioni del colonnello Most. Lo scienziato si chiama Burrhus Frederic Skinner ed è nientemeno che uno dei più autorevoli e controversi psicologi comportamentisti del XX secolo. Skinner era un personaggio eclettico, brillante e anticonformista sin quasi alla stravaganza. Proveniente da una famiglia agiata, dopo essersi goduto la giovinezza e avere tentato senza successo di diventare un romanziere, inizia a interessarsi di comportamento sulla scia di una critica positiva fatta da Bertrand Russel a *Behaviorism* (letteralmente "comportamentismo"), un libro di John B. Watson. Nel 1930 si iscrive ad Harvard, facoltà di psicologia, dove resterà sino al 1936.
Due anni dopo, già professore all'Università del Minnesota, scriverà il suo primo importante saggio. Il titolo è di per sé significativo: *The behaviour of organisms*, ovvero "Il comportamento degli organismi viventi". Nel volume, Skinner espone la sua visione delle nascenti scienze del comportamento introducendo per la prima volta il concetto di "rinforzo" come meccanismo fondamentale che determina e plasma il comportamento degli animali ma anche degli uomini. In termini pratici, il "rinforzo" di Skinner non differisce di molto da quello del colonnello Most, che anzi aveva già descritto, magari con parole e terminologie diverse, molte delle ipotesi e delle idee delineate da Skinner quasi trent'anni più tardi. Due uomini, insomma, che seppure in modo differente hanno contribuito entrambi a migliorare la comprensione dei comportamenti di uomini e animali. ●

IL SIBERIAN HUSKY

Dal bagno alla rifinitura, ecco come ottenere i migliori risultati nella toelettatura di questo agile e svelto cane da slitta

ITALSYSTEM® SAS
di Alberto Bianchi & C.
via Corciano n.14, 47924 Rimini
tel. 0541731428, fax 0541731395
www.1allsystems.com, info@1allsystems.com

DI origine nordica, il siberian husky gode del perfetto equilibrio tra forza, velocità e resistenza. Grazie alle proporzioni della sua corporatura, è agile e sempre aggraziato nei movimenti ed è un ottimo cane da lavoro: la sua primaria funzione, infatti, è quella del traino delle slitte. L'husky è caratterizzato da una fitta pelliccia, orecchie erette, corporatura forte (ma non pesante), folta coda a spazzola e doppio mantello di media lunghezza. Il sottopelo è soffice e denso tanto da sostenere il pelo di copertura, il pelo di guardia è dritto e appoggiato sul mantello e nel periodo di muta perde il sottopelo. Il colore può variare dal bianco fino al nero con una varietà di macchie.

IL BAGNO DI MANTENIMENTO. Per garantire al siberian husky un bel mantello e una pelle sana, si consiglia di eseguire un bagno di mantenimento almeno ogni due settimane con questa procedura:

1 Effettuate il primo passaggio con *P.F. Whitening Shampoo*, che pulisce a fondo ed esalta i colori del mantello con effetti ottici vegetali.

2 Fate il secondo passaggio con *Crisp Coat Shampoo*, che ha il potere di sgrassare delicatamente pelle e pelo e di garantire la corretta tessitura tipica della razza.

3 In questa fase, se il pelo bianco avesse qualche problema di colore, applicare solo sui punti da trattate una dose di *P.W. Lightening Shampoo* puro, lasciare in posa per 5 minuti e infine sciacquare completamente. Il risultato sarà un pelo color bianco ghiaccio.

4 Dopo lo shampoo e prima del condizionatore, per avere un pelo sgrassato, voluminoso e corposo, diluite 1 cucchiaio di *Product Stabilizer* in 1 l di acqua tiepida, versate su tutto il mantello, attendete 1 minuto e sciacquate accuratamente. Il prodotto prepara pelle e pelo ad assorbire meglio la fase di condizionamento.

5 Per questo tipo di mantello, il condizionatore da usare è *Super Rich Conditioner*, un prodotto prezioso per donare nutrimento, idratazione e protezione. Si consiglia di effettuare solo un risciacquo leggero, così un velo di prodotto rimarrà sul mantello per preservarlo in ottima forma e agevolare la fase di spazzolatura, infatti con un pelo nutrito la spazzola passa meglio nel pelo e non lo danneggia. Il risciacquo leggero è consigliato sia per il bagno di mantenimento, sia per quello in preparazione all'expo.

6 Per un'asciugatura corretta, si consiglia di usare un soffiatore e non un phon: occorre infatti evitare di usare aria troppo calda che rischia di ammorbidire la tessitura: tenere il bocchettone del soffiatore piuttosto vicino al mantello per garantire la corretta asciugatura anche della pelle e del sottopelo. Una volta asciutto, spazzolare tutto il mantello a verso e in contropelo con una spazzola *#1 All Systems Pin Brush*, indicata per non stressare il pelo.

7 Quando arriva la fase di muta, conviene velocizzare i tempi: prima il mantello si vuota, prima il sottopelo ricrescerà. Per eseguire quest'operazione, occorre eseguire il bagno con acqua piuttosto calda e, durante l'asciugatura, spazzolare il mantello con un cardatore morbido per raccogliere ed eliminare tutto il sottopelo possibile.

8 A mantello completamente asciutto, amalgamare una piccola quantità di crema *Pure Cosmetic Conditioner* nel palmo delle mani e stendere su tutto il manto omogeneamente in contropelo: è un prodotto ricco di ingredienti di qualità, come per esempio il collagene, che ha il potere di rendere il pelo più forte ed elastico. Un altro ottimo rifinitore è *Moisturizing Coat Spray:* a base di olio di lanolina, condiziona il pelo senza ungere ed è un buon emolliente che protegge il pelo dal passaggio della spazzola, dona luce alla tessitura e respinge la polvere.

QUALCHE CONSIGLIO IN PIÙ. Tra un bagno e l'altro, quando occorre pulire e condizionare il mantello ma non si può fare il bagno, trattare con la seguente miscela: diluire in uno spruzzino acqua, *Self Rinse Shampoo* e *Pure Cosmetic Condi-*

SOFFIO DOPPIO. Il soffiatore *Master Blaster* è un potente e robusto soffiatore in acciaio a due motori, due velocità, 1100 W per motore e 4 cavalli di potenza per motore. È dotato di ruote, comodo tubo flessibile lungo 3 m e bocchettone finale. Tra gli accessori disponibili, c'è anche una placca per ancorarlo al muro.

DOUBLE BLOW. *Master Blaster* blower is a powerful and strong blower made of steel. It features two engines, two speed levels, 1000 W per engine and 4 hp per engine. It stands on wheels and it is equipped with 3-m flexible pipe with final nozzle. Thanks to the accessories included in the package, it is possible to anchor the blower to the wall.

tioner, spruzzare bene su tutto il mantello e passare la spazzola *Pin Brush*. La sinergia di questi prodotti ha il potere di rinfrescare pelle e pelo, eliminare la polvere e lo smog, evitare la staticità.
Se, invece, siamo in fase di preparazione dell'esposizione di bellezza, usare la stessa miscela di acqua con *Self Rinse Shampoo* e *Pure Cosmetic Conditioner* per bagnare bene tutte le parti bianche del mantello, spazzolare con un cardatore con l'aggiunta di un po' di fecola di patate che aiuta ad asciugare il pelo, creando un effetto volume e rendendo il pelo bianco ghiaccio.
Quando si toeletta il siberian husky, è sconsigliato qualsiasi ritocco con forbici o strippino: se il pelo è troppo lungo, tanto da nascondere le linee della corporatura, possiamo accorciarlo con forbici dentate in alcune zone come le zampe, le frange degli arti anteriori, i garetti, l'inserimento coda e le culottes. *(Per la foto si ringrazia l'allevamento Torquemada)* (M.C.) ●

DOGS

SIBERIAN HUSKY

From bath to finishing: the best grooming results for the agile and smart sled dog

Siberian husky features the perfect balance among strength, speed and resistance. Thanks to the body's proportions, these dogs move gracefully and are perfect working dogs: they are in fact sled dogs. Husky dogs have a thick fur, erect ears, strong (not heavy) body, thick sickle tail and double coat. The undercoat is soft and tick and supports the topcoat. Guard hairs are straight and lay on the coat. During shedding, undercoat is absent. The colour ranges from white to black with several marks.

MAINTENANCE BATH. In order to guarantee a beautiful coat and a healthy skin, Siberian husky maintenance bath must be performed at least every two weeks according to the following instructions:
1 Apply *P.F. Whitening Shampoo*, for a deep cleaning. The product enhances the coat's colours thanks' to vegetable optical effects.
2 Apply *Crisp Coat Shampoo*, which gently removes grease from skin and fur in order to preserve the breed's typical texture.
3 If white fur features colour problems, apply *P.W. Lightening Shampoo* on the specific areas. Leave it on the fur for five minutes and rinse. The shampoo must not be diluted. The result will be a white cool fur.
4 After shampoo and before conditioner, dilute one spoon of *Product Stabilizer* in 1 litre of warm water: apply it on the whole coat and rinse carefully after one minute. The fur will be de-greased and thick: it improves the effect of conditioner on skin and fur.
5 For this type of coat, the best product is *Super Rich Conditioner*. The conditioner nourishes, hydrates and protects fur and coat. Only a light rinse is recommended, in order to leave the product on the coat: the fur will be healthy, and brushing will be easier. If the fur is nourished, the brush does not damage it. Light rinse is recommended for maintenance bath and bath before shows.
6 It is recommended to use a blower to dry the fur, rather than a dryer. If air is too hot, the texture might soften: keep the blower's pipe next to the coat, in order to dry skin and fur correctly. Once dry, brush the whole coat upwards and downwards using *#1 All Systems Pin Brush* (useful to avoid fur stress).
7 During shedding, it is better to speed the process up, in order to increase the growth speed of the undercoat. That is why it is recommended to use hot water for the bath. During drying, use a soft teaser to collect and remove as much undercoat as possible.
8 When the coat is completely dry, apply a small quantity of *Pure Cosmetic Conditioner* on the whole coat, upright. It is a product rich in quality ingredients, such as collagen, for a strong and elastic fur. Another useful finishing product is *Moisturizing Coat Spray*: it contains lanolin oil, and it conditions fur without greasing. It protects fur from brush, it repels dust and enhances the texture's brightness.

FURTHER TIPS. In-between baths, when it is necessary to clean and condition the fur without bathing the pet, it is possible to use the following mix: water, *Self Rinse Shampoo* and *Pure Cosmetic Conditioner*. Spray the mix on the whole coat and then brush with *Pin Brush*. The combination of these products refreshes skin and fur, removing dust and smog and avoiding static hair.
If dogs must be prepared for a beauty competition, use the same mix of water, *Self Rinse Shampoo* and *Pure Cosmetic Conditioner*. Spray it on the coat's white areas, brush the fur with the teaser and some potato starch: it dries the coat, increases the thickness and guarantees a cool-white fur.
When grooming Siberian husky, scissors and strippers are not recommended for the finishing touch. If the fur is too long and hides the lines of the body, it is possible to trim it with tooth scissors in some areas such as: paws, fringes on front limbs, hocks, tail base and back. (*Photo courtesy of Torquemada kennel)*

A TUTTO BENESSERE

FORZA10 Bio:
un'anima biologica anche per i nostri amati quattrozampe

SANYPET SPA
Via Austria 3
35023 Bagnoli di Sopra (PD)
tel. 0429785401, fax 0429767006
numero verde 800-993398
www.forza10.com, forza10@forza10.com

SCEGLIERE prodotti *FORZA10 Bio* significa essere certi di acquistare alimenti biologici di qualità, prodotti soltanto con materie prime accuratamente selezionate e certificate. Il tutto, naturalmente, con il surplus della garanzia SANYpet, l'azienda che ben conosce come evitare i disturbi di origine alimentare che così spesso possono colpire i nostri amati quattrozampe.

IL BENESSERE ATTRAVERSO L'ALIMENTAZIONE. La nuova linea *FORZA10 Bio* è il modo migliore per dare al proprio cane e al proprio gatto una dieta corretta, bilanciata e, soprattutto, biologica: perché oggi si sa, mangiare bio vuol dire mangiare sano. E allora perché non offrire questa opportunità anche ai nostri più fedeli amici? Nel caso di *FORZA10 Bio*, poi, si può davvero parlare di una linea completa, che comprende alimenti sia per il cane, sia per il gatto, in versione umida e secca. *FORZA10 Bio* si distingue per:

- l'utilizzo di materie prime pulite, prive degli inquinanti più dannosi e integrate con le preziose sostanze che la natura ha reso disponibili;
- l'elevata quantità di omega 3 presenti nelle formule (pressoché assenti negli alimenti per cani e gatti) e dal loro corretto rapporto con gli omega 6;
- l'assenza di carne e grasso derivanti da allevamento intensivo, sostituiti, nella linea *FORZA10 Bio*, da carne e/o pesce di derivazione biologica, mentre, nelle linee *Active*, *Diet*, *Maintenance* e *Basic*, da carni alternative oppure da pesce pescato in mare;
- la conservazione naturale attraverso l'impiego di estratti di origine naturale ricchi in tocoferoli. L'uso di opportuni dosaggi di gamma e delta tocoferolo permette una conservazione efficace, naturale e senza apporto di antiossidanti e conservanti di sintesi.

LE MATERIE PRIME. A differenza dei mangimi convenzionali, nel biologico non è ammesso l'uso di sostanze appetibilizzanti di sintesi o prodotti da ingegneria genetica. L'eccezionale appetibilità di *FORZA10 Bio* è, quindi, assicurata unicamente dall'impiego di materie prime di altissima qualità e dagli estratti naturali presenti nella formulazione. In particolare:

▶ i cereali utilizzati, per evitare che siano a rischio di inquinamento da parte di sostanze pericolose, sono tutti di origine italiana, biologica e sottoposti a severi controlli da parte dell'Ente certificatore CCPB srl;

CATS & DOGS

100% WELL-BEING

FORZA10 Bio: an organic soul for pets

Choosing *FORZA10 Bio* products means to buy quality organic food, produced with carefully selected and certified quality raw ingredients. Of course, the product's value is enhanced by the producer, SANYpet: the company knows very well how to avoid food ailments that could affect our beloved pets.

WELL-BEING THROUGH NUTRITION. The new line *FORZA10 Bio* is the best way to provide cats and dogs with a balanced, correct and organic diet: eating organic food means eating healthy food. *FORZA10 Bio* is a complete line of food for cats and dogs, available in moist and dry versions. *FORZA10 Bio* features are:
- Raw ingredients free from the most dangerous polluting agents: they are supplemented with precious substances available in nature;
- Elevated quantities of omega 3 (nearly absent in food for cats and dogs), present in balanced quantities with omega 6 fatty acids;
- No meat and fat from intensive farming. *Forza10 Bio* line contains organic meat and/or fish. *Active, Diet, Maintenance* and *Basic* lines contain alternative meat or sea-fished fish;
- Natural food preservation, through extracts of natural origins rich in tocopherols. Correct quantities of gamma and delta tocopherol guarantee the effective and natural preservation of the product, without any synthetic antioxidant or preserving agent.

RAW INGREDIENTS. Unlike traditional food, organic food products cannot include synthetic or genetically modified flavouring substances. *FORZA10 Bio*'s exceptional attractiveness is guaranteed by elevated quality raw ingredients and by natural extracts. In particular:
- In order to avoid the risk of pollution with dangerous substances, cereals are 100% organic and Italian. They undergo strict controls by CCPB srl;
- The ingredients include human grade chicken meat and fat, beef and lamb from organic farming. This type of quality meat is extremely attractive, easily digestible and rich in noble proteins;
- Fish used for *FORZA10 Bio* line is certified by Norwegian Debio, and guarantees excellent percentages of substances necessary to preserve pets healthy;
- Sunflower oil is rich in unsaturated fatty acids, in particular oleic and linoleic acid. An elevated percentage of E vitamin (60mg out of 100g) preserves sunflower oil from going rancid, providing antioxidating properties;
- Ascophyllum nodosum alga contains elevated quantities of polysaccharides, which are useful to preserve the gastrointestinal system of cats and dogs healthy.

▶ vengono impiegati carni e grasso di pollo, carni di manzo e di agnello adatta al consumo umano, esclusivamente provenienti da animali allevati con metodo biologico. Queste carni sono altamente appetibili, di elevata qualità, facilmente digeribili e ricche di proteine nobili;

▶ il pesce utilizzato nei prodotti della linea *FORZA10 Bio* è certificato dall'ente norvegese sull'acquacoltura biologica Debio e garantisce un apporto ottimale di elementi utili a mantenere in ottima forma fisica i nostri animali da compagnia;

▶ l'olio di girasole è ricco di acidi grassi insaturi, in particolare oleico e linoleico. Sorprendente il contenuto in vitamina E (60 mg su 100 g) che preserva l'olio di semi di girasole dall'irrancidimento, conferendogli preziose proprietà antiossidanti;

▶ l'alga Ascophyllum nodosum è caratterizzata da un'elevata quantità di polisaccaridi, utili per mantenere in buona salute l'apparato gastrointestinale dei cani e dei gatti. (J.B.) ●

groomer si diventa

A SCUOLA DI TOELETTATURA

di Monique van de Ven
insegnante di toelettatura
esperta in cosmesi animale
monicavandeven@hotmail.com

FACCIAMO CHIAREZZA

Si fa presto a dire "toelettatura": non solo è una parola che racchiude tanti significati, ma sovente è anche malintesa dai clienti e, spesso e volentieri, persino dai professionisti del settore. La confusione nasce dal fatto che, sotto il concetto generale di cura del manto dell'animale, se ne nascondono molti altri. Da un lato, per esempio, ci sono gli allevatori, che si concentrano sulla genealogia e gli standard cercando di migliorare sempre più le razze sia dal punto di vista delle esposizioni, sia da quello della cura del manto. E poi ci sono i cani da lavoro, per i quali il taglio ha delle finalità eminentemente pratiche: si pensi ai barbet addestrati al riporto dall'acqua, oppure ai barboni con o senza pon pon, con taglio leonino, con pelo sulle reni o no…. Senza dimenticare che, a volte, il taglio è dettato da esigenze che derivano da specifiche cure veterinarie.
Per non parlare del contributo alla confusione che gli stessi toelettatori determinano con le loro personali inclinazioni: ci sono quelli più "artistici", quelli orientati alle "geometrie", quelli maggiormente interessati ai problemi della cute e del pelo. Ma, forse, è proprio questa varietà di intenti a rendere tanto bello il lavoro del toelettatore: c'è sempre il rovescio della medaglia, nessun cane è uguale all'altro e, di conseguenza, non ci si annoia davvero mai.

C'È PELO E PELO. Una cosa però è certa: è sempre fondamentale conoscere le diverse tecniche di toelettatura adatte ai differenti tipi di manto. Il primo compito (e problema!) di un toelettatore, infatti, è sfatare una credenza fin troppo diffusa tra i padroni, cioè che il pelo dei cani e dei gatti sia come i nostri capelli, che possiamo tagliare a piacimento. Qui non si parla di look, ma di salute. Il pelo, infatti, è una cheratinizzazione che la loro cute produce per proteggersi e serve all'animale come sistema di termoregolazione. Cani e gatti, infatti, a differenza degli umani, non sudano e ricorrono alla funzione isolante del pelo per mantenere la loro temperatura costante intorno ai 38 °C (i gatti anche un po' di più).

Esistono vari tipi di pelo: primario, secondario, lanoso. Alcuni cani, chiamati primitivi nordici non perché siano poco evoluti, ma perché hanno forti istinti, li posseggono tutti e tre, e ognuno ha una sua funzione specifica. Il pelo primario, per esempio, esce direttamente dalla cute e dai follicoli: si tratta di peli ben formati, lucenti e colorati che hanno il compito di proteggere la cute da acqua, vento e sporco, per questo sono direzionati verso la coda o le zampe e sono dotati di un muscolo erettore.
Sotto il primario c'è il pelo secondario, meno formato, meno colorato e con strutture più rustiche: anche il pelo secondario è deputato alla funzione isolante: quando un cane o un gatto hanno un manto integro, non sentono il freddo e nemmeno il caldo, e sono naturalmente difesi da parassiti e zanzare. Questa è la struttura tipica del pelo medio che ha molte varietà: dal manto tipo pastore tedesco a quello del pastore antico inglese, dal pelo ruvido al manto tipo cocker, setter o primitivo nordico o, ancora, il pelo del gatto.

SALUTE E BELLEZZA. Ogni varietà di pelo richiede particolari tecniche di lavoro non perché lo suggerisce il veterinario, l'allevatore o il toelettatore, ma perché ne va della salute del mantello: se il pelo e la cute sono sani l'animale sarà bello, avrà la bellezza dello standard se è di razza o sarà semplicemente al top. Inoltre, vale la pena di ricordare che un manto sano è basilare per una buona convivenza con l'uomo: l'animale non emana cattivo odore, non perde pelo e si sente bene. Insomma: la bellezza non esiste senza la salute e la salute è bellezza. Raggiungere la concretizzazione di questa equazione, *salute = bellezza*, è l'obiettivo principale del toelettatore ed è, anche, il motivo per cui il suo è un lavoro tanto difficile.
È un lavoro difficile perché comporta grandi responsabilità: non si lavora su persone o oggetti, ma su animali che non sempre capiscono cosa viene loro fatto o che cosa ci si aspetta da loro. Per esempio, se un cane ha subito maltrattamenti, saperlo tranquillizzare e trattare fa parte della professionalità del toelettatore al pari del saper usare le forbici. Conoscere queste tecniche è fondamentale per non mettere in pericolo né se stessi, né l'animale.
È importante, poi, saper identificare, caso per caso, la tecnica da utilizzare e come applicarla: l'armonia della silhouette finale, il volume del pelo, la quadratura sono frutto di un lavoro fatto di tanti piccoli passi. Troppi credono di poter aprire un salone di toelettatura anche senza sapere niente degli animali, credendo che non ci voglia niente a lavare e a tosare un cane. Invece no: quello del groomer è un mestiere complesso che necessita di una formazione precisa e di continui aggiornamenti, di un carattere adatto e di una discreta forza fisica… al toelettatore non serve la palestra per tenersi in forma!

HEALTHY

MONOPORZIONE PER GATTI

Irresistibili Capricci

Healthy "Irresistibili Capricci" è la nuova linea di paté monoporzione in lattina da 85g. nei quali vengono utilizzati ingredienti rigorosamente selezionati, pesce e carne, abbinati ad altri più sfiziosi, come il prosciutto, il formaggio e i gamberetti. Da tale abbinamento deriva un prodotto di straordinaria appetibilità, realizzato senza l'aggiunta di coloranti e conservanti chimici. Tutta la linea si compone di nove gustosissime ricette per gatti adulti e una sfiziosissima golosità per gattini.

HIGH QUALITY PET FOOD
VBB

V.B.B. srl • Via della Fattoria, 39
06084 Bettona (PG) Italy
Tel. e Fax +39 075 985151 • info@vbbpetfood.eu
www.vbbpetfood.eu

PIÙ GUSTO NELLA QUALITÀ

Oltre trent'anni di esperienza fanno di V.B.B. un marchio in primo piano nel mondo dell'alimentazione degli animali da compagnia. Un successo che continua con le due ultime novità lanciate sul mercato

HIGH QUALITY PET FOOD
V.B.B. SRL
via della Fattoria 39
06084 Bettona (PG)
tel. e fax 075985151
www.vbbpetfood.eu
info@vbbpetfood.eu

NATA circa trent'anni fa dalla passione dei suoi fondatori per gli animali da compagnia, la V.B.B. ha sempre tenuto fede ai principi ispiratori di tutta la sua filosofia produttiva: ancora oggi, nonostante il passare degli anni, l'amore per i nostri più fedeli amici a quattro zampe rimane infatti il motore trainante dell'azienda, costantemente tesa al miglioramento e al rinnovamento nella produzione di alimenti naturali e gustosi per cani e gatti.
La sede e lo stabilimento della V.B.B. sono a Bettona, un piccolo borgo nelle campagne dell'Umbria, il vero cuore verde d'Italia, terra di grandi tradizioni e cultura nell'alimentazione per gli animali. Ed è stato proprio in una delle maggiori industrie locali del settore che il proprietario ha mosso i suoi primi passi riuscendo in breve tempo ad acquisire una grande esperienza nel settore: quella stessa esperienza che rappresenta oggi il più prezioso patrimonio della V.B.B., l'elemento cardine che consente all'azienda di guardare con fiducioso ottimismo al futuro.

IRRESISTIBILI CAPRICCI. Si chiama proprio così, *Irresistibili Capricci,* la nuovissima linea *Healthy* di alimenti monoporzione per gatti proposta al mercato da V.B.B.: deliziosi paté monoporzione confezionati in lattine da 85 g che già dal nome, *Irresistibili Capricci,* denotano il carattere sfizioso che l'azienda ha voluto dare a queste innovative ricette, naturalmente badando bene a mantenere elevato, come è tradizione in casa V.B.B., lo standard qualitativo dei prodotti.
Anche in questa linea, infatti, vengono utilizzati ingredienti rigorosamente selezionati, come il pesce e la carne provenienti dai migliori laboratori di sezionamento italiani, ai quali se ne abbinano altri più sfiziosi: per esempio il prosciutto, il formaggio, o i gamberetti. Ed è proprio da questo felice connubio che nasce un prodotto di straordinaria appetibilità, realizzato senza l'aggiunta di coloranti e conservanti chimici. Ma non basta ancora: l'azienda, infatti, ha voluto comunque tenere conto del benessere dei nostri amici felini inserendo nelle ricette tutti i sali minerali indispensabili per la loro salute oltre a una giusta quantità di taurina e di biotina, due elementi indispensabili

HEALTHY
MONOPORZIONE PER GATTI

per il mantenimento, rispettivamente, di una corretta funzione visiva e di un manto bello e lucente. Infine, merita di essere sottolineato che la linea *Healthy Irresistibili Capricci* consente una ricca possibilità di scelta: è infatti composta da 9 gustosissime ricette per gatti adulti più una sfiziosissima golosità dedicata appositamente ai gattini.

HEALTHY
ALIMENTI MONOPROTEICI PER CANI E GATTI

HEALTHYMEAT/FISH. In contemporanea con l'uscita della nuova linea per gatti *Healthy Irresistibili Capricci*, l'azienda umbra allarga la gamma dei suoi alimenti monoproteici per cani mettendo a disposizione dei suoi affezionati clienti anche *HealthyMeat/Fish* nella pratica confezione monodose in lattine da 85 g, ideale per i nostri amici a quattro zampe di piccola taglia.

Healthymeat/Fish assicura al cane il corretto apporto di ben 5 proteine di origine animale, ovvero cavallo, quaglia, cervo, agnello e tonno bianco: proteine che si rivelano particolarmente utili non solo per la prevenzione e la cura delle intolleranze alimentari, ma che diventano anche assolutamente consigliabili come alimento giornaliero in virtù della straordinaria qualità delle materie prime utilizzate, che rendono la pappa di Fido contemporaneamente salutare e molto appetibile.

Anche per le ricette di *HealthyMeat/Fish* è assicurata una formulazione senza aggiunta di conservanti e coloranti chimici, ma soltanto dei sali minerali indispensabili per il buon mantenimento in salute del cane.

Entrambe le linee, come tutta la gamma di prodotti V.B.B., sono disponibili esclusivamente nei migliori negozi specializzati. (J.B.) ●

CATS & DOGS

QUALITY IS TASTIER

With over 30 years' experience, V.B.B. is one of the leading brands in pet nutrition. The success still continues with the latest products

BORN 30 years ago from the passion for pets, V.B.B. has always respected its principles: despite the years, love for passion is still the company's inspiring principle. V.B.B. is constantly improving and renewing its lines of natural and tasty pet food. The plant is located in Bettona, a small town in Umbria countryside (the green heart of Italy): it is a land of traditions and culture as far as pet nutrition is concerned. The company's owner started his adventure in one of the leading companies of the sector, located in Umbria: the experience he acquired is today one of the most important treasures of the company.

IRRESISTIBLE WHIMS. *Irresistibili Capricci* (irresistible whims) is the new *Healthy* line of single-serve and delicious pates, available in 85g cans. *Irresistibili Capricci* features tasty and innovatory recipes with an elevated quality standard, just like all V.B.B. products.
This line also includes carefully selected ingredients, such as the best fish and meat, which are combined with ham, cheese or prawns. Thanks to the combination of tasty and quality ingredients, the result is an extremely attractive product without any chemical colouring or preserving agent. And it is not enough: the company supplemented the recipes with mineral salts necessary for the well-being of cats, besides the correct quantities of biotin and taurine: they preserve a shiny fur and the correct sight. *Healthy Irresistibili Capricci* line offers a broad choice: 9 tasty recipes for adult cats and a delicious recipe dedicated to kittens.

HEALTHYMEAT/FISH. Together with new *Healthy Irresistibili Capricci* line for cats, the company broadens the range of single-protein food for cats and dogs: *HealthyMeat/Fish*, available in handy 85g single-serve cans. The line is suited for small breeds. *HealthyMeat/Fish* provides cats with five proteins of animal origin: horse, quail, venison, lamb and white tuna. These proteins are useful to prevent and treat food intolerance, but also as daily maintenance food: thanks to the extraordinary quality of raw ingredients, the pet's meal is now extremely healthy and attractive.
HealthyMeat/Fish formulas do not contain any chemical preserving and colouring agent, but only mineral salts necessary for the health of dogs.
Both lines, just like the whole V.B.B. range, are available in the best specialized shops.

OCCHIO AI DENTI

Croci amplia la linea di masticativi e snack con nuove proposte accattivanti e di sicuro impatto sul punto vendita

CROCI SPA
Quality & Service for Pets

CROCI SPA
via S. Alessandro 8
21040 Castronno (VA)
tel. 0332870860, fax 0332462439
www.crocitrading.com
info@crocitrading.com

SONO il premio ideale per il cane: per tenerlo occupato, distrarlo o farlo giocare, per spezzare la fame fra un pasto e l'altro, ma soprattutto per la cura e l'igiene orale. Stiamo parlando dei masticativi *CaniAmici* che, proprio grazie alla masticazione, rafforzano i muscoli della mandibola ed eliminano i residui di cibo, aiutando così l'animale ad avere denti e gengive sane.
Disponibili in tante varianti di sapore e formato, sono ideali per tutti i cani e per tutti i gusti. La più classica è la linea naturale: ossa pressate in vari pesi e dimensioni, sia in confezione appendibile che con pack termoretraibile, bastoncini, anelli, rotoli e i deliziosi ossicini *Munchy* nelle misure mini, da 5 cm e small, da 9 cm.
Oggi, inoltre, la gamma delle ossa pressate, sempre di vari pesi e dimensioni e dei bastoncini, si è ampliata con i nuovi gusti al manzo, pollo e bacon, tutte in confezioni appendibili, a cui si aggiungono i *Mini Munchy* e i *Munchy Small* al sapore di bacon. Passando poi alle ossa annodate, la tradizionale linea bianca naturale si arricchisce di due nuovi gusti: formaggio e pollo, disponibili in 4 misure (10, 15, 20 e 30 cm), tutte in confezione appendibile.
Per dare una maggiore visibilità e attrarre il cliente, *CaniAmici* ha realizzato alcuni prodotti presentandoli in espositori da banco, in modo da garantire un sicuro impatto sul punto vendita con forme e gusti simpatici e appetitosi. L'espositore Gelati presenta masticativi a forma di cono con una pallina di gelato nei gusti mela, fragola, banana e menta.
L'espositore *Fruit Sticks*, invece, si caratterizza per i simpatici spiedini al gusto di mela, fragola, banana e mirtillo. I *Cupcakes* (foto 1) sono 9 masticativi a forma di muffin nei gusti mela, fragola e mirtillo. *Fruit Bones*, ossa bianche alla frutta, sono nell'attraente espositore da 12 pezzi, nei gusti mela, fragola e banana, a cui affianca il sacchetto con 5 caramelle assortite nei gusti (foto 2) (nello stesso materiale dei masticativi) e le *Colour balls*, palline da masticare colorate in barattolo.

1

2

TANTE GOLOSE NOVITÀ. Per quanto riguarda la linea snack e semiumidi, i cambiamenti non riguardano solo l'am-

DOGS

TEETH ARE IMPORTANT

Croci's range of chews and snacks grows to attract new customers and boost retail sales

They are the ideal reward for a dog: they keep him busy, amuse him, offer a break between meals and above all ensure good oral care. They are *CaniAmici* chews, which strengthen the jaw muscles by stimulating chewing and eliminate food traces for healthy teeth and gums.
They are available in many flavours and shapes; the classic natural line of pressed bones comes in different sizes, sticks, rings, rolls and the delicious *Munchy* little bones – mini (5 cm) and small (9 cm).
Today the range of pressed bones and sticks includes new varieties with beef, chicken and bacon, packed in special packs that can be hung; it comprises also *Mini Munchy* and *Munchy Small* chews flavoured with bacon. Talking about knot bones, the traditional, natural white range now includes two new flavours: cheese and chicken, available in 4 sizes (10, 15, 20 and 30 cm), all in packs that can be hung.
For good visibility, some *CaniAmici* products can be supplied with special counter displays that attract the customer eye. The display *Gelati* shows ice cream cone-shaped chews flavoured with apple, strawberry, banana and mint.
The display *Fruit Sticks* shows attractive apple, strawberry, banana and blackberry skewers. *Cupcakes* (picture 1) come in 9 different shapes and are flavoured with apple, strawberry and blackberry. *Fruit Bones* are white, fruit-flavoured chews supplied in an attractive counter display: 12 pieces flavoured with apple, strawberry and banana as well as a pack with 5 sweets (picture 2) made of the same material of the chews and *Colour balls*, which are round chews packed in a nice can.

MANY TASTY NEWS. The range of snacks and half-moist food does not only grow but also changes look and pack. The line *King Delice* now comes with a bright orange pack with blue writing that stands out on the shelf. The 80g pack has a special closing system that protects freshness and a transparent window that shows the content. All items can be hung and are supplied in displays that remind the graphic elements of the packs.
Also the lines *Gambol's* (picture 3) and *Twinkle* (picture 4) now have new shapes and flavours. A brand new line was added to the *CaniAmici* range: it is *Tasty*, which includes 18 products with delicious ingredients and very attractive shapes - from pieces of salami with chicken and liver to rice & chicken thighs and tiny duck ribs, duck or lamb filets or cod and chicken rings. The ingredients are selected to please even the most demanding palates.

pliamento della gamma, ma anche un rinnovamento nella grafica e nel packaging. La linea *King Delice* cambia veste in una squillante confezione arancione riconoscibile a scaffale con il nome della linea ben visibile in blu. I formati da 80 g sono dotati di chiusura salva freschezza e la finestra trasparente rende visibile il prodotto all'interno. Tutte le referenze sono appendibili e vendute in espositori da banco che riprendono la grafica del packaging stesso.

3

Oltre al refresh dell'assortimento delle linee *Gambol's* (foto 3) e *Twinkle* (foto 4), già presenti nel vasto catalogo *CaniAmici* con nuove forme e gusti, è stata aggiunta una linea completamente nuova: i *Tasty*, una linea di 18 referenze caratterizzate da una ingredienti appetitosi e forme particolari che attrarranno l'occhio del consumatore.

4

Si va dalle fettine di salame al pollo e fegato, alle coscette di riso e pollo fino alle mini costine d'anatra o i filetti di petto d'anatra o di agnello, o gli anelli di merluzzo e pollo. La scelta degli ingredienti rispecchia le richieste anche dei palati più esigenti introducendo sapori come anatra, agnello, granchio o merluzzo. (M.F.) ●

di Laura Burani

BAMBOLA DI PEZZA

Impariamo a conoscere il ragdoll: docile, affettuoso, pacifico, simpatico…
Il compagno ideale per condividere l'appartamento

UN gatto particolare, estremamente docile e affettuoso, che ama legarsi alle persone e che ricerca il contatto fisico: è questo il ritratto del ragdoll, il tipico gatto da appartamento, che preferisce restare nell'ambiente a lui familiare anche se ha la possibilità di uscirne. E allora non fraintendete questa sua predilezione con l'agorafobia, ovvero con la paura per gli ambienti aperti: il micione di casa, infatti, se è con voi va volentieri anche in capo al mondo. Non solo: convive tranquillamente con altri gatti o con cani di piccola taglia, a patto che siano poco vivaci perché lui non gradisce impegnarsi in attività inutili: non per niente è stato selezionato appositamente per rendere la sua indole pacifica, per nulla aggressiva, privilegiando innanzitutto le caratteristiche caratteriali, esaltando le sue doti di tranquillità e non belligeranza. Questa sua estrema mitezza e disponibilità lo hanno fatto apprezzare sempre più: non esiste nessun altro gatto al quale possa essere paragonato.
Si abbandona fiducioso tra le nostre braccia anche senza conoscerci, la sua indole dolcissima e amabile gli suggerisce che nulla di male gli verrà fatto e questa sua fiducia, come sempre accade, ci ispira un senso di tenerezza e subito desideriamo proteggere questo essere così dolce. Ma non fatevi ingannare dalle apparenze: non è un soprammobile ne' un peluche, è buono, ma ha un suo carattere, vi concede la sua fiducia e tutta la disponibilità possibile: se siete ammalati, tristi o anche solo stanchi per una giornata no, non vi abbandonerà, rimarrà accanto a voi cercando di consolarvi e confortarvi in tutti i modi a lui possibili, e anche se non otterrà risultati apprezzabili rimarrà comunque per farvi capire, anche solo con la sua presenza, che lui è li per voi e che su di lui potete sempre contare. Ma è anche permaloso, se subisce un torto può offendersi e a questo punto si ritira in dignitoso silenzio: sarà compito vostro cercare di rimediare coccolandolo e tenendolo vicino a voi.

UN PO' DI STORIA. Tutto questo, e molto di più, caratterizza il ragdoll, termine che, in inglese, significa appunto "bambola di pezza". Non si capisce come si possa chiamare un gatto in questo modo fino a quando non si prova a prendere in braccio uno di questi soggetti: la sua straordinaria capacità di abbandonarsi completamente quando viene preso tra le braccia lo fa assomigliare moltissimo a quelle bambole di stoffa che andavano di moda negli anni '50 e '60. E non a caso la storia del ragdoll nasce in California, a Riverside, proprio attorno al 1965, grazie alla signora Ann Baker. Pare che la capostipite di razza sia stata una gatta bianca a pelo lungo, selvatica e indipen-

dente, che viveva libera nei sobborghi di quella cittadina. Soccorsa dopo essere stata investita da un'auto e curata amorevolmente, la gatta, Josephine, si riprese completamente, ma il suo carattere si modificò totalmente e da selvatica e indipendente che era divenne docile e sorprendentemente legata alla nuova padrona, caratteristica che avrebbe poi trasmesso anche alle nidiate di gattini che sarebbero venute in seguito.
È senza dubbio una bella storia, anche commovente, comunque la signora Baker fece, come confermano vari esperti di genetica, un notevole e accurato lavoro di selezione durato dieci anni, partendo da Josephine e da un maschio persiano colourpoint di origine ignota, effettuando incroci tra consanguinei e riuscendo così a costruire, in pochi anni, la nuova razza, ottenendo un patrimonio genetico stabile e definito. Dalle cucciolate di questi due capostipiti vennero ricavati i tre soggetti fondatori della razza: Fugianna, una femmina bicolore, Buckwheat, che diede origine alla varietà colourpoint, Daddy Warbucks, capostipite della varietà mitted (questa, per Ann Baker, è l'originale look della razza).
Purtroppo non vi sono altre notizie riguardo al patrimonio genetico di questi soggetti: sono parecchie le supposizioni, tra cui accoppiamenti con Burmesi o Himalayan, ma attenti esami genetici riscontrano il gene dominante *mitted-spotting* che dà il guantaggio bianco, ed è presente solamente nella razza Birmana. La Baker sosteneva anche che i gatti da lei ottenuti erano particolarmente insensibili al dolore, ma questa sua affermazione venne in seguito sfatata da esami clinici effettuati su diversi soggetti.
Per assicurare l'unicità della razza la Baker riuscì a ottenere il brevetto nel 1975 ma, purtroppo per lei, prima di questa

GIOLO GUIDO
I - 30010 Pegolotte di Cona (VE) - Italy
Tel +39/0426 59197 -Fax +39/0426 509030
www.guidogiolo.it e-mail: info@guidogiolo.it
FABBRICA ARTICOLI PER CANI: BRANDINE - TELI RICAMBIO - CUSCINI
DOGS ARTICLES FACTORY: BEDS - INTERCHANGEABLE FABRICS - CUSHIONS
FABRIK FÜR HUNDEARTIKEL: KLAPP-BETTE - AUSWECHSELTEXTILIEN - HUNDEKISSEN
FABRIQUE D'ARTICLES POUR CHIENS: LITS - TOILES DE RECHANGE - COUSSINS

data ne aveva ceduto una coppia alla famiglia Dayton, che cominciò a diffonderla. Per questo i Dayton dovettero affrontare una causa in Tribunale che durò anni, ma è grazie a loro se ora possiamo ammirare in tutto il mondo i magnifici ragdolls.

LA SUA CARTA DI IDENTITÀ. Il ragdoll è un gatto di taglia grande con una struttura solida e muscolosa e con un'ossatura da media a forte che dà l'impressione di potenza. Il corpo è lungo, il petto è largo e ben sviluppato, la parte posteriore è pesante e muscolosa. I soggetti in età adulta hanno le anche larghe tanto quanto le spalle. Le zampe posteriori sono leggermente più alte di quelle anteriori. I piedi sono rotondi e compatti, con ciuffi di pelo tra le dita. La coda è lunga e arriva preferibilmente alle spalle, larga alla base e gradualmente affusolata in punta, ben fornita di pelo.
La testa è di taglia media a forma di triangolo con i contorni arrotondati. La fronte è leggermente arrotondata e mostra una lieve transizione fino al sopratesta piatto tra le orecchie. Il naso è dritto, con una leggera curva nella terza parte superiore del profilo. Le guance sono ben sviluppate, il muso è largo, mediamente arrotondato e di media lunghezza. Il mento è forte. Le orecchie sono larghe alla base, di media grandezza, con punte arrotondate, leggermente inclinate in avanti. Gli occhi sono grandi e ovali il cui angolo esterno è al livello della base delle orecchie, di colore blu il più intenso possibile. Il collo è corto e forte.
Il mantello è di media lunghezza, con pelo fitto e soffice: quando lo si accarezza dà la sensazione di toccare la seta fredda. Più lungo attorno al collo, forma una specie di barba a contorno del muso. Il pelo è corto sul muso, aumenta di lunghezza dalla sommità del cranio verso le spalle fino al dorso e da medio a lungo sui fianchi, il ventre e il posteriore.
Sono riconosciute 3 diverse varietà di ragdoll, ovvero:
▶ *Colourpoint* - Il corpo è senza macchie bianche, il colore è in armonia con le punte, mentre le zampe, la coda, le orecchie e la mascherina sul musetto sono scure.
▶ *Bicolore* - Sul muso c'è una "tendina" bianca a forma di V rovesciata che normalmente comprende il naso e si estende sul mento, sul petto e nel ventre. Le zampe bianche sono preferite.
▶ *Mitted* – É una via di mezzo tra il colorpoint e il bicolore. Ha i guanti bianchi sulle zampe anteriori e una specie di "stivaletti" bianchi su quelle posteriori, che però non devono oltrepassare la metà della coscia, ma coprire completamente il ginocchio. Una striscia sottile di bianco attraversa la parte inferiore del corpo dal mento alla base della coda.
Le cure che il ragdoll richiede non sono diverse da quelle di altri gatti con pelo semilungo: spazzolature quotidiane e periodici bagni rendono il pelo più lucente e ne favoriscono il ricambio, specialmente nei periodi di muta. *(Fotografie: Renate Kury)* ●

Colleziona
la collana di
14 videocorsi per la
TOELETTATURA PROFESSIONALE.

PRIMA USCITA
VIDEO 1
IL CANE A PELO CORTO
VIDEO 2
IL CANE A PELO MEDIO

I VIDEOCORSI
Iv San Bernard®

Con **toelettatori di fama mondiale,**
I VIDEOCORSI rappresentano un valido strumento
per l'apprendimento dell' **arte della Toelettatura.**

ACADEMY
Iv San Bernard®
Grooming Institute
ACADEMY

€ 50,00
cad i.e.

CONTATTACI PER SCOPRIRE COME ACQUISTARLI
O **RICEVERLI IN OMAGGIO**

I VIDEOCORSI SONO UN PRODOTTO ESCLUSIVO DI:
Iv San Bernard srl
via Limitese, 116 50053 Spicchio Vinci FI - Tel. +39 0571 509106
info@ivsanbernard.it www.ivsanbernard.it

SU E GIÙ PER L'ITALIA

In tutta Italia, diverse sedi per imparare l'arte della toelettatura con i groomer Iv San Bernard

IV SAN BERNARD SRL
via Limitese 116
50053 Spicchio Vinci (FI)
tel. 0571509106, fax 0571509618
www.ivsanbernard.it
info@ivsanbernard.it

ALL'INIZIO, Iv San Bernard era stata pioniera in un settore in cui l'educazione professionale veniva spesso data per scontata. Oggi tutti sanno che, nel campo della toelettatura, senza formazione non è possibile arrivare da nessuna parte. Ecco perché Iv San Bernard offre da oltre 10 anni corsi per principianti ed esperti, fornendo sia gli elementi teorici e pratici per affacciarsi con competenza al mestiere, sia diversi corsi di aggiornamento per approfondire gli aspetti più specifici del grooming.
Per garantire un servizio sempre più capillare in tutta Italia, la Iv San Bernard ha aperto diverse scuole, oltre alla sede centrale che si trova vicino a Firenze: ognuna è gestita da un groomer professionista che ha frequentato corsi intensivi con l'insegnante "storica" dell'azienda, Monique van de Ven, e continua la sua formazione grazie ai corsi di aggiornamento che Monique stessa tiene più volte l'anno. Ma cerchiamo di conoscere più da vicino alcuni dei groomer che mettono la loro professionalità al servizio delle nuove leve della toelettatura.

SCUOLA DI PALERMO – ELEONORA D'ALÙ. Ha studiato come stilista di moda e animatrice socioculturale, poi ha scelto la sua vera passione: gli animali. Eleonora D'Alù inizia nel 2000 a frequentare attivamente il negozio di toelettatura di famiglia a Monreale, in provincia di Palermo. Nel 2005 decide di dare al negozio una svolta professionale e frequenta l'accademia della Iv San Bernard a Spicchio. Forte degli insegnamenti di Monique van de Ven, torna in Sicilia cambiando le sorti del negozio di famiglia. Da allora ha frequentato innumerevoli stage e si è specializzata nello stripping grazie alla fiducia di due noti allevatori di jack russel e griffon. Ama curare cani e gatti non solo dal punto di vista estetico, ma anche con un'attenzione speciale alla loro salute e, grazie a Iv San Bernard, si è potuta dedicare all'idromassaggio e all'ozonoterapia, imparando ad applicare queste tecniche sia come trattamenti di bellezza, sia per la cura di diverse patologie.
Nel 2009, l'ulteriore salto di qualità: il suo negozio diventa una scuola Iv San Bernard e, nello stesso anno, Eleonora viene scelta quale presidente dell'Atos (Associazione Toelettatori Sud e Oltre) dove sta portando avanti ogni utile iniziativa per la conquista del riconoscimento ufficiale del mestiere di toelettatore. Ed è in quest'ottica che promuove l'apertura di altre scuole in Sicilia. Nel giugno 2010 ha tenuto in prima persona uno stage per la Iv San Bernard.

SCUOLA DI BOLLATE (MI) – ROBERTA ROSSI. Gli studi e le prime esperienze di lavoro di Roberta l'avrebbero condotta altrove, ma la passione per i suoi cani e la frequentazione del mondo delle esposizioni l'ha portata, nel 1994, a mollare tutto per diventare toelettatrice. Ha percorso i primi passi del mestiere in un negozio "vecchia scuola", ma dentro di sé ha sempre coltivato l'idea che la toelettatura potesse essere altro. Con idee del genere, l'incontro e la sintonia con la Iv San Bernard, nel 1996, erano inevitabili. Roberta oggi si occupa dei cani di un allevamento di golden retriever e ha sviluppato una vera passione per questa razza, pur restando fedele alla sua filosofia che mette al centro il cane, la sua bellezza e la sua salute e che la porta a toelettare con la stessa cura e maestria i soggetti da esposizione, quelli da salotto e quelli che scorrazzano in giardino.
In seguito alle pressioni di Monique Van de Ven, Roberta è diventata una delle maestre di toelettatura Iv San Bernard, per avere la possibilità non solo di insegnare un mestiere, ma anche e soprattutto di portare avanti un messaggio preciso. Nel 2011 Roberta, oltre a tenere con successo corsi basic e advanced di toelettatura nella propria scuola, si è dedicata anche alla sua passione per i golden retriever, facendo stage di toelettatura in varie regioni d'Italia e oggi collabora con la scuola di Aversa per uno stage sui prodotti Iv San Bernard .

SCUOLA DI AVERSA (CE) – FRANCESCO MARONO. Seguendo una passione che lo anima da sempre, Francesco inizia molto giovane l'attività di toelettatore, prima come dipendente, poi nel 1996 con una struttura propria, in cui coesistono un centro di toelettatura e un ambulatorio veterinario. Quando decide di aggiungere anche uno spazio petshop, inizia a rivendere e a utilizzare in prima persona i prodotti Iv San Bernard. Soddisfatto dei risultati, accetta l'invito a un primo stage: il primo di una nutrita serie, lungo un cammino che lo ha portato oggi a diventare uno dei maestri Iv San Bernard.
Nel 2010 ha ampliato la sua attività, realizzando una struttura di circa 300 mq, di cui 160 dedicati alla rivendita e ben 70 attrezzati per la toelettatura. Il 2011, poi, è stato un anno intenso: oltre a dotare il centro di una nuova sala per toelettatura, Francesco è stato molto attivo in prima persona. Ha infatti approfondito la sua preparazione con numerosi stage in tutta Italia, ha tenuto due corsi tecnici di specializzazione su taglio a forbice e stripping, due corsi basic e vari stage sullo stripping e la preparazione da show per lo scottish terrier. Ha inoltre partecipato a varie manifestazioni cinofile campane, eseguendo toelettature su vari standard di razza. Anche il 2012 si è aperto nel segno della Iv San Bernard, grazie a una collaborazione con la scuola di Bollate per uno stage sui prodotti dell'azienda toscana.

SCUOLA DI RAGUSA – ALESSANDRO RABITO. In Alessandro, la passione per la toelettatura è nata da un esigenza ben precisa: quella di prendersi cura in prima persona del suo barbone. Col passare del tempo, ha capito che il suo amore per gli amici a quattro zampe poteva trasformarsi in attività lavorativa: ha deciso di iscriversi a una scuola di toelettatura a Palermo, poi ha avviato la propria attività riscuotendo da subito grande successo. La sua specializzazione è quella in barboni e spitz e il suo impegno è stato premiato con vari riconoscimenti a livello nazionale e internazionale, fra cui molti titoli di Best in Show.

Nel 2006 si è classificato al primo posto nella categoria barbone al campionato di toelettatura ACPT, aggiudicandosi anche il Best in Show. Nel 2009 ha partecipato al World Dog Show di Bratislava, conquistando il 3° posto in classe campione con spitz e l'eccellenza mondiale con barbone. Nel marzo 2011 ha preso parte al 6° International Grooming Festival. Un talento, dunque, che non poteva sfuggire all'azienda toscana: grazie all'agente di zona, Alessandro ha conosciuto la Iv San Bernard e nel 2010, dopo una serie di corsi, ha ottenuto il titolo di maestro. (S.C.) ●

DOGS

ALL AROUND ITALY

Many are the Iv San Bernard schools in Italy

At the beginning, Iv San Bernard was the pioneer in a branch in which professional education was usually neglected. Today we all know that grooming needs technical knowledge. For this reason the company has been holding professional courses (theory and training) for beginners and experts for 10 years.
In order to reach groomers all around Italy, Iv San Bernard has opened several schools, besides the main one in Florence: each one is managed by a professional groomer that has attended intensive courses with the company's "historic" teacher, Monique van de Ven, and still attends refresher courses with her several times in the year. Let's meet some of the groomers that put their professional skill in the service of beginners.

PALERMO SCHOOL – ELEONORA D'ALÙ. She studied to become a fashion designer and socio-cultural animator, but she then followed her true passion: pets. Eleonora D'Alù started collaborating with her family-run grooming salon in Monreal, near Palermo (Sicily) in 2000. In 2005 she decided to upgrade her professional skills by attending the Iv San Bernard Academy in Spicchio (near Florence). She specialised in stripping. She loves caring for cats and dogs – and not only from an aesthetic point of view: thanks to Iv San Bernard she has acquired good knowledge in hydro massage and ozone therapy, which she applies to beauty and care treatments for dogs and cats. In 2009 her shop became an Iv San Bernard school and, in that same year, Eleonora was chosen as president of Atos (an Italian groomers association), where she is working to have groomers' professionalism acknowledged officially. With that objective in mind, she is also promoting the creation of new schools in Sicily. In June 2010 she held a course for Iv San Bernard.

BOLLATE SCHOOL (MI) – ROBERTA ROSSI. Roberta studied and started working in a very different environment, but her passion for dogs and dog shows brought her to become a groomer in 1994. She began in an "old school" shop though she had always believed that the grooming activity could have been different. With such an idea in mind, the encounter with Iv San Bernard, in 1996, was inevitable. Roberta now cares for the golden retrievers of a breeder and has developed a deep love for that breed; nonetheless, every dog, his beauty and health are equally important to her. For this reason she is able to groom with the same great care show dogs as well as "indoor" dogs and also pets usually living outdoors.
After Monique van de Ven convinced her, Roberta became one of Iv San Bernard teachers. In 2011, besides holding basic and advanced classes in her school, she also concentrated on her passion for golden retrievers and held special courses in several regions of Italy and now collaborates also with the school in Aversa.

AVERSA SCHOOL (CE) – FRANCESCO MARONO. Following his passion, Francesco started his grooming activity very soon; first as an employee and in 1996 with his own salon. When he decided to add a sale area, he started to promote and use Iv San Bernard products, too. Satisfied by results, he participated in a course the company offered him and then attended many others to become now one of Iv San Bernard teachers.
In 2010 he boosted his activity and opened a shop of 300 square metres – 160 devoted to sales and 70 to the grooming salon. In 2011 he also upgraded his skills by participating in many courses, held two technical classes on scissors and stripping techniques, two basic classes and several demonstrations about stripping and how to groom a Scottish terrier before a show. He also attended many dog shows and groomed different show dogs. In 2012 he started also to collaborate with the school in Bollate to present Iv San Bernard products.

RAGUSA SCHOOL– ALESSANDRO RABITO. Alessandro's passion began with his need to care for his poodle. He then understood that his love for pets could have turned into a profession: he attended a grooming school in Palermo and then successfully started his own activity. He is specialised in poodles and spitz and won several national and international awards such as Best in Show titles.
In 2006 he ranked first at the ACPT grooming contest and was awarded Best in Show. In 2009 he participated in the World Dog Show in Bratislava, where he was third in the spitz category and world champion in the poodle category. In March 2011 he also attended the 6th International Grooming Festival. He is a talent that the Tuscan company immediately recognized: in 2010, after several courses, he became Iv San Bernard teacher.

QUESTIONE DI PRECISIONE

Da Royal Canin quattro risposte nutrizionali dedicate, studiate in modo specifico per cani di taglia media o maxi, nella prima e nella seconda fase dell'invecchiamento

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN ITALIA SRL
www.royalcanin.it
info@royal-canin.it
numero verde: 800-801106

QUANDO inizia il processo di invecchiamento del mio cane? Chissà quante volte il negoziante si è sentito porre il quesito dal cliente, giustamente preoccupato da alcuni inconfondibili segnali del tempo che passa: nel pelo appaiono striature di grigio, la voglia di correre e giocare si riduce, iniziano i primi problemi ai denti... Per rispondere, diciamo subito che il processo di invecchiamento non è tutto uguale: si può dividere in due fasi, la prima inizia a metà dell'aspettativa di vita del cane (ricordando che un cane di taglia medium vive mediamente 14 anni, uno di taglia maxi 10 anni) la seconda a 2/3 della sua aspettativa esistenziale. La fase dell'invecchiamento è un periodo cruciale. Si tratta di un processo biologico caratterizzato da un progressivo decadimento dei meccanismi di difesa verso le normali variazioni dell'ambiente esterno e comporta una serie di cambiamenti che è necessario contrastare, e cioè:

- invecchiamento cellulare/aumento dei radicali liberi (per contrastare gli effetti): antiossidanti;
- invecchiamento dei reni (per contrastare gli effetti): necessità di abbassare il livello di fosforo introdotto;
- invecchiamento delle ossa e delle articolazioni (per contrastare gli effetti): glucosamina e condroprotettori;
- invecchiamento della pelle (per contrastare gli effetti): EPA, DHA e olio di borragine;
- cambiamenti nel tratto gastro-intestinale (per contrastare gli effetti): proteine L.I.P. (a basso contenuto di proteine indigeribili) e livello di fibre bilanciato.

ALIMENTAZIONE SU MISURA. Durante la prima fase si ha l'inizio del processo di invecchiamento, non sempre sono presenti delle manifestazioni evidenti, ma è possibile che si notino alcuni cambiamenti, quali il manto grigio, un possibile aumento di peso, la diminuzione della mobilità e di conseguenza maggior tempo passato dormendo, disturbi dentali: in questa fase l'obiettivo dell'alimentazione su misura è il mantenimento della vitalità.
Durante la seconda fase, invece, il processo accelera e sono spesso presenti manifestazioni evidenti come zone a pelo bianco e manto meno luminoso, un'ulteriore riduzione dell'attività, la riluttanza a camminare e un cambio nel ritmo di sonno/veglia: in questa fase l'obiettivo dell'alimentazione su misura è la difesa dagli effetti dell'invecchiamento. Inoltre, con il progredire dell'età i reni diminuiscono la loro capacità di espulsione del fosforo, per questo motivo è necessario adattare i livelli di fosforo nell'alimentazione.

NUOVE OPPORTUNITÀ DI BUSINESS. Royal Canin ha ampliato l'offerta di prodotti specifici per i cani maturi, dando in questo modo al petshop una grande opportunità di aumentare la sua specializzazione grazie alla massima precisione nutrizionale: quattro risposte nutrizionali dedicate, studiate in modo specifico per cani di taglia media o maxi, nella prima e nella seconda fase dell'invecchiamento. In particolare:

- Fase 1 – oltre i sette anni – *Adult 7+ per cani di taglia media.* In questa fase l'obiettivo è mantenere la vitalità e Royal Canin *Adult 7+* contiene un complesso esclusivo di antiossidanti che aiuta a contrastare l'azione dei radicali liberi e nutrienti adeguati per aiutare a mantenere la vitalità del cane di taglia media rispetto ai primi segni di invecchiamento. Inoltre, favorisce una sicurezza digestiva ottimale grazie a una formula esclusiva con proteine di altissima qualità e un apporto equilibrato di fibre alimentari, contiene nutrienti che contribuiscono alla salute della pelle e del mantello ed è arricchito con EPA-DHA, contribuisce a limitare la formazione dei depositi di tartaro grazie agli agenti chelanti del calcio.

- Fase 1 – oltre i 5 anni – *Adult 5+ per cani di taglia grande.* Anche per il cane maxi l'obiettivo è offrire i nutrienti adeguati per aiutare a mantenerne la vitalità. Royal Canin *Adult 5+* contiene un complesso esclusivo di antiossidanti che aiuta a contrastare l'azione dei radicali liberi. Tra gli obiettivi secondari, contribuisce al buon funzionamento delle ossa e delle articolazioni particolarmente sollecitate nei cani di grande taglia, favorisce una sicurezza digestiva ottimale grazie a una formula esclusiva con proteine di altissima qualità e un apporto equilibrato di fibre alimentari e contribuisce a limitare la formazione dei depositi di tartaro grazie agli agenti chelanti del calcio.
- Fase 2 – oltre i 10 anni – *Ageing 10+ per cani di taglia media.* In questa fase, l'obiettivo

è difendere il cane dall'invecchiamento vero e proprio. Con i suoi nutrienti selezionati, *Ageing 10+* aiuta a fronteggiare gli effetti del tempo nei cani anziani di taglia media. Contiene EPA-DHA e un complesso esclusivo di antiossidanti che aiuta a contrastare l'azione dei radicali liberi e altri nutrienti che favoriscono un manto brillante e una pelle sana. Inoltre contribuisce all'integrità delle ossa e delle articolazioni e aiuta a facilitare il transito intestinale grazie a un apporto adeguato di fibre e contribuisce a migliorare la qualità delle feci grazie a proteine selezionate per la loro alta digeribilità.

▶ Fase 2 – oltre gli 8 anni – *Ageing 8+ per cani di taglia grande*. I nutrienti selezionati di Ageing 8+ aiutano a fronteggiare gli effetti del tempo nei cani anziani di grande taglia. Contiene EPA-DHA e un complesso esclusivo di antiossidanti che aiuta a contrastare l'azione dei radicali liberi. Contribuisce al buon funzionamento delle ossa e delle articolazioni particolarmente sollecitate nei cani di grande taglia e contiene nutrienti che favoriscono la bellezza del pelo e la salute della pelle. Le proteine selezionate per la loro alta digeribilità contribuiscono a migliorare la qualità delle feci e l'apporto adeguato di fibre aiuta a facilitare il transito intestinale.

(F.C.) ●

DOGS

A QUESTION OF PRECISION

From Royal Canin, four nutritional solutions for medium and maxi-sized breeds in their first and second ageing stage

WHEN do dogs start ageing? Retailers hear this question quite often; dog owners are worried when they detect the first signals in their pets: grey hair appearing in the coat, reduced pleasure in playing and running, dental troubles... The ageing process can be divided in two stages: the first starts at half dog's life expectancy - a medium-sized dog lives 14 years on average - and the second at 2/3 of dog's life expectancy. The ageing process is a crucial time. It is a biologic process involving a progressive decay in the defence system that brings to a range of changes:
- cell ageing (increase of free radicals) - antioxidants are required to fight their effects;
- kidney aging - phosphorous levels must be limited in the diet;
- bone and joint aging - glucosamine and chondroprotectors are needed;
- skin ageing - EPA, DHA and borage are demanded;
- gastro-intestinal changes - L.I.P. proteins (low indigestible protein) and balanced amount of fibre.

TAILORED DIETS. In the first ageing stage signals may not be evident but some changes can be noticed, like the first grey hair, possible fattening, reduced mobility and consequently more time spent sleeping, dental troubles: at this stage, a tailored diet should support vitality.
In the second ageing period, instead, the process accelerates and signals become evident, such as whitening and dull coat, reduced activity, reluctance to walk and change in sleeping/activity habits: at this stage a tailored diet must protect the dog from the consequences of ageing. Further, kidneys start having a reduced ability to eliminate phosphorous, hence a diet low in that mineral is required.

NEW BUSINESS OPPORTUNITIES. Royal Canin has upgraded its range of specific food for elderly dogs, giving the retailers a great chance to increase their specialisation thanks to maximum nutritional precision: four nutritional solutions designed for medium to maxi-sized breeds in their first or second ageing stage:
- Stage 1 - Over 7 - *Adult 7+ for medium-sized breeds.* At this stage the objective is to keep the dog vital; Royal Canin *Adult 7+* includes an exclusive complex of antioxidants that help control free radicals as well as specific nutrients that support vitality in medium-sized dogs in their first ageing stage. The exclusive and balanced amount of top quality protein and fibre supports perfect digestion; the nutrients help maintain the dog in good health and the coat; supplemented EPA-DHA help control tartar development thanks to chelating agents such as calcium;
- Stage 1 - Over 5 - *Adult 5+ for large-sized breeds.* The objective is still to feed the dog with appropriate nutrients that help keep him healthy. Royal Canin *Adult 5+* contains an exclusive complex of antioxidants that help fight free radicals. It also contributes to maintain the bones and joints healthy, which are quite stressed in large breed dogs; the exclusive formula of top quality protein and balanced fibre supports digestion and helps control tartar development through chelating agents like calcium.
- Stage 2 - Over 10 - *Ageing 10+ for medium-sized dogs.* At this stage the objective is to defend the dog from ageing. With its selected nutrients, *Ageing 10+* helps support medium-sized elderly dogs. It contains EPA-DHA and an exclusive complex of antioxidants that help control free radicals as well as nutrients that help keep the coat bright and the skin healthy. It also maintains the bones and joints strong and supports the intestinal function through a balanced amount of fibre and highly digestible protein.
- Stage 2 - Over *8 - Ageing 8+ for large-sized dogs.* The selected ingredients of *Ageing 8+* help fight the effects of ageing in large size dogs. The formula contains EPA-DHA and an exclusive complex of antioxidants that help fight free radicals. It contributes to maintain the bones and joints strong, which are quite stressed in large dogs, and contains nutrients that keep the coat beautiful and the skin healthy. The selected proteins are highly digestible and help improve faeces quality whereas the balanced amount of fibre supports the intestinal transit.

loro per gli altri:

LA RUBRICA DI PET THERAPY

di Spartia Piccinno
psicomotricista e pet therapist
lapostadiboh@libero.it

IL LABRADOR: CANE DA PET THERAPY

IL gruppo dei retriever è composto da 6 razze ben distinte tra loro: labrador, golden flatcoated, chesapeake bay, curly coated ed Nova Scotia duck tolling. Le razze più conosciute sono le prime due, ma tutte hanno caratteristiche meravigliose e specifiche a fondamento del loro successo. Nascono tutti come cani da lavoro, aspetto molto importante che non va mai dimenticato: sanno adattarsi molto bene alla vita casalinga, ma va ricordato che hanno bisogno di uscite frequenti, di lunghe corse e, magari, anche di un po' di "lavoro" assieme al padrone.

UN PO' DI STORIA. Oggi parliamo del labrador retriver, una delle razze più idonee per la pet therapy: c'è parecchia confusione e disinformazione sulle origini di questa razza, e da oltre un secolo non è raro sentir raccontare storie fantastiche sulla sua genesi. Il labrador è, con molta probabilità, un diretto discendente del Cane di St. John, un incrocio tra una razza autoctona e i cani da

caccia importati dall'Inghilterra, allevato dai pescatori inglesi sull'isola di Terranova a partire dal XVII secolo: il Cane di Terranova, quindi, potrebbe essere un suo progenitore razza.
All'inizio dell'800 fu importato in Inghilterra a bordo di navi provenienti dalla penisola del Labrador, quindi la razza fu allevata e selezionata da alcuni nobili inglesi, tra cui il Conte di Malmesbury, al quale si deve la nascita, nel 1885, di Buccleuch Avon, il primo esemplare di labrador con le caratteristiche della razza che conosciamo oggi. Quattro anni dopo la nascita di Buccleuch Avon, che era di colore nero, nacque il primo labrador giallo, Ben of Hyde. La diffusione dei cani dal manto chiaro divenne però significativa solo dopo il 1920. L'allevamento della terza tipologia di labrador, il "chocolate", iniziò invece solo nel XX secolo, negli anni Trenta. Per le sue grandi doti di cane da caccia e da riporto, il labrador venne largamente diffuso in Inghilterra, tanto da essere allevato persino da re Giorgio VI. Il Kennel Club riconobbe ufficialmente la razza labrador nel 1903. Oggi i labrador sono tra i cani più diffusi al mondo, in particolare in Inghilterra, nell'Europa occidentale e negli Stati Uniti.

COMPAGNI STRAORDINARI. Alcune delle doti migliori di questa razza sono il fiuto eccellente e l'ottima capacità di osservazione che gli permette, per esempio nella caccia, di riportare tutte le prede abbattute nell'ordine esatto in cui sono state colpite. È un cane tenace e coraggioso, adora tuffarsi nell'acqua fredda di un fiume o di una palude, per recuperare e riportare anche grosse prede, grazie alla forte muscolatura del collo. Infine, è un valido collaboratore anche in campagna e nei boschi per la selvaggina da pelo.

In generale sono cani socievoli e non mordaci, fanno la guardia solo in maniera sonora abbaiando e sono sempre felici e disponibili ad accontentare il padrone. Questi cani non sono mai aggressivi sebbene non abbiano un'indole timida, tanto è vero che vengono considerati anche buoni cani da guardia: il labrador ha infatti un forte senso della proprietà e difende il suo territorio abbaiando con ostinazione, ma non attaccherà mai.
Non subiscono ordini e proprietari in maniera passiva: al contrario, cercano il "dialogo" e la condivisione. Proprio grazie a questa capacità innata di ascolto e collaborazione diventano compagni di vita e di lavoro.
Nell'ambito della pet therapy sarà fondamentale sottolineare e sviluppare la capacità empatica di contatto con gli umani che, attraverso l'educazione, trasformerà il nostro Labrador in un meraviglioso cane co-terapeuta. Un cane con il cuore grande e generoso, instancabile e sempre pronto all'attività di gioco, capace di dare e ricevere affetto.

PERFETTI BABY SITTER. Grazie a questa caratteristica attraverso l'educazione otterremo un cane in grado di percepire e anticipare un eventuale pericolo tanto che diventa un perfetto baby sitter con bambini e persone anziane o comunque con persone percepite deboli o in difficoltà. Questa caratteristica risulta indispensabile per un buon cane da terapia, in grado di aiutare utilizzando una sufficiente autonomia di pensiero, ma al tempo stesso sempre attento rispetto alle indicazioni del proprietario-terapeuta che gestisce il setting, affidandosi alla sensibilità e all'intelligenza di un perfetto partner di lavoro.
Attraverso l'attività del riporto che, per il labrador è del tutto naturale, in pet therapy possiamo costruire giochi utili al miglioramento degli aspetti motori e cognitivi. Per esempio, possiamo chiedere di trovare oggetti nascosti: in questa attività si possono sviluppare le abilità cognitive dell'utente per l'organizzazione del processo mentale "osservo l'ambiente, penso a dove sistemare in modo funzionale il gioco e mi colloco al posto del cane (immedesimazione), attivo il recupero di informazioni portate a memoria".
Dal punto di vista motorio, si lavora sia sugli arti superiori, sia su quelli inferiori: "mi sposto nel setting fisicamente per nascondere l'oggetto e utilizzo in modo funzionale gli arti superiori per sistemarlo in modo che non sia visibile". Insomma: un cane molto robusto, intelligente e sensibile in grado di costruire una relazione unica e di totale fiducia con il proprietario, attraverso questo rapporto cane e terapeuta diventano un team di lavoro prezioso e indispensabile per un buon lavoro di pet therapy.

NOVITA' ASSOLUTA

Vitakraft®
l'energìa
Dall'Amore per gli Animali

"Anche noi Tifosi!"

Prodotti per cani e gatti della tua squadra del cuore!

prodotto ufficiale

prodotto ufficiale F.C. Internazionale

PRODOTTO UFFICIALE

SSC NAPOLI
OFFICIAL PRODUCT

prodotto ufficiale

OFFICIAL MERCHANDISE
S.S.LAZIO

126 articoli delle 6 squadre più amate dagli italiani.

Una grande idea!

Vitakraft®
l'energìa
Dall'Amore per gli Animali

RICHIEDI IL CATALOGO

info@vitakraft.it
Tel. 075 96.56.01

www.vitakraft.it

GIOCHI E ACCESSORI PER ANIMALI TIFOSI!

Da Vitakraft arrivano i prodotti delle squadre di calcio!

Vitakraft
l'energia
Dall'Amore per gli Animali
VITAKRAFT ITALIA SPA
via Piana 4
06061 Castiglione del Lago (PG)
tel. 075965601, fax 0759656020
www.vitakraft.it, info@vitakraft.it

VITAKRAFT, da oggi, farà felici anche gli appassionati di calcio e i loro piccoli amici a quattro zampe grazie alla nuova linea *Anche noi Tifosi!,* una gamma di giochi, guinzagli, accessori e prodotti per il comfort dei nostri beniamini contraddistinti dai colori e dai marchi delle 6 squadre più tifate in Italia. Una grande idea questa di Vitakraft, che non ha eguali al mondo: ben 126 prodotti griffati con i loghi di Juventus, Inter, Milan, Napoli, Roma e Lazio, scelti tra quelli con più alta rotazione, creati con materiali di alta qualità e, soprattutto, siglati con i loghi "Prodotti Ufficiale" su licenza delle singole squadre. Tutti gli articoli, e tutte le confezioni, sono realizzati con i colori e i loghi più amati dai tifosi italiani e su ogni pack è stato applicato l'ologramma ufficiale anticontraffazione delle varie squadre.

DA PERDERCI LA TESTA. L'ampio assortimento di *Anche noi Tifosi!* comprende 21 prodotti per ogni squadra, e cioè:

- 7 referenze di *Guinzaglieria in nylon* (1 collarino per gatti con campanello, 3 collari e 3 guinzagli di varie grandezze per cani);
- un *Guinzaglio allungabile* da 5 m con finale rifrangente;

▶ tre *T-shirt*, realizzate in puro cotone, per cani di taglia SX, S e M;
▶ un *Cappellino per cani* di taglia piccola con visiera e chiusura in velcro regolabile;
▶ una simpatica *Bandana per cani*;
▶ un'originale ed esclusiva *Ciotola in ceramica*, per cibo e bevande del cane, ma non solo, in un'elegante confezione regalo;

CATS & DOGS

TOYS AND ACCESSORIES FOR PET FANS

Many products with the colours of the most beloved football teams

Vitakraft now makes all football fans and their pets happy with the new range *Anche noi Tifosi!* (We are fans, too!) that includes toys, leashes, accessories and comfort solutions for pets with the colours and logos of the 6 most popular Italian football teams. A great idea with no equal in the world: 126 items showing the logo of Juventus, Inter, Milan, Napoli, Roma and Lazio, designed with top quality materials and manufactured under licence from the single teams.

YOU CAN LOSE YOUR MIND. The wide range *Anche noi Tifosi!* includes 21 products per team:
- 7 collars and leashes in nylon (1 collar with bell for cats, 3 collars and 3 leashes for dogs of different sizes);
- a *Retractable Leash* (5 m) with tape;
- 3 *T-shirts*, made in pure cotton, for dogs (size XS, S and M);
- a *Peaked Cap* for small size dogs, with adjustable velcro;
- a *Bandana* for dogs;
- an exclusive *Ceramic Bowl*, sold in a special gift pack;
- 2 soft *Double-face Cushions* in 2 sizes;
- a comfortable *Sofa* with cushion in 3 sizes for dogs and cats;
- a *Ball with knotted rope* to entertain dogs and their owners;
- a *Playset for cats* (1 mouse, 1 rubber ball and 1 ball with bell).

To complete the range, the referee could not miss: he is the funny vinyl toy with whistle. This one, of course, shows no team logo as the referee must be absolutely impartial.
All the products are available in 6 attractive displays.
The range creates a new market segment that will hinge on the passion that over 30 million people only in Italy have for the 6 major football teams. An excellent chance for the specialised retailers, especially now that the championship is in a crucial phase.

▶ due morbidi *Cuscini double-face* realizzati in 2 misure;
▶ un confortevole *Divano letto* con cuscino apribile in 3 misure per il relax di cani e gatti;
▶ una *Palla con corda* annodata ideale, per un avvincente gioco interattivo tra cane e padrone;
▶ un *Set Giochi per gatti* (1 topolino, 1 pallina in gomma e 1 pallina con campanello).

Infine, a completamento della linea calcio, non poteva mancare l'arbitro, il morbido gioco in vinile con fischietto che farà certo divertire cane e padrone. E questo, ovviamente, è senza il marchio di nessun club: si sa, l'arbitro non deve vestire i panni di nessuna squadra. Tutto l'assortimento è disponibile in 6 accattivanti display personalizzati.
L'intera gamma crea un nuovo segmento di mercato di sicuro successo, potendo contare sul forte appeal dei 6 brand delle squadre che, solo in Italia, hanno oltre 30 milioni di tifosi. Insomma: un'opportunità per tutti i petshop per avere, nel momento più caldo del campionato, una linea esclusiva rivolta a tutti i tifosi e ai loro beniamini a quattro zampe. (J.B.) ●

FITOPROGRES: PRODOTTI DI QUALITÀ, MA NON SOLO

Nella primavera 2012 FitoProgres prevede importanti attività che coinvolgono sia il veterinario, sia il proprietario

BAYER ANIMAL HEALTH
www.petclub.it
numero verde 800-015121

LA linea *FitoProsgres* è composta da alimenti completi e bilanciati che uniscono fonti proteiche derivanti da diversi tipi di carni alle proprietà degli ingredienti vegetali, così da favorire ogni giorno il benessere dei nostri amici e soddisfare tutte le loro esigenze.
Le diverse referenze della gamma vengono realizzate grazie a un particolare sistema di produzione che non danneggia gli ingredienti vegetali durante la lavorazione: in ogni prodotto finito è assicurata la presenza degli estratti vegetali inseriti, cosa che non va data per scontata.
Ma, oltre ai prodotti *FitoProgres* ha previsto una vera e propria Campagna di Primavera che prevede importanti attività che coinvolgono sia il veterinario, sia i proprietari di cane e gatti.
Conferenze per veterinari, campagne su web e canali digitali, pubblicità sulle principali testate e promozioni sul punto vendita.
INIZIATIVE A 360 GRADI. Per il veterinario è stata organizzata, il 7 marzo, una conferenza via web dal titolo "*Dermatologia e altre possibili aree di utilizzo della fitoterapia di qualità in veterinaria*".
Dalla vasta partecipazione, è chiaro che questi argomenti, un tempo di nicchia, hanno ormai conquistato un vasto interesse anche per il veterinario.
Si è parlato di casi di integrazione dell'alimentazione con bardana ed echinacea in caso di problemi cutanei, dell'approccio nutrizionale con composti nutraceutici e dell'efficacia delle piante officinali.

Un'altra importante attività, rivolta al proprietario, riguarda la campagna pubblicitaria che andrà in onda da aprile a giugno e che vedrà *FitoProgres* presente sulle più seguite trasmissioni specializzate dei canali digitali, ma anche su alcune importante testate periodiche e sul web.
Non mancherà l'invito al consumatore ad acquistare prodotti di qualità nel petshop, dove potrà usufruire di un consiglio qualificato. Il punto vendita specializzato, infatti, è da sempre il partner privilegiato di Bayer: ecco perché le varie campagne invitano l'acquirente a recarsi nel negozio di loro fiducia per avere non solo prodotti, ma anche consigli sulla cura e il benessere del loro amico a quattro zampe
Come è noto, *FitoProgres* è in grado di soddisfare diverse esigenze in quanto include prodotti Maintenance, per un naturale quotidiano benessere, e prodotti Fitoplus, studiati per le esigenze particolari del cane e del gatto, come testimoniano vari studi pubblicati su importanti riviste veterinarie. (R.G.) ●

CATS & DOGS

FITOPROGRES: MORE THAN QUALITY

Spring 2012: FitoProgres involves both veterinarians and owners in events and activities

FitoProgres line includes complete and balanced food combining the proteins from different meat types with the properties of vegetable ingredients, in order to guarantee the daily well-being of pets and to satisfy their needs.
Thanks to the special production technique, vegetable ingredients are not damaged during processing. The technique is the result of Bayer's broad experience: each product guarantees the presence of vegetable ingredients.
Besides its quality products, FitoProgres has planned a real Spring Campaign including different activities involving both veterinarians and owners. Conferences for veterinarians, web campaign, advertising on the main newspapers, promotions in specialized shops.

COMPLETE OFFER. A web-conference, dedicated to veterinarians, was held on March, 7th: "*Dermatology and other possible areas covered by quality phytoteraphy in veterinary medicine*". Considering the broad success, these issues are now extremely interesting for veterinarians as well.
Supplementing nutrition with burdock and echinacea in case of skin ailments, the nutritional approach with nutraceuticals and the effectiveness of officinal herbs were some of the topics discussed during the conference. The advertising campaign from April to June is dedicated to owners. *FitoProgres* will be present on specialized TV shows, as well as on some important newspaper and on the web.
Customers will be invited to purchase quality products in specialized shops, where they can also receive qualified advice. Specialized shops are Bayer's privileged partners: that is why advertising campaigns invite customers to go to specialized shops, where they can buy products but they can also receive tips on the care and well-being of pets.
FitoProgres can meet different needs: the range includes Maintenance (for the daily natural well-being) and Fitoplus products (developed for the specific needs of cats and dogs, as assessed by specific studies).

Fito
BAYER PET NUTRITION
PROGRES
Natura, Qualità, Benessere

&

JOKI PLUS
Il premio che tiene in forma

UNA CAMPAGNA DI COMUNICAZIONE DA LECCARSI I BAFFI

Fito Progres e Joki Plus: tre mesi sulla cresta dell'onda con una nuova campagna di comunicazione all'interno delle più seguite trasmissioni specializzate dei canali digitali e satellitari (ad esempio SkyUno, Cielo, Animal Planet, Premium Gallery). A partire da aprile, e fino a giugno 2012, una comunicazione mirata che si affianca agli altri strumenti promozionali (campagna stampa e direct e-mailing). **Un investimento importante, che dà visibilità al pet shop e fa bene alle vendite.**

Investimenti a 360 gradi su TV, stampa e WEB

BAYER

di Paolo Sparaciari

UN'ARMA CONTRO I PROBLEMI ARTICOLARI

Il modo di muoversi dei nostri animali è determinato da fattori come la taglia, la conformazione degli arti, l'attitudine e la razza. Ma perché il movimento sia davvero libero e armonioso, c'è bisogno di articolazioni sane e funzionali

AVETE presente la soddisfazione che prova un proprietario attento e affezionato nel guardare il proprio cane correre e giocare allegramente? Per chi l'ha provata, è questa una sensazione davvero gradevole anzi, di più, addirittura gioiosa. Come si può ben comprendere, questo stato di cose potrebbe però essere messo a rischio da molte insidie, le più frequenti delle quali sono rappresentate, com'è logico, dai problemi articolari. Processi di natura infiammatoria, le artriti, o degenerativa, le artrosi, possono affliggere le strutture endoarticolari provocando dolore e compromettendone la funzionalità. Nella gran parte dei casi, a essere colpite sono le cartilagini articolari, quelle cioè che ricoprono le estremità delle ossa a contatto e che formano l'articolazione (capi articolari). L' integrità anatomica e funzionale di queste cartilagini sono fondamentali per la meccanica articolare. Ed è facile capire il perché.
Il tessuto cartilagineo che ricopre le superfici articolari, oltre a fornire un certo effetto... ammortizzante, favorisce la reciproca scorrevolezza dei capi articolari e coadiuva la secrezione di un liquido con proprietà lubrificanti, il liquido sinoviale, che si interpone tra le superfici a contatto favorendone lo scorrimento. Quando, per un qualsiasi motivo, le cartilagini articolari non sono più in grado di svolgere il loro compito, ecco che compare il dolore e con esso la zoppia.

LA COZZA DELLA SALUTE. *Perna canaliculus* è il nome scientifico di una cozza che vive solo in Nuova Zelanda. A vederla non è molto diversa dalle nostre, tanto buone con sale, pepe e limone. È più grande delle cozze nostrane, ha colore verdastro con delle striature verde brillante verso i margini. Bene, ma cosa c'entra? C'entra: la sua carne è un concentrato di *glicosaminoglicani*, sostanze accreditate di svolgere, tra le altre, una accertata azione condroprotettiva. Questa azione sarebbe da attribuire al blocco della sintesi di un enzima che sintetizza i leucotrieni, un gruppo di sostanze molto attive nei meccanismi della infiammazione. Estratti di *P. canaliculus* entrano nella formulazione di diversi prodotti integratori (nutraceutici) destinati a uomini e animali.

I CONDROPROTETTORI. Il danno alla cartilagine articolare può manifestarsi per cause diverse. Tralasciando ogni considerazione circa la sua natura fisiopatologica, che può essere infiammatoria o degenerativa, basti sapere che i condroprotettori, la classe farmacologica di cui vogliamo parlare, risultano utili in una vasta gamma di problemi che possono colpire l'articolazione canina. Queste sostanze risultano infatti utili nell'infiammazione acuta (artrite) di varia origine, nei problemi displastici dell'anca e del gomito, nell'osteocondrite dissecante, nelle lussazioni recidivanti della rotula e in parecchie altre affezioni meno frequenti.
L'azione benefica dei condroprotettori si esplica nel tempo e cioè dopo diverse settimane di trattamento, ma al contrario di quanto accade per i più rapidi antiinfiammatori non steroidei, tende a perdurare nel tempo. Non solo, la loro tossicità è talmente bassa che, a parte certe preparazioni iniettabili, non vengono nemmeno considerati dalla legislazione come veri e propri farmaci, ricadendo la gran parte di essi nella più "tranquillizzante" categoria degli integratori alimentari. Vediamo ora un po' più in dettaglio cosa sono e come agiscono i condroprotettori. Per capire meglio tutto questo però è come sempre utile qualche piccolo richiamo di anatomia spicciola a partire dalla struttura del tessuto cartilagineo.
Il tessuto cartilagineo, o cartilagine, è istologicamente classificato come un tipo di tessuto connettivo specializzato. Senza scendere in troppi dettagli, possiamo dire che è costituito da cellule denominate *condrociti*, circondate da una sostanza intercellulare in fase gel, a sua volta distinguibile in sostanza *amorfa* (o *fondamentale*) e *fibre di collagene*. Ai fini del nostro discorso, ci interessa particolarmente la composizione della sostanza fondamentale perché è proprio a questo livello che agiscono i condroprotettori. Volendo fare un po' di accademia a uso dei più curiosi, possiamo dire che la sostanza fondamentale è costituita da *glicosaminoglicani, proteoglicani e glicoproteine*. Nomi tremendi, ma che si possono ridurre a una

prima importante considerazione: oltre il 40 % della sostanza fondamentale è costituita da un tipo particolare di glicosaminoglicani, il condroitinsolfato, lo stesso presente in quantità nella cartilagine e nella trachea bovina, da cui viene estratto.

LA GLUCOSAMINA. Importantissima è pure un'altra molecola che invece si ottiene industrialmente dai gusci dei crostacei, la *glucosamina.* Già perché entrambe queste molecole, condroitinsolfato e glucosamina, stanno alla base dell'effetto condroprotettore di tutte le preparazioni che le contengono. Infatti l'azione principale del condroitinsolfato è, da una parte quella di stimolare l'attività dei condrociti inducendoli a produrre una maggior quantità di glicosaminoglicani, dall'altra l'inibizione della sintesi degli enzimi responsabili della degradazione della cartilagine. Molto interessanti anche le proprietà della glucosamina. Oltre a stimolare anch'essa l'attività dei condrociti, aumenta indirettamente la produzione di collagene e soprattutto ritarda significativamente l'evoluzione dei processi degenerativi endoarticolari.

NON SOLO NELLA PAPPA. La via di somministrazione più frequente dei condroprotettori, siano essi incorporati nella composizione dell'alimento o confezionati in forma di polvere o pastiglie, è quella orale. Non è l'unica però. In commercio è presente anche un prodotto a base di glicosaminoglicani ad uso intramuscolare. Registrato all'estero per l'uso sul cane, deriva direttamente da un analogo prodotto lanciato più di venti anni fa per i cavalli sportivi. Chi scrive ricorda questo prodotto con grande simpatia dato che permetteva di evitare scomode e soprattutto pericolose iniezioni intrarticolari.

Oltre a questo, la glucosamina è accreditata avere una blanda azione antiinfiammatoria. Condroitinsolfato e glucosamina non sono però le uniche molecole a poter vantare meriti nei confronti delle cartilagini articolari. Il processo degradativo di queste ultime infatti viene inibito o almeno ritardato, e seppur in misura minore, anche da altre sostanze che compaiono abitualmente in molti degli integratori in commercio. Per esempio gli acidi grassi polinsaturi a lunga catena. Il meccanismo con cui agirebbe questo tipo di acidi grassi prevede la loro interazione a un qualche livello della genesi dell'infiammazione, stimolando la produzione di molecole meno infiammatorie.
Non possiamo terminare questa rapida scorsa sulle sostanze "amiche" delle cartilagini articolari senza ricordare quelle ad azione antiossidante come le vitamine C e E, i polifenoli e lo zinco. Gli antiossidanti combatterebbero gli effetti nefasti dei famigerati radicali liberi dell'ossigeno che si formano in corso di osteoartrosi e che sono tra i maggiori responsabili del danno sinoviale. È innegabile che nel corso degli ultimi anni l'interesse di veterinari e proprietari verso questo tipo di molecole è cresciuto notevolmente. E questo non ci deve stupire. A fronte di effetti collaterali rari e comunque modesti, l'impiego costante dei prodotti ad azione condroprotettrice porta alla sensibile attenuazione quando non alla completa scomparsa di molti dei problemi di natura flogistica e/o degenerativa che affliggono le articolazioni del cane. Solo che anche in questo caso, forse, occorrerebbe un po' di buon senso. Abbiamo infatti avuto conferma dell'uso "preventivo" di queste sostanze in soggetti giovanissimi appartenenti a razze di grande taglia e ad alto rischio displastico. Insomma, ci domandiamo, è questa la risposta giusta a dei problemi spesso generati da scelte di allevamento discutibili? La domanda è lecita, ma è tutto un altro problema. ●

foto: Peter Tompkins

PRIMAVERA DEL GUSTO

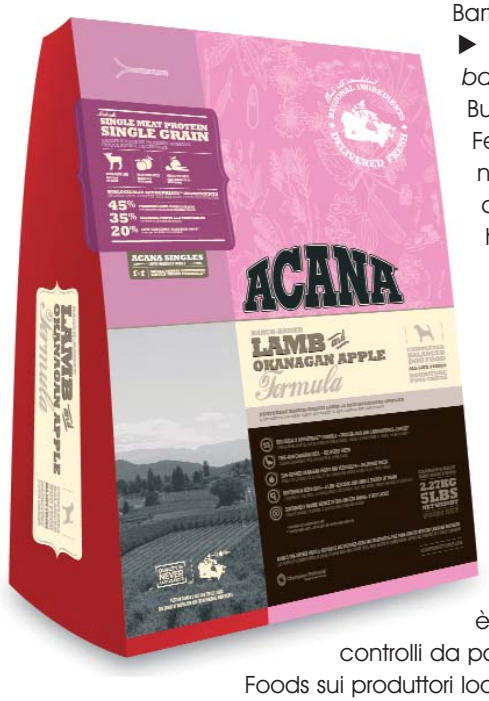
È atteso tra aprile e maggio il lancio di tre nuove referenze Acana

LA TICINESE

LA TICINESE FARMACEUTICI SNC
via Vigentina102
27100 Pavia
tel. 0382573789, fax 0382575576
www.laticinese.it, info@laticinese.it

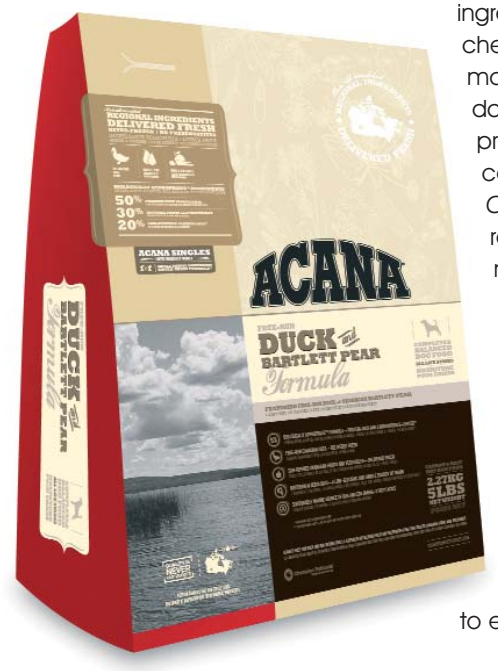
CI siamo: è ai nastri di partenza il debutto sul mercato di tre nuovissime referenze *Acana*, ovvero le ultime novità firmate Champion PetFoods, la pluripremiata cucina canadese di alimenti secchi 'biologicamente appropriati' premiati e apprezzati in tutto il mondo. Le tre nuove referenze, che saranno disponibili nelle pezzature da 2,27 e 13 kg, sono:

- *Acana Lamb & Okanagan Apple* (agnello & mela dell'Okanagan);
- *Acana Duck & Bartlett Pear* (anatra & pera Bartlett);
- *Acana Chicken & Burbank Potato* (pollo & patata Burbank).



Fedeli alla loro filosofia nutrizionale e produttiva, alla Champion PetFoods hanno voluto realizzare questi tre nuovi menu partendo come sempre da ingredienti human grade, di provenienza principalmente locale e lavorati freschi in modo tale da assicurare un'appetibilità e una resa nutrizionale eccezionali.

La sicurezza e la costanza degli alimenti è garantita sia dai rigidi controlli da parte di Champion PetFoods sui produttori locali, al fine di impiegare ingredienti ottenuti con pratiche ecocompatibili e della massima genuinità, che dalla fedeltà assoluta al principio 'never outsourced', ovvero tutti i prodotti *Orijen* e *Acana* vengono realizzati esclusivamente nell'impianto di proprietà a Morinville, Alberta e mai conto terzi.



Le due referenze *Acana Lamb & Apple* e *Acana Duck & Pear* costituiscono una nuova sottogamma del brand *Acana*, gli *Acana Singles*, in quanto contengono un solo tipo di carne (rispettivamente agnello e anatra, che rappresentano il 45-50% del prodotto finito); a garantire la varietà degli ingredienti animali tipica dell'alimentazione biologicamente appropriata vi è l'impiego combinato di carne fresca, carne disidratata, fegato e grasso.

CATS & DOGS

THE TASTE OF SPRING

Three new Acana products will be launched between April and May

HERE we go: three brand new *Acana* products are going to enter the market. They are the latest products by Champion PetFoods, the multi-awarded Canadian brand of dry "biologically appropriate" food, famous all over the world. The new products, available in 2,27 and 13 kg bags, are:
- *Acana Lamb & Okanagan Apple*;
- *Acana Duck & Bartlett Pear*;
- *Acana Chicken & Burbank Potato*.

Loyal to its nutritional and productive philosophy, Champion PetFoods developed the three new menus starting from high-quality human grade ingredients: they mainly come from local farms and they are processed fresh in order to guarantee extreme attractiveness and nutritional value.
To guarantee safe products, Champion PetFoods carefully controls local suppliers: the genuine ingredients are produced with environment-friendly process. Moreover, the products comply with the principle "never outsorced": *Orijen* and *Acana* products are directly produced in Morinville (Alberta) plant.
Acana Lamb & Apple and *Acana Duck & Pear* are part of a new range of *Acana* brand, *Acana Singles*. They contain a single type of meat (respectively lamb and duck, which amount to 45-50% of the final product). To guarantee the variety of animal ingredients typical of "biologically appropriate" nutrition, the products contain fresh meat, dehydrated meat, liver and fat.
The products contain a single cereal, oats. Compared to other cereals such as corn and rice, oats glycemic index is lower: it reduces glycemic fluctuation, which can cause obesity and diabetes in the long term. Both products are suited for dogs (puppies and adult, being All-Life Stages food) sensitive to the main ingredients used in traditional products, such as: chicken, corn, milk and derivatives. Even though they do not contain fish ingredients, they guarantee suitable quantities of omega 3, which are bio-available thanks to special seaweed. Formulas are completed by elevated percentages of fresh fruit and vegetables, without preservative agents according to the philosophy of the multi-awarded Canadian company.
Thanks to their special formula, *Acana Lamb & Apple* and *Acana Duck & Pear* are suited for puppies, adult and senior dogs of all breeds (all-life stages & all breeds)
Acana Chicken & Potato is the new maintenance product for adult dogs: it can be considered the evolution of old "Classics" line, improved by the combination of different protein sources (fresh and dehydrated Cobb chicken, whole eggs, halibut), local fresh fruit and vegetables and oats as single cereal source. The formula features 55% animal ingredients, 25% fruit and vegetables and 20% oats.
Thanks to these three new spring products, *Acana* range is now broader as far as nutrition and price are concerned. The aim is to attract an increasing number of dogs to "biologically appropriate" nutrition: it is really based on meat and proteins and capable to meet the digestive system of carnivorous pets such as cats and dogs.

L'unico cereale impiegato è l'avena, che, a differenza di altri normalmente impiegati come per esempio il mais e il grano, presenta un indice glicemico più basso e, di conseguenza, riduce le fluttuazioni della glicemia che a lungo andare possono predisporre a obesità e diabete. Sono quindi entrambe particolarmente indicate per cani (cuccioli e adulti, essendo alimenti all-life stages) che hanno manifestato sensibilità ai principali ingredienti utilizzati negli alimenti convenzionali, come per esempio il pollo, il mais, il grano, il latte e i suoi derivati. Inoltre, sebbene non contengano alcun ingrediente proveniente da pesce, contengono adeguati livelli di omega 3 biodisponibili grazie dall'impiego di speciali alghe marine; le formule sono completate da elevate percentuali di frutta e verdura fresca e priva di conservanti, come da tradizione per la pluripremiata azienda canadese.

Acana Lamb & Apple e *Acana Duck & Pear*, grazie alla loro particolare formulazione, risultano adatti all'alimentazione di cuccioli, cani adulti e senior di tutte le taglie (all life stages & all breeds).

Acana Chicken & Potato, invece, rappresenta il nuovo prodotto di mantenimento per cani adulti: può essere considerato un'evoluzione della vecchia linea 'Classics', attualizzata grazie all'impiego combinato di diverse fonti proteiche animali (pollo Cobb fresco e disidratato, uova intere, halibut), frutta e verdura fresca locale e avena come unico cereale di complemento, per una composizione finale al 55% fatta da ingredienti animali, al 25% da frutta e verdura e al 20% di avena.

Grazie a questi tre nuovi arrivi primaverili, la gamma *Acana* amplia ulteriormente il ventaglio dell'offerta sia in termini nutrizionali, sia in termini di livelli di prezzo, per convertire sempre più cani a un'alimentazione 'biologicamente appropriata', ovvero un tipo di nutrizione basata realmente su carne e proteine, capace di assecondare al meglio l'anatomia digestiva da carnivori tipica dei cani e dei gatti. (J.B.) ●

ACANA

ALIMENTI DI QUALITA' MONDIALE da INGREDIENTI FRESCHI REGIONALI CANADESI

CLASSE MONDIALE
ISPIRAZIONE REGIONALE

Grain Free!

MADRE NATURA HA FATTO EVOLVERE CANI E GATTI COME CARNIVORI, IN GRADO DI TRARRE IL MASSIMO BENEFICIO DA UNA DIETA RICCA DI PROTEINE E GRASSI ANIMALI, E NON DI QUEGLI AMIDI E CEREALI CHE SI RITROVANO NEGLI ODIERNI ALIMENTI COMMERCIALI.

Coerenti con la nostra missione di qualità, non impieghiamo ingredienti a basso costo quali cereali o sottoprodotti animali. Al contrario, la nostra scelta è di valorizzare la grande varietà di ingredienti animali di qualità mondiale pescati o allevati nella nostra regione e consegnati a noi **FRESCHI OGNI GIORNO**.

La linea **ACANA GRAIN-FREE** riflette proprio la ricca eredità dell'allevamento e della pesca locali canadesi.

Ispirate alle sconfinate praterie, all'incontaminato Oceano Pacifico e ai fertili pascoli del Canada, le formule **ACANA GRAIN-FREE** sono alimenti unici e letteralmente pieni di ingredienti freschi quali pollo allevato a terra e uova intere fresche dalle fattorie della prateria, pesce locale pescato in natura dalle acque cristalline dei laghi del Nord e dell'Oceano Pacifico, e agnello fresco allevato in libertà nei pascoli dell'Alberta.

E, come prescritto da Madre Natura, le formule **ACANA GRAIN-FREE** sono ricche di proteine, povere in carboidrati e completamente prive di cereali – tutte caratteristiche che significano un'alimentazione migliore e che permettono al vostro compagno di vita, cane o gatto che sia, di raggiungere condizioni fisiche ottimali.

NEW

ACANA RANCHLANDS

SENZA CEREALI

DISTRIBUITO IN ITALIA DA:
LA TICINESE FARMACEUTICI s.n.c.
VIA VIGENTINA 102/A – 27100 PAVIA.

Tel.: 0382-573.789
Fax: 0382-575.576
E-MAIL: INFO@LATICINESE.IT
SITO: WWW.LATICINESE.IT

BASTA UNA TAVOLETTA

La filariosi è una malattia pericolosa per la quale è fondamentale la prevenzione. Ne parliamo con Roberto Del Maso, Amministratore Delegato di Merial Italia

MERIAL ITALIA SPA
Milano Fiori, Strada 6, Palazzo E/5
20090 Assago (MI)
tel. 02577661, fax 0257766305
www.merial.com
www.frontlinecombo.it
merial.italia@merial.com

NONOSTANTE le filariosi del cane e del gatto siano malattie note alla maggior parte dei proprietari è utile, ogni anno all'arrivo della primavera, ricordare la prevenzione delle malattie parassitarie, da attuarsi sempre tramite il veterinario di fiducia. La prevenzione mensile con la tavoletta masticabile a base di vera carne è la soluzione più adottata dai veterinari e più gradita ai cani e ai loro proprietari e oggi, con il Servizio Promemoria Gratuito offerto da *www.frontlinecombo.it*, ricordarsi le date di somministrazione per la regolare prevenzione mensile non è più un problema. *Vimax Magazine* ne parla con il dottor Roberto Del Maso, Amministratore Delegato Merial Italia.

Cambia lo scenario delle malattie parassitarie?

"Diversi fattori climatici e di popolazione, come le variazioni delle temperature, l'urbanizzazione, gli spostamenti crescenti di persone e di animali, stanno modificando molti aspetti della salute umana e animale, in particolare per le malattie veicolate da artropodi, come le filariosi, che sono trasmesse dalle zanzare. La filariosi del cane e del gatto è in forte espansione sia in Italia, dove ha raggiunto zone del Centro-Sud dove in passato era assenti, sia in tutta Europa. All'origine di questa diffusione, vi sono l'aumento numerico delle zanzare e i cambiamenti nelle loro popolazioni."

Stiamo parlando della zanzara tigre che somma i suoi devastanti effetti a quelli della zanzara autoctona?

"La zanzara tigre, *Aedes Albopictus,* ha progressivamente colonizzato il nostro Paese contribuendo ad aumentare i rischi di trasmissione delle filariosi. Si è creata una "alleanza" tra le specie di zanzare tradizionali, come *Culex pipiens*, che agiscono di sera, e la zanzara tigre che agisce di giorno: il risultato è che ora il rischio di trasmissione delle filariosi non è soltanto un problema del crepuscolo, ma dell'intera giornata. Inoltre, la zanzara tigre resiste molto di più alle basse temperature rispetto alle tradizionali zanzare autoctone: ecco quindi che il periodo di trasmissione si allunga e arriva fino all'autunno inoltrato. La ricerca ha evidenziato che, in un solo anno, si possono avere fino a 10 generazioni di zanzare tigre. Un simile quadro dimostra come i rischi di trasmissione siano in costante aumento: 24 ore al giorno e durante pressoché tutti i mesi dell'anno."

LA TAVOLETTA MASTICABILE A BASE DI VERA CARNE È LA SOLUZIONE PIÙ PRATICA E GRADITA PER PREVENIRE LE FILARIOSI DEL CANE

THE CHEWABLE TABLET WITH REAL MEAT IS THE BEST SOLUTION TO PREVENT DOG FILARIASIS

Si parla di filariosi al plurale, ma quante sono quelle pericolose per il cane? E quali sono le zone a rischio?

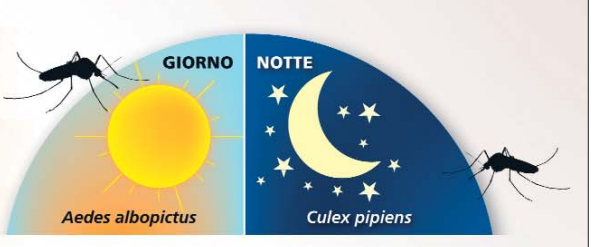
"Le filariosi pericolose per il cane sono due: la filariosi cardiopolmonare, certamente la più nota, e la filariosi sottocutanea. Dalla Pianura Padana, comprese le fasce collinari e pedemontane fino alla Toscana, in cui è endemica da sempre, la filariosi cardiopolmonare si è estesa fino al Canton Ticino e, al Sud, ha raggiunto Lazio, Abruzzo, Sardegna e Puglia. La filariosi sottocutanea è presente anche nelle restanti zone del Centro Sud e delle Isole. Dato che la terapia è complessa e non priva di rischi, contro le filariosi la prevenzione è l'arma fondamentale e va iniziata sempre rivolgendosi al veterinario, indispensabile referente per la salute animale."

Come si fa prevenzione? E che cosa preferiscono i cani?

"La prevenzione mensile mediante una tavoletta masticabile a base di vera carne si è dimostrata, anno dopo anno, la soluzione più adottata dai veterinari e più gradita ai cani e ai loro proprietari: può prevenire sia la filariosi cardiopolmonare, sia la filariosi sottocutanea del cane. La tavoletta masticabile a base di vera carne ha inoltre dimostrato, nell'esperienza quotidiana dei proprietari così come nei test scientifici, un'eccezionale appetibilità e gradimento. Lasciando liberi più di 300 cani di 25 razze differenti di scegliere tra la tavoletta masticabile a base di vera carne e una compressa appetibilizzata, la preferenza rilevata è stata di 37 a 1 per la tavoletta. Il cane vede nella tavoletta un premio dato dal pro-

LA PRESENZA DI ZANZARA TIGRE E ZANZARA *CULEX* RENDE POSSIBILE LA TRASMISSIONE DELLE FILARIOSI NELLE 24 ORE DELLA GIORNATA
BECAUSE OF THE COMBINED PRESENCE OF ASIAN TIGER MOSQUITOES AND CULEX PIPIENS, FILARIASIS TRANSMISSION AFFECTS THE WHOLE DAY

Zanzara	Attività[2]	Efficienza di trasmissione delle Filariosi	Filarie veicolate
Culex pipiens	**Notturna**	Alta	*D. immitis* *D. repens*
Aedes albopictus (zanzara tigre)	**Diurna**	Alta	*D. immitis* *D. repens*



LA ZANZARA *CULEX PIPIENS*, VETTORE DELLE FILARIOSI,
È ATTIVA NELLE ORE SERALI

CULEX PIPIENS *MOSQUITO, FILARIASIS VECTOR,*
IS ACTIVE DURING THE NIGHT

LA ZANZARA TIGRE TRASMETTE LE FILARIOSI
ED È ATTIVA NELLE ORE DIURNE

ASIAN TIGER MOSQUITO TRANSMITS FILARIASIS
AND IS ACTIVE DURING THE DAY

prietario, e così la prevenzione diventa, per entrambi, un appuntamento piacevole, indispensabile per la salute dell'animale. E in questo modo si evitano anche i problemi connessi all'uso di compresse o iniezioni, che gli animali non sempre gradiscono."

Le filariosi sono identiche e si manifestano allo stesso modo nel cane e nel gatto?

"La ricerca, e gli studi recenti di medicina felina, confermano quello che il buon senso e l'osservazione dimostrano: il gatto non deve essere curato come un "piccolo cane": è un animale differente che necessita di cure appropriate e studiate apposta per lui. La filariosi cardiopolmonare, causata dallo stesso parassita del cane e trasmessa dai medesimi vettori della malattia, cioè le zanzare, colpisce anche i gatti, ma in loro la malattia si manifesta con modalità differenti e, per tanti aspetti, anche più gravi rispetto a quelle del cane. Per la peculiarità con cui si evidenzia, e per la difficoltà diagnostica, è sempre stato difficile tracciare un quadro preciso della patologia, facendone sottostimare la reale diffusione. Nel gatto, infine, la situazione è aggravata dall'assenza di una terapia adulticida specifica: la prevenzione, anche in questo caso con una formulazione masticabile a base di vera carne, è perciò l'arma fondamentale."

Il proprietario può iniziare la prevenzione in qualsiasi momento? E può farla da solo?

"La prevenzione delle filariosi non è un fai da te: bisogna andare dal veterinario. Prima di iniziare qualsiasi trattamento preventivo, è infatti indispensabile un controllo da parte del veterinario di fiducia, unico referente del benessere animale, che consentirà di certificare lo stato di salute e iniziare la prevenzione."

Ma con la vita di oggi così frenetica e complessa, non si rischia di dimenticare tutte queste incombenze?

"Sul sito *www.frontlinecombo.it* è a disposizione dei proprietari un 'Servizio Promemoria', totalmente gratuito, per ricordare le regolari scadenze della profilassi mensile contro le filariosi. Iscriversi è semplice: basta compilare la scheda presente sul sito e scegliere la modalità che si desidera, email o sms. L'iscrizione può avvenire per tutti gli animali che vivono nelle nostre case e per diverse situazioni: prevenzione mensile delle filariosi con tavoletta masticabile a base di vera carne, richiamo annuale delle vaccinazioni, da attuarsi sempre dal veterinario, trattamento antiparassitario mensile contro pulci e zecche. Se, per esempio, ci s'iscrive per ricevere il promemoria per la profilassi mensile contro la filariosi, ogni mese una email o un sms, a seconda della modalità prescelta, ricorderà al proprietario che è giunto il momento di somministrare al cane la tavoletta masticabile. Le date di richiesta dei servizi possono essere modificate in qualsiasi momento, a seconda delle esigenze personali." (F.C.) ●

CATS & DOGS

JUST A SINGLE TABLET

Filariasis is a dangerous disease: prevention is fundamental. Interview with Roberto Del Maso, Merial Italia Managing Director

CAT and dog filariasis is well known among owners. Nevertheless, it is useful to remind them about prevention of parasitic diseases when spring is approaching. Vaccination must always be performed by veterinarians, of course. The chewable tablet with real meat is the most common solution for monthly prevention: veterinarians, dogs and owners like it. Today, thanks to free reminder service offered by www.frontlinecombo.it, it is easy to remember the deadlines for monthly prevention. *Vimax Magazine* has interviewed Roberto Del Maso, Merial Italia Managing Director.

Is there a new scenario for parasitic diseases?

"Different climate and population conditions such as changes in temperature, urbanization, increasing migration of people and animals, are changing several factors of human and pet health. In particular, changes affect diseases spread by arthropods such as filariasis, which is transmitted by mosquitoes. Cats and dogs filariasis is growing both in Italy, where it affected also centre-south areas, and in Europe. The spread is caused by the increased number of mosquitoes and changes in their population."

Are we talking about Asian tiger mosquito, whose devastating effects are combined to those of native mosquito?

"Asian tiger mosquito, *Aedes Albopictus*, has gradually colonised our country, increasing the risks of filariasis transmission. There is an alliance between traditional mosquitoes such as *Culex pipiens*, active in the evening, and Asian tiger mosquitoes, which are active during the day. As a result, the risk of filariasis transmission is not only limited to twilight, but affects the whole day. Moreover, Asian tiger mosquitoes are more resistant to low temperatures than traditional mosquitoes: the transmission period now extends up to late autumn. According to researches, in one year there could be up to 10 generations of Asian tiger mosquitoes. Such scenario shows how transmission risks are constantly increasing: 24 hours a day, for the whole year."

What are the types of dangerous filariasis for dogs? And what are the risky areas?

"There are two types of dangerous filariasis for dogs: cardiopulmonary filariasis, which is the most famous, and subcutaneous filariasis. Cardiopulmonary filariasis was originally endemic in Po Valley, including hill areas up to Tuscany: today, the disease reaches Ticino region, Lazio, Abruzzo, Sardinia and Apulia. Subcutaneous filariasis is also present in other centre-south regions (islands included). Since the treatment is complex and risky, filariasis prevention is the fundamental tool. Ask veterinarians for information: they are in charge of the pet's health."

How does prevention work? And what do dogs prefer?

"Monthly prevention through chewable tablet with real meat has turned out to be the most successful solution for veterinarians, dogs and owners. The tablet can prevent both cardiopulmonary and subcutaneous filariasis. Moreover, according to scientific tests, the tablet is extremely appreciated by dogs. According to the test, 300 dogs of over 25 different breeds were asked to choose between the chewable tablet with real meat and a pill: the tablet won 37 to 1. According to dogs, tablet is an award: prevention then becomes a pleasant moment, which is also necessary for the pet's health.
This method avoids problems connected with pills or injections, which are not always appreciated by pets."

Are filariasis and their symptoms identical for cats and dogs?

"Researches and recent studies in feline medicine confirm what common sense and observation have already assessed: cats must not be treated as "small dogs". They are different animals needing different and specific treatment. Cardiopulmonary filariasis, caused by the same parasites as dogs and transmitted by mosquitoes, affects cats as well. In this case however the disease shows different, and even more serious, symptoms. Thanks to its symptoms and to the difficulty to diagnose the disease, it is hard to assess filariasis in cats: the real spread has always been underestimated. Finally, there is not a specific therapy against adult parasites: in this case, prevention through chewable tablet is the best tool."

Can owners start prevention any time? Can he do it alone?

"Filariasis prevention is not a do-it-yourself process: owners must ask veterinarians. Before starting any prevention treatment, a veterinary control is necessary. Veterinarians are in charge of the pet's well-being: they must certify the pet's health condition and start prevention.

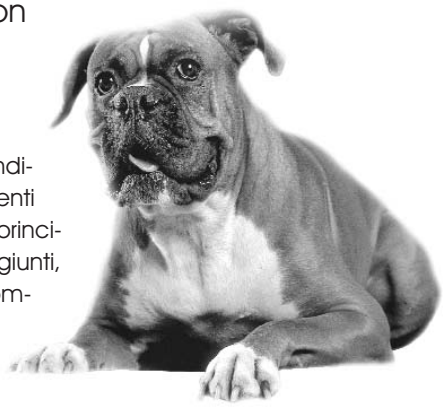
Life is so complex and hectic nowadays: it is not easy to remember the deadlines…

"The website www.frontlinecombo.it offers a free "Reminder Service" to remind owners of monthly deadlines for filariasis prevention. Subscribing to the service is easy: fill in the form on the website and choose the notification method (SMS or e-mail). It is possible to subscribe for each pet living in the family, for different situations: monthly prevention of filariasis with chewable tablet, vaccination annual booster (performed by veterinarians only), monthly parasiticidal treatment against fleas and ticks. For example, owners subscribing for monthly prevention against filariasis will receive a monthly e-mail or SMS, according to the method chosen, to remind them that it is time to feed dogs with the chewable tablet. Dates can be modified at any time, according to the needs.

A CIASCUNO IL SUO

Dai primi mesi di vita alle esigenze particolari dei cani sportivi: ecco la linea Golosi Food Generation

PET&GREEN ZOODIACO
DOVE CRESCONO LE IDEE
ZOODIACO
viale della Cooperazione 16
45100 Borsea (RO)
Area Nord tel. 0425474645
fax 0425474647
Area Centro-Sud tel. 0758989243
fax 0758987333
www.zoodiaco.com
zoodiaco@zoodiaco.com



GOLOSI Food Generation è la linea completa di alimenti proposta da Zoodiaco per soddisfare le specifiche esigenze nutrizionali del cane a seconda dell'età, della condizione fisiologica e del livello di attività dell'animale. Elementi caratterizzanti sono l'impiego di carni come ingrediente principale, la totale assenza di conservanti e aromatizzanti aggiunti, le presenza dei prebiotici FOS (fruttoligosaccaridi) e la completa integrazione di vitamine e minerali. Tutti gli alimenti della linea sono disponibili nelle confezioni da 3 e 15 kg.

CUCCIOLI MINI E MEDIUM. Per il cucciolo di taglia piccola e media, da 1 a 10-12 mesi, è stato formulato *Golosi Baby*, con carni bianche (pollo e tacchino) appetibili e digeribili grazie all'elevata biodisponibilità delle proteine. L'apporto di vitamina E, antiossidante naturale, supporta la formazione del sistema immunitario, mentre la masticazione è agevola-

ta dalla particolare forma della crocchetta, adatta al palato e alla dentizione del cucciolo. Valido, inoltre, il supporto offerto dai prebiotici FOS nel rafforzare il sistema immunitario favorendo lo sviluppo della microflora batterica benigna dell'intestino.

CUCCIOLI MAXI. Per il cucciolo di taglia grande, da 1 a 16 mesi, *Golosi Maxi Baby* è l'alimento ideale: con pollo e riso, carni digeribili e appetibili, si presenta in crocchette studiate in base alle specifiche caratteristiche di questa tipologia di cani. L'apporto di L-carnitina aiuta a raggiungere e mantenere un peso ottimale, fondamentale per la salute e l'armonico sviluppo corporeo, mentre il solfato di condroitina e glucosamina contribuiscono a sviluppare una cartilagine forte e a mantenere la giusta lubrificazione delle articolazioni. Il corretto sviluppo dell'apparato scheletrico e della dentizione è supportato dall'equilibrato rapporto calcio/fosforo (1,2).

ADULTI MINI E MEDIUM. *Golosi Small Croc* è l'alimento completo con pollo, tacchino e riso, specifico per il cane adulto (da 10-12 mesi in poi) di taglia piccola e media: l'olio di salmone apporta i preziosi acidi grassi omega 3 e 6, valido supporto contri radicali liberi, responsabili dell'invecchiamento cellulare. Zinco, biotina e lievito di birra svolgono un'azione sinergica che favorisce la risposta immunitaria alle infiammazioni per una pelle sana e un pelo splendente, mentre i prebiotici FOS supportano il sistema immunitario favorendo lo sviluppo della microflora batterica benigna dell'intestino.

ADULTI MAXI. Per la seconda fase di vita (a partire da 16 mesi) del cane di taglia grande, è stato pensato *Golosi Big Croc*, alimento completo con tacchino e orzo, appetibile e digeribile grazie all'elevata biodisponibilità delle proteine oltre ad avere un completo profilo aminoacidico. Il corretto tenore di grassi consente di limitare il peso a carico delle articolazioni, problematica piuttosto frequente in questa tipologia di cani mentre il grasso di pollo è una ricca fonte di energia e preziosi omega 6. La forma della crocchetta è stata appositamente studiata considerando le specifiche caratteristiche della dentizione e del palato del cane di taglia grande. L'apporto di L-carnitina, come supporto nel controllo del peso forma, contribuisce infatti a preservare la massa muscolare.

TUTTE LE VARIANTI DEL MANTENIMENTO. Per il mantenimento del cane adulto di qualsiasi taglia e razza, a partire da 12 mesi, la gamma propone alcuni alimenti specifici in diverse varianti di gusto con l'inclusione di nutrienti utili a favorire una condizione di benessere. *Golosi Fish* è un alimento completo con pesce, leggero, appetibile e facilmente digeribile. L'olio di salmone, ricca fonte di acidi grassi omega 3 e 6, aiuta a combattere i radicali liberi per limitare i danni legati all'invecchiamento cellulare, grazie anche all'apporto di vitamina E, antiossidante naturale per il sistema immunitario. Zinco, biotina e lievito di birra svolgono un'azione sinergica che favorisce la risposta immunitaria alle infiammazioni per mantenere una pelle sana e un pelo splendente.

MIX DI CARNE E PESCE. Con pollo, manzo, pesce e riso, *Golosi Complet* è un alimento ideale per il mantenimento del cane adulto: il mix di carni e pesce offre più fonti proteiche di origine animale aiutando a mantenere la massa muscolare magra. L'inclusione di polpa di barbabietola, inoltre, favorisce la corretta digestione fornendo il giusto nutrimento alle cellule intestinali, mentre i prebiotici FOS supportano il sistema immunitario favorendo lo sviluppo della microflora batterica benigna dell'intestino.

DELICATO CONNUBIO DI GUSTO. *Golosi Lamb & Rice* è invece l'alimento completo per il mantenimento del cane adulto, con

agnello, carne estremamente digeribile e appetibile. Zinco, biotina e lievito di birra svolgono un effetto sinergico supportando la risposta immunitaria alle infiammazioni per mantenere un pelo splendente e una pelle sana mentre l'apporto di polpa di barbabietola favorisce la corretta digestione, fornendo il giusto nutrimento alle cellule intestinali. Utile, inoltre, l'apporto di L-carnitina come supporto nel controllo del peso forma e nel preservare la massa muscolare.

MIX DI FIBRE E PROTEINE. *Golosi Country* è un alimento completo con pollo, manzo e verdure, un mix in grado di apportare proteine e fibre, valido supporto per la regolazione dell'attività intestinale. Il grasso di pollo è una ricca fonte di energia e omega 6. I prebiotici FOS supportano il sistema immunitario del cane favorendo lo sviluppo della microflora batterica benigna dell'intestino. L'olio di salmone è fonte di acidi grassi omega 3 e 6, utili nel combattere i radicali liberi per mantenere una buona condizione generale di salute.

ALTE PRESTAZIONI. Per cani sportivi e/o in attività, viene proposto *Golosi Energy*, alimento completo con pollo, manzo e riso. L'apporto di acido folico e colina contribuisce a migliorare le attività metaboliche e l'ossigenazione dell'organismo, fondamentale in questa tipologia di cani, mentre la taurina aiuta a migliorare le funzionalità cardiache, per prestazioni ai massimi livelli. Il grasso di pollo è inoltre una ricca fonte di energia e omega 3. (L.D.) ●

DOGS

SPECIFIC DIETS

From puppies to sports dogs: the new Golosi Food Generation range meets specific demands

Golosi Food Generation is the complete food range that Zoodiaco developed to meet the demands of dogs at all life stages and levels of activity and in all health conditions. Meat is the main ingredient; the formulas are totally free from preservatives and added flavourings, contain FOS prebiotics (fructo-oligosaccharides) and are supplemented with vitamins and minerals. All formulas come in 3 and 15 kg packs.

MINI AND MEDIUM PUPPIES. For small and medium-sized puppies - from 1 to 10-12 months of age - *Golosi Baby* contains highly palatable and digestible white meat (chicken and turkey). Vitamin E, a natural antioxidant, supports the development of the immune system whereas the kibble shape is designed specifically to suit the puppy palate and teeth and improves chewing. The balanced amount of FOS prebiotics strengthens the immune system and supports the beneficial bacterial micro flora in the intestine.

MAXI PUPPIES. For large-sized puppies. From 1 to 16 months of age – *Golosi Maxi Baby* contains chicken and rice, e.g. palatable and highly digestible ingredients. The kibble shape is designed specifically for that kind of dog. L-carnitine helps reach and maintain the perfect weight, which is fundamental for the dog's healthy and balanced body development; chondroitin-sulphate and glucosamine help develop strong cartilage and keep the joints well lubricated.
The excellent blend of calcium and phosphorous supports the development of the skeletal system and teeth.

MINI AND MEDIUM ADULTS. *Golosi Small Croc* is the complete diet with chicken, turkey and rice designed for adult dogs (from the age of 10-12 months) of small and medium-sized breeds: salmon oil ensures the precious fatty acids omega 3 and 6, which control free radicals that cause cell ageing. The synergy of zinc, biotin and brewer's yeast strengthens the immune system in case of inflammations and maintains the skin healthy and the coat bright; FOS prebiotics support the development of the beneficial bacterial micro flora in the intestine.

ADULTI MAXI. Golosi Big Croc is the complete diet with turkey and barley for adult dogs (up 16 months of age) of large-sized breeds; it is highly digestible and rich in amino acids. The balanced amount of fat controls weight and consequently protects the joints, which is essential in this kind of dog. Chicken fat is a rich source of energy and precious omega 6 amino acids. The kibble shape is designed considering the specific teeth and palate conformation of large breeds. L-carnitine helps control weight, too, and preserves the muscles lean.

ALL MAINTENANCE FORMULAS. For adult dogs of all sizes and breeds, the range offers specific formulas with ingredients that support health. *Golosi Fish* is a complete diet with fish: light, palatable and easy to digest. Salmon oil, a rich source of omega 3 and 6 fatty acids, helps fight free radicals and control cell aging; vitamin E, a natural antioxidant, supports the immune system. Zinc, biotin and brewer's yeast act in synergy to strengthen the natural defences against inflammations and keep the skin healtht as well as the coat bright.

A MIX OF MEAT AND FISH. With chicken, beef, fish and rice, *Golosi Complet* is excellent for adult dogs: the mix of meats and fish ensures a range of animal protein sources that help keep the muscles lean. Beet pulp supports digestion by feeding the intestinal cells; FOS prebiotics support the immune system and help develop the bacterial micro flora in the intestine.

DELICATE TASTE. *Golosi Lamb & Rice* is a complete, highly digestible and palatable diet for adult dogs. Zinc, biotin and brewer's yeast have a synergic effect on the immune system to fight inflammations and keep the coat shiny and the skin healthy. Beet pulp supports digestion by feeding the intestinal cells. Supplemented L-carnitine helps control weight and preserve the muscles lean.

MIX OF FIBRES AND PROTEINS. *Golosi Country* is a complete food with chicken, beef and vegetables, a mix that conveys proteins and fibres, which ensure good intestinal functions. Chicken fat is a rich source of energy and omega 6. FOS prebiotics support the immune system and the bacterial flora in the intestine. Salmon oil is rich in omega 3 and 6 fatty acids that fight free radicals and keep the dog healthy.

HIGH PERFORMANCES. *Golosi Energy* is the complete diet with chicken, beef and rice for sports and/or active dogs. Folic acid and choline help improve metabolic activities and oxygenation, which is fundamental in that kind of dog; taurine helps strengthen the heart for top performances. Chicken fat is rich in energy and omega 3.

norme sotto la lente

di Manlio Dozzo
avvocato civilista e fiscalista
patrocinante in Cassazione
avv.dozzo@tiscali.it

OLIVER IL RANDAGIO

Il randagismo è, purtroppo, un fenomeno molto diffuso non solo in Italia. Le cause di questo triste fenomeno sono molteplici e gli effetti che ne derivano sono deleteri e pericolosi non soltanto per l'ecosistema, ma anche per l'uomo, perché, purtroppo, il randagismo è causa di diffusione di malattie temibili come, per esempio, la rabbia e la leptospirosi. Tra i principali motivi che conducono all'espandersi del randagismo si possono annoverare gli abbandoni volontari: spesso i cuccioli vengono regalati, ma non sempre chi li riceve può, o vuole, tenerli, così finisce per abbandonarli… "Tanto qualcuno ci penserà!", dicono. Ma non è così: un animale domestico, soprattutto se è cucciolo, non è in grado di procurarsi cibo da solo: nella maggior parte dei casi muore di fame o viene travolto da un veicolo, non essendo in grado di valutare il pericolo di attraversare una strada trafficata. Ma le cause della mortalità dei cuccioli dopo l'abbandono sono tantissime.

Questo necessario prologo ci introduce alla storia di Oliver, un cucciolo di tre mesi donato a Manuela per il suo decimo compleanno da un gruppo di amichetti che, condizionati dal fatto che la loro amica desiderava fortemente un cane, non si erano consultati con i suoi genitori prima di acquistarlo. Oliver era arrivato a casa della sua padroncina con un bel fiocco azzurro al collo al quale era attaccato un biglietto di auguri e tante belle frasi spiritose. Manuela ne era felicissima: i suoi genitori no, anche se, per il momento, facevano buon viso a cattivo gioco.

Oliver era un cagnolino affettuosissimo ma, come tutti i cuccioli, ne combinava di cotte e di crude: un giorno rosicchiava le gambe del tavolo, un altro rovinava una tovaglia e spesso, di notte, abbaiava al minimo cigolio. I vicini di casa si lamentavano e l'amministratore del condominio scriveva lettere di fuoco circa l'opportunità di tenere un cane così rumoroso in un appartamento. Il padre di Manuela era combattuto sul da farsi: da un lato comprendeva che la figlia si era affezionata a Oliver, dall'altro non voleva inimicarsi tutto il vicinato. La sciagurata soluzione la trovò quando prenotò un albergo per le vacanze estive dove non erano ammessi animali domestici. Non volendo rinunciare all'hotel che aveva scelto e, tacendo la circostanza alla figlia, pensò bene di sbarazzarsi del povero Oliver caricandolo in automobile e abbandonandolo a molti chilometri da casa, in una discarica. In quel momento non si rendeva minimamente conto di aver commesso il reato definito dall'art. 727 del Codice Penale, "Abbandono di animali" e, contemporaneamente, si autoassolveva pensando: "Tanto nessuno se ne accorgerà mai". Manuela pianse molto quando, tornando da scuola, apprese che Oliver si era "smarrito" e che, ormai, non c'era più nulla da fare.

DALLA DISCARICA AL CANILE. Nel frattempo, il povero Oliver si trovava solo, affamato e impaurito in mezzo a ogni genere di rifiuti. Per sua fortuna, si fa per dire, in quella zona la raccolta differenziata non era molto in auge per cui, rovistando tra sacchetti e cartacce, qualche avanzo di cucina riusciva a trovarlo e così tirava avanti. La discarica era un luogo di raccolta di altri randagi che la visitavano spesso, sapendo che vi avrebbero trovato del cibo, per cui Oliver si trovò involontariamente a far parte del "branco della pattumiera". Oliver non era un cane mordace, anzi: il contrario, mentre altri membri del branco erano aggressivi e, in alcuni casi, avevano già attaccato anche l'uomo.

Le lamentele di alcuni cittadini che abitavano nei pressi della discarica avevano indotto il sindaco a prendere dei provvedimenti che si limitarono alla cattura dei randagi e al loro ricovero nel canile municipale, una struttura fatiscente e inadeguata per l'elevato numero di animali che ospitava: i poveri randagi, a causa delle pessime condizioni igieniche, finivano per ammalarsi e, spesso, morire. La situazione non sfuggì a un'associazione animalista, che si rivolse di nuovo al sindaco chiedendo di ricoverare gli animali in un luogo le cui condizioni igieniche fossero accettabili e dove venisse assicurata un'adeguata assistenza medico-veterinaria.

Il sindaco fece orecchie da mercante per cui l'associazione si rivolse al Tribunale Amministrativo Regionale il quale, effettuate le opportune verifiche, stabilì che: *"In base alle disposizioni della L. quadro 14 agosto 1991, n. 281 (art. 2 comma 11, in coordinamento con l'art 4 comma 1) nonché, per la Regione Puglia , a quelle della L. reg. 3 aprile \995 n 12 (art. 6 comma 2; art. 9 comma 4;art 14 comma 1 lett. A e lett. b) gli enti e le associazioni di protezione riconosciuti rivestono una posizione differenziata e giuridicamente rilevante quali portatori di un interesse qualificato alla raccolta e mantenimento degli animali di affezione vaganti, e in particolare dei cani, cui l'ordinamento statale e regionale riconosce un ruolo attivo in un quadro riconducibile all'odierno principio di sussidiarietà orizzontale, pertanto agli stessi va riconosciuta la piena legittimazione a dolersi dell'inerzia delle amministrazioni comunali in ordine all'adozione dei provvedimenti relativi alla realizzazione dei canili sanitari e dei rifugi per cani, e cioè delle strutture di accoglienza degli animali vaganti (abbandonati e/o randagi), nonché, e più in generale, a gravarsi avverso gli atti amministrativi relativi alla realizzazione delle predette strutture o all'affidamento in convenzione a terzi dell'ospitalit‡ e del ricovero degli animali vaganti"* (T.A.R. Puglia, Bari, Sez. I, 9 Gennaio 2003, n. 21). Perciò il sindaco, in base a questa sentenza, si vide costretto a realizzare un struttura di accoglienza per cani efficiente e moderna, dotata di tutto ciò che era adatto a rendere, quanto meno, accettabile la vita degli ospiti a quattro zampe.

DI NUOVO CON MANUELA. Questo canile modello destò l'interesse della stampa e, oltre a qualche articolo apparso su giornali e riviste, indusse il direttore di una televisione locale a realizzare un servizio sul "rifugio del cane a cinque stelle". In molti visitarono la struttura e qualcuno decise di adottare un trovatello, versando anche un piccolo contributo per il mantenimento degli animali che non avevano trovato un padrone. Il servizio televisivo non era sfuggito a Manuela che aveva convinto il padre (il quale, anche se in ritardo, si era reso conto di aver commesso un'azione ignobile) a visitare quel canile per l'eventuale adozione di un cane che rimpiazzasse Oliver.

Fu Oliver, che nel frattempo era cresciuto, ad accorgersi di Manuela: incominciò ad abbaiare e ad agitarsi per attirare la sua attenzione. L'incontro tra i due fu un'esplosione di gioia e di affetto reciproco in quanto cane e padroncina erano tornati finalmente insieme. Questa storia è quasi tutta vera: solo il lieto fine, purtroppo, è frutto di fantasia. Ma ha ben due morali legali: la legge vieta l'abbandono di animali e la società, per mezzo delle amministrazioni locali, ha il dovere di assistere e proteggere gli animali abbandonati. Due cose su cui meditare…

"Lavorare insieme riduce gli sforzi e raddoppia il successo"

Programma 2012

1 Aprile Piazza Armerina (EN). Seminario "Chiamasi mediamente pelo";

27 Maggio Cassago Brianza (LC) Stage con dimostratori di fama internazionale;

10 Giugno Misterbianco (CT) Seminario "Chiamasi lungamente pelo";

27 Settembre Monopoli (BA) Stage con dimostratori di fama internazionale;

14 Ottobre Aversa (NA) Gara Italia centro meridionale;

25 Novembre Cassago Brianza (LC) Gara Italia settentrionale;

Gara Nazionale Finale ATOS
nella bellissima città di Palermo

Nello spirito dell'ATOS i seminari sono proposti a titolo gratuito e gli attestati di partecipazione sono riservati ai soli soci.
La quota di iscrizione annuale per i soci ordinari è di 50€ e comprende il rilascio di listini prezzi, adesivi e modulistica necessaria.
Con soli 30€ in più è compresa la copertura assicurativa sugli animali e sull'attività, convenzioni con aziende leader del settore.
I soli stage sono a numero chiuso con quota di partecipazione pari a 15€; per i non associati la quota è di 30€ con la possibilità di tesserarsi aggiungendo solo 20€, invece di 50€.

Per info tel. 0916405100; e-mail atos_toelettatori@libero.it

SECCO O UMIDO?

Con Crancy Twin Decidi Tu di Giuntini la risposta non è più un problema:
lo conferma il successo del prodotto tra il pubblico a soli pochi mesi dal lancio

CONAGIT SPA
via Rosa Luxemburg 30
06012 Città di Castello (PG)
tel. 075851781, fax 0758517804
www.conagit.it, info@conagit.it

PER i clienti più esigenti, quelli sempre alla ricerca di novità, Giuntini propone un prodotto di straordinaria versatilità, completo ed equilibrato, con multicrocchette nutrienti, da servire secco oppure, con l'aggiunta di acqua, in una gustosa salsa. Si chiama *Crancy Twin Decidi Tu* ed è il nuovo alimento Giuntini adatto a cani di qualsiasi razza e taglia: contiene esclusivamente ingredienti selezionati e costantemente controllati per garantire elevati standard qualitativi, come cereali estrusi, vitello, pollo, salmone, spinaci e pomodoro. Non solo: la sua ricetta esclusiva assicura anche la presenza di semi di lino e di soia, entrambe particolarmente ricchi di omega 3 e omega 6.
Con crocchette multi gusto e multiforma e fagottini ripieni al gusto di spinaci e salmone, *Crancy Twin Decidi Tu* fornisce ai nostri amici quattrozampe un quantitativo ideale non soltanto di energia, ma anche di proteine, di grassi, di vitamine e di minerali.

FORMULA JOINT CARE. L'uso costante di *Crancy Twin Decidi Tu* favorisce il benessere delle articolazioni del cane in quanto integrato secondo la Formula Joint Care con glucosamina e condroitinsolfato, componenti costitutivi della cartilagine articolare. La glucosamina, in particolare, è un composto naturale che l'organismo ricava dal glucosio: è un aminozucchero naturalmente presente nell'organismo umano. La condroitina solfato, invece, è il polisaccaride più complesso che si trova nel tessuto cartilagineo e costituisce la componente principale della cartilagine. Entrambi rinforzano la cartilagine e contribuiscono a favorire il benessere delle articolazioni del cane. L'azione combinata di questi due principi attivi produce un effetto riparatorio che aiuta il cane a normalizzare la sua mobilità osteoarticolare.

E non basta ancora: *Crancy Twin Decidi Tu* è infatti arricchito anche con erba medica disidratata, che apporta beta-caroteni (precursori naturali della vitamina A) e contiene una corretta quantità di fibra per la salute del tratto intestinale.

SECCO, OPPURE UMIDO. Ma quello che contraddistingue davvero *Crancy Twin Decidi Tu*, è la possibilità di somministrarlo assecondando i gusti del cane. E il punto vendita può indicare al consumatore diverse alternative: "Decidi tu" come proporglielo. Se l'amico Fido predilige sgranocchiare, o se è consigliabile un'alimentazione secca, è possibile offrirgli le crocchette così come sono nel sacchetto: pronte all'uso, gustose e con tutta la fragranza degli alimenti secchi Giuntini. Se, però, il cane preferisce gli alimenti umidi, è sufficiente aggiungere acqua nella ciotola fino a coprire quasi tutte le crocchette: mescolando per circa 2 minuti, si formerà una salsa di gelatina che renderà le crocchette più morbide e saporite.

DOGS

DRY OR MOIST?

No more doubts with Crancy Twin Decidi Tu by Giuntini: the product is already successful after its launch few months ago

FOR the most demanding customers, who are always looking for new products, Giuntini offers a versatile, complete and balanced product featuring nutritional kibbles: it can be fed dry or with water, for a tasty sauce. The product is *Crancy Twin Decidi Tu* (Crancy Twin You Choose): it is the new product by Giuntini, suited for any breed and size. It contains selected and controlled ingredients to guarantee elevated quality standards: extruded cereals, veal, chicken, salmon, spinach and tomato. Moreover, its exclusive recipe includes linseeds and soy seeds, both rich in omega 3 and 6.
Multi-flavour and multi-shaped kibbles are filled with spinach and salmon: *Crancy Twin Decidi Tu* provides dogs with the correct intake of energy, proteins, fats, vitamins and minerals.

JOINT CARE FORMULA. The constant use of *Crancy Twin Decidi Tu* supports the well-being of dog's articulations: the product is supplemented with glucosamine and chondroitin-sulphate, according to Joint Care Formula. Glucosamine is a natural substance produced by the organism through glucose: it is an amino sugar naturally present in human body. Chondroitin sulphate is the most complex polysaccharide of the cartilage tissue: it is cartilage's main component. They both strengthen cartilage and support the well-being of dogs' articulations. The combined action of these substances has a restoring effect and helps dogs normalize their osteoarticular motility.
Crancy Twin Decidi Tu is also supplemented with dehydrated alfalfa, which provides beta-carotene (vitamin A natural precursors) and contains correct quantities of fibres for the health of the intestinal tract.

DRY OR MOIST. *Crancy Twin Decidi Tu* can be fed according to the dog's taste. Retailers can explain the different alternatives: you choose. If dogs like crunching or if dry nutrition is recommended, it is possible to feed kibbles just as they are in the bag. They are ready to go, tasty and fragrant just like other Giuntini food. If dogs like moist food, it is enough to add water in the bowl in order to cover nearly all kibbles: stir it for two minutes to obtain a jelly sauce plus softer and tastier kibbles.
Crancy Twin Decidi Tu is also the perfect choice for dogs who like to alternate moist and dry food in the same day: the product meets both needs without forgetting quality and nutritional values.

SPECIAL ATTENTION TO SPECIALIZED SHOPS. *Crancy Twin Decidi Tu* is available in 3kg aluminium bags with internal re-sealable opening. Thanks to the re-sealable opening, the product is fragrant for a longer time, compared to normal bags. The new graphics is also innovatory: captivating, modern, fine and with bright colours. The necessary information is clearly visible on the bag: customers can immediately understand the product's features.
For specialized shops there are handy cardboard box displays on mini Dusseldorf pallets, with 78 bags (3 kg each): 234 kg in all. Each display measures 60x80cm: the perfect size to launch the product in the shop. In alternative, there is 3kg cardboard box for four bags on Epal pallet (120x80 cm), for a total of 30 cardboard boxes with four bags (360 kg).

Ma, soprattutto, *Crancy Twin Decidi Tu* è la scelta perfetta per i cani che amano alternare durante la giornata alimenti secchi e umidi: *Crancy Twin Decidi Tu*, infatti, soddisfa entrambe le esigenze senza rinunciare ai valori nutritivi e alla qualità.

UN OCCHIO DI RIGUARDO AL PUNTO VENDITA. *Crancy Twin Decidi Tu* è disponibile in sacco di alluminio con slide interna apri e chiudi da 3 kg. La confezione apri e chiudi permette di mantenere il prodotto al suo interno fragrante più a lungo rispetto a un sacco normale. Innovativa è anche la grafica dei nuovi packaging: accattivante, moderna, raffinata e dai colori vivaci. Sul sacco sono contenute tutte le informazioni necessarie al consumatore affinché colga immediatamente i plus del prodotto e la sua unicità. Per il punto vendita sono disponibili pratici espositori in Carton Box su mini pallet Dusseldorf con 78 sacchi da 3 kg, per un totale di 234 kg: ogni espositore misura solo 60x80 cm: la dimensione ideale per il lancio del prodotto all'interno del negozio. Inoltre, è disponibile anche il Fardello da 3 kg per 4 pezzi su Epal (120x80 cm), per un totale di 30 fardelli da 4 pezzi (360 kg). (J.B.) ●

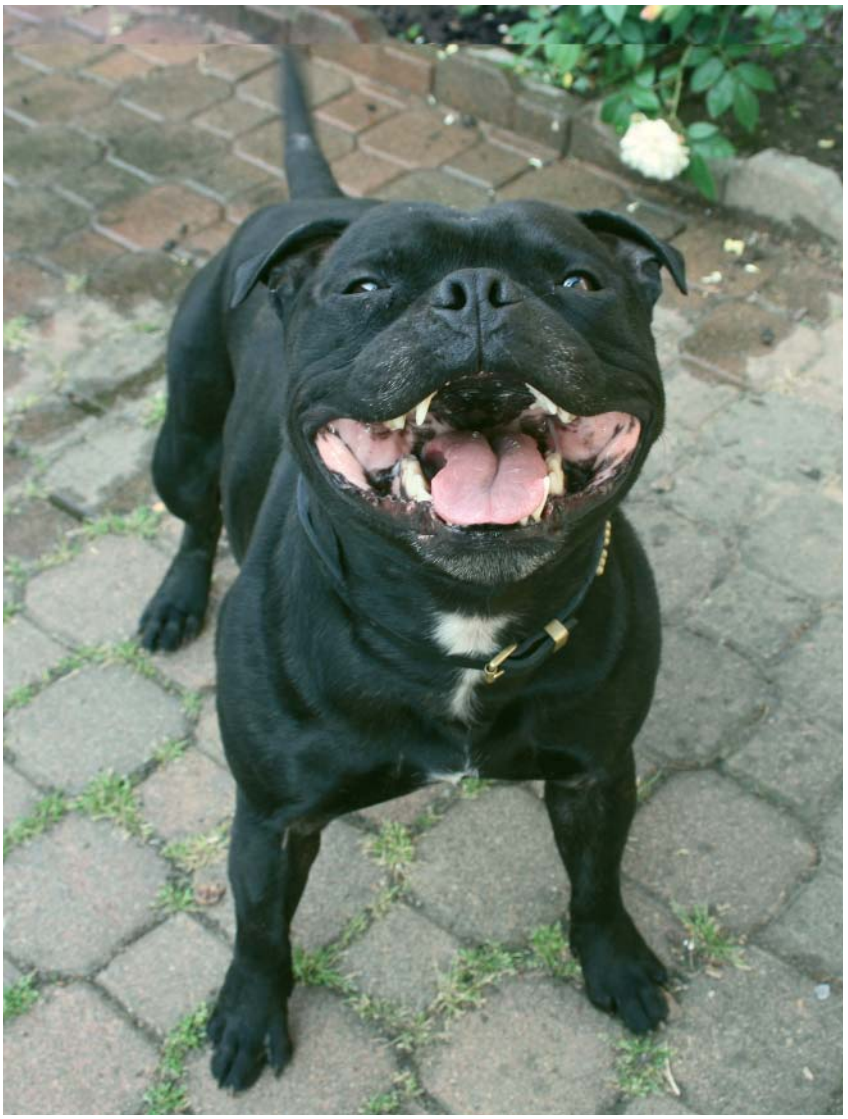
di Lorena Quarta

BELLO CON L'ANIMA

Muscoloso fuori, dolcissimo dentro: ecco la vera essenza dello staffordshire bull terrier

DEGNO rappresentante della famiglia dei terrier di tipo bull, sulle origini dello staffordshire bull sono state formulate due teorie: la prima sostiene che sia derivato unicamente dal bulldog attraverso la selezione di soggetti di corporatura più leggera, la seconda ammette il bulldog come antenato che, però, sarebbe stato incrociato con razze terrier come l'*english white terrier* (un cane oggi estinto) o l'*old english terrier* (cane a pelo raso molto apprezzato per la presa fulminea e il temperamento focoso da vero combattente). In virtù della presenza del colore nero nel mantello dello staffy, assente sia nel bulldog, sia negli altri terrier, si è ipotizzata l'immissione di sangue di Manchester terrier, un cane dal tipico mantello nero-focato.
In ogni caso, lo scopo della selezione era quello di creare un ideale cane da combattimento, quindi non era tanto importante l'aspetto estetico quanto le doti di combattente: lo staffy fu infatti utilizzato nei combattimenti tra cani, ma anche nel ratting, uno "sport" in cui il cane doveva uccidere un certo numero di topi nel minor tempo possibile. Gli antenati dello staffordshire furono selezionati nelle zone minerarie dell'Inghilterra, dove più accesa era la passione per i combattimenti, soprattutto tra le classi meno abbienti che speravano di arricchirsi con le scommesse. Quando, nel 1835, i combattimenti vennero dichiarati illegali per decreto parlamentare (anche se continuarono in maniera clandestina), lo staffordshire fu usato principalmente come cacciatore di topi ma, grazie alla sua docilità e alla sua intelligenza, divenne anche un apprezzato cane da compagnia.

BENE A SAPERSI
- Lo staffordshire Giorgina è impiegata con successo come cane da ricerca su macerie e ha prestato servizio anche in occasione del sisma che ha colpito l'Abruzzo nel 2009.
- Una data importante per la razza è il 1835, anno in cui i combattimenti tra animali furono proibiti per legge.
- Lo staffy è stato riconosciuto dal Kennel Club nel 1935, anno della nascita del club di razza a Cradley Heat, proprio nella contea dello Staffordshire.



Nel 1935 nacque il primo club di razza fondato da diversi appassionati, tra cui Joseph Dunn e Joe Mallen, che provvidero a stilare il primo standard e nello stesso anno riuscirono a ottenere il riconoscimento ufficiale da parte del Kennel Club, mentre il riconoscimento da parte della Federazione Cinologica Internazionale avviene nel 1987. In Inghilterra lo staffy è molto amato ed è uno dei cani più diffusi; in Europa sono tanti i suoi estimatori fatta eccezione nei Paesi dove, inspiegabilmente, è stato inserito nella lista dei cani pericolosi e dove la sua diffusione ha subito un drastico calo.

CENNI DI STANDARD. Lo staffy è un cane a pelo liscio, ben proporzionato, di grande forza per la sua taglia, muscoloso, attivo e agile. La testa è corta, il cranio profondo e ampio, lo stop marcato, il muso corto, il tartufo nero, le mascelle forti, con chiusura a

Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

Tommy, 4 anni
CREATIVO

"Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti."

Paco, 35 anni
WEB DEVELOPER

"Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia."

Cleo, 3 anni
P.R. e GESTIONE EVENTI

"La classe non è acqua... I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta."

Zoe, 40 anni
CONSULENTE STRATEGICO

"Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo."

Jack, 7 anni
CUSTOMER RELATIONSHIP MANAGER

"Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico."

Vimax lavora nell'editoria e nei servizi legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni. Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

VIMAX
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it

DIAMO I NUMERI. In Gran Bretagna lo staffy è il terrier più diffuso (oltre 8.000 iscrizioni nel 2010), in Australia, è addirittura la razza più diffusa di tutte, mentre nei Paesi dove è stato inserito tra i cani pericolosi (Germania, Spagna) i numeri sono invece molto bassi. In Italia la razza è in crescita: sono stati iscritti 309 cani nel 2008, 483 nel 2009 e 560 nel 2010.

forbice, i muscoli delle guance molto pronunciati. Gli occhi devono essere preferibilmente scuri (o in armonia col mantello), rotondi, di media grandezza e disposti per guardare diritto in avanti. Le orecchie a rosa o semierette, né grandi, né pesanti. Il collo è muscoloso, piuttosto corto, dal profilo netto, va gradatamente allargandosi verso le spalle, il corpo compatto, la linea superiore orizzontale, il torace è largo e muscoloso. La coda è di media lunghezza, attaccata bassa, si assottiglia verso la punta; è portata piuttosto bassa, non dovrebbe arrotolarsi molto e può essere paragonata a un manico di pompa di vecchio modello.
Gli arti anteriori sono diritti e con buona ossatura, piazzati piuttosto distanziati, con spalle ben oblique, i posteriori sono ben muscolosi, paralleli se visti da dietro. I piedi hanno cuscinetti forti e di media grandezza e unghie nere in cani dal colore uniforme, l'andatura è libera, potente ed agile, senza sforzo, gli arti si muovono paralleli se visti dal davanti o dal dietro con buona spinta del posteriore.
Il pelo è liscio, corto e fitto; colore rosso, fulvo, bianco, nero o blu o ciascuno di questi colori col bianco, qualsiasi tonalità di tigrato con bianco (il nero-focato o il color fegato sono altamente indesiderabili). L'altezza desiderabile al garrese va da 35,5 a 40,5 cm, in armonia col peso che va da 12,7 a 17 kg nei maschi e da 11 a 15,4 nelle femmine.

CORAGGIOSO E AFFETTUOSO. Lo standard lo definisce "tradizionalmente d'indomabile coraggio e tenacia, molto intelligente e affettuoso, specialmente coi bambini, audace, senza paura e totalmente degno di fiducia". Un staffy ben selezionato è adorabile con i bambini (non per niente in Inghilterra è soprannominato *nanny dog*) e socievole con l'uomo, in famiglia è un formidabile compagno, equilibrato, dolce e affettuoso. Come tutti i terrier di tipo bull, però, è caratterizzato da un'elevata aggressività intraspecifica: è un cane dal forte temperamento, tendenzialmente poco gerarchico, che in genere non ritualizza i conflitti con i suoi simili, considerati più come rivali che come compagni di gioco.

IL CLUB. Società Italiana Terriers (SIT), segreteria c/o Manuela Mariani, via A. Canova 224, 50142 Firenze, tel. 0557878070, fax 0553909003, www.societaitalianaterriers.it/, segreteria@societaitalianaterriers.it

La maggior parte dei soggetti che vivono in Italia sono apprezzati unicamente come cani da compagnia, ma alcuni praticano agility e altri sono stati indirizzati alla ricerca su macerie. Attualmente non è considerata una razza sottoposta a prova di lavoro per il conseguimento dei titoli di Campione Italiano o Sociale, ma da tempo si parla dell'introduzione di un test specifico per terrier di tipo bull che possa garantirne soggetti caratterialmente equilibrati e affidabili. Del cane impiegato nel *ratting* è rimasto il forte istinto predatorio, per questo deve essere abituato fin da cucciolo a un'eventuale convivenza con gli altri animali di casa, come gatti, uccelli o piccoli roditori.

SANA E ROBUSTA COSTITUZIONE. Dagli antenati combattenti lo staffordshire bull ha invece ereditato una costituzione sana e robusta, infatti è un cane tendenzialmente sano, anche se due patologie possono interessare particolarmente la razza, l'aciduria L-2 idrossiglutarica (disordine caratterizzato da alti livelli di acido L-2 idrossiglutarico nelle urine, nel plasma e nel fluido cerebrospinale, una patologia che colpisce il sistema nervoso centrale con sintomi come attacchi epilettici, tremori, andatura ondeggiante rigidità muscolare) e la cataratta ereditaria (sempre bilaterale, essendo progressiva porta alla cecità), per la quale esistono appositi test atti a scongiurarne l'insorgenza.
Una peculiarità, comune peraltro a tutti i terrier tipo bull, è l'alta soglia al dolore che lo staffy può dimostrare sia in una zuffa con i suoi simili (difficilmente sarà il primo ad arrendersi), sia nell'educazione (con lui le punizioni corporali sono del tutto inutili, anzi servono solo a peggiorare il rapporto con il padrone), sia nel caso di malattie o di ferite, che possono lasciare il cane del tutto indifferente. *(I cani fotografati in queste pagine sono di proprietà di Lisa Garavaglia).* ●

GLI ANIMALI NON HANNO SANTI IN PARADISO.

AIUTA CHI LI PROTEGGE IN TERRA.

5x1000 all'ENPA, un gesto umano al 100x100.

Nessuno è più indifeso di un animale maltrattato o sofferente che può soltanto sperare nella mano buona dell'uomo, quella che ha scelto di difendere, proteggere e curare i suoi compagni di vita. Oggi tu puoi renderla più forte con un piccolo gesto che ti costa soltanto una firma: quella che destina il cinque per mille della tua dichiarazione dei redditi all'Enpa, che ogni giorno, dal 1871, cerca di fare miracoli per chi di santi non ne ha.

Sostegno al volontariato 80 116 050 586

Ente Nazionale Protezione Animali
E N P A
La Protezione Animali dal 1871

www.enpa.it

ENPA ringrazia per la concessione di questo spazio.

ITACA

IL BELLO DELL'ACQUARIO

Progettualità, servizio, personalizzazione: da Aquarium La Torre le migliori proposte per il negozio dei vostri sogni

AQUARIUM LA TORRE
via A. Righi 1E/F
71016 San Severo (FG)
tel. 0882375861, fax 0882374476
www.aquariumlt.com
aquariumlt@tiscali.it

ESPERIENZA, continuità, passione: bastano queste tre semplici parole per esprimere concretamente il vero volto dell'Aquarium La Torre di San Severo, in provincia di Foggia, un'azienda nata appunto nel segno della continuità di quanto creata da Emilio Lioce nel corso di oltre 25 anni di attività. Aquarium è un'azienda formata su di un progetto ben preciso che ruota attorno a persone con specifiche conoscenze tecniche, costruttive e gestionali nel settore: persone, insomma, che nel corso della loro lunga esperienza hanno vissuto "dal vivo" l'evolversi e la trasformazione del mercato in tutte le sue fasi e, proprio per questo, sono ora pronte a raccogliere con fiducia e professionalità la sfida che li vedrà protagonisti anche nei prossimi anni.
E, viste queste premesse, spiegare che cosa fa Aquarium è semplice: offre da sempre un servizio preciso ed efficiente basandosi sulla professionalità e disponibilità del proprio personale qualificato e appassionato del mondo acquatico, soddisfacendo in questo modo tutte le esigenze dei clienti che si rivolgono ad Aquarium per le loro problematiche. Il risultato è una gamma di soluzioni solide, affidabili e funzionali prodotte in un laboratorio modernamente attrezzato, all'interno di una struttura dedicata al solo mondo dell'acquario in modo tale da potere garantire risposte rapide e puntuali, elementi indispensabili per creare mercato forte e stabile.

AL PASSO CON I TEMPI. La vasta gamma produttiva di Aquarium comprende acquari, terrari e tartarughiere: tutti frutto di una continua ricerca di mercato per quei prodotti e quelle soluzioni che al momento rappresentano la più alta richiesta. E basta dare uno sguardo al catalogo on line, consultabile all'indirizzo web *www.aquariumlt.com,* per scoprire un panorama ricco e completo di articoli contraddistinti da interessanti caratteristiche e soluzioni tecnologiche innovative, davvero al passo con i tempi.
"Ma non basta", sottolineano i vertici aziendali. E spiegano: "Noi di Aquarium conosciamo bene quelle che sono le esigenze di un negozio: per questo motivo ci proponiamo al mercato anche con un ventaglio di soluzioni per l'allestimento e l'arredo, sicuri di poter sempre assicurare la risposta migliore, più adeguata e più consona alle esigenze della nostra clientela."

NELLE FOTO ALCUNE DELLE REALIZZAZIONI DI AQUARIUM LA TORRE
SOME EXAMPLES OF THE SOLUTIONS THAT AQUARIUM LA TORRE DESIGNS

IL NEGOZIO E L'ESPOSIZIONE. Ormai da anni conosciuta e apprezzata dal mercato, Aquarium si è sempre distinta per la cura e la professionalità esecutiva nei confronti delle attività commerciali dedicate all'acquariologia. "Per noi", dicono ancora i responsabili dell'azienda, "la realizzazione di un espositore o di un banco vendita è un evento importante che curiamo nei minimi dettagli, in tutte le fasi di progetto e di realizzazione. Insomma: non vogliamo limitarci a vendere allestimenti, vogliamo studiare veramente un look su misura per ogni negozio, dedicando tutta la nostra attenzione alle componenti che lo caratterizzano e, naturalmente, anche all'impatto emotivo nell'inserimento urbano."

E se mettere a proprio agio il titolare del punto vendita e i suoi clienti è l'obbiettivo primario di Aquarium, altrettanta tenacia è posta nella realizzazione di una vasta gamma di espositori, rigorosamente su misura, con vasche attrezzate per ospitare sia ambienti marini, sia d'acqua dolce: realizzati con tecnica componibile e a produzione personalizzata, rappresentano soluzioni esclusive in grado di rispondere al meglio non solo alle esigenze, ma anche ai sogni del cliente.

DALLA LUCE AL PREZZO. Anche per quanto riguarda la luce e la scenografia dell'acquario l'azienda non delude le aspettative di chi, per il suo negozio, vuole il meglio: l'attenzione di Aquarium è sempre mirata a conseguire la migliore illuminazione del prodotto, a creare colori e abbinamenti sempre nuovi e particolari, a inserire elementi scenografici che identifichino il negozio come unico, originale.
E tutto questo senza dimenticare che gli studi accurati e la scelta dei materiali, l'uso delle soluzioni più sicure e durature, l'utilizzo di sofisticati sistemi informatici, permettono ad Aquarium di abbattere i costi di produzione offrendo un ottimo rapporto qualità-prezzo. (J.B.) ●

PET WORLD

BEAUTY IN THE TANK

Design, service, customization: Aquarium La Torre develops great solutions for your dream shop

Expertise, continuity, passion: three simple words that concretely describe Aquarium La Torre, a company with 25 years of experience in the aquarium industry. Aquarium concentrates on a precise project based on people with specific technical skills in building and management issues: people that have achieved long experience in the field and are therefore ready to face the challenges that the market presents.
Aquarium's expert and passionate team offers precise and effective services based on a professional and helpful attitude as well as on passion for ornamental fish. The result is a range of sound, safe and functional solutions developed in a modern lab that ensures quick and punctual answers able to meet all demands, which are essential for a strong and stable market.

IN STEP WITH THE TIMES. The large range of Aquarium products includes tanks, terraria and turtle tanks: all deriving from the search for specific products and solutions. The online catalogue in *www.aquariumlt.com* shows a rich and complete range of products with interesting qualities and innovative technological solutions.
"But this is not enough", the company managers say. And they explain: "We at Aquarium know well the demands of the specialised retailers: for this reason we offer a wide spectrum of solutions for the shop equipment and furnishing, sure that we always supply the best services to meet our customers' needs."

THE SHOP AND THE SHOWROOM. Popular and appreciated, Aquarium has always stood out for its care and professional attitude. "To us", the company managers say, "the creation of a display or a shop counter is an important event and we care for all details, at all stages. In short, we do not simply sell shop equipment: we want to design a tailored solution that perfectly fits that shop, concentrating our attention on all components and, of course, also on the emotional impact our product will have."
If having happy customers is Aquarium's first aim, the same engagement is devoted to the creation of a wide range of displays - made to measure – with equipped tanks that can be used both for marine and freshwater fish: made with modular systems and personalised, they are exclusive solutions that meet the demands and dreams of all retailers at best.

FROM LIGHT TO PRICE. Also in the case of lighting and setting the company does not disappoint the expectations of the most demanding retailers: Aquarium's care is always focused on developing perfect lighting solutions and creating special colour effects and combinations that suit specific setting requirements that make the shop unique.
Accurate research and material selection are essential for Aquarium, which uses only the safest and most resistant options and applies sophisticated electronic systems that reduce manufacturing costs and ensure an excellent value for money.

di Valerio Zupo

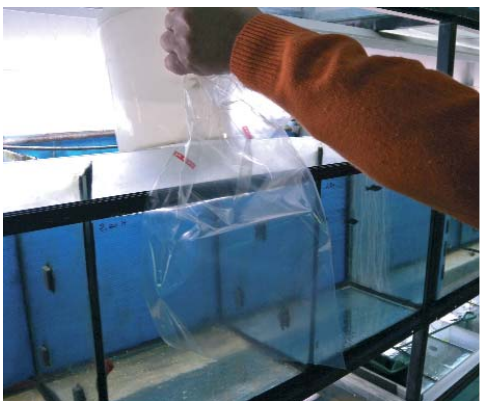
ATTENZIONI DA RICORDARE

Acclimatare i pesci: un concetto quasi dimenticato che un bravo professionista, però, dovrebbe sempre suggerire ai suoi clienti

TANTI anni fa, quando l'acquisto del piccolo ospite per l'acquario era ancora considerato un evento importantissimo, si dava molta più importanza e si faceva più attenzione alle operazioni di acclimatazione. Anche l'acquisto di una coppia di guppy era seguita e curata dal negoziante specializzato affinché la nuova introduzione procedesse senza intoppi. Oggi la vita scorre molto (troppo) più veloce e l'acquisto di un gruppo nutrito di pesciolini viene effettuato di corsa, al ritorno dal lavoro, con l'auto parcheggiata in seconda fila. Il negoziante non ha più la possibilità, o forse la volontà, di spiegare con precisione come procedere e si affida troppo spesso alla perizia dell'acquirente. È un errore madornale: è da questo che derivano, molto spesso, delusioni e insoddisfazioni. In questo modo un lungo lavoro, iniziato mesi prima con la cattura in natura di esemplari tropicali, continuato con la loro stabulazione in serre diverse e con varie operazioni di trasporto, si conclude male, a causa di errori facilmente evitabili.
Eppure, conosciamo bene l'importanza di queste pratiche, poiché al momento di vendere degli esemplari più pregiati, come una coppia di discus adulti o uno scalare *altum*, si riesce solitamente a dedicare un po' di tempo alle raccomandazioni del caso, indicando tempi e modi per il trasferimento in vasca. Si dovrebbe tenere presente, in ogni caso, che un errore di acclimatazione effettuato a carico di un singolo Platy, può indurre indebolimento organico e diffusione in vasca di varie patologie, dalla comune *Ichthyo* alle tante malattie batteriche, in grado di uccidere l'intera popolazione di un acquario. Pertanto, non si dovrebbe considerare solo il valore economico del singolo pesciolino venduto, ma l'importanza per il cliente di portare a termine un'operazione delicata e vitale, che influisce sulla stabilità dell'intero sistema acquario.

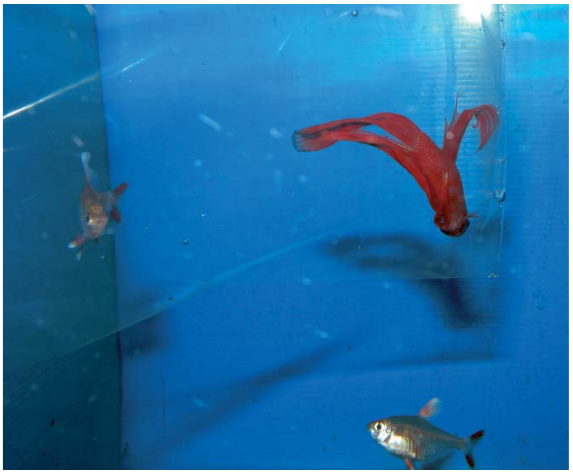
DIFESE E DIPENDENZE. Quando parliamo di acclimatazione dobbiamo necessariamente ricordare il suo significato nel caso di un organismo acquatico. In realtà, nel corso dell'evoluzione, le specie si sono rese sempre più indipendenti e ben difese dai danni prodotti da un ambiente che cambia. Se pensiamo a un batterio o a un protozoo ci rendiamo conto che, non disponendo di grandi sistemi di regolazione e omeostasi, questi microorganismi sono in equilibrio con i liquidi nei quali si muovono. Un'alga è relativamente più indipendente dall'ambiente che la circonda e una pianta superiore lo è ancor più. Tra gli animali, un mammifero è molto meglio "difeso" rispetto a un polichete. I pesci sono vertebrati, e in questo senso sono molto evoluti.
Tra i vertebrati, però, sono quelli ancora relativamente dipendenti dall'ambiente che li circonda. Infatti, non sono dotati di un sistema di termoregolazione (come pure i rettili e gli anfibi) e hanno sistemi di regolazione osmotica relativamente arcaici. Dunque, i pesci non sanno reagire bene a un cambiamento di temperatura o di pH, come lo farebbe un uccello o un mammifero. Non ne hanno neppure bisogno, però! I pesci vivono, infatti, in un ambiente, quello acquatico, che è caratterizzato da estrema stabilità chimica e fisica. Per modificare la temperatura superficiale di un bacino

NELLA SEQUENZA FOTO DI QUESTE PAGINE: IL MOMENTO DELLA CATTURA È ESSENZIALE: DOLCEZZA E VELOCITÀ SONO DETERMINANTI. PER RIDURRE LO STRESS AI PESCI, I TEMPI DI EMERSIONE DEVONO ESSERE MINIMI E VANNO USATI SACCHETTI ADEGUATI, EVITANDO DI MESCOLARE NELLO STESSO CONTENITORE SOGGETTI PROVENIENTI DA ACQUE CON VALORI DIVERSI. SE IL TRASPORTO DURA PIÙ DI UN'ORA, IL SACCHETTO DEVE ESSERE GONFIATO CON OSSIGENO POI, APPENA A CASA, DOVR‡ ESSERE APERTO E LASCIATO GALLEGGIARE PER 15 MINUTI O FISSATO CON PINZE DI PLASTICA AL BORDO DELLA VASCA. INFINE, TOLTA PARTE DEL LIQUIDO DI TRASPORTO, SI AGGIUNGE ACQUA DELLA VASCA: UN'OPERAZIONE DA RIPETERE 2 O 3 VOLTE UTILIZZANDO UN BICCHIERE DI PLASTICA



marino costiero sono necessarie settimane. La temperatura di un fiume può cambiare più velocemente, ma richiede comunque un tempo relativamente lungo. Per questo motivo, i pesci marini sono ancora più sensibili di quelli d'acqua dolce, a qualsiasi cambiamento climatico.
Se uno sbalzo di temperatura di due gradi può essere sopportato bene da un ciclide amazzonico, lo stesso può indurre grande stress in un pesce evolutosi in una barriera corallina. Alcuni pesci, inoltre, adeguati ad ambienti più variabili, come quelli di foce, sono meno sensibili alle variazioni rispetto a specie che vivono in bacini riparati e di grande volume. In pratica, un guppy (tipico di ambienti di confine) resiste ad una variazione di temperatura o di pH meglio di un discus (che vive nell'enorme bacino amazzonico). Questo è ovvio, ma ora sappiamo anche perché.

STRESS CRONICO E ACUTO. Che cosa accade quando le variazioni delle condizioni ambientali superano i livelli sopportabili per una determinata specie? In questo caso inizia una serie di tentativi di adattamento che, se non conducono a risultati adeguati, producono quello che viene generalmente chiamato "stress".
Questo termine generico assume maggiore definizione quando si chiarisce bene il livello raggiunto. Possiamo infatti distinguere uno stress cronico da uno acuto. Inoltre, possiamo distinguere lo stress acuto da quello subacuto, peracuto e subclinico. Lo stress diviene cronico quando esso è di livello relativamente basso e si protrae per un lasso di tempo più lungo rispetto a quello acuto, tale da divenire una condizione "stabile" per il soggetto. In pratica, si raggiunge un equilibrio tra il fattore impattante e le difese dell'organismo. Pertanto una notevole quantità di risorse organiche è spesa per far fronte allo stress, ma non si raggiungono quasi mai condizioni tanto gravi da divenire letali. È ovvio però che in queste condizioni qualsiasi organismo è in pericolo, poiché è sufficiente che intervenga un ulteriore fattore di disturbo (un occasionale eccesso di mangime, un contendente nella stessa vasca) per debellare le sue già provate difese organiche.
Al contrario, lo stress acuto è in genere causato da un evento che ha breve durata, ma è molto intenso e conduce spesso alla morte del soggetto, oppure alla comparsa di manifestazioni patologiche. In pratica, lo stress acuto costituisce un arrendersi del sistema organico, sottoposto ad agenti impattanti che non è possibile gestire. I livelli subacuto, peracuto e subclinico costituiscono condizioni meno gravi, progressivamente, ma comunque determinate da un evento di breve durata e, in qualche modo, improvviso. In particolare, il livello subclinico conduce a manifestazioni di soffe-



renza che non sono sempre evidenti a chi osserva il fenomeno. Pertanto dovremmo cercare, almeno, di limitare i danni ai nostri ospiti a questo tipo di stress.

QUALCHE CONSIGLIO UTILE. Che cosa bisogna consigliare al cliente che sta acquistando in nuovo pesce per il proprio acquario? Innanzitutto bisognerà lavorare in negozio per evitare ai pesci ogni forma di stress. Per consegnarli al cliente, utilizzeremo sacchetti di plastica di dimensioni adeguate, privi di piegature alla base ove i pesci possano rimanere intrappolati. Eviteremo, nel contempo, di impacchettare i pesci e lasciarli poggiati sul banco di vetro, per decine di minuti, mentre discorriamo amabilmente. Provvederemo invece a sistemare il sacchetto di plastica in alcuni fogli di giornale che hanno una doppia funzione: ridurre la quantità di luce disponibile e gli scambi termici. Questo migliorerà notevolmente le condizioni di vita dei pesci nel breve periodo del trasporto.
Consiglieremo quindi al cliente di recarsi immediatamente a casa. Se il viaggio dura meno di un'ora non avrà bisogno di particolari attenzioni. Se, al contrario, si prevede che il viaggio duri più di un paio d'ore, dovremo almeno gonfiare il sacchetto con una bombola di ossigeno puro, invece che a bocca o con l'aratore. È fondamentale informare dei rischi dovuti a danni prodotti dall'agitazione del sacchetto. Frequentemente di dimentica, infatti, che un lungo trasporto con agitazione del sacchetto equivale a... frullare i pesci! Pertanto, nel caso si utilizzino mezzi pubblici su strade cittadine sconnesse, bisognerà almeno restare in piedi tenendo il sacchetto a una certa distanza dal corpo, in modo che le vibrazioni siano attutite.
Giunto a casa, l'acquariofilo dovrà effettuare una ben congegnata sequenza di operazioni, che il negoziante dovrà elencare con cura e senza tema di annoiare il cliente: equivale alle istruzioni di sopravvivenza che le hostess ripetono alla partenza di ogni volo. Prima di tutto si metterà il sacchetto, ancora chiuso, a galleggiare nell'acquario per 15 minuti. Si può facilmente dimostrare che questo tempo è sufficiente e necessario. Superarlo significa molto spesso far soffrire i pesci. Ridurlo potrebbe significare non aver raggiunto un sufficiente bilanciamento termico. Il sacchetto dovrà quindi essere aperto lentamente, non tagliato o fatto esplodere, perché le rapide variazioni di pressione produrrebbero danni, spesso irreparabili, alla vescica natatoria.
Prima di aprire del tutto il sacchetto, lo si ruoterà lentamente un paio di volte su se stesso e immediatamente dopo si verserà in una bacinella circa il 70% dell'acqua contenuta e del detrito organico appena risospeso. In questo modo non sarà necessario aggiungere nel sacchetto una quantità eccessiva di acqua dalla vasca principale. Si ripiegheranno quindi i lembi del sacchetto, producendo così un anello di galleggiamento. Ora che il sacchetto è aperto e sta navigando nell'acquario, converrà aggiungere molto lentamente dell'acqua dalla vasca, utilizzando un bicchiere di plastica. Infatti, in questo momento abbiamo raggiunto un buon bilanciamento termico, ma non un bilanciamento dei valori chimici. Quando il sacchetto sarà quasi pieno, potremo versare ancora un 70% di acqua nella bacinella e ripetere le operazioni precedenti per due volte, a circa 5 minuti di distanza l'una dall'altra. A questo punto possiamo avere ragionevole certezza che l'acqua nel sacchetto è caratterizzata da condizioni chimico-fisiche quasi identiche a quelle del nostro aquario.
Solo in questo momento ruoteremo il sacchetto di 90 gradi, in modo da permettere ai pesci di uscire, delicatamente. Effettuando bene queste pratiche potremo garantire ai nuovi ospiti un passaggio indolore dalla vasca del negoziante a quella dell'hobbista, riducendo le probabilità di stress acuto. Per accompagnare ancor meglio l'arrivo del nuovo ospite, potrà essere consigliabile effettuare queste operazioni in luce ridotta e spegnere le luci pochi minuti dopo il termine del processo. Così facendo, i pesci avranno il tempo di acclimatarsi bene prima di presentarsi ufficialmente agli altri ospiti dell'acquario. Eviteremo scaramucce e danni all'epidermide. Un'alimentazione ricca di vitamine, nei giorni immediatamente successivi, potrà risolvere eventuali fenomeni di stress peracuto.
Se riusciremo a fornire questi consigli ogni volta che dei pesci lasciano il negozio, avremo certamente evitato problemi al cliente e reso un servizio unico e indispensabile, distinguendoci così dalle vendite fredde e impersonali della grande distribuzione. Alcuni negozianti stampano queste semplici informazioni su foglietti esplicativi da distribuire ai clienti al momento dell'acquisto, insieme a una scheda sulle esigenze minime delle specie vendute. Così facendo contribuiscono a produrre un'atmosfera di fiducia e professionalità, che consolida il rapporto col cliente e genera una serena e produttiva cooperazione. ●

di Alessandro Mancini

PAESAGGI ORIENTALI

L'ambiente della risaia, così diffuso nel Sud-Est asiatico e in Estremo Oriente, è ricco di piante e pesci interessanti per l'acquariofilo. E per riprodurlo in acquario basta sapere che…

L'AMBIENTE della risaia, particolarmente diffuso nel Sud-Est asiatico, soprattutto nella regione indocinese (risaie tropicali), e nell'Estremo Oriente (risaie temperate), è ricco di piante e pesci molto interessanti per l'acquariofilo, nonostante spesso presenti per i suoi abitanti condizioni al limite della sopravvivenza. Trattandosi di un habitat in cui i principali parametri ambientali variano sensibilmente non solo stagionalmente, ma anche quotidianamente, flora e fauna che vi si sono adattate (tipiche delle acque stagnanti) risultano in genere particolarmente robuste e consigliabili anche ai neofiti dell'acquariologia.

CARATTERISTICHE AMBIENTALI. La coltura del riso (*Oryza sativa*), nata in Asia almeno 5.000 anni fa, necessita di piogge frequenti e di un terreno perennemente intriso d'acqua. Pur non essendo una pianta acquatica, il riso cresce bene semi-sommerso e per questo, ovunque lo si coltivi, si preferisce inondare i campi, che divengono così per buona parte dell'anno dei biotopi acquatici a tutti gli effetti, abitati da una fauna e da una flora spesso di grande interesse acquaristico. La flora selvatica delle risaie asiatiche e dei biotopi annessi è costituita da circa 200 specie. Numerosi sono anche i pesci, gli anfibi e gli invertebrati acquatici che popolano i "rice fields" sparsi in tutta l'Indocina e l'Estremo Oriente. Le caratteristiche ambientali acquaristicamente più interessanti del biotopo "risaia asiatica" sono:

- bassa concentrazione di ossigeno (solitamente inferiore a 2 mg/l);
- temperatura elevata (25-30 °C e oltre);
- visibilità scarsa durante le piogge, ma acqua spesso eccezionalmente limpida quando non piove, grazie alla velocità con cui i sedimenti in sospensione si depositano sul fondo in acqua stagnante e poco profonda;
- pH variabile, ma in genere su valori acidi o al più neutri (5-7), talora però anche leggermente alcalini (7-8), specie in Estremo Oriente;
- durezza molto bassa (carbonatica 0-1°dKH e totale 1-5°dGH);
- conduttività variabile a seconda dei soluti disciolti (fertilizzanti e altre sostanze chimiche introdotte), generalmente bassa (50-100 µS/cm);
- fondo scuro, spesso argilloso-torboso, scarsamente permeabile;
- profondità dell'acqua molto variabile, ma di regola non superiore a 20-30 cm.

In realtà, i campi allagati destinati alla coltivazione del riso (spesso effettuata "a terrazze" nelle zone più montuose o scoscese) costituiscono un ambiente-limite che mette a dura prova le capacità di colonizzazione delle specie, sia animali sia vegetali, estranee al riso stesso: è infatti paragonabile a quello di un qualsiasi campo coltivato, dove il contadi-

IL BIOTOPO DA RIPRODURRE È CARATTERIZZATO DA ACQUA BASSA E SCARSAMENTE OSSIGENATA, VEGETAZIONE ABBONDANTE E SCARSITÀ DI ROCCE E LEGNAMI SOMMERSI

PIANTE INDICATE PER L'ACQUARIO RISAIA INDOCINESE

SPECIE	COLTIVAZIONE
Azolla spp.	Felci galleggianti, tipiche delle risaie. Vasca aperta. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: indifferente.
Ceratophyllum demersum	Crescita rapida, potare regolarmente. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: indifferente.
Ceratopteris thalictroides	La forma galleggiante si "brucia" facilmente sotto le lampade. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: moderatamente fertilizzato.
Cryptocoryne ciliata	Anche in acqua "dura" o salmastra. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: ben fertilizzato.
Cyperus helferi	Vasca aperta. Illuminazione: intensa. Fondo: moderatamente fertilizzato.
Hydrocotyle sibthorpioides	Cresce meglio in paludario, o comunque in vasca aperta dove possa emergere. Illuminazione: intensa. Fondo: ben fertilizzato.
Hygrophila corymbosa	Vasche grandi, altezza minima 45 cm. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: moderatamente fertilizzato.
Hygrophila difformis	Crescita rapida, potare spesso. Illuminazione: intensa. Fondo: moderatamente fertilizzato.
Lemna gibba	Anche in vasche con coperchio, sfoltire regolarmente. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: indifferente.
Limnophila spp.	Crescita rapida, potare spesso. Illuminazione: intensa. Fondo: moderatamente fertilizzato.
Nymphaea spp.	Solo in grandi vasche aperte. Illuminazione: intensa. Fondo: ben fertilizzato.
Nymphoides indica	Vasca aperta. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: ben fertilizzato.
Rotala rotundifolia	Una delle più tipiche piante delle risaie, spesso infestante. Illuminazione: intensa. Fondo: ben fertilizzato.
Rotala wallichii	Esigente, vasca alta almeno 40 cm. Illuminazione: intensa. Fondo: ben fertilizzato.
Salvinia spp.	Anche in vasche con coperchio, ma producono foglie sempre più piccole. Invasive, sfoltire regolarmente. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: indifferente.
Trapa natans	Vasca aperta. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: indifferente.
Utricularia aurea	Ideale rifugio per piccoli pesci. Illuminazione: intensa. Fondo: indifferente.
Vallisneria americana	Vasca alta almeno 40 cm. Illuminazione: normale/intensa. Fondo: moderatamente fertilizzato.

LE RISAIE COSTITUISCONO UN AMBIENTE ACQUATICO DIFFUSISSIMO IN ESTREMO ORIENTE E FREQUENTATO DA NUMEROSE SPECIE DI INTERESSE ACQUARISTICO

no si dà attivamente da fare per impedire l'attecchimento di piante infestanti concorrenti (molte delle quali coltivate regolarmente in acquario), nonché la presenza di qualsiasi animale che potrebbe direttamente o indirettamente danneggiare la crescita delle preziose pianticelle.
Sono però sempre più frequenti le eccezioni che riguardano proprio i pesci: da molti anni, infatti, soprattutto in Asia si sta affermando con successo l'allevamento ittico in risaia destinato al consumo umano (policoltura). Allevare pesci assieme al riso, infatti, vuol dire disporre di una preziosa fonte di proteine animali a costo molto basso, grazie alla possibilità di sfruttare le grandi estensioni d'acqua altrimenti sotto-utilizzate. Inoltre i pesci, con i loro prodotti di rifiuto, fungono da fertilizzanti naturali del riso, la cui produzione in policoltura può crescere del 10-15%. Essendo destinati al consumo umano, i pesci allevati in risaia sono perlopiù di scarso interesse acquariofilo: varie carpe erbivore usate anche in funzione di diserbanti biologici (*Aristichthys* e *Ctenopharyngodon*), carpa comune (*Cyprinus carpio*), diverse tilapie (*Oreochromis spp.* e ibridi), eccetera. Solo queste ultime, e il massiccio gurami gigante (*Osphronemus gorami*), possono marginalmente interessare il nostro hobby: del resto, i criteri di selezione per l'allevamento a scopo di consumo (taglia, velocità di crescita, prolificità, rusticità) raramente coincidono con quelli acquaristici.
La policoltura ha però il vantaggio di rendere le condizioni ambientali della risaia più idonee all'insediamento di pesci e piante: i contadini sono infatti costretti a limitare fortemente l'impiego di diserbanti e fertilizzanti chimici, sanno anzi che la presenza di qualche pianta infestante è importante per i pesci allevati e inoltre, inevitabilmente, assieme alle specie ittiche introdotte di proposito vi saranno sempre le "imbucate", magari di scarso o nullo interesse alimentare, ma vecchie conoscenze di noi acquariofili. Non dimentichiamo poi i pesci immessi in funzione non alimentare, bensì anti-malarica: vari killifish (*Oryzias*, *Aplocheilus*...) si trovano in risaia proprio a questo scopo.

TRA FOSSI E STAGNI. Più interessanti delle risaie vere e proprie sono, acquaristicamente parlando, alcuni biotopi a esse strettamente connessi. All'interno e ai margini delle coltivazioni esistono infatti piccoli fossi e stagni poco profondi (20-40 cm), che fanno da serbatoi e canali di drenaggio per l'abbassamento o l'innalzamento del livello dell'acqua nella risaia. Si tratta di aree allagate che durante i mesi più secchi possono essiccarsi quasi completamente, lasciando solo della fanghiglia sul fondo. Non essendo questi canali utilizzati per la coltivazione del riso, non sono irrorati da alcun tipo di pesticida e vengono perciò ampiamente colonizzati da una ricca fauna acquatica, a cui si aggiungono numerose piante acquatiche, galleggianti e radicate, nonché piante erbacee palustri.
Si tratta di piccole raccolte d'acqua che, soprattutto nei periodi meno piovosi, sono spesso estese su pochi metri quadri di superficie, profonde poche decine di centimetri e, dunque, simili per dimensioni ai nostri acquari. L'acqua è generalmente limpida in assenza di piogge, da torbida a molto torbida durante le precipitazioni monsoniche. Questi

biotopi non sono quasi mai protetti da vegetazione arborea o arbustiva, l'unica protezione dalla forte insolazione è data dall'abbondante crescita di riso (proveniente dai campi principali) e della vegetazione palustre lungo le sponde: spesso gli specchi d'acqua sono interamente occultati dall'erba e dalle piante acquatiche.

PROGETTI DOMESTICI. Possiamo progettare uno scorcio di risaia a partire da soli 60 l, una soluzione che consente tuttavia di allevare una o al massimo due specie di piccola taglia. Per un vero acquario biotopo di comunità è consigliabile perciò una vasca di almeno 70x35 cm di base, meglio ancora 100x50 cm, nella quale si potranno allevare buona parte delle specie ittiche di questo ambiente reperibili in commercio, nonché coltivare tutte le piante più decorative e interessanti. La forma della vasca assume un'importanza particolare: l'altezza, infatti, dovrebbe essere non superiore (meglio se inferiore) alla larghezza (profondità) e, anche nelle vasche più grandi, non superare comunque i 50-60 cm.
Questa soluzione risulta ottimale per riprodurre uno specchio d'acqua stagnante, con superficie calma e spazio abbondante per piante e foglie galleggianti; inoltre, molti pesci di questo biotopo (in particolare i "labirintici") risalgono frequentemente a pelo d'acqua per immagazzinare l'aria necessaria a integrare la respirazione branchiale, un comportamento agevolato da un'altezza della vasca ragionevolmente contenuta. Vasche di serie con queste misure sono di difficile reperibilità: sarà quindi necessario commissionare un acquario su misura al proprio negoziante, oppure cimentarsi nell'autocostruzione della vasca se si è particolarmente portati al "fai da te".
Aperta o chiusa? Le argomentazioni a favore dell'una o dell'altra sono contrastanti. La vasca aperta consente la coltivazione di piante galleggianti o palustri-emergenti anche molto esigenti, altrimenti problematica in un acquario tradizionale con coperchio; d'altro canto, però, è controindicata per i labirintici (protagonisti di questo biotopo) che, salendo in superficie per una "boccata d'aria", la trovano inevitabilmente più fredda dell'acqua d'inverno; inoltre, molti pesci di risaia sono abili nuotatori-strisciatori, capaci di evadere con notevole abilità (specie di notte) da un acquario senza coperchio.
La superficie dell'acqua sarà naturalmente la più tranquilla possibile: evitare dunque diffusori d'aria collegati all'aeratore, come pure rientri "a spruzzo" dell'acqua filtrata, o qualsivoglia pompa di movimento. Se si opta per un filtro rapido (esterno o interno), si dovrebbe provvedere a indirizzarne il getto di ritorno in vasca verso una parete, per attenuarne l'impatto con la superficie.
I valori chimici hanno un'importanza relativa, essendo i pesci e le piante di acque stagnanti, di regola, assai più adattabili e opportunisti di quelli di acque correnti. Un filtraggio su torba è sempre gradito ai pesci, sia per le sostanze umiche cedute all'acqua, sia per il colore ambrato che la stessa assume in poche ore filtrando la luce che viene dall'alto (i pesci di risaia e di stagno preferiscono in genere un'illuminazione diffusa).
L'arredamento, se è presente una folta vegetazione a ridosso delle pareti e a centro vasca, assume un'importanza relativa. Molto naturale l'impiego di canne di bambù (adeguatamente trattate per evitare la comparsa di muffe e funghi), inserite sullo sfondo e ai lati alternandole a piante come le vallisnerie, i papiri nani e le felci di Sumatra. Una radice commerciale (manila, mangrovia, savana, torbiera), scelta fra quelle più contorte e ricche di ramificazioni, simulerà un vecchio albero caduto in acqua, che in natura diverrebbe il rifugio ideale per tanti pesci. Il fondo sarà costituito da sabbia scura "sugar size" (granulometria 1-2 mm), opportunamente fertilizzata per sostenere lo sviluppo di una vegetazione sempre rigogliosa. ●

PESCI INDICATI PER L'ACQUARIO RISAIA INDOCINESE

SPECIE	LUNGHEZZA MASSIMA	VASCA MINIMA (LUNGHEZZA/VOLUME)
Anabas testudineus	25 cm	120 cm/300 l
Aplocheilus panchax	8 cm	70 cm/80 l
Badis badis	8 cm	70 cm/80 l
Betta bellica	10-13 cm	70 cm/80 l
Betta smaragdina	7 cm	60 cm/60 l
Betta splendens	7 cm	60 cm/60 l
Boraras maculatus	3 cm	60 cm/60 l
Chela laubuca	6 cm	70 cm/80 l
Chitala ornata	80 cm	180 cm/700 l
Clarias batrachus	45 cm	120 cm/300 l
Colisa chuna	5 cm	60 cm/60 l
Colisa fasciata	10 cm	70 cm/80 l
Colisa lalia	5-6 cm	60 cm/60 l
Danio rerio	5-6 cm	70 cm/80 l
Dermogenys pusillus	6 cm	70 cm/80 l
Esomus metallicus	10 cm	70 cm/80 l
Helostoma temminckii	30 cm	120 cm/300 l
Heteropneustes fossilis	30 cm	120 cm/300 l
Macrognathus pancalus	20 cm	100 cm/200 l
Macropodus opercularis	10 cm	100 cm/200 l
Macropodus spechti	8-12 cm	100 cm/200 l
Monopterus albus	45 cm	120 cm/300 l
Notopterus notopterus	35 cm	120 cm/300 l
Oryzias melastigmus	5 cm	60 cm/60 l
Osphronemus gorami	70 cm	180 cm/700 l
Pangio kuhlii	10 cm	60 cm/60 l
Puntius semifasciolatus	7 cm	70 cm/80 l
Puntius vittatus	4-5 cm	60 cm/60 l
Rasbora borapetensis	6 cm	60 cm/60 l
Rasbora espei	4-5 cm	60 cm/60 l
Rasbora kalochroma	8 cm	70 cm/80 l
Rasbora trilineata	10 cm	70 cm/80 l
Sawbwa resplendens	4 cm	60 cm/60 l
Trichogaster leeri	12 cm	100 cm/200 l
Trichogaster microlepis	20 cm	120 cm/300 l
Trichogaster pectoralis	25 cm	120 cm/300 l
Trichogaster trichopterus	15 cm	120 cm/300 l
Trichopsis pumila	4 cm	60 cm/60 l
Trichopsis vittata	6 cm	60 cm/60 l
Yasuhikotakia sidthimunki	6 cm	70 cm/80 l

PESCE DEL PARADISO (*MACROPODUS OPERCULARIS*)

di Maria Luisa Mancini

LA SCOPA... D'ACQUA

L'*Hottonia palustris* è una bellissima pianta nostrana che non ha nulla da invidiare alle specie tropicali. Coltivabile anche in acquario, è perfetta per il paludario e il laghetto

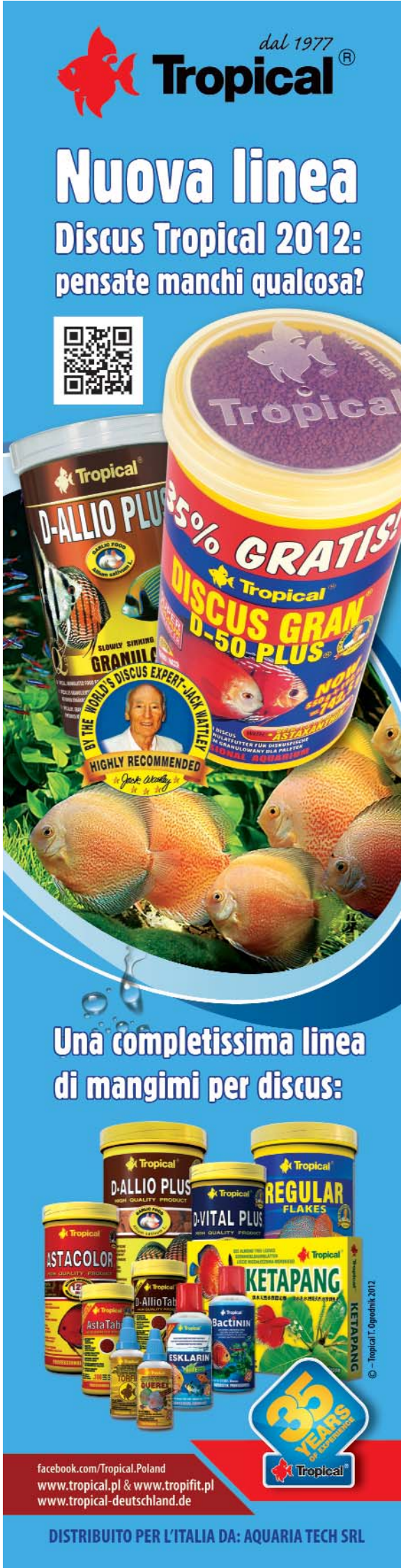
ALLA famiglia delle Primulacee appartengono notissime piante da fiore come le primule e i ciclamini, ma anche specie palustri e acquatiche di una certa importanza acquariofila, come il lino d'acqua (*Samolus valerandi*), la mazza d'oro (*Lysimachia nummularia*) e la scopa d'acqua, conosciuta anche come fertro o erba scopina (*Hottonia palustris*). Quest'ultima, soprattutto nella sua forma sommersa, somiglia curiosamente, con le sue foglie pennate disposte a rosetta, alle felci tropicali del genere *Ceratopteris* e alla popolarissima *Hygrophila difformis* (ex *Synnema triflorum*). Questa somiglianza non manca di trarre a volte in inganno gli acquariofili, che spesso conoscono meglio la flora acquatica tropicale che quella di casa nostra e, quando si imbattono in questa pianta, la scambiano regolarmente per una specie tropicale capitata chissà come dalle nostre parti.
Purtroppo, però, accade sempre più di rado: non perché gli acquariofili abbiano nel frattempo imparato a conoscere e apprezzare le piante nostrane, bensì per la crescente difficoltà di incontrare la graziosa erba scopina in natura, a causa della scomparsa o dell'inquinamento dei suoi biotopi d'elezione: stagni, paludi e acquitrini sia permanenti che temporanei. Oggi, questa specie delle regioni temperate eurasiatiche è ancora presente in buona parte della nostra Penisola, ma rara e localizzata un po' ovunque. In compenso si sta affermando, molto più che in passato, come pianta da acquario e da laghetto, grazie anche alla sua regolare presenza sui listini delle serre specializzate che la coltivano proficuamente in idroponica, dove si sviluppa da meristemi formando folti e attraenti cespugli in vasetto.

HOTTONIA PALUSTRIS, SOPRATTUTTO NELLA SUA FORMA SOMMERSA, SOMIGLIA CURIOSAMENTE, CON LE SUE FOGLIE PENNATE DISPOSTE A ROSETTA, ALLE FELCI TROPICALI DEL GENERE *CERATOPTERIS* E ALLA POPOLARE PIANTA PALUSTRE SUD-ASIATICA *HYGROPHILA DIFFORMIS*

In commercio viene però spesso confusa con la cugina americana, *Hottonia inflata*, originaria del sud degli Stati Uniti e teoricamente più adatta alla coltivazione nell'acquario tropicale, ma pressoché sconosciuta da noi, pur essendo abbastanza apprezzata sul mercato americano. Secondo alcuni, anzi, *H. inflata* sarebbe solo un sinonimo di *H. palustris*, che dunque avrebbe in natura una distribuzione ancor più vasta di quella normalmente accettata.
Il genere *Hottonia* fu dedicato da Linneo (che lo istituì nel 1753) al botanico olandese Peter Hotton, professore di botanica all'Università di Leyden vissuto a cavallo tra il '600 e il '700: *Hottonia palustris* fu la prima specie descritta dallo stesso Linneo. È una tipica pianta palustre, con apparato radicale ben sviluppato e foglie, pennate o "a pettine" lunghe 3-4 cm, che possono svilupparsi diversamente a seconda che la pianta cresca sommersa o emersa: nel primo caso hanno lamina più appiattita e allungata, molto simile a una felce, nel secondo assumono forma sempre più compatta e consistenza più carnosa per ridurre al minimo la perdita d'acqua, fino a divenire quasi aghiformi.
Il fusto, eretto e molto ramificato, è alto in media 20-60 cm, ma può raggiungere eccezionalmente il metro di altezza: quando la pianta cresce sommersa, esso tende sempre a raggiungere e proseguire lo sviluppo sopra la superficie, dove del resto avviene la fioritura. I fiori, primaverili, sono riuniti in verticilli: piccoli (diametro circa 2 cm) e molto graziosi, di colore bianco o rosa con il centro giallo-arancione.

HOTTONIA PALUSTRIS IN COLTURA IDROPONICA

UN'OSPITE IDEALE. Per le sue caratteristiche ecologiche e per la sua bellezza, *H. palustris* si presta a essere coltivata nelle più diverse situazioni. Nel laghetto è adatta soprattutto per bordare le rive in acqua poco profonda, tra i 10 e i 20 cm: va piantata in gruppo e cresce meglio in zone in cui non batta il sole nelle ore più calde della giornata, su un terreno misto sabbia-fango cui andrebbero aggiunte un po' di argilla e di torba. Particolarmente indovinata è l'associazione con specie come *Hydrocharis morsus-ranae, Stratiotes aloides, Potamogeton lucens* e *P. perfoliatus*.
Altra soluzione ottimale è costituita da un paludario o acquaterrario che riproduca un ambiente palustre nostrano, destinato all'allevamento di tritoni, salamandre, rane, rospi, bisce. Con un livello dell'acqua intorno ai 20 cm è possibile osservare agevolmente entrambe le fasi di sviluppo della pianta, quella sommersa e quella emersa, ottenendo anche la fioritura in presenza di una forte illuminazione.
Infine, l'acquario: è certamente la destinazione più comune per questa bella pianta, ma anche la più problematica. Se infatti la forma emersa o parzialmente sommersa di *H. palustris* sopporta agevolmente le temperature elevate (del resto inevitabili durante i mesi estivi), non altrettanto può dirsi per quella sommersa.
Si tratta di una pianta ideale per l'acquario freddo (dedicato a spinarelli, persici, gambusie) o, in alternativa, per quello temperato, destinato cioè ad ospitare specie esotiche, ma non strettamente tropicali (come *Tanichthys albonubes, Macropodus opercularis, Enneacanthus chaetodon*, *Jordanella floridae)*, da allevare a temperatura ambiente, anche se non inferiore a 18 °C. Formando fitti e intricati cespugli, è consigliabile anche per gli acquari di Pecilidi (guppy, platy, portaspada, molly) dove offre un prezioso rifugio agli avannotti e, al contempo, non è costretta a soffrire temperature troppo elevate, visto che questi ovovivipari si possono allevare tranquillamente sui 22-24 °C. Invece, nell'acquario tropicale vero e proprio (temperatura mai inferiore a 25 °C), le possibilità di successo nella coltivazione di *H. palustris* sono piuttosto aleatorie.
Questa pianta richiede in ogni caso un fondo soffice e ben fertilizzato (è facilmente colpita da clorosi per carenza di ferro), un pH neutro, una durezza medio-bassa (6-10 °dGH) e soprattutto un'intensa illuminazione, possibilmente a base di lampade a vapori metallici o neon T5: qualora si opti invece per i tradizionali neon T8, questi dovranno raggiungere una potenza complessiva pari ad almeno 0,8 W/l. Una regolare somministrazione di CO_2 aiuta notevolmente il processo di acclimatazione alla coltivazione sommersa in ambiente tropicale. Una volta acclimatata, comunque, questa pianta cresce rigogliosamente e va potata con regolarità: è possibile tra l'altro moltiplicarla per talea, staccando i numerosi getti laterali e piantandoli sul fondo. ●



di Marco Raldi, foto di Luciano Di Tizio

LA TESTUGGINE MORESCA

Caratteristiche e suggerimenti per l'allevamento di questa tartaruga, ospite di riguardo nei giardini di molto appassionati

MOLTI animali da compagnia sono oggi commercializzabili esclusivamente con certificazione Cites e, tra questi, sono comprese numerose testuggini terricole. Non fanno eccezione le tre specie presenti anche in natura nel territorio italiano, una considerata autoctona, *Testudo hermanni* (testuggine comune o testuggine di Hermann), e due con ogni probabilità introdotte dall'uomo: *Testudo graeca* (testuggine moresca) e *Testudo marginata* (testuggine marginata). Queste testuggini , tartarughe nella denominazione più diffusa, sono tuttora presenti in moltissimi giardini e sono anche tutte in commercio, sia pure con le limitazioni imposte dalla Convenzione di Washington e a prezzi non più da… saldo come avveniva sino a una ventina di anni or sono.

In negozio capitano spesso appassionati alla ricerca di consigli, pronti a investire un po' di denaro (i prezzi variano attualmente da un minimo di 100 a diverse centinaia di euro, dipende dalla taglia degli animali) per averne qualche esemplare. Premesso che vanno trattate esclusivamente testuggini accompagnate da regolare certificazione Cites, per non violare la legge, e anche per non rischiare pesantissime pene non solo pecuniarie, il negoziante che si farà trovare adeguatamente preparato sull'argomento avrà certamente una marcia in più per convincere i clienti. Parleremo di tutte e tre le specie sui prossimi numeri di *Vimax Magazine.* Cominciamo oggi con la testuggine greca o moresca, fra qualche mese dedicheremo spazio alla testuggine marginata e chiuderemo infine con la testuggine di Hermann, confinata in coda per il solo fatto che di lei, grazie al fatto di essere "italiana", si parla molto più spesso ed è abbastanza agevole trovare informazioni.

TESTUGGINI E TARTARUGHE. I termini "testuggini" e "tartarughe" sono utilizzati nel linguaggio comune come sinonimi. Tra gli studiosi è invece invalso l'uso, pure se non esiste alcuna precisa ragione scientifica che lo imponga, di chiamare *tartarughe* esclusivamente le specie marine, mentre sotto la denominazione *testuggini* vengono comprese tutte le numerose specie terricole e palustri.

UNA GRECA… MORESCA. Cominciamo col dire che la testuggine moresca è stata confusa sul piano tassonomico sino al 1925 con *Testudo hermanni*, al posto della quale era erroneamente citata come largamente presente in Italia. *Testudo graeca* è in realtà diffusa in natura in Africa settentrionale (Maghreb e Cirenaica), Spagna meridionale, isole Baleari, Albania, Macedonia, Grecia nord orientale, Bulgaria, Romania meridionale, Turchia, regione del Caucaso, Siria, Libano, Israele, Giordania, Iraq e Iran. La sua presenza nel nostro Paese è invece piuttosto limitata, determinata quasi certamente da introduzioni volontarie e/o involontarie da parte dell'uomo. Una popolazione abbastanza numerosa e vitale è segnalata in Sardegna, dove è acclimatata da secoli, mentre risultano presenti relativamente pochi individui in Toscana e forse anche nel Nord del Lazio. Le segnalazioni in altre regioni sono decisamente sporadiche e riguardano quasi certamente soltanto individui abbandonati e/o fuggiti da giardini privati.

FEMMINA ADULTA DI TESTUGGINE MORESCA ALLEVATA IN GIARDINO

La corretta e completa denominazione scientifica è *Testudo graeca* Linnaeus, 1758. ma non è facile stabilire a quale sottospecie appartengano gli esemplari oggi presenti in Italia visto che qui da noi, anche in anni relativamente recenti quando il commercio non era sottoposto a limitazioni, ci sono state importazioni sia dal Nord Africa (*Testudo g. graeca*), sia dalle regioni del Mediterraneo orientale (*T. g. ibera* Pallas, 1814), senza dimenticare le possibili ibridazioni. Le due sottospecie citate sono le uniche valide secondo alcuni autori, mentre altri esperti accetta-

no numerose descrizioni in più, sino a un massimo di venti. Questi sono in ogni caso discorsi che poco interessano gli appassionati pur se possono ingenerare dispute anche accese tra i tassonomisti. La testuggine moresca vive ad altitudini che vanno tra il livello del mare e circa 250 m di quota. Esistono in verità segnalazioni anche a quote maggiori, sino a 700 m s.l.m., ma si tratta quasi certamente di individui in qualche modo introdotti dall'uomo.

COME DISTINGUERLA. *Testudo graeca* in natura raggiunge una taglia media tra i 16 (maschi) e i 25 cm (femmine). Si tratta tuttavia di valori medi, con una notevole variabilità di taglia tra le diverse popolazioni, senza dimenticare che in cattività le testuggini, grazie a una costante disponibilità alimentare, crescono normalmente di più, per cui taglie di 20 (maschi) e 30 cm (femmine) non vanno considerate eccezionali.
Le testuggine moresca è in linea di massima più grande della hermanni (dalla quale si distingue pure per l'assenza di un astuccio corneo all'apice della coda, per avere un solo scudo sopracaudale e perché presenta tubercoli ben sviluppati alla base della zampe posteriori) e più piccola della marginata, da cui si distingue pure per la minore svasatura posteriore e l'assenza di un orlo dentato nelle piastre marginali posteriori, oltre che per la livrea: la marginata ha tipicamente colore di fondo scuro con macchie gialle e presenta delle caratteristiche figure triangolari nel piastrone.
La colorazione della testuggine moresca è molto varia: esistono soggetti estremamente chiari, ocra o giallastri, con o senza macchie; altri all'opposto possono essere grigio-verdastri o melanici, talvolta completamente neri. La maculatura tende a sparire con l'età molto avanzata mentre è di norma ben presente nei giovani.

LA GRECIA NON C'ENTRA. La denominazione scientifica *graeca* non si riferisce affatto alla Grecia, dove peraltro questa testuggine è molto meno diffusa delle altre presenti in quel territorio, ma venne scelta da Linneo per l'ornamentazione a "greca" presente nelle testuggini nordafricane usate per la prima descrizione. Aggiungiamo per curiosità che la denominazione della sottospecie *ibera* si riferisce invece alla Iberia, antica regione dell'Asia che corrisponde a parte dell'attuale Georgia e della Turchia nord orientale: la Penisola Iberica non c'entra nulla.

COME SI COMPORTA. È in attività tra l'inizio della primavera e l'autunno, dipende dalle condizioni climatiche locali e/o stagionali. Nei mesi invernali cerca rifugio in buche scavate personalmente, in tane abbandonate di altri animali o in un qualsiasi anfratto, che in cattività può essere una semplice "casetta" offerta dall'allevatore. Qui resta in letargo (latenza) sino quando la temperatura torna a elevarsi. In estati torride o nelle zone più calde del suo areale può anche concedersi un periodo di dormienza estiva (estivazione).

Si accoppia durante tutto l'arco del suo periodo di attività, tranne che nelle giornate più fredde o in quelle eccessivamente calde. Il maschio, analogamente a quanto avviene per le altre specie simili, insegue la femmina e la colpisce rumorosamente con la sua corazza arrivando a morderla sulle gambe per indurla a fermarsi. Quando "lei" si ferma, le monta sul retro, piega la coda e unisce la sua cloaca a quella della compagna per concretizzare l'accoppiamento. In questa fase il maschio emette una sorta di sibilo udibile sino a diversi metri di distanza.
Il periodo per l'ovodeposizione varia secondo il microclima locale (in Sardegna, per esempio, è stata osservata soltanto in primavera). In cattività, in Italia, le uova vengono di solito deposte tra fine marzo e giugno. Sono possibili più covate l'anno, al massimo tre, ciascuna con un numero di uova tra 3 e 5, eccezionalmente di più. La schiusa avviene di norma in tarda estate.

ALLEVARLA IN GIARDINO E IN CASA. In Italia le testuggini terricole sono di solito allevate in giardino, libere, oppure, ed è la soluzione migliore, confinate in un recinto più o meno ampio. In mancanza di spazi esterni è invece indispensabile un grande terrario: la scelta di lasciare le testuggini a muoversi sul pavimento di casa è del tutto innaturale ed è dannosa per gli animali. In giardino sono necessari almeno 2 mq per ciascuna coppia, meglio se di più. In casa più è ampio lo spazio, meglio sarà.
Per il fondo, all'interno così come all'aperto, la soluzione ideale è uno strato di sabbia o di terra mista a sabbia. Sarà utile la presenza di qualche arbusto che possa offrire riparo dalle intemperie; con lo stesso scopo sin può aggiungere una "casetta" che può essere facilmente realizzata in legno già solo con una cassetta rovesciata o una semplice tettoia. Non è invece indispensabile, ma consigliabile, la presenza di una bacinella profonda pochi centimetri, per esempio un sottovaso, da riempire ogni giorno con acqua fresca. È importante che gli animali vengano esposti quotidianamente per alcune ore ai raggi solari oppure, in terrario, che venga prevista una lampada Uv specifica per testuggini.

PRIMO PIANO: SI NOTI CON QUANTA GOLOSITÀ QUESTO ADULTO SI NUTRE DI LATTUGA ROMANA

Nell'uno e nell'altro caso (raggi solari o lampada Uv) è fondamentale la presenza di zone d'ombra nelle quali la moresca possa, se lo desidera, trovare rifugio.
È essenzialmente vegetariana: una corretta alimentazione deve prevedere ogni tipo di ortaggi (lattuga, pomodori, rucola, zucchine…) e frutta matura (fichi, cocomero, melone, mele, pere…). Si possono ovviamente impiegare anche mangimi di produzione industriale specifici per testuggini terricole e anche riso bollito e, di tanto in tanto, chiocciole col guscio, lombrichi e camole, utile integrazione per una dieta equilibrata. La lattuga romana, spesso usata come alimento base anche per il fatto che risulta di solito gradita da tutti gli esemplari, da sola non è insomma assolutamente sufficiente. Una cautela importante è quella di fornire cibo in abbondanza in particolare nel periodo autunnale, alla vigilia della fase di latenza, durante la quale gli animali dovranno sopravvivere consumando le riserve corporee accumulate in precedenza.
A proposito di letargo: può essere affrontato all'aperto, ma è consigliabile portare all'interno i rettili ospitandoli magari in un angolo fresco della casa (cantina, ripostiglio...), in una cassetta colma di foglie secche, al riparo dalle intemperie e dai possibili attacchi dei ratti. Al risveglio sarà opportuno un "bagnetto" in acqua tiepida appena salata, utile per reidratare le testuggini dopo il lungo periodo di sonno.

COSA NE DICE LA LEGGE. Ricapitoliamo: *Testudo graeca* è tutelata dalla Convenzione di Berna (allegato II), dalla Convenzione di Washington (appendice II) e dal Regolamento dell'Unione Europea 1332/2005 (Allegato A) e successive modifiche. Di conseguenza è vietato qualsiasi prelievo in natura mentre l'allevamento e il commercio sono sottoposti a regolamentazione Cites. Gli esemplari in vendita devono essere necessariamente riprodotti in cattività e sono commercializzabili solo se accompagnati dal cosiddetto Cites giallo, così detto dal colore che contraddistingue questo certificato, rilasciato dalla Forestale al venditore che sia stato in grado di comprovare la provenienza lecita dei suoi esemplari. Sul certificato vanno apposte due foto, del carapace e del piastrone, che sino allo scorso anno andavano rinnovate ogni 12 mesi per consentire l'identificazione dell'animale.
Dal 1 gennaio 2012 è diventato invece obbligatorio far applicare agli animali un microchip sottocutaneo (oggi le aziende del settore ne producono anche di piccolissime dimensioni), operazione che richiede necessariamente l'intervento di un veterinario qualificato ma che risolve per sempre i problemi di identificazione. La normativa, recentissima, è appena agli esordi e ci vorrà un po' di tempo perché entri a regime. È tuttavia certo che aiuterà a combattere il commercio clandestino dando una mano ai commercianti onesti, il che certamente non guasta. ●

di Gianni Ravazzi

UN EVENTO DI PRIMO PIANO

Si è svolto a Rimini il IV workshop italiano per allevatori di psittaciform

DOPO il successo, sempre crescente, delle prime tre edizioni, quest'anno l'appuntamento con i relatori del W.I.A.P. (Workshop Italiano per allevatori di Psittacidi), è stato a Rimini, nel fine settimana del 4 e 5 febbraio, come sempre organizzato dalla Clinica Val Curone e dal dottor Lorenzo Crosta. Purtroppo le disastrose condizioni meteorologiche hanno creato molti problemi di movimento sia ai relatori, sia agli appassionati iscritti. Tuttavia nonostante tutto si è avuta una buona affluenza di pubblico e una serie di relazioni di notevole spessore tecnico. Si può certamente affermare che tutti coloro che hanno partecipato sono tornati ai loro pappagalli soddisfatti e arricchiti non solo dalle informazioni acquisite, ma soprattutto dal dibattito che ne è seguito, dallo scambio di idee e di esperienze che ha reso questa due giorni intensa e ricca.

LE RELAZIONI DI RAFAEL ZAMORA PADRÒN. Anche quest'anno si è avuta la partecipazione di relatori italiani e stranieri, dalle quali sono emerse alcune interessanti informazioni utili anche ai lettori di *Vimax Magazine.* Dopo la felicissima partecipazione al secondo W.I.A.P., il biologo spagnolo Rafael Zamora Padròn, curatore associato della collezione di Psittaciformi del Loro Parque di Tenerife e della Loro Parque Fundatiòn, è tornato con tre interessantissime relazioni. Nella prima, con l'aiuto di un ricchissimo apparato iconografico, Rafael ha illustrato una serie di situazioni tipiche che devono affrontare gli allevatori.

RAFAEL ZAMORA PADRÒN (A SX) E LORENZO CROSTA (A DX) MENTRE PRESENTANO IL VOLUME "VOGLIO UN PAPPAGALLO" APPENA PUBBLICATO DAL NOTO VETERINARIO ITALIANO

Per esempio, parlando dello spostamento dei pappagalli, approfondisce tutta una serie di specifiche circa i trasportini e il modo di trattare gli animali durante il viaggio e al loro arrivo a destinazione. Sintetizzando, i trasportini, di qualsiasi forma, foggia o materiale, devono essere dimensionati in funzione dell'animale ospitato: un animale di medio-grande taglia va alloggiato singolarmente in uno spazio che, pur consentendogli di muoversi comodamente, non gli permetta di svolazzare con conseguente rischio di farsi male. Animali di taglia piccola, invece, possono anche essere trasportati in gruppo in trasportini più grandi. Condizione ideale di un buon trasporto è che gli animali siano mantenuti in penombra, cosa che tranquillizza gli uccelli, con buona aerazione e con disponibilità costante di cibo e acqua. Sottolinea con molta enfasi che non si devono somministrare medicamenti in maniera preventiva, come molti sono usi fare quando spostano pappagalli.

All'arrivo a casa, previo il mai troppo sottolineato alloggiamento in una zona di quarantena, gli animali spostati devono esser collocati in ambiente il più igienico e pulito possibile, in una zona tranquilla, senza forti luci dirette e ricevere una dieta adeguata alla specie. Un eventuale cambio di dieta deve sempre essere graduale e fatto tenendo bene sotto controllo i soggetti. Per le specie più aggressive, come alcuni Cacatua, bisogna anche fare in modo che ci sia un separazione visuale, cioè gli animali devono potersi sentire, per non avere la sofferenza da isolamento, ma non vedersi, per evitare una sovreccitazione. Per le specie più sensibili, tipico esempio sono tra gli Agapornis le mutazioni a occhio rosso, una ulteriore particolare attenzione va messa nel collocarli in penombra proprio per la maggiore delicatezza della loro vista.

Nel secondo intervento, trattando della gestione pre e post natale degli Psittaciformi, il biologo spagnolo ha messo in evidenza come presso il Loro Parque si studino separatamente la cova naturale e quella in incubatrice. La vita dei soggetti nati e allevati dai genitori ha uno sviluppo decisamente molto diverso da quanto avviene per quei soggetti che nascono da uova incubate artificialmente. Per esempio nella cova naturale la regolazione della temperatura e dell'umidità è fatta dalla femmina che cova; nell'incubatrice deve essere accuratamente seguita dagli operatori che impostano e controllano le macchine.

L'IMBECCATA ARTIFICIALE DI UN PULLUS DI ARA: QUANTITÀ, TEMPERATURA DELLA PAPPA, DISTANZA FRA I PASTI, SONO FONDAMENTALI PER UNA CRESCITA REGOLARE

Per quanto concerne lo svezzamento dei piccoli nati in incubatrice, Rafael sottolinea l'importanza di sistemare ogni pullus in una ciotola singola e di ritmare le imbeccate secondo tempi precisi, soprattutto nei primi giorni di vita, stabiliti in funzione della singola specie. Una crescita regolare dei pulli, valutata quotidianamente pesando il singolo soggetto e comparandone la crescita con i diagrammi di specie, porta sicuramente ad allevare giovani pappagalli sani. E' molto importante che le siringhe o le sonde che si usano per imbeccare siano sempre ben disinfettate e che si usi la massima attenzione quando si passa dai soggetti alloggiati in una incubatrice a quelli alloggiati in un'altra:

UN *PROBOSCIGER ATERRIMUS* CHE ROSICCHIA UN SASSO SILICEO

lavarsi le mani e cambiare la siringa sono le precauzioni minime.
Nel terzo intervento, il tema trattato da Rafael Zamora Padròn è stato quello importantissimo del nutrimento dei pappagalli e della corretta alimentazione. Dopo aver sottolineato l'importanza dell'acqua e quindi di abbeverare gli animali sempre con acqua pulita e fresca, è stato sottolineato come siano determinanti i corretti apporti di proteine e grassi, elementi indispensabili per una strutturazione corretta del corpo e per la produzione dell'energia di cui l'uccello ha bisogno per vivere. Un'integrazione nella dieta di vitamine è poi indispensabile per apportare quelle sostanze che l'organismo non produce da sé, ma deve assorbire dagli alimenti e che in natura gli uccelli vanno a cercare, ma che in ambiente controllato devono essere forniti dall'allevatore. È stato poi evidenziato come siano anche importanti quei materiali non digeribili come gritt e fibre che servono per la digestione muscolare dell'animale e quindi aiutano un corretto funzionamento dell'intestino.
Una dieta equilibrata deve poi fornire anche il corretto di oligoelementi e di minerali. Sulla base di questo principio, risulta evidente che si debbano prevedere diete differenti per i diversi gruppi di pappagalli che hanno ovviamente esigenze alimentari specifiche. Tra le curiosità che sottolinea vi è come per i Loridi, al Loro Parque, vengano forniti, oltre ai tipici alimenti in polvere e alla frutta, anche molti fiori da cui gli animali traggono un doppio beneficio: quello alimentare e quello ludico. Infatti, i Loridi che raccolgono nettare e polline dai fiori si divertono anche a rosicchiarli.
Per tutti i pappagalli granivori è sottolineata l'importanza delle frutta, della verdura, del erbe prative e delle spighe di semi freschi, che sono parte fondamentale della dieta e non una integrazione occasionale. Al Loro Parque, come base della dieta, vengono somministrati estrusi, miscugli di semi secchi, cereali cotti o germinati, frutta secca come noci, arachidi, nocciole, macadamia, datteri fichi disidratati e, occasionalmente, biscotti o torte fatte ad hoc (ovviamente senza creme o cioccolato). Di una certa importanza, per alcune specie, è anche ricevere alimento "vivo" come tarme della farina che forniscono un necessario apporto di proteine nobili.

I RELATORI ITALIANI. Tra i relatori italiani, la parte del leone, l'ha avuta il dottor Lorenzo Crosta, che tutti conoscono e che, in questa occasione ha anche presentato il suo primo libro, "Voglio un pappagallo" di fresca stampa. Come sempre i suoi interventi sono stati di natura veterinaria e molto importante è stata la relazione sulla PDD (Proventricular Dilatation Disease), Malattia da dilatazione del proventricolo o Sindrome da dilatazione proventricolare, una patologia cronica gravemente debilitante che normalmente conduce l'animale alla morte. Si è potuto verificare che colpisce più di 50 specie di Psittaciformi, e si suppone che tutti i pappagalli possano esserne afflitti. I sintomi della malattia conclamata sono vari e vanno dalla presenza di sementi non digerite nelle feci, al dimagramento cronico progressivo, a sintomi neurologici come crisi epilettiche, tic nervosi e torcicollo, a sintomi secondari come vomito, stasi del gozzo, rallentamento del transito intestinale, distensione addominale e, secondo alcuni, anche deplumazione.

Si ritiene che si tratti di una malattia virale e che esista un nesso tra PDD e *Bornavirus* (ABV) anche se non si deve confondere un'infezione da *Bornavirus* con la PDD come malattia conclamata. La trasmissione della malattia può essere diretta o indiretta e la sua incubazione può essere tanto rapida quanto lunghissima. La diagnosi certa della malattia è ancora piuttosto complessa e, nonostante grossi passi avanti in altre direzioni, a oggi, in animali vivi, la biopsia del gozzo (proventricolo e ghiandole surrenali) è ancora il metodo più usato.

Pierluca Costa, etologo e zoologo, ha trattato con un approccio moderno e onnicomprensivo dei vari aspetti da cui può dipendere, la problematica dell'autodeplumazione nei pappagalli e arrivando a definirla, con il nome di "Nevrosi Autolesiva" , come una psicopatologia degli uccelli, particolarmente degli Psittaciformi, che hanno subito traumi infantili, squilibri nella sfera sessuale o scarsità di stimoli specie specifici e che si mostra normalmente in 4 stadi che segnano in qualche modo un costante aggravarsi della sindrome e che portano da una iniziale effetto di perdita di qualche penna o piuma (che in realtà viene strappata), alla sfrangiatura generale del piumaggio con un continuo e pesante ripasso del becco, a una fase di autodeplumazione delle parti più facili da spiumarsi (solitamente il petto e il dorso), per arrivare all'ultimo stadio, quello dell'autolesionismo vero e proprio, in cui il pappagallo si lacera anche la pelle e le carni: "falsa muta", "pettinatura delle penne", "riflessione", "autolesionismo".

A completamento delle due giornate, si sono poi susseguiti altri interventi. Il primo è stato quello dell'allevatore Ugo Brambilla, uno dei massimi esperti di mutazioni nei grandi pappagalli, che ha relazionato circa la selezione e il mantenimento dei ceppi mutati: un lavoro lungo che richiede pazienza e cura nella scelta dei riproduttori, ma che, come dimostrano i risultati dello stesso Brambilla, può portare a stabilizzare mutazioni che presentano stabilmente caratteristiche identiche.

UN'ARA ARARAUNA CHE ROSICCHIA UN FRUTTO: LA FRUTTA E LA VERDURA FRESCHE SONO IMPORTANTISSIME PER LA SALUTE DEI PAPPAGALLI

Alfredo Pitonzo, titolare dell'Allevamento Ara-Macao, nel suo intervento ha invece parlato di valore dei pappagalli e del loro prezzo, ma soprattutto ha fatto una interessante analisi del costo di produzione dei pappagalli sottolineando come, se si tiene conto di tutti i costi come si dovrebbe fare in una qualsiasi attività produttiva (costi di gestione ammortamento del costo di acquisto dei riproduttori e delle attrezzature, manodopera …) il valore di ogni singolo animale è al massimo pari ma spesso decisamente superiore al suo valore di mercato …

L'intervento di Simone Durigon dell'A.I.A.P. (Associazione Italiana Allevatori di pappagalli) sulla Tassonomia e identificazione dei pappagalli appartenenti al Genere *Poicephalus*, non è stato presentato dall'autore, rimasto bloccato dal maltempo ma da Lorenzo Crosta. La relazione ha posto in evidenza come, tra le 10 specie di *Poicephalus* classificate, alcune abbiano relazioni molto strette tra loro e altre meno e come, per alcune delle sottospecie oggi censite, manchino in effetti i presupposti per un riconoscimento oggettivo. Si è evidenziato come esempio la suddivisone del *Poicephalus senegalus* in *P. s senegalus, P. s. versteri* e *P. s. mesotypus,* dove il "mesotypus" diventa assai difficile da separare dal *P. s. senegalus*, mentre potrebbe essere una popolazione intermedia tra le due sottospecie principali. ●

di Alberto Tonelli

QUEL BRUTTO TREMORE

Cos'è e che cosa provoca l'epilessia dei volatili, un disturbo funzionale dell'encefalo caratterizzato da attacchi ricorrenti di convulsioni

L'EPILESSIA rappresenta un disturbo funzionale dell'encefalo caratterizzato da attacchi ricorrenti di convulsioni, tremori, perdita di coscienza e di equilibrio che hanno inizio in modo improvviso, spesso favorito da un emozione o nel caso di encefalopatia epatica (alterazione neuropsichica conseguente a insufficienza epatica) da un pasto relativamente abbondante. Per epilessia idiopatica s'intende un fenomeno morboso caratterizzato da attacchi epilettici senza che sia evidente un'alterazione metabolica, ne' alcuna lesione encefalica o a un altro organo che possa spiegare sulla base di un danno anatomico o funzionale i sintomi rilevati. Le cause di convulsioni negli uccelli sono diverse:

- nutrizionali (squilibri relativi a: calcio, fosforo, vitamina D3, carenza di vitamina E, selenio, vitamina B1 o tiamina, vitamina B6 o piridossina)
- metaboliche (colpo di calore, ipocalcemia, ipoglicemia, encefalopatia epatica)
- tossiche: ad esempio avvelenamento da metalli pesanti come piombo e zinco, insetticidi, micotossine, teflon
- infettive e parassitarie (meningite o encefalite)
- traumatiche
- neoplastiche
- degenerative
- genetiche
- vascolari
- psicologiche (stress nell'astore da falconeria).

CAUSE E CURE. Per quanto riguarda le cause nutrizionali di convulsioni, la carenza di vitamina B1 è probabilmente la più frequente negli uccelli da gabbia e da voliera, nei rapaci e nei corvidi. Nei columbiformi (tortore e colombi) si può notare un quadro caratterizzato, oltre che da convulsioni, anche da opistotono (posizione del corpo in cui la testa, il collo ed il dorso sono piegati ad arco all'indietro) e rigidità che comporta una completa impossibilità di movimento. La posizione in cui viene mantenuta la testa anche senza che sia presente opistotono può risultare alterata con sollevamento del becco verso l'alto ed all'indietro, capo girato da un lato o addirittura rovesciato di sotto in su (cosiddetto torcicollo), in modo tale che la porzione inferiore del becco viene a trovarsi al di sopra della ranfoteca (becco) mascellare. Se la terapia, basata sulla somministrazione di dosi adeguate della vitamina carente viene iniziata tempestivamente gli uccelli colpiti possono guarire completamente. In caso contrario il paziente può venire a morte o riportare alterazioni perenni come periodici attacchi epilettici, alterata posizione del capo ed altri sintomi neurologici. Nei colombi col classico quadro di opistotono la terapia tempestiva eseguita con un'iniezione di vitamina B1 può determinare una remissione completa dei sintomi entro qualche diecina di minuti. Nei colombi la carenza di vitamina B1 va attentamente differenziata dalla cosiddetta pseudopeste (encefalite virale) o da altre cause di sintomi neurologici simili a quelli che si possono notare in caso di carenza di tiamina.

AMAZZONE DALLA TESTA GIALLA (*AMAZONA OCHROCEPHALA*)

Tra le cause metaboliche, nel pappagallo

INSEPARABILE MASCHERATO (*AGAPORNIS PERSONATA PERSONATA*) IN PREDA AD UNA CRISI EPILETTICA

cenerino si nota non raramente la cosiddetta sindrome ipocalcemica, caratterizzata da crisi epilettiche e talvolta anche sintomi neurologici persistenti (fino a un eventuale correzione terapeutica) come incoordinazione dei movimenti e atassia. Spesso si nota che periodicamente il pappagallo cade improvvisamente dal posatoio poi si riprende e torna a muoversi normalmente. Questa sindrome si nota più spesso nei giovani pappagalli cenerini di pochi anni di vita. Nelle femmine adulte la sindrome può conseguire all'ovodeposizione ed eventualmente comparire contemporaneamente alla ritenzione dell'uovo, anch'essa favorita dall'ipocalcemica.
In assenza di cure le crisi epilettiche tendono ad aumentare come frequenza ed eventualmente possono comparire anche i sintomi neurologici. I soggetti non trattati possono giungere a morte. La correzione dell'alimentazione, la somministrazione di calcio e vitamine D3 ed A, eventualmente la terapia di patologie concomitanti, possono risolvere questi casi. La sindrome ipocalcemica si può notare anche in altre specie di pappagalli ed è stata descritta in amazzoni e conuri, chi scrive l'ha potuta osservare anche in un pappagallino ondulato e negli inseparabili. Questi ultimi casi erano relativi a femmine che avevano deposto le uova da poco. Anche nei colombi, anatre e galliformi non è raro notare difficoltà motorie da ipocalcemia in femmine che hanno deposto le uova.

NON SOLO IPOGLICEMIA. L'ipoglicemia si può notare in volatili che non hanno ricevuto un' alimentazione quantitativamente adeguata per troppo tempo. Capita di vederla, per esempio in pappagalli svezzati a mano e acquistati da persone inesperte che per mancanza di adeguate conoscenze li alimentano in modo insufficiente. Se l'intervento terapeutico è tempestivo in pochi minuti il paziente può tornare alla normalità, in caso contrario si può arrivare anche al decesso. L'ipoglicemia si può vedere anche nei rapaci (più facilmente se di piccola taglia) e, in particolare, nello sparviero tenuto eccessivamente a dieta per l'addestramento alla falconeria.
Nell'amazzone a fronte rossa (*Amazona autumnalis*) viene descritta una forma di epilessia idiopatica che si pensa possa essere di origine genetica. Alcuni degli Autori che descrivono questa forma morbosa dicono che ne hanno osservato casi pure negli inseparabili a collo rosa (*Agapornis roseicollis*). Chi scrive ha curato molte volte inseparabili della specie in parola per forme epilettiche legate a patologie infettive che in molti casi si sono risolte positivamente o comunque sono state tenute sotto controllo da un'adeguate terapia e pensa quindi che in questi inseparabili non si tratti di una forma di epilessia idiopatica, bensì di una forma la cui vera origine non era stata precedentemente messa in luce. Il medesimo autore ha finora potuto osservare un solo caso nell'amazzone a fronte rossa. Sebbene il citato caso si differenziasse da altri casi osservati in amazzoni di diversa specie ed anche in altri pappagalli, nel manifestarsi delle crisi epilettiche, la terapia impostata è riuscita a ridurre di molto le crisi epilettiche. Di conseguenza possono sorgere dubbi sul fatto che nell'amazzone a fronte rossa possa effettivamente esistere una forma di epilessia idiopatica geneticamente determinata. Anche nel merlo indiano (*Gracula religiosa*) viene descritta una forma di epilessia di causa indeterminata che chi scrive ritiene però dovuta alla malattia, frequente nella maina e di cui si è parlato in precedenti articoli, denominata emocromatosi. Quando nel quadro di questa forma morbosa compaiono crisi epilettiche e/o altri sintomi neurologici spesso sembra vi sia una risposta positiva con la somministrazione di vitamina B1. Nel pollo sono conosciuti casi di epilessia geneticamente determinata.
I tumori dell'encefalo possono essere un'importante causa di epilessia. Generalmente la diagnosi di questa forme morbose viene fatta attraverso un'autopsia, benché sia possibile diagnosticare la neoplasia nel soggetto vivo tramite la tomografia computerizzata (TAC) o la risonanza magnetica. Nel pappagallino ondulato in particolare si possono osservare tumori dell'ipofisi. Anche negli uccelli si possono riscontrare casi di idrocefalo. Questa patologia può dare origine a crisi epilettiche. Come per le forme neoplastiche generalmente la diagnosi viene fatta tramite l'autopsia, ma è possibile evidenziare questa alterazione tramite una Tac o con la risonanza magnetica. Un infarto ischemico a livello encefalico è in grado di dare origine a crisi epilettiche. ●

COLPA DELLO STRESS. Lo stress può provocare iperglicemia e di fatto questo accade particolarmente in specie sensibili come l'astore (*Accipiter gentilis*) durante l'addestramento per la pratica della falconeria. Il soggetto colpito è inizialmente molto allarmabile e può assumere comportamenti anomali come vocalizzazioni eccessive. In seguito possono comparire le crisi epilettiche.

CALOPSITTE (*NYMPHICUS HOLLANDICUS*)

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

SURRENALI IN PRIMO PIANO

Il furetto è il mustelide esotico più apprezzato dagli appassionati. Ma prima dell'acquisto è bene saperne di più su una patologia che può colpirlo con una certa frequenza

LA malattia surrenalica, o iperadrenocorticismo, è una patologia che si presenta nel furetto con una frequenza a dir poco preoccupante: in Italia non esistono dati certi sulla sua incidenza, ma negli Stati Uniti sembra che circa il 70% dei furetti da compagnia ne sia colpito. Non ci sono motivi per pensare che nel nostro Paese la situazione possa essere diversa.

FORNITRICI DI ORMONI. Prima di parlare di patologia surrenalica, conviene accennare brevemente a cosa siano le surrenali e alla loro importanza per l'organismo di un mammifero. Queste due ghiandole interne sono posizionate lateralmente alla colonna vertebrale a livello delle ultime vertebre toraciche e vengono chiamate surrenali perché sono in stretto rapporto con i reni, rispetto ai quali si trovano in posizione craniale (anteriore); sono collegate a loro mediante del tessuto adiposo (grasso). Il parenchima (tessuto che costituisce la ghiandola) è diviso in due porzioni: una parte midollare (più interna) e una corticale (più esterna), a sua volta distinta in ulteriori tre porzioni, tutte con funzioni biologiche ben distinte.

FURETTO AFFETTO DA MALATTIA SURRENALICA

In generale la ghiandola surrenale produce diversi ormoni indispensabili per regolare alcuni passaggi fondamentali del metabolismo corporeo. La porzione più esterna della corticale (anche detta corteccia) prende il nome di zona glomerulare e produce i cosiddetti mineralcorticoidi (aldosterone), che mantengono l'equilibrio idrico dell'organismo aumentando il riassorbimento del sodio e l'eliminazione del potassio e degli ioni idrogeno a livello renale, provocando così un innalzamento della pressione arteriosa. Procedendo verso l'interno troviamo la zona fascicolata, che sintetizza e secerne glucocorticoidi (di cui il cortisolo è il più importante) che controllano il metabolismo di zuccheri, grassi e proteine, nonché gli stati di stress cronico. Infine, l'ultima porzione della corteccia viene chiamata zona reticolata ed è deputata alla produzione di ormoni sessuali come androgeni, estrogeni e progesterone, molto importanti nella determinazione del ciclo sessuale. La porzione più interna della ghiandola (midollare), infine, produce le cosiddette catecolamine (per esempio l'adrenalina), che intervengono in situazioni di stress acuto determinando la risposta di attacco o fuga e agiscono sull'apparato cardiovascolare e, in parte, sul metabolismo degli zuccheri. Insomma: in una ghiandola che misura mediamente 8x4x3 mm è racchiusa la regolamentazione di molte delle funzioni fisiologiche del nostro metabolismo. Di conseguenza, si comprende come le surrenali siano indispensabili per la sopravvivenza non solo del nostro furetto, ma anche di tutti gli altri mammiferi, uomo compreso.

L'IPERADRENOCORTICISMO NELLE ALTRE SPECIE DOMESTICHE. Nel furetto si preferisce utilizzare il termine "malattia surrenalica" per differenziarla dall'iperadrenocorticismo, o morbo di Cushing, presente nelle altre specie. Sempre di malfunzionamento delle ghiandole surrenali si tratta, solo che, per esempio nel cane, il Cushing interessa la zona fascicolata con iperproduzione di glucocorticoidi (in particolare il cortisolo), che si manifesta con iperfagia (aumentata assunzione di cibo), polidipsia (esaltato consumo di acqua) e poliuria (urinazione sovrabbondante). Nel furetto, invece, la porzione di surrenale colpita è la reticolata con iperproduzione di ormoni sessuali, e da qui l'evidente differenza sintomatologica.

CAUSE E SINTOMI. La patologia surrenalica del furetto è una sindrome piuttosto grave a carico della zona della ghiandola deputata alla produzione di ormoni sessuali. Anche se, al momento, sulle cause che portano a questo fenomeno ci sono molte teorie e poche certezze, è stato osservato che l'incidenza della patologia è maggiore negli animali sterilizzati chirurgicamente in giovane età, sebbene la presenza di una componente di predisposizione genetica non possa essere esclusa. La malattia compare più spesso tra i tre e i quattro anni e mezzo, sebbene non ne siano esenti anche gli animali più giovani o più anziani.
Inizialmente la malattia si presenta con perdita di pelo (alopecia) parziale, limitata alla coda o ad alcune zone del tronco in maniera simmetrica, che però può arrivare alla nudità dell'intero corpo. In principio l'alopecia può comparire solo nel periodo caldo e regredire spontaneamente in autunno e in inverno, e questo concorderebbe con una parafisiologica ripresa dell'attività sessuale anche negli animali sterilizzati, accompagnata dall'emanazione del tipico odore dell'animale sessualmente attivo. Quindi, in alcuni casi, è possibile osservare i tipici segni del calore in furette sterilizzate (ingrossamento della vulva e gonfiore delle mammelle), così come un aumento dell'aggressività del maschio castrato. Altre volte è possibile osservare prurito (anche non accompagnato da alopecia) o pustole sulla pelle arrossata che farebbero pensare a qualche parassita della cute.

DIAGNOSI E CURA. La concomitanza di questi sintomi suggerirebbe la presenza della malattia surrenalica, ma è sempre bene escludere prima tutte le altre patologie con segni simili. È perciò necessario rivolgersi al veterinario, che effettuerà una visita approfondita ed, eventualmente, un esame del sangue per confermare il sospetto. In campo diagnostico l'ecografia addominale è il sistema migliore per ottenere una diagnosi certa: la ghiandola (o entrambe le ghiandole) saranno aumentate di volume e spesso deformate. Una volta raggiunta la diagnosi, il medico prenderà in considerazione l'asportazione della ghiandola o un'eventuale terapia che andrà protratta per tutta la durata della vita del furetto: il risultato che si vuole ottenere, sia con la chirurgia, sia con la somministrazione di farmaci, è quello di sopprimere l'incontrollata produzione di ormoni con tutti i danni che provocano sul fisico e sulla salute dell'animale.
In presenza di malattia surrenalica è bene prendere in considerazione anche altre possibilità: spesso, infatti, questa patologia non compare da sola, ma associata ad altri problemi non meno gravi come il linfoma, l'insulinoma e disturbi cardiaci. ●

di Lorenzo Luchetta, disegni di Paolo Rossari

LO SCOIATTOLO GIAPPONESE

Conosciamo meglio questo scoiattolino terricolo presente da anni nel mondo dei pet, ma le cui esigenze sono spesso ancora poco conosciute

GLI scoiattoli sono dei mammiferi appartenenti all'ordine dei roditori e, nel mondo dei pet, hanno fatto la loro comparsa diverse specie di diverse provenienze. Sicuramente lo scoiattolo comunemente denominato giapponese è il più diffuso, e l'unico di cui è possibile trovare esemplari nati in cattività nella maggioranza dei casi. Un punto fondamentale da chiarire subito per conoscere meglio questo animale è che, in realtà, con questo nome comune sono noti due generi differenti di scoiattoli: *Eutamias sibiricus* e *Tamias striatus*, il primo diffuso effettivamente nella parte più orientale del continente asiatico, Giappone compreso, mentre il secondo è presente in America Orientale.

Morfologicamente sono davvero molto simili, e per questo è difficile per chi non è più che esperto saperli distinguere: entrambi hanno l'aspetto di un simpatico animaletto lungo tra i 22 e i 25 cm (leggermente di più il genere Americano) con un peso variabile da 130 a 160 g nei soggetti adulti. Il mantello del dorso presenta la caratteristica striatura marrone scura (quasi nera) che si sviluppa su uno sfondo marrone chiaro. In realtà, fra i due generi, sono riscontrabili piccole differenze del manto, come per esempio la lunghezza di queste strisce: nell'*Eutamias* si estendono dal capo alla radice della coda, nel *Tamias* si sfumano molto prima di arrivare alla coda, apparendo così più corte e meno nette.

LA SUA ALIMENTAZIONE. La base dell'alimentazione di questi scoiattoli è costituita da frutta fresca e frutta secca, ma anche semi e verdure sono graditi e si possono somministrare in alternanza ai primi. È molto importante abituare l'animale a seguire una dieta varia, che non lo renda molto abitudinario, perché altrimenti scarterà poi tutto quello a cui non è avvezzo. Per gli scoiattoli vale un po' il discorso affrontato tante volte per altri roditori tenuti come pet, ovvero bisogna prestare massima attenzione a non fornire un eccesso di alimenti calorici e grassi, che specialmente con una attività giornaliera meno frenetica di quella naturale, possono essere difficilmente smaltiti, e quin-

LA CASA DEI SUOI SOGNI. Come tutti i pet anche lo scoiattolo giapponese deve essere ospitato rispettando le regole necessarie al suo benessere, in particolare si commette spesso l'errore di pensare che gli scoiattoli amino alla follia arrampicarsi su alberi e tronchi, ebbene questa teoria è in questo caso profondamente errata, dato che gli scoiattoli giapponesi sono cosiddetti "terricoli", e amano muoversi sopra e sotto la superficie della terra, ma non arrampicarsi, attività che riservano in natura come espediente per la fuga dai predatori. Non hanno perciò nulla a che vedere da questo punto di vista con i loro parenti "arboricoli" come per esempio lo scoiattolo rosso autoctono in Italia (*Sciurus vulgaris*). Da questo fatto bisogna dedurre che la loro dimora dovrà essere estesa soprattutto in larghezza e lunghezza più che in altezza (misure indicative per un soggetto 100x60x100 cm), e in ogni caso sono adatte le strutture di grandi dimensioni che permettono molta libertà di movimento; chi si cimenta nel fai da te può adottare diverse soluzioni. All'interno della gabbia sarà utile predisporre dei rifugi sulla base, che possono essere costituiti da tronchi cavi, casette di legno e soprattutto un abbondante strato di paglia e legnetti con cui l'animale potrà crearsi un riparo.
Se ospitati in voliere all'aperto gli scoiattoli giapponesi cadono in un vero e proprio letargo, scegliendo di addormentarsi nel posto che ritengono più caldo e sicuro nella struttura; durante questo periodo non vanno assolutamente disturbati, anche se acqua e cibo devono sempre essere a disposizione per eventuali risvegli.

di portare a obesità, problemi dentali e digestivi.
Due attenzioni da seguire sempre per non incorrere in queste problematiche sono di dosare con grande attenzione i semi di girasole, che sono assai graditi ma anche assai grassi, e poi non somministrare mai frutta secca che sia stata trattata con zuccheri, glasse o sale, ma che sia sempre rigorosamente "al naturale". Fra le verdure è solitamente gradita la carota, ma anche altri ortaggi compatti come i ravanelli, i gambi di costa, i fiori e gli steli di tarassaco.

Una caratteristica da non dimenticare è che queste specie di scoiattoli sono fornite di sacche guanciali in cui stivano e trasportano il cibo, che solitamente viene raccolto in un punto preciso della dimora; sarà importante permettere all'animale di costituire queste sue "riserve" per lui naturali, però bisogna vigilare che lo stato delle provviste sia sempre buono e che non si instaurino processi di fermentazione, in particolare d'estate.

RIPRODUZIONE E CONVIVENZE. Gli scoiattoli giapponesi non sono certo da annoverare tra i pet più prolifici, ma se vengono loro offerte le giuste condizioni si potrà assistere al lieto evento. La maturità sessuale è raggiunta da entrambi i sessi intorno all'anno di vita, la gravidanza avrà poi una durata di circa un mese al termine del quale verranno alla luce da due a nove piccoli (quattro di media) che saranno glabri e ciechi, ma il loro sviluppo sarà molto rapido e la madre li accudirà fino ad oltre l'ottava settimana di vita, al termine della quale i nuovi nati saranno in grado di muoversi con padronanza di movimenti e di procacciarsi il cibo. Questi animali sono molto timidi e pavidi di natura, quindi non si adattano assolutamente a dividere la loro dimora con altri animali, ed in particolare sono terrorizzati da animali che vedono come potenziali predatori, per esempio i gatti o i furetti. ●

SCOIATTOLI E CARTOONS. L'aspetto vivace e simpatico di questi animaletti ha fatto sì che tanti cartoons si ispirassero a loro per creare dei personaggi, logicamente non solo agli scoiattoli giapponesi, ma agli scoiattoli tutti. Ricordiamo, fra i tanti esempi, il protagonista del capolavoro Disney "La spada nella Roccia", che trasformato in scoiattolo subisce le avance di una scoiattolina, poi Alvin superstar, altro cartoons che ha per protagonisti tre scoiattolini. E ancora: Sandy Cheeks, scoiattolina spaziale del cartone Spongebob Squarepants, poi Squitto, scoiattolo eroe protagonista di una serie animata tratta da libri per bambini e, infine, non possono non avere un posto d'onore nell'Olimpo degli scoiattoli più animati e famosi i celebri Cip & Ciop di Walt Disney.

di Sahara Sebastiani

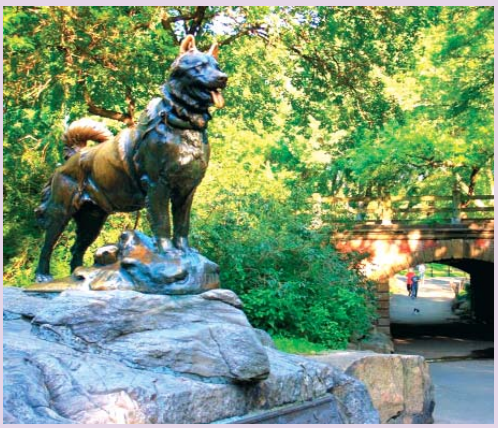
MAL D'AFRICA

Impossibile sottrarsi al contagio se si visita il Kenya.
Dove tra antiche tradizioni e usanze tribali la savana corre ad abbracciare il mare.
E dove accanto a sua maestà il leone regnano elefanti, giraffe,
gazzelle, antilopi, fenicotteri…

EMOZIONI intense, sensazioni che hanno il profumo dell'irreale, suggestioni profonde: sono questi i sentimenti che ubriacano il cuore appena arrivati in Kenya, un angolo di paradiso affacciato sull'Oceano Indiano e incastonato nel fianco occidentale dell'Africa, tra la Somalia, l'Etiopia, il Sudan, l'Uganda e la Tanzania. È così che si manifestano i primi, inequivocabili sintomi del "mal d'Africa". Non una patologia clinica: piuttosto un solco emotivo incancellabile che ha mietuto, e continua a mietere, milioni di vittime. Praticamente tutti coloro che, almeno una volta nella vita, hanno voluto avventurarsi oltre il confine delle savane, all'interno dei Parchi e delle Riserve naturali che sono il fiore all'occhiello del Kenya.
Potrà sembrare strano, eppure non ci vuole molto per adattarsi al clima e per adeguarsi ai ritmi lenti di una vita che qui, almeno per la maggior parte della popolazione, resta ancora scandita dal susseguirsi monotono di antiche usanze tribali, di tradizioni ataviche rimaste miracolosamente immacolate, dai diktat indiscutibili della natura. Eppure, è proprio un'impalpabile atmosfera di pace che accompagna il turista innamorato della natura e appassionato di animali, verso quella che lui stesso definirà poi come verso l'avventura più bella che mai potesse immaginare.

NEL MASAI MARA. La scoperta del Paese e del suo ricco patrimonio naturale può iniziare dal Masai Mara Game Riserve, ovvero la porzione keniota (il parco si sviluppa per gran parte sul territorio della confinante Tanzania) del vastissimo Serengeti National Park. È sicuramente il più celebre e celebrato dei parchi del Kenya, e indubbiamente è anche quello che, regalando una straordinaria alternanza paesaggistica di foreste e ampie radure, offre uno spettacolo unico sia per ricchezza, sia per completezza: oltre alla molteplicità degli habitat naturali, infatti, si ha sempre la certezza di incontrarvi praticamente tutte le specie che costituiscono la fauna del Paese, dai grandi animali ai più piccoli insetti.
Non mancherà l'emozione quando, appostati nei pressi delle rive dei fiumi Mara e Talek, si assisterà all'esibizione di centinaia di elefanti che, con usato fare snob da top model oversize, si addentrano pigramente nell'acqua per poi

PET-À-PORTER 2012. Grazie alla Falkensteiner Hotels & Residences, la "vita da cani" diventerà un sogno per tutti gli amici a quattro zampe e anche per i loro padroni: finalmente non si deve rinunciare a soggiorni in luoghi da sogno e nemmeno alla gioia di muoversi liberamente. Alcuni wellness hotel del gruppo, in Austria, Croazia e Slovacchia, sono dog-friendly e offrono servizi su misura per gli amici animali: dal pacchetto di benvenuto, costituito da una ciotola traboccante di leccornie e ossi Knut (in nylon super resistente), alla coperta ad hoc da sistemare in camera come giaciglio, fino all'asciugamano e a un bel foulard (gadget anche acquistabili in hotel). E se i padroni vogliono concedersi qualche meritata ora di relax negli Acquapura spa (centri benessere all'avanguardia, caratterizzati da ampi spazi spa, piacevoli aree relax, ambienti suggestivi, trattamenti innovativi e speciali rituali ispirati alle tradizioni del luogo) senza lasciare solo il fidato compagno, possono richiedere il servizio di dog-sitting. Inoltre, un veterinario è sempre a disposizione per i piccoli inconvenienti. Ogni giorno, per un'ora, è possibile utilizzare liberamente un'apposita area gioco dove i cani possono muoversi liberamente in compagnia di altri cuccioloni. Alla reception sapranno anche consigliare le passeggiate più adatte per far sgranchire le zampe ai vostri amici, correndo liberamente e senza pericoli. Le strutture accettano animali con certificato internazionale di vaccinazione e chip validi. Prezzi a partire da 10 euro per cani fino a 10 kg, a 15 euro per cani fino a 15 kg.
Info: www.falkensteiner.com/it/offerte/vacanze-con-cane



BALTO, EROE A QUATTRO ZAMPE. A New York, in Central Park, c'è una statua che racconta la bellissima storia di un eroe a quattro zampe. Tutto iniziò nel gennaio 1925, quando in Alaska era allarme tra i medici: temevano che una mortale epidemia di difterite potesse colpire i bambini della cittadina di Nome. Le medicine per impedire il contagio c'erano, ma i medici avrebbero dovuto viaggiare per quasi 1.000 miglia, fino ad Anchorage, per prenderle: non c'era una ferrovia, e l'unico aeroplano disponibile aveva il motore congelato. Che fare? L'unica chance che rimaneva era quella di affidare il viaggio, attraverso la bianca distesa della tundra congelata, ai cani da slitta. Furono selezionate più di 20 mute per determinare la più adatta a portare a termine la difficilissima impresa e, il 1° febbraio, la scelta fu presa: guidata dal siberian husky Balto, la muta riuscì a portare a destinazione i farmaci salvavita. Radio e giornali di tutto il mondo seguirono l'impresa, affascinati dal coraggio dei cani i cui sforzi furono fondamentali per salvare tante piccole vite. Balto divenne un eroe nazionale e solo dieci mesi dopo la missione venne eretta a New York, in Central Park, una statua in suo onore. Se avete in programma un viaggio nella Grande Mela passate per East Drive at 67th Street: proverete un moto di tenerezza davanti a un Balto di bronzo, cane dallo sguardo fiero che sembra volere misurare le distanze, con le zampe tese e pronte allo sforzo e la cinghia della slitta che penzola dalla sua schiena. Balto trascorse molti anni felici nello zoo di Cleveland e la sua statua rimane ancora oggi una tappa immancabile per giovani e adulti in visita a New York.
Info: www.centralparknyc.org/visit/things-to-see/south-end/balto.html

REGNO UNITO FREE DOG. Avete sempre sognato di portare il vostro compagno a quattro zampe a prendere un tè in compagnia dei corgi della Regina Elisabetta? O almeno: avete mai pensato a come sarebbe bello passeggiare con lui lungo il Tamigi, o correre insieme attraverso le verdi distese della contea dello Yorkshire, o avventurarvi lungo gli itinerari tra i castelli scozzesi in atmosfere che sembrano il perfetto sfondo per cane-padrone che amano sporcarsi zampe e piedi? Se vi ha sempre solleticato di fare una breve vacanza in terra d'Albione con il vostro fedele compagno, ma avete sempre rinunciato per via della quarantena che prevedeva un lungo isolamento forzato dei non-umani, c'è finalmente una buona notizia: dal 1° gennaio 2012, cani, gatti e furetti, se provenienti dalle nazioni specificate nel Pets Travel Scheme (programma per gli spostamenti degli animali domestici) possono entrare in Gran Bretagna senza essere sottoposti a quarantena attraverso dogane predisposte al controllo sugli animali. Questo programma, che si allinea al regolamento dell'Unione Europea, consente agli animali di cui sopra di spostarsi tra alcuni Paesi e alcuni aeroporti del Regno Unito più "liberamente". Rimangono invece sempre indispensabili e doverosi il microchip, le vaccinazioni (in primis quella contro la rabbia), analisi del sangue, documentazione dell'animale e quant'altro viene spiegato dalle fonti ufficiali. Maggiori informazioni sul Pet Travel Scheme dal Ministero dell'ambiente inglese (Department for Environment Food and Rural Affairs, DEFRA) si possono trovare qui: www.defra.gov.uk/wildlife-pets/pets/travel

lasciarsi cadere con aria annoiata in cerca dei piaceri del bagno: non degnano di uno sguardo (forse le giudicano anoressiche) le centinaia di antilopi e zebre che si accalcano non lontano da loro spinte dal desiderio di trovare nell'acqua fresca del fiume ristoro alla sete e alla calura della savana. Sembra un'immagine idilliaca. E lo è, certo. Eppure, nonostante l'apparente tranquillità, i sensi di tutti gli animali sono in stato di allerta: sanno fin troppo bene che ci può essere un pericolo in agguato, un nemico astuto e nascosto pronto a tendere la sua trappola micidiale. Infatti, se si aguzza bene la vista, non è difficile scorgere temibili cacciatori che già assaporano il gusto della prossima preda: il leone è in allerta, e un leopardo sta per compiere il suo balzo assassino. Intanto, nell'azzurro acceso del cielo, gli avvoltoi fendono l'aria compiendo ampi cerchi: aspettano pazienti il loro turno, quando le belve ormai sazie lasceranno loro i resti del banchetto per la sopravvivenza.

VADEMECUM DEL VIAGGIATORE

INFORMAZIONI Si possono trovare in internet agli indirizzi www.magicalkenya.com e www.tourism.go.ke

DOCUMENTI Per recarsi in Kenya è sufficiente il passaporto in corso di validità per almeno sei mesi dal momento della partenza.

VACCINAZIONI L'ingresso nel Paese non richiede vaccinazioni obbligatorie, tuttavia è consigliabile recarsi all'Ufficio d'Igiene più vicino per farsi consigliare sulla possibilità di effettuare la profilassi antimalarica o di sottoporsi ad altre vaccinazioni utili (febbre gialla, antitifica, antitetanica).

CLIMA Per quanto riguarda il clima, è bene sapere che, in Kenya, la temperatura oscilla tutto l'anno tra i 24 e i 30 gradi. Nelle riserve e nei parchi, però, vi è una forte escursione termica tra il giorno e la notte, quando il termometro può scendere fino a quattro o cinque gradi.

LINGUA In Kenya sono due le lingue ufficiali: l'inglese e lo swahili. Soprattutto lungo la costa, però, non è difficile incontrare chi parla bene anche l'italiano.

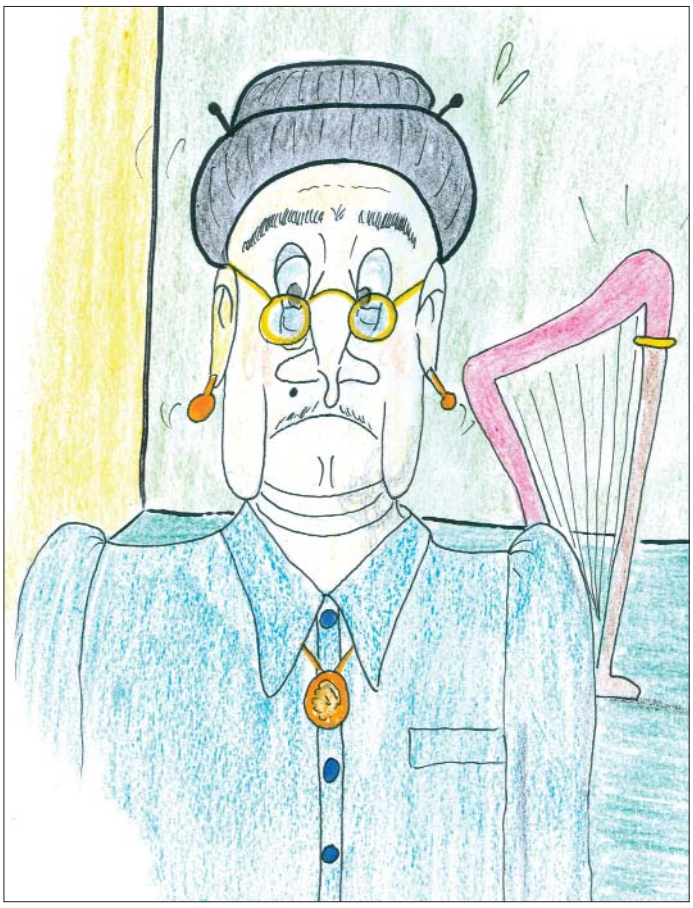
VERSO IL TSAVO E L'AMBOSELI. Ma, anche se la fama del Masai Mara è indiscutibile almeno quanto la sua favolosa bellezza, non è il parco più grande e più frequentato del Kenya: questo primato va al Tsavo, regno incontaminato della natura selvaggia dove il ruolo di protagonisti è svolto da elegantissime giraffe con i loro colli lunghissimi, da centinaia di bufali dall'aria sonnacchiosa, da famiglie di elefanti che giocano tirandosi per le code, da migliaia di gazzelle e di antilopi che sembrano fare a gara su chi è più agile e veloce.
Comunque, anche il turista più esigente, quello che va alla ricerca di quel senso d'immensità che solo i paesaggi più maestosi sanno regalare, non resterà deluso dal suo viaggio in Kenya: basterà che consideri come meta imperdibile la riserva dell'Amboseli: non a caso è dominata da uno sfondo spettacolare, il profilo del Kilimangiaro, che con i suoi 5.895 m d'altezza è la vetta più elevata dell'intero continente africano. La vita, all'interno dell'Amboseli, è tutta un rincorrersi magico di situazioni ambientali e faunistiche che, per la loro straordinaria spettacolarità, sembrano provenire direttamente dalle pagine di un racconto di Linvingstone: mentre nella savana riecheggia il grido dell'aquila pescatrice, leoni, ghepardi e rinoceronti, ma anche elefanti, zebre e impala, si contendono con feroci lotte la supremazia sul territorio che corre fino alle paludi, impero indiscusso di aironi dai colori sgargianti e di pellicani.

UNO SGAURDO ALLA RIFT VALLEY. Il mal d'Africa peggiorerà se si avrà poi la possibilità di inoltrarsi nei parchi della Rift Valley, dove suggestioni violente e coinvolgenti aspettano il visitatore per poi rincorrersi nel suo cuore, senza soluzione di continuità, a ogni cambiamento di scenario. Ecco i trampolieri, gran cerimonieri tra tutti i fenicotteri, che con il loro elegante piumaggio sembrano voler tingere di rosa le acque del lago Nakuro. Ed ecco il lago Naivasha, con le sue rive affollate di uccelli di tutte le specie, confine ultimo di quella sterminata savana dove leoni, giraffe e gazzelle compiono il ciclo vitale della natura disturbati soltanto dal sordo click delle macchine fotografiche di qualche turista curioso della loro intimità.
Un Eden che merita di essere conosciuto e vissuto. Non a caso furono proprio questi luoghi incontaminati che rappresentarono, per l'etologo e zoologo George Adamson, una musa insostituibile: lui, innamorato della natura e delle sue bellezze, ricordando le meraviglie della Rift Valley, scrisse pagine memorabili che vennero poi raccolte in un libro che ha fatto il giro del mondo ed è stato tradotto in tutte le lingue, *"Nata libera"*. Una Bibbia per chi ama e rispetta la natura e gli animali. Un album dei ricordi su misura per chi torna dal Kenya immancabilmente ferito dalla piaga del mal d'Africa. ●

di Alfredo Ferrero

PERDUTO E RITROVATO

Entusiasmo e voglia di fare sono ottime qualità. Ma, come sempre, attenzione a non esagerare. Perché potrebbe succedere che...

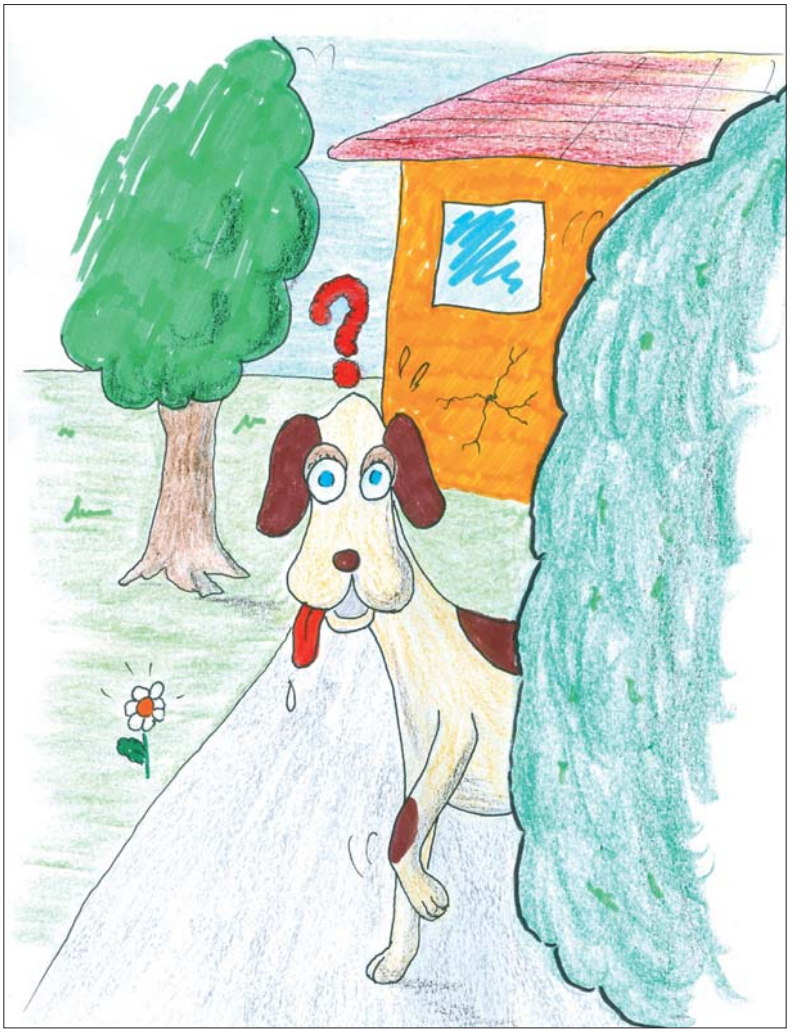


LA cara zia Clotilde, in vita, era quella che si può tranquillamente definire una vecchia megera: senza marito e senza figli, viveva in una villetta a due piani sulla costa ligure e rompeva la sua solitudine monastica soltanto per ricevere di quando in quando poche allieve, che regolarmente terrorizzava impartendo loro monumentali e difficilissime lezioni di arpa. Le poche volte in cui andammo a farle visita, attratti più che altro dalla bellezza del paesaggio che si godeva dalle finestre della casa più che dalla prospettiva della sua compagnia, ricavammo tutti quanti l'impressione di essere sotto esame: scrutati senza sorriso ne pietà da un volto rugoso e arcigno, ognuno di noi temeva continuamente di cadere in fallo, magari scegliendo la posata sbagliata durante il pranzo, o dimenticando il corretto utilizzo del congiuntivo, oppure ancora formulando un giudizio non richiesto e non del tutto in linea con lo ziaclotilde-pensiero.
Quando la brava donna venne a sapere che ai miei figli piaceva (anche) la musica pop, reprimendo a stento i conati di vomito, proclamò con voce solenne che la musica era morta "dopo Mozart". Al che, bonariamente, ribattei facendole notare che Beethoven era nato dopo Mozart, e che comunque non mi sembrava proprio uno sprovveduto. Colpita nel segno, la zia ammise che sì, il buon Ludwig era un ragazzotto di buone speranze, ma che comunque dopo di lui non c'era null'altro che "deserto e lacrime". Amen. Ecco, questa era la zia Clotilde: almeno, fin quando era in vita. Perché, come spesso succede ai mortali, un brutto giorno anche lei decise di volare in cielo, probabilmente per impartire terrificanti lezioni di arpa agli angeli. In questo modo, per lo meno, smise di terrorizzare le sue allieve qui, sulla terra.
Sistemate tutte le faccende funebri, con poco spargimento di lacrime se devo essere sincero, un giorno ricevemmo la telefonata di un notaio che ci convocava per la lettura del testamento olografo della cara estinta, nel quale si faceva espresso riferimento a noi, in qualità di eredi. "Ci avrà lasciato qualche insopportabile ninnolo acchiappapolvere", pensai stizzito lì per lì; comunque, il giorno convenuto, mi recai insieme a mia moglie dal notaio e attesi pazientemente la lettura delle ultime volontà della zia. Fu con enorme sorpresa che scoprimmo di essere stati nominati eredi universali, in quanto unici parenti prossimi. A parte una piccola somma di danaro, l'eredità era particolarmente allettante perché la villetta con vista mare era sempre stata un sogno a occhi aperti, e ora finalmente era nostra. La zia Clotilde cominciava a esserci un po' meno antipatica.
Presi dall'entusiasmo, andammo a fare un sopralluogo per decidere quali lavori erano da fare e come arredare la prestigiosa dimora, che allo stato attuale ricordava un po' troppo da vicino il set di un film dell'orrore. Caricata tutta la famiglia sulla scoppiettante vettura, compreso il cane Brick e il gatto Poldino, ci recammo quindi in Riviera per la ricognizione. La giornata passò veloce, come sempre accade quando si è molto impegnati. Io misuravo, aiutato dai figli maschi, le pareti e i perimetri e stabilivo quali opere di consolidamento occorresse fare; Fulvia e le ragazze sceglievano invece i colori delle pareti, i tipi di tendaggio da utilizzare, lo stile dell'arredamento; tutti insieme poi, nel corso di una riunione piuttosto concitata, tanto per usare un eufemismo, stabilimmo come rivitalizzare il giardino ormai fatiscente. Stanchi, anzi, stanchissimi, a sera tornammo a casa; ripromettendoci però di tornare di lì a due giorni per iniziare quanto prima i lavori e avere la casa già pronta e scintillante per l'estate.

LA RUBRICA DELLA TILLY

Sono furibonda. Una vera iena. Che tanto su 'sto giornale si parla solo di animali, così resto anche in tema. Ma andiamo con ordine, che se no mi viene un infarto dal nervoso e finisce che muoio spettinata. Allora: qualche giorno fa mi è venuto mal di gola. Una cosa da nulla, un male di stagione: anche noi ragazze giovani ogni tanto perdiamo qualche colpo. Così, mi sono recata da un farmacista vicino alla Bicocca, un tipino palestrato e abbronzatissmo, insomma un ganzo che valeva il viaggio dal centro. Comincio a descrivere il mio malanno e quel pregevole mammifero mi sporge un flacone pieno di sciroppo. Etichetta scritta in gotico, assolutamente illeggibile. Abbassando la voce, con fare da duro romantico, mi dice: "È un rimedio naturale: ne prenda due cucchiaini al giorno e vedrà, in poco tempo starà meglio di prima. Tornerà in forma smagliante".
Sono uscita trulla trulla, saltellando come una gallina padovana e a casa ho preso quattro cucchiaini tutti d'un colpo. Volevo rimettermi in piena salute a tempo di record. Dolce. Buono. Mi sono fermata soltanto perché temevo facesse ingrassare. In quel momento adoravo il farmacista. Il mattino dopo, stessa commedia: altri quattro cucchiaini. E pure alla sera. La tosse spariva a spron battuto e la voce tornava a gran velocità: ancora un po' potevo andare a cantare l'Aida alla Scala. Poi, il terzo giorno, viene a trovarmi l'Erminia, la mia amica che sa sempre tutto. "Ma che bello! Anche tu utilizzi lo sciroppo di lumaca. Buono, vero? Così naturale! Così alternativo! E poi ti fa guarire in fretta e bene". Sciroppo di lumaca? Lumaca in che senso? Una certa angoscia cominciava a impadronirsi di me. Lo chiedo a Ermy. Gesummaria, non l'avessi mai fatto: la spiegazione che ne è derivata sembrava presa da un film dell'orrore.
Dunque, se ho ben capito, la faccenda funziona così: per produrre questo sciroppo, i fabbricanti mettono le lumache sullo zucchero. Queste povere tapine cominciano a stare male, sbavano e finisce che crepano e si sciolgono. Ciò che rimane dopo questa scena apocalittica, opportunamente filtrato, diventa lo sciroppo che io ho bevuto. Non vi dico come mi sono sentita all'idea di avere ingurgitato per tre giorni la bava di una lumaca agonizzante. Le ultime volontà di un mollusco. Mi sarà pure passata la tosse, ma dopo, per la reazione, mi è quasi venuto un attacco apoplettico. Se avessi potuto vomitare, lo dico con licenza, l'avrei fatto volentieri. Ma ormai avevo già assimilato tutto. Adesso odiavo quel farmacista.
Così mi sono infuriata. No, dico, è mai possibile che le cose naturali debbano anche fare schifo? Tra non molto, ci giurerei, ci daranno da mangiare i lombrichi in polvere, da bere la pipì di ragno, da sciropparci il cervello dei pipistrelli. Per farsi prescrivere una cura non bisognerà andare dal medico, ma da Dario Argento. Farmacie e ospedali saranno agghiaccianti come le Ville dei Misteri dei luna-park. Allegria.
Basta. Non so voi, ma io mi sono proprio stufata dei rimedi naturali. Delle medicine alternative e orrende. Io, d'ora innanzi pretenderò solo medicine chimiche, chimichissime. Piene zeppe di coloranti, conservanti e additivi di tutti i tipi. Sanamente insane. Altamente radioattive. Sono una donna libera e liberata e rivendico il mio diritto di scegliere. Voglio utilizzare farmaci prodotti in un ciclosincrotrone a ottanta metri di profondità sotto terra, in modo che non abbiano avuto contatti di nessun tipo con nessuna creatura vivente. Né vegetali né animali. Né vive né agonizzanti. E non mi dite che non amo gli animali: io sono un'animalista di vocazione. Diciamo che li preferisco quando stanno al loro posto: che è la foresta africana oppure il colletto del mio paltò. Per il resto, viva la chimica! Adesso scappo, che devo andare a messa. Da quando è arrivato il nuovo prete, una specie di Indiana Jones pieno di muscoli sotto la tonaca, sono diventata religiosissima. Mai sottovalutare i piaceri della vita spirituale… A presto! Vostra Tilly

Anche il giorno successivo fu frenetico: mia moglie si inabissò in una serie di visite a tappezzieri, arredatori e stilisti; mentre io, più prosaicamente, mi recai da lattonieri, muratori e vetrai. Comunque, a sera, ognuno di noi aveva bell'e pronto un bottino di guerra notevole e stabilimmo di ripartire addirittura il giorno successivo. Fantastico. Fu proprio in quel momento di gloria che notammo qualcosa di strano… una specie di mancanza… una tranquillità eccessiva. Che stava succedendo? Ci guardammo perplessi in giro: tutto sembrava in ordine, nella nostra casetta. La stufa ronzava tranquilla, la televisione, accesa senza che nessuno la guardasse, rigurgitava le stesse scemenze di sempre, il gatto sonnecchiava in poltrona, mentre il cane…



L'AMICO SCOMPARSO E RITROVATO. Già: il cane! Dov'era? Un po' preoccupati, cominciammo un giro di perlustrazione. Pian terreno: niente. Primo piano: nulla. Giardino: anche meno. Ommammia. Ossignore. Brick era scappato. Mia moglie si infuriò contro di me: "Se il solito sventato! Hai lasciato il cancello aperto, dopo che è venuto il postino, questa mattina!" sbraitò. "Per nulla affatto" replicai offeso: "sono i bambini che uscendo per andare a scuola, hanno lasciato la porta socchiusa, come sempre…". Ma anche i ragazzi, dal canto loro, esibirono alibi di tutto rispetto, a prova di Fbi. La discussione degenerò in lite, secondo la migliore tradizione, salvo interrompersi bruscamente, quando mio figlio Emanuele propose di andare a cercare il quadrupede per le strade e i boschi di Castel del Piano. Anche se era notte fonda, ormai, saltammo in macchina e cominciammo il giro di perlustrazione.

Vie, viuzze, vicoli, spiazzi erbosi, canali, campi coltivati e incolti, vecchi edifici dismessi e cantieri… esaminammo tutto il vicinato con la cura di un gruppo dei Ris di Parma. Comunque, niente di niente. Di Brick nessuna traccia. Era proprio scappato. Tornammo affranti a casa. Ogni più fosca immagine si impadronì dei nostri fragili cervelli: chi lo vedeva agonizzante sul ciglio di qualche statale piena zeppa di camion e rombanti autovetture; chi lo immaginava rapito da qualche spaventosa impresa dedita alla vivisezione sperimentale; chi si diceva sicurissimo che fosse ormai entrato nel giro delle scommesse clandestine, utilizzato come preda per i ferocissimi cani da combattimento… Eravamo in lutto.

Ciononostante, il giorno dopo decidemmo di partire lo stesso alla volta della Liguria: gli impegni presi erano ormai troppi per poterli disdire. E poi, una gitarella era proprio quello che ci voleva per dimenticare, o almeno attenuare, il dolore della perdita improvvisa. Durante il viaggio, non una sola voce, a parte il suono del motore, interruppe il silenzio da veglia funebre. Ognuno di noi era impegnato a commemorare tra sé il defunto, rievocando il coraggio indomito, la fedeltà strenua, l'amor di patria, i sublimi ideali. Più che un cane, sembrava che fosse morto Garibaldi per la seconda volta.

A Dio piacendo, arrivammo a destinazione. Aprimmo il cancelletto rugginoso, spalancammo porte e finestre per dare aria, iniziammo le attività che avevamo programmato. Verso la tarda mattinata si presentò una vecchina minuta, un po' ricurva, dalla faccia furba: "Ah, finalmente siete tornati!", esclamò con la tipica cadenza ligure. Venimmo a sapere che era la nostra vicina di casa e che la zia ("Una signora tanto distinta e cara! Sia pace all'anima sua!"), per cautela, le aveva dato un mazzo di chiavi di riserva per potere entrare in caso di emergenza. I convenevoli stavano andando per le lunghe, quando l'anziana donna disse una frase che ci sembrò sibillina: "Beh, però, anche voi, brava gente: abbandonare così una povera bestia in un giardino sconosciuto, non è mica una cosa bella!".

Abbandonare? Bestia? Giardino sconosciuto? Una speranza si fece strada nel mio cuore, ma mi sembrava troppo bello per poterla credere. "N-n-non è che s-s-sta parlando di un cane?", chiesi. "Ma certo!", ribattè vispa la creatura: "Quel bel cagnolino bianco e marrone che vi siete portati dietro l'altro ieri. L'ho sentito piangere, quando ve ne siete andati in tutta fretta, e allora l'ho portato a casa mia per consolarlo. Poveretto!". Ero al settimo cielo. "Accidenti, quanto mangia, però", aggiunse la nostra indomita vicina. "Gli ho dato le trenette al pesto, il coniglio in casseruola, persino il cappon magro: se i cani fanno fuori tutta quella roba, cosa mangeranno mai gli ippopotami?".

Non stavamo più nella pelle: chiedemmo perciò di rivedere al più presto il nostro ex-caro estinto, improvvisamente risorto, che per nulla turbato dalla faccenda ci venne incontro scodinzolando e mostrandosi tranquillo e socievole come sempre. Era chiaro: nella fretta e nel trambusto l'avevamo lasciato lì e nessuno si era accorto della sua mancanza. Che padroni snaturati! Al settimo cielo, improvisammo un girotondo attorno allo stupefatto animale, usando nomignoli talmente stupidi da far sembrare intelligente una vongola con l'encefalite.

La vecchietta si intromise in quel balletto: "Secondo me, non sareste così contenti neppure se qui ci fosse la vostra cara zia redivivа…". Aveva perfettamente ragione: ma non l'avremmo mai ammesso, neppure sotto tortura. Guardammo Brick, un po' stupito e confuso. Adesso, con lui, la casa era ancora più bella… ●

la domanda e l'offerta

CLASSIFIED ADS

Manda il tuo curriculum vitae in redazione!
Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.
Inviare richieste a: VIMAX srl - via Rezzonico, 23 - 22100 Como
fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

LAVORO / domanda

Toelettatrice cerca lavoro in negozi, allevamenti o pensioni. Zona nord Milano, provincia di Milano nord.
Info: cell. 349/1645771

Toelettatore professionale con esperienza decennale **cerca lavoro** nella zona di Torino e provincia.
Info: cell. 338/7047543

LAVORO / offerta

Inamorada, prestigioso marchio di abbigliamento per cani di alta gamma ricerca agenti su tutto il territorio. Si valutano le candidature di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di solido pacchetto clienti. Prevista scala provvigioni di sicuro interesse.
Info: cell. 392/3389271, info@inamorada.com
Inamorada, prestigious dog's apparel brand is looking for agents in Italy and overseas*. We will consider professionals who are already established on the market, with a strong clients' portfolio. High commissions.*
Info: phone +39/392/3389271, info@inamorada.com

ARTE ITALIA srl, azienda produttrice del marchio *Gamedog*, giochi di attivazione mentale in legno, **ricerca agenti** per potenziamento rete vendita.
Inviare curriculum a info@gamedog.it

Nuova azienda attiva nella produzione di alimenti per cani cerca agenti nelle zone scoperte. Info: cell. 338/5350722

VBB srl, azienda produttrice di alimenti umidi per cani e gatti, **cerca agenti** plurimandatari per zone libere.
Inviare curriculum a info@vbbpetfood.eu

DOGGY DOLLY, azienda leader nel settore abbigliamento per cani, nell'ottica del potenziamento della propria rete commerciale **ricerca agenti** mono/plurimandatari per l'intero territorio nazionale con priorità per le zone: Milano e Lombardia, Napoli e Campania, Marche, Veneto, Friuli Venezia Giulia, Toscana, Abruzzo ed Emilia Romagna.
Inviare curriculum a info@doggydolly.it, fax 1786088874, cell. 3933364596

DIAMONDOG snc, per il proprio brand / ❤ *my dog* sta selezionando agenti plurimandatari ben introdotti nel mercato del pet per potenziamento rete vendita di articoli di abbigliamento e accessori.
Inviare curriculum a agenti@diamondog.it

IV SAN BERNARD srl cerca rappresentanti mono e plurimandatari per le zone Triveneto, Piemonte, Liguria e Saredegna.
Info: tel. 0571509106, fax 0571509618, www.ivsanbernard.it,
info@ivsanbernard.it

AQUARIA TECH srl, azienda del settore acquariofilia in forte espansione, distributrice di marchi esclusivi e dal mercato già affermato, **offre zone libere ad agenti** con esperienza nel settore pet/acquariofilia.
Info: info@aquariatech.com

TELCOM spa, azienda che produce e distribuisce cucce e accessori con il marchio *Buddy*, **cerca agenti** esperti e motivati su tutto il territorio nazionale per potenziamento rete vendita.
Inviare richieste a: VIMAX srl, P.O. Box 551, 22100 Como 4, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it – Citare rif. 2/A

ANTICHI FENICI, concessionario e grossista per la Sicilia di alimenti premium e superpremium e accessori, **ricerca negozianti e allevatori esclusivisti** per zone libere. Si assicura un risultato eccellente e un rapporto esclusivo. Info: cell. 347/6711950, 347/4044615

Azienda leader nel settore acquariofilia cerca agenti per zone libere.
Inviare curriculum a selezioneagenti2012@yahoo.it

Affermata azienda di accessori per cani e gatti, per potenziamento rete vendita **ricerca agenti** introdotti nel settore per le zone: Toscana, Piemonte, Sardegna, Emilia Romagna.
Inviare curriculum a commerciale@pettribe.com o al fax 0458101630

EURAQUARIUM, azienda produttrice e leader nel settore acquariofilia, **cerca agenti** plurimandatari per le zone: Triveneto, Piemonte, Emilia Romagna.
Inviare curriculum a familypet@familypet.it o al fax 0542625070

BEWITAL cerca rivenditori all'ingrosso per le zone Lombardia/Piemonte ed Emilia Romagna/Toscana.
Info: tel. +49(0)2862/58164, blm@bewital.de

KOME PETFOOD, da più di quindici anni nel settore (distributore di cibo per cani e gatti), **seleziona agenti** inseriti nel campo (anche plurimandatari) per promuovere la vendita dei propri prodotti.
Inviare curriculum con foto a komeselezioni@gmail.com

Azienda produttrice e distributrice di accessori per animali da compagnia da oltre trent'anni, nell'ottica di un rafforzamento della propria rete vendita **ricerca agenti** plurimandatari con esperienza nel settore su tutto il territorio nazionale. Offresi provvigioni di sicuro interesse e zona esclusiva.
Inviare curriculum a selezione.ag.it@gmail.com specificando l'autorizzazione al trattamento dei dati personali

MACROPET srl, azienda leader nel settore degli alimenti per animali ed accessoristica, **ricerca informatori veterinari** su tutto il territorio nazionale ed in particolare per il Lazio.
Inviare dettagliato curriculum (all'attenzione della DirezioneCommerciale) a: info@macropet.com – Fax: 0549-906626

ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / ricerca

Negozio di acquariofilia e piccoli roditori cerca merce in stock da chiusura attività o fine serie, soprattutto decorazioni per acquari, piccoli acquari e gabbiette/accessori per criceti. Ritiro anche piccoli quantitativi.
Info: cell. 340/6867957

ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

Per motivi di salute **cedesi avviata toelettatura con annesso pet** vicino ad ambulatorio veterinario. Affitto modico, zona Vomero-Napoli.
Info: cell. 338/4545054

Per motivi famigliari **cedesi negozio** con attività ultratrentennale in pieno centro a Sanremo (vendita animali, alimenti, abbigliamento, acquari) + **toelettatura**. Ottimo fatturato incrementabile.
Info: cell. 335/7025421

In provincia di Padova **cedesi decennale attività di petshop** ben avviata (vendita alimenti e accessori) **con toelettatura**. Ottimo fatturato e consolidato pacchetto clienti. Negozio di oltre 90 mq, quattro vetrine, completamente arredato, climatizzato, con merce inclusa. Situato accanto ad avviato ambulatorio veterinario.
Info: tel. 0495352427

In provincia di Bologna **cedesi avviata attività di toelettatura**, zona di grande passaggio, ottimo parcheggio. 25.000 euro.
Negozio in affitto.
Info: cell. 348/2843442 Tiziana, tittig69@hotmail.it

Cedesi attività di toelettatura + petshop, attrezzature, accessori e lavaggio self-service. Provincia di Milano. Clientela fidelizzata. Trattativa riservata. Vero affare. Info: cell. 347/9703041

In provincia di Torino **cedesi petshop (alimenti + accessori + vendita cuccioli + toelettatura)** 70.000 euro merce compresa. Attività 150 mq, ampio parcheggio, vicino a centro commerciale. Consolidato pacchetto clienti. Completamente arredato, climatizzato. Info: cell. 393/2472228

Causa gravi ragioni di salute non più compatibili con l'attività, **cedesi avviatissimo petshop** in centro Sanremo (200 m dal Teatro Ariston). Negozio storico (21 anni) specializzato in alimenti e accessori per cani, gatti e roditori, **con annesse toelettatura** (locale ristrutturato) **e pensione cani/gatti**. Scaffalature nuove. Autorizzazioni in regola, clientela consolidata con possibilità di ampliare il giro d'affari, target alto, ambulatorio veterinario nelle immediate vicinanze, parcheggio a pochi metri, affitto nella norma e bloccato per i prossimi anni.
Possibilità di affiancamento temporaneo nella vendita. Prezzo trattabile.
Info: cell. 392/6706712

Per problemi famigliari **cedesi toelettatura** in provincia di Milano est, avviata da due anni.
Affitto molto basso, attrezzatura completa, posizionata accanto a veterinario.
Info: cell. 348/7021954, fra2103@hotmail.it

A Rivolta d'Adda (CR) **cedesi negozio di agraria, mangimi&accessori per animali e articoli giardinaggio + ampia toelettatura**. Attività esistente dal 2003. 130 mq. Ampio parcheggio, tre vetrine su strada di forte passaggio. Prezzo interessante. Info: tel. 036379115

Causa trasferimento per motivi di salute, a Genova **cedesi avviato negozio di alimenti e accessori per animali con annessa toelettatura** (vasca, phon a muro, soffiatore, macchinette, tavolo grande e tavolo piccolo). Licenza per vendita animali. 25.000 euro. Info: cell. 346/3500783

A Torino **cedesi negozio storico di acquari**. Ampia metratura, doppio reddito. Info: cell. 333/4612601

Cedesi avviata toelettatura con vendita accessori (guinzaglieria, abbigliamento, shampoo, profumi ecc.) a Lavena Ponte Tresa (VA), unica in zona. Collaborazione con lo studio veterinario nelle vicinanze.
Info: babbyvilma@live.it, tel. 0332523572, cell. 389/0480862

Vendesi vasca *Pelomagia Professional Grooming Tub* in acciaio con motore aspiratore liquidi e soffiatore per lavaggio e toelettatura. Prezzo interessante. Info: cell. 347/4193495

Causa inutilizzo **vendesi batteria a sei vasche** da 60 l l'una, compresa di riscaldatori e filtri.
Info: cell. 380/4363409

In Brianza **cedesi boutique di vendita alimenti e accessori per animali** comprensiva di arredamento e merce **con annessa avviatissima attività di toelettatura** decennale. Ottima clientela selezionata.
Info: cell. 339/5270029

Vendesi storica toelettatura con boutique nel cuore di Verona. Ottima location e ampio pacchetto clienti.
Info: cell. 340/2325574

A Como **cedesi avviata attività di vendita alimenti e accessori** per animali. Info: cell. 335/7806140

Azienda vende impianto completo per la produzione di crocchette per cani, macchinari nuovi e tutto attualmente in funzione.
Info: cell. 392/1903781

Cedesi attività commerciale, tipologia negozio di animali, mangimi e accessori. Ad Albiate (MB). Info: cell. 342/1533794 (Giovanni)

Cedesi negozio di animali con toelettatura, trent'anni di avviamento, zona San Siro Milano. Info: cell. 333/1303748 signor Abate

Vendesi attività di toelettatura e accessori + mangimistica *Biomill* e *Denkadog* e pacchetto clienti. A Barbaiana di Lainate (MI). 23.000 euro trattabili.
Info: cell. 340/4978402 (Daniela)

Vendesi acquario a forma di cubo con grande capacità filtrante (40x40x55h) di fabbricazione artigianale con vetri molto spessi.
50 euro.
Info: tel. 038182185 (Alessandro)

Vendesi stock di cappottini della linea *Bobby* anno 2010 al 50% del prezzo d'acquisto.
Info: tel. 0514847284, gattolandia@libero.it

Per motivi di salute **cedesi attività di toelettatura** ad Asola (MN), inserita in ottimo complesso veterinario completo di clinica e pensione (aperta tutto l'anno). Buon pacchetto clienti e gran visibilità.
Info: cell. 349/3251854

Vendesi petshop con toelettatura ben avviata in provincia di Venezia. 120 mq, due vetrine.
Info: cell. 346/5985063

In prima cintura sud di Torino **vendesi attività di petshop con vendita animali, acquari (dolce/marino), accessori e alimenti**. Locale per toelettatura + magazzino per merci, comodo parcheggio e scarico merci. Tutto su 360 mq.
Info: tel. 0119623686 G. Marengo

Vendesi stock di merce (gabbie per roditori e uccelli, piedistalli per gabbie, accessori per gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati colore nero) per cessata attività produttiva.
Prezzi interessantissimi.
Info: cell. 347/5948661

Cedesi toelettatura in provincia di Bologna a fianco di un veterinario. Affitto modico e ampio parcheggio.
Ristrutturata recentemente, con attrezzatura in ottimo stato. Prezzo molto interessante.
Info: cell. 340/6504220

Vendesi struttura modulare coibentata per canile/gattile a schiera composta da 9 box (2x2 m, h max interna 2 m) con porte con maniglia e gattaiola, 11 cancelli zincati (0,80x2 m), 1 cancello zincato a caldo (2x2 m) con rete elettrosaldata a maglia rigida (4x4 cm), 8 box (1x3 m) in pannelli modulari in rete d'acciaio zincati comprensivi di cancelletto (h 1,8 m).
Info: cell. 333/8075000, 393/6594120, armoniadelgatto@alice.it

Per ragioni di salute **cedesi ben avviata attività pethsop** (alimenti e accessori) **+ toelettatura** in provincia di Lecco.
Info: cell. 348/1307452

A Ravenna **cedesi avviata attività di toelettatura** con ottima e selezionata clientela; **annessa vendita di accessori**. Negozio ben visibile con due vetrine su strada.
Info: cell. 340/4837035, 339/7652886

A Torino **cedesi** per motivi familiari **avviato negozio di alimenti ed accessori per animali con toeletta**, ottima zona, ampia clientela fidelizzatadimostrabile, ambulatori veterinari vicini. Licenze e attrezzatura per vendita animali (cani, gatti, lagomorfi, roditori, pesci rossi, uccellini non esotici). Possibilità di affiancamento. La richiesta è di 25000 euro più giacenze.
Info: 348/3545504

Vendesi stock di merce (gabbie per roditori ed uccelli, piedistalli per gabbie, accessori gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati in colore nero) per cessata attività produttiva a **prezzi interessantissimi.**
Info: cell.347 5948661

Vendo toelettatura a Ferrara composta da locali e attrezzature moderni, aria condizionata e riscaldamento, vano con 2 vasche e 2 tavoli asciugatura e sala con 2 tavoli taglio, saletta attesa, sala parcheggio cani, bagno con doccia, antibagno con lavatrice.
35.000 euro non trattabili.
Info: 348/2295297, sajo.63@alice.it

Vendo attrezzatura di soli 5 mesi:
- **toelettatura professionale** (vasca in acciaio inox con pedana e sportello apribile, 3 tavoli da lavoro con tappetino antiscivolo e braccio per legare i cani, phon soffiatore con regolazione di
temperatura);
- numero **2 box self service** completi di vasca acciaio apribile con pedana per facilitare la salita, tavolo da lavoro, phon, aspirapeli,
sistema autopulente, miscelatore con dosatore shampoo.
Info: tel 0309745179, cel. 3496906701

Per motivi famigliari **cedesi piccolo petshop** e toelettatura ben avviata in Vicenza.
Inviare richieste a Vimax srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 4/A

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. La domanda e l'offerta è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. *Vimax Magazine* offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. La domanda e l'offerta is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. Vimax Magazine *exclusively offers a service: the magazine does receive no commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the thruthfulness of the adverts.*

gli appuntamenti

NOT TO BE MISSED

pet expo

10-12 APRILE 2012 ZOOVETEXPO 2012
IEC, Kyiv, Ukraine
Info: tel. & fax +38(0)44/2580123, www.zoovetexpo.com
manager@troyan.kiev.ua

12-15 APRILE 2012 FOR PETS 2012
PVA Expo, Prague, Czech Republic
Info: tel.: +42(0)225/291114, fax +42(0)225/291199
www.for-pets.cz, veletrhy@abf.cz

18-20 APRILE 2012 PET INDUSTRY SPRING TRADE SHOW 2012
Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

20-23 APRILE 2012 WORLD OF PET SUPPLIES 2012
Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong
Info: tel. +852(0)1830668, fax +852(0)21699029
www.hktdc.com/worldofpetsupplies, exhibitions@hktdc.org

22 APRILE 2012 CALGARY PET INDUSTRY TRADE SHOW 2012
The Stampede Park, Big Four Building, Calgary, Alberta, Canada
Info: tel. +1(0)800/6677452, fax +1/(0)6137309111
information@pijaccanada.com
www.pijaccanada.com/en/tradeshows/calgary/

6-7 MAGGIO 2012 WESTERN PETEXPO 2012
Richmond Curling Club, Richmond, British Columbia, Canada
Info: tel. +1(0)800/6677452, fax +1/(0)6137309111
information@pijaccanada.com
www.pijaccanada.com/en/tradeshows/western/

17-20 MAGGIO 2012 INTERZOO 2012
Nürnberg, Germany
Info: tel. +49(0)911/86060, fax +49(0)911/86068228, www.interzoo.com

26-27 MAGGIO 2012 100x100 MASCOTA
Feria de Madrid, Madrid, Spain
Info: fax (+34) 917225804 100x100mascota@ifema.es,
www.100x100mascota.ifema.es, info ifema: (+34) 902221515

24-26 GIUGNO 2012 EXPOZOO 2012
Eurexpo, Lyon, France
Info: tel. +33 (0)1 49 52 14 17
contact@expozoo.com, www.expozoo.com

27-29 GIUGNO 2012 MEXICO PET EXPO 2012
Mexico at Expo, Guadalajara, Mexico
Info: tel. +1(0)770/6185838, fax +1(0)770/6185831
www.mexicopetexpo.com, info@mexicopetexpo.com

23-26 AGOSTO 2012 INTERPETS 2012
Makuhari Messe, Chiba, Japan
Info: tel. +81(0)3/32628460, fax +81(0)3/32628442, www.interpets.jp,
info@interpet.jp

26-27 AGOSTO 2012 PIJAC CANADA EXPOZOO 2012
Hotel des Seigneurs, St-Hyacinthe, Québec, Canada
Info: tel. +1(0)800/6677452, fax +1/(0)6137309111
information@pijaccanada.com
www.pijaccanada.com/en/tradeshows/expozoo/

4-5 SETTEMBRE 2012 PETEX 2012
The Leopardstown Pavilion, Dublin, Ireland
Info: tel. +353(0)1/4951645, fax +353(0)1/4951645
www.petex.ie, info@petex.ie

11-13 SETTEMBRE 2012 SUPERZOO 2012
Mandalay Bay Conventon Center, Las Vegas, NV, Usa
Info: www.superzoo.org, info@wpamail.org

12-15 SETTEMBRE 2012 PARKZOO 2012
Sokolniki exhibition center, Moscow, Russian Federation
Info: tel. +7(0)495/7976443, fax +7(0)495/7297096
info@parkzoo.msk.ru, www.parkzoo.msk.ru

16 SETTEMBRE 2012 NATIONAL PET INDUSTRY TRADE SHOW
International Center, Mississauga, Ontario, Canada
Info: tel. +1(0)800/6677452, fax +1/(0)6137309111
information@pijaccanada.com
http://www.pijaccanada.com/en/tradeshows/national/

16-17 SETTEMBRE 2012 PATS 2012
Harrogate IC, Yorkshire, UK
Info: www.patshow.co.uk, helen.price@impact-exhibitions.com

22-24 SETTEMBRE 2012 ACQUARIO NATURA 2012
Centro Fiere, Bergamo
Info: www.aipaonline

5-7 OTTOBRE 2012 PETS TODAY 2012
EKE Exhibition Center, Athens, Greece
Info: +30(0)210/6774942, www.petstoday.gr, info@welldone.com.gr

7-9 OTTOBRE 2012 DIBEVO-VAKBEURS 2012
Evenementenhal in Gorinchem, Gorinchem, The Netherlands
Info: tel. +31/33/4550433, fax+31/33/4552835, info@dibevo.nl
www.dibevo.nl

11-13 OTTOBRE 2012 ZOOSPHERE 2012
Lenexpo Exhibition Complex, St. Petersburg, Russia
Info: tel. +7(0)812/2404040, zoosphere.lenexpo.ru
s.hansen@expoforum.ru

11-14 OTTOBRE 2012 PET FAIR ASIA 2012
Shanghai World Expo Exhibition and Convention Center, Shanghai, China
Info: +86(0)21/61956088, fax +86(0)21/61956099,
www.petfairasia.com, pfa@vnuexhibitions.com.cn

12-14 OTTOBRE 2012 PET INDUSTRY CHRISTMAS TRADE SHOW 2012
Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

9-12 MAGGIO 2013 ZOOMARK INTERNATIONAL 2013
BolognaFiere, Bologna, Italy
Info: Segreteria operativa / *Operating secretariat:* via Monte Rosa 11,
20149 Milano, Italy, tel. +39(0)2/4691254, fax +39(0)2/436763,
zoomark@pec.it, piesse@zoomark.it;
Promozione e vendita / *Promotion and sale:* tel. +39(0)31/3109353,
fax +39(0)2/436763, info@zoomark.it

congressi nazionali national forums

21-22 APRILE 2012 SEMINARIO NAZIONAL SCIVAC "ECOGRAFIA ADDOMINALE NEL GATTO: TUTTO QUELLO CHE VOLETE SAPERE DA DOMINIQUE PENNINCK" Padova
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091
www.scivac.it, info@scivac.it

13-15 LUGLIO 2012 74° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC - INCIDENTI ED EMERGENZE IN ANESTESIA: QUANDO PREVENIRE NON BASTA (CORREGGERE) Hilton, Giardini Naxos (ME) - Info: SCIVAC

14-15 SETTEMBRE 2012 75° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "ORTOPEDIA" Bologna - Info: SCIVAC

26-28 OTTOBRE 2012 76° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "CHIRURGIA A 360°" Centro Affari e Convegni, Arezzo - Info: SCIVAC

congressi internazionali international forums

2 APRILE 2012 PETFOOD FORUM 2012
Renaissance Schaumburg Convention Center Hotel, IL, Usa
Info: www.petfoodindustry.com

8-10 GIUGNO 2012 73° CONGRESSO INTERNAZIONALE MULTISALA SCIVAC, Nuovo Palacongressi, Rimini. Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

12 OTTOBRE 2012 PETFOOD FORUM CHINA 2012
Shanghai World Exhibition & Convention Center, Shanghai, China
Info: www.petfoodindustry.com

expo cani dog shows

14-15 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Livorno
Info: ENCI, tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323
www.enci.it, expo@enci.it

21 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Forlì - Info: ENCI

22 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Campobasso - Info: ENCI

25 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Mottola (TA) - Info: ENCI

29 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Sanremo (IM) - Info: ENCI

1 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Alessandria - Info: ENCI

5-6 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ercolano (NA) - Info: ENCI

12-13 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Rende (CS) - Info: ENCI

26-27 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Firenze - Info: ENCI

2 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Viterbo - Info: ENCI

expo gatti cat shows

14-15 APRILE 2012 EXPO FELINA Sanremo (IM)
Info: ANFI, tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479
www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

28-29 APRILE 2012 EXPO FELINA Bari - Info: ANFI

12-13 MAGGIO 2012 EXPO FELINA Olbia (SS) - Info: ANFI

19-20 MAGGIO 2012 EXPO FELINA Sestolo (MO) - Info: ANFI

2-3 GIUGNO 2012 EXPO FELINA Perugia - Info: ANFI

i contatti

BUSINESS CONTACTS

- Alimenti / *food*
- Accessori / *accessories*
- Igiene e cura / *pet care*
- Vivo / *live pets*

Acquari & co.
Fish & co.

Acquarama Italia S.r.l. 0661662407
Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039
00060 Formello Roma
www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

Acquario di Bologna S.r.l.
Via Matteotti, 37 051796030 - 051790120
40064 Ozzano dell'Emilia (BO) fax 051796203
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquario di Bologna S.r.l. 0266011497
Via Telemaco Signorini, 9 fax 0266011498
20092 Cinisello Balsamo (MI)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquariolandia Italia tel. e fax 024598320
Via F. Rismondo, 119
20153 Milano
acquariola@tiscali.it

Acquario Lombardo S.r.l. 0392459689
Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534
20035 Lissone (MI)
www.acquariolombardo.com
info@acquariolombardo.com

All Pet S.r.l. 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it

Amblard S.a. +33/5/63987153 +33/5/63987154
20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491
81200 Mazamet (Francia)
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

Aquarialand S.a.s. 0113112967
Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463
10137 Torino
www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

Aquaria Tech 0803540025
Via G. Tauro, 3/E fax 0803522501
70124 Bari
www.aquariatech.com - office@aquariatech.com

Aquaristica S.r.l. 0516814188
Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294
40010 Sala Bolognese (BO)
www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

Aquarium S.n.c. 0997771064
Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242
74029 Talsano (TA)
aquasnc@tin.it

Aquarium Boutique tel. e fax 090719090
Via XXVII Luglio, 66
90123 Messina
www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

KUDA TROPICAL FISH s.r.l.
VENDITA ALL'INGROSSO
DI PESCI TROPICALI D'ACQUA DOLCE,
PESCI MARINI,
INVERTEBRATI, PIANTE
Via delle Industrie, 34
26016 Bagnolo Cremasco (CR)
Tel. 0373234461, fax 0373236714
info@kudafish.it - www.kudafish.it

Aquarium La Torre tel. e fax 0882375861
Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476
71016 San Severo (FG)
www.aquariumlt.com - aquariumlt@tiscalinet.it

Aquili Andrea tel. e fax 071740640
Via dell'Artigiano, 25
60037 Monte San Vito (AN)
www.aquili.it - info@aquili.it

Askoll Uno S.r.l. 0444666700
Via Galvani, 31/33 fax 0444666701
36066 Sandrigo (VI)
www.askoll.it - askoll@askoll.it

Avi Fauna 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Bionatura Impianti S.r.l. 0399241247
Via Alpi, 5 fax 0399201971
23873 Missaglia (LC)
www.bionaturaimpianti.it - info@bionaturaimpianti.it

Calcio Mare S.n.c. di Corrizzato P. & C.
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 0423724073
31033 Castelfranco V.to (TV) fax 0423742252
www.calciomare.com, www.aqualine.it
info@calciomare.com

Carmar S.a.s. 0815743501-0815743459
Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496
80046 San Giorgio a Cremano (NA)
www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

Carmar New S.r.l. 0817529205
Via Repubbliche Marinare 126/128 fax 0817529262
80147 Napoli
www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

CE.A.B. di Ferrari Pierluigi 0302667121
Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469
25124 Folzano (BS)
www.ceabacquari.it - info@ceabacquari.it

Chemi-Vit S.r.l. 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Cia S.r.l. 0114508893
Strada del Francese, 152/6L fax 0114508901
10156 Torino
www.cia-acquari.it - commerciale@ciasrl-acquari.it

Croci S.p.a. 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dennerle GmbH +49/63317241703
Kroepperstraße, 17 fax +49/63317241203
66957 Vinningen (Germania)
www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

Eschematteo S.r.l. 0521607889
Via Ugozzolo, 101/A fax 0521399245
43122 Parma
info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

Ferplast S.p.a. 0445429111
Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com

FishFan S.r.l. 051780868
Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849
40055 Villanova di Castenaso (BO)
rocco@fishfan.it

Giumar S.r.l. 0817741925 - 0818982101
Via Tamburiello, 34 fax 0817747430
80040 Volla (NA)
www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

Globus International S.r.l. 0182559495
Via Burrone, 4 fax 0182559482
17031 Albenga (SV)
www. beachworld.it - ceo@beachworld.it

Hydor S.r.l. 04248877
Via Voiron, 27 fax 0424887887
36061 Bassano del Grappa (VI)
www.hydor.com - info@hydor.com

Iemmi Ermanno tel. e fax 059386076
Via Viazza, 120
41010 Ganaceto (MO)
www.iemmiermannojbl.com - iemmi.ermanno@tiscalinet.it

Italia Azoo 0549941190
Strada Cardio, 18 fax 0541489924
47899 Serravalle
Repubblica di San Marino
www.sottacqua.net - info@sottacqua.net

Kuda Tropical Fish S.r.l. 0373234461
Via delle Industrie, 34 fax 0373236714
26010 Bagnolo Cremasco (CR)
www.kudafish.it - info@kudafish.it

Macropet S.r.l. 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

Piranha Tropical Life 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Porsa Italy S.r.l. 0302650248
Via Romolo Gessi, 210 0302150016-0302650211
25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315
www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

Pro.D.Ac. International S.r.l. 0495971677
Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113
35013 Cittadella (PD)
www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola d'Arda (PC)
www.raggiodisole.it - www.mckerk.it - info@raggiodisole.it

Red Sea Europe +33/2/32377137
Saint Denis, Route Betreuil fax +33/2/32377136
27130 Verneuil Sur Avre - France
www.redseafish.com - info@redseafish.com

Reef International S.a.s. 0331792443
Via Arconti, 11 fax 0331772839
21013 Gallarate (VA)
www.reef-international.com - reefint@tin.it

Rinaldo Franco S.p.a. 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saima Pet International tel. e fax 0815550699
Via San Gennariello, 8
80040 Cercola (NA)
saimapet@libero.it

CARMAR
di CAROTENUTO PAOLO & C.
PESCI D'ACQUA DOLCE E MARINI
ACQUARI D'ARREDAMENTO
PIANTE E ACCESSORI
WWW.CARMAR.IT
TECO
OCEAN NUTRITION
EDEN water paradise
LINE
PRODIBIO
Tetra
JAGER
AQUAFIM
SUNBEAM
DENNERLE
EHEIM
NEWA
JBL
www.JBL.de
Via A. Moro, 28 - S. Giorgio a Cremano (NA)
Tel. +39 081 574.35.01 PBX - Fax +39 081 574.34.96

Sera Italia S.r.l. ● ● ● 0516661301
Via Gamberini, 110 - Gavaseto 0516661333
40018 San Pietro in Casale (BO) fax 0516669133
www.sera.it - info.seraitalia@sera.biz

TAF Trans Aquarium Fish ● ● ● ● 0119866465
Via Casale, 27 fax 0119866143
10060 Scalenghe (TO)
www.tafsrl.to - info@tafsrl.to

Teco S.r.l. ● 0544408333
Via A. Sansovino, 35 fax 0544280084
48100 Ravenna
www.tecoonline.com - teco@tecoonline.com

Tetra Italia S.r.l. ● ● ● 0290448368
Via Ludovico il Moro, 6 fax 0290756096
20080 Basiglio (MI)
www.tetraitalia.it - italia@tetra.net

Trixie Italia S.p.a. ● ● ● 0444835329
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ● 0395321255
Via Cartiera, 1 fax 0395321433
23883 Brivio (LC)
www.valpet.it
servizio.clienti@valpet.it

Valverde Aquarium S.r.l. ● 037188127
Via dei Ronchi, 15 fax 0371/88614
26813 Graffignana (LO)
valverde.aquarium@libero.it

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Vitrea S.r.l. ● 059565688
Prov. Limidi-Ravarino, 62 fax 059859183
41010 Limidi (MO)
www.vitrea.it - info@vitrea.it

Zanolli Mario ● ● 045973472
Via Mattarana, 11/A fax 045973473
37141 Verona
www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

Zolux S.a.s. ● ● ● +33/5/46746969
141, Cours Paul Doumer fax +33/5/46747070
17100 Saintes
www.zolux.com - info@zolux.com

Zolux Italia ● ● ● 051759428
Via Balzani, 14 fax 051759896
40069 Zola Pedrosa (BO)
www.zolux.com - info@zolux.it

Cani & Gatti
Dogs & Cats

A&AG S.r.l. Div. Nutrexa ● 0321862871
Via Montello, 19/A fax 0321861674
28066 Galliate (NO)
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

Blu Line®
Lo specialista dell'acquario
Distribuito dal tuo fornitore di fiducia
CARMAR NEW SRL
via Repubbliche Marinare 124/128 - 80147 Napoli
tel. 081 7529205, fax 081 7529262
carmar.pr@tin.it - www.carmarnew.it

Adragna Alimenti Zootecnici S.r.l. ● 092423013
Via Porta Palermo, 131 fax 092422424
91011 Alcamo (TP)
www.adragna.it - info@adragna.it

Agras Delic S.p.a. ● 010588586
Via San Vincenzo, 4 fax 010588914
16121 Genova
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

Agrizoo 2000 S.a.s. ● tel. e fax 0815712523
Via Circumvallazione esterna 7
80018 Mugnano di Napoli (NA)
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

Aframa S.r.l. ● tel. e fax 0226141945
Via Leoncavallo Ruggero, 41
20131 Milano
www.catnature.com - aframasrl@virgilio.it

Allevamento della Fioravanta ● tel. e fax 051854594
Via Cappelletti, 983
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

Almo Nature S.p.a. ● 0102535450
P.za dei Giustiniani, 6 fax 0102535498
16123 Genova
www.almo.it - info@almo.it

Alpi Service S.n.c. ● ● 011975941
Via dell'Artigianato, 5 fax 011974453
12033 Faule (CN)
www.alpiservice.com - info@alpiservice.com

Animal House S.r.l. ● 0309651831
V.le Europa, 67 fax 0309651310
25018 Montichiari (BS)
www.animalhouseonline.it - mprignac@unipoint.it

Arovit Italia S.r.l. ● 0309914488
Via dal Molin, 86 fax 0309120174
25015 Desenzano Del Garda (BS)
www.arovit.it - info@arovit.it

Avitabile Napoleone S.r.l. ● ● 0815737519
Via Petrarca, 34 fax 0815737522
80022 Arzano (NA)
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewua.it
contatto@tewua.it

Baldecchi S.n.c. ● 0559705281
Zona PIP Frazione Penna fax 0559705352
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
www.baldecchi.it - baldecchisnc@baldecchi.it

Ballatore Pietro ● tel. e fax 067236701
Via Gasperina, 96
00118 Roma
www.ballatoreroma.com - info@ballatoreroma.com

Bau Fioc Madigest S.r.l. ● 075953817
Z.I. Pucciarelli fax 075951128
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.baufioc.com - info@baufioc.com

Bayer S.p.a. ● ● 0239781
V.le Certosa, 130 fax 0239784660
20156 Milano
www.vetclub.it - www.petclub.it

Beaphar Italia S.r.l. ● 054464418
Via Fossombrone, 66 fax 0544479252
48124 Ravenna
www.beaphar.com - info@beaphar.com

Bewital Petfood GmbH & CO. KG ● +49/2862/5810
Industriestraße 10 fax +49/2862/5819964
46354 Sudlohn - Germany
www.bewital.de, www.bewital-petfood.com
info@bewital.de

Bolton Alimentare S.p.a. ● 031779111
Via L. Einaudi, 18/22 fax 031779302
22072 Cermenate (CO)
www.boltonalimentati.it

Borgovit S.r.l. ● 031650344
Via Roma, 48 fax 031651419
22046 Merone (CO)
www.borgovit.it - info@borgovit.it

Bosch Italia - Animali.it ● 339/3516852
Via Po, 6/A
20010 Pregnana Milanese (MI)
www.bosch-tiernahrung.de - info@animali.it

Bruma S.r.l. ● 0733549333
Contrada Vaglie, 23/B fax 0733549054
62010 Pollenza (MC)
www.bruma.it - bruma@bruma.it

Camon S.p.a. ● ● ● 0456608511
Via Lucio Cosentino, 1 fax 0456608512
37041 Albaredo d'Adige (VR)
www.camon.it - camon@camon.it

Canicom S.r.l. ● 0583462363
Via di Sottopoggio, 32 fax 0583462411
55060 Guamo (LU)
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

Cargill S.r.l. ● 02890441
Via Girardo Patecchio, 4 fax 0289044820
20141 Milano
www.cargill.com

Cerere S.p.a. ● 017367271
Via del Molino, 42 fax 017367180
12057 Neive (CN)
www.cerere.com - cerere@cerere.com

Ceva Vetem S.p.a. ● 03965591
Via Colleoni, 15 fax 0396559244
20041 Agrate Brianza (MI)
www.cevavetem.it - marketing.italy@ceva.com

Chemi-Vit S.r.l. ● ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ● 0331932014
Via Verdi, 84 fax 0331932510
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

CI.A.CRI. S.a.s. ● 0815260121
Via della Libertà, 473 fax 0815240312
80010 Villaricca (NA)
www.ciacri.it - ciacri@ciacri.it

Ciam S.r.l. ● ● ● 0736250484
Via Piemonte, 4 fax 0736257854
63100 Ascoli Piceno (AP)
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale ● ● 0114513929
Piazza Castello, 99 piano 5 fax 011737089
10151 Torino
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

Coltelleria Polla ● tel. e fax 0131264774
Via Vochieri, 69
15100 Alessandria
www.polladino.com - lipolla@libero.it

Conagit S.p.a. ● 075851781
Via Rosa Luxemburg, 30 fax 0758517804
06012 Città di Castello (PG)
www.conagit.it - info@conagit.it

Croci S.p.a. ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dalla Grana Mangimi ● 0444830501
Via Zara, 74 fax 0444835211
36045 Lonigo (VI)
nicola@officinalis.net

Disegna Group ● ● 0424471424
Via Marsan, 28/30 fax 0424476392
36063 Marostica (VI)
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it

Diusa Pet S.r.l. ● 0382947500
S.P. per Lardirago, 8 fax 0382947488
27010 Marzano (PV)
www.diusapet.it - info@diusapet.it

DM LAB - Lilliboo ● tel. e fax 0236550758
Ripa Di Porta Ticinese, 13
20143 Milano
www.lilliboo.com - dm.lab@libero.it

Dog Line S.n.c. ● 0444240653
Via Della Tecnica, 94 fax 0444532511
36043 Camisano Vicentino (VI)
www.dogline.it - dogline@dogline.it

Dog Performance ● 0321923244
strada dei Boschi, sn fax 0321923211
28040 Marano Ticino (NO)
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com

Dorado S.r.l. ● 042659140
Via Romea, 10 fax 0426308158
30010 Monsole di Cona (VE)
www.baubon.it - infoservice@baubon.it

DRN S.r.l. ● ● 0373938345
Via Bellisario,23/25 fax 0373982427
26020 Palazzo Pignano (CR)
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it

Duecci S.r.l. ● 3489006997
Via Saccani, 2 05221860236
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)
www.dueccisrl.com - info@dueccisrl.com

Eagle S.r.l. ● ● tel. e fax 050803275
Via Pavoncella, 8
56010 Migliarino Pisano (PI)
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it

Eco & Biofood S.r.l. ● ● 0522792968
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897
42100 Reggio Emilia (RE)
www.n1bio.com - info@n1bio.com

Enac S.p.a. ● 0382483059
Strada Paiola, 16 fax 0382483056
27010 Cura Carpignano (PV)
www.enac.it - info@enac.it

Enrico Spada ● 335/1036211
Via Lipoi, 2
32032 Feltre (Belluno)
mirko.massimo@enricospada.it

Estella S.r.l. ● 0131950063
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944
15048 Valenza (AL)
www.myfamilyspets.com - info@myfamilyspets.com

Evilcollar.it ● 04611593133
Via dei Campi, 9 fraz. Ischia fax 04611715123
38057 Pergine Valsugana (TN)
www.evilcollar.it - info@evilcollar.it

Fag S.n.c. ● 0106514952
Via dei Costo, 7/H fax 0108682528
16154 Genova
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it

Farm Company Pet Products S.r.l. ● ● 015511310
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259
13876 Cossato (BI)
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it

Farmina Pet Foods Italia ● 0818236000
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135
80035 Nola (NA)
www.farmina.com - info@farmina.it

Faza S.r.l. ● ● 069476419
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)
www.areapet.it - info@areapet.it

Ferplast S.p.a. ● ● 0445429111
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com

Ferribiella S.p.a. ● ● 0152558103
Strada Trossi, 33 fax 0152558083
13871 Verrone (BI)
www.ferribiella.it - info@ferribiella.it

F.I.E.M. S.n.c. ● 031976672
Via G. Galilei, 3 fax 031899163
22070 Guanzate (CO)
www.fiem.it - info@fiem.it

Flair Pet S.r.l. ● 0424383101
Via Valle S. Felicita, 5/B fax 0424390792
36060 Romano d'Ezzelino (VI)
www.flairpet.com - info@flairpet.com

Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co. KG ● +49/4532/40440
Carl Benz Weg, 13 +49/4532/404466
22941 Bargteheide (Germania) fax +49/4532/404442
www.flexi.de - info@flexi.de

FOP S.p.a. ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Formevet S.r.l. ● ● 024345891
Via Savona, 97 fax 0243458922
20144 Milano
www.formevet.com - vetline@formevet.it

Forza10 - SANYpet S.p.a. ● 0429785401
Via Austria, 3 fax 0429767006
35023 Bagnoli di Sopra (PD)
www.forza10.com - forza10@forza10.com

Gheda Mangimi S.r.l. ● 038632677
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664
46035 Ostiglia (MN)
www.gheda.it - gheda@gheda.it

Gimborn Italia S.r.l. ● ● ● 05225452
Via G. De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Giolo Giorgio ● 042659305
Via Marconi, 76/78 fax 042659306
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giorgiogiolo.it - info@giorgiogiolo.it

Giolo Guido ● 042659197
Via Roma, 22/24/26 fax 0426509030
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giorgiogiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it

Globalcibo S.r.l. ● 0141747820
Via Industria, 37/39 fax 0141747821
14015 San Damiano D'Asti (AT)
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it

Gruppo Novelli S.r.l. ● 0744803301
Via del Commercio, 22 fax 0744814345
05100 Terni (PG)
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it

Haf Italia S.a.s. ● 0432746150
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739
33048 San Giovanni al Natisone (UD)
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com

Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l. ● 06545491
Via Giorgione, 59-63 fax 0654549560
00147 Roma
www.hillspet.it

Hunter International GmbH ● +49/5202/91060
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333
33818 Leopoldshoehe
www.hunter.de - info@hunter.de

Imac S.r.l. ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Interpet S.r.l. ● ● ● 058394480
Via San Pieretto, 42 fax 0583403381
55060 Badia Contignano (LU)
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it

Intervet Italia S.r.l. (sede amministrativa) ● 02516861
Via Fratelli Cervi, snc 0251686685
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini
20090 Segrate (MI)
www.exspot.it - www.scalibor.it

Istituto Candioli S.p.a. ● 0113490232
Via Manzoni, 2 fax 0113490526
10092 Beinasco (TO)
www.candioli.it - info@candioli.it

Italsystem S.a.s. ● 0541731428
Via Corciano, 14 fax 0541731395
47924 Rimini
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com

Iv San Bernard S.r.l. ● ● ● 0571509106
Via Limitese, 116 fax 0571509618
50053 Spicchio Vinci (FI)
www.ivsanbernard.it - info@ivsanbernard.it

Karlie Heimtierbedarf GmbH ● ● +49/2957/770
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)
www.karlie.de - info@karlie.de

Kiotolife Italia ● tel. 074664051
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu

Kronos S.r.l. ● 0515947498
Via Traversetolo, 186 fax 1997070740517
43123 Parma
www.kronossrl.it - info@kronossrl.it

Laboratorios Bilper Group ● ● +34/94/4520007
Avda Pinoa 17, Ap 1289 Bilboa fax +34/94/4521329
48170 Zamudio, Vizcaya (Spagna)
www.bilper.com - www.menforsan.com
info@menforsan.com

La Ticinese Farmaceutici S.n.c. ● ● 0382573789
Via Vigentina, 102 fax 0382575576
27100 Pavia
www.laticinese.it - info@laticinese.it

Laviosa Chimica Mineraria S.p.a. ● 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

Lazzari Luigi S.r.l. ● 035640118
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927
24031 Almenno San Salvatore (BG)
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it

Life Petcare S.r.l. ● tel. e fax 0575411013
Via di Basserone, 57
52041 Badia al Pino (AR)
www.lifepetcare.it - info@lifepetcare.it

Macropet S.r.l. ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

Marchioro S.p.a. ● 0444901700
Via Croce, 60 fax 0444901710
36030 Castelnovo (VI)
www.marchioro.it - info@marchioro.it

Mars Italia S.p.a. ● 025776111
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890
20090 Assago (MI)
www.pedigree.it

Melcos S.n.c. ● 0459584077
Via Roma, 52 fax 0459584078
37060 Castel D'Azzano (VR)
www.guendy.com - info@guendy.com

Merial Italia S.p.a. ● 02577661
Milano Fiori, Strada 6, Palazzo E/5 fax 0257766305
20090 Assago (MI)
www.merial.com - merial.italia@merial.com

Merini Maurizio ● tel. e fax 0661560728
Via Baveno, 7/A
00166 Roma
www.merinioverline.it - maurizio.merini@libero.it

Monge & C. S.p.a. ● ● 0172747111
Via Savigliano, 31 fax 0172747198
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
www.monge.it - info@monge.it

Morando S.p.a. ● 0119433311
Via Chieri, 61 fax 0119434289
10020 Andezeno (TO)
www.morando.it - morando@morando.it

MP Group S.r.l. ● ● 0522942788
Via del'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

MPS S.n.c. ● 0444572190
Via Zambon, 69 fax 0444370902
36051 Creazzo (VI)
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it

Natural Line S.r.l. ● 0187413799
Via Repubblica, 82 fax 0187415142
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu

Naturina S.a.s. ●
Via Bobbio, 1/3 rosso
16137 Genova
www.naturina.it - info@naturina.it
0109415459
fax 0108392921

Nestlé Purina Petcare S.p.a. ● ●
V.le G. Richard, 5
20143 Milano
www.purina.it
0281811
800-525505
fax 0281817133

Nova Foods S.r.l. ●
Via Pecori Giraldi, 59/A
36070 Castelgomberto (VI)
www.novafoods.com - info@novafoods.it
0445941494
fax 0445941522

N.P. Industries S.r.l. ● ●
Via Valcellina, 37
33097 Spilimbergo (PN)
www.professionalpets.it - info@professionalpets.it
0432699322
fax 0432691008

Nuova Fattoria S.r.l. ●
Via Industriale, 70
25016 Ghedi (BS)
www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com
0309032308
fax 0309031460

Nutrix Più S.r.l. ●
Via Potenza, 92
62022 Castelraimondo (MC)
www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com
0737641171
fax 0737643011

Olistika S.r.l. ●
Via 25 Marzo, 19/B
47895 Domagnano (RSM)
www.vet-line.it - info@vet-line.com
0549906690

On Site S.r.l. ●
Via Carducci, 47
23100 Sondrio
www.lilloshop.it - info@onsitepet.it
0342200070
fax 0342211815

Original Legno Italia S.a.s. di Maltese & C.
ZI C.da Fegotto
91013 Calatafimi Segesta (TP)
www.original-legno.it - info@original-legno.it
0924514511
fax 0924515292

P.A.C. Dog Italia S.r.l. ●
Via Carignani, 120
55100 San Filippo (LU)
www.pacdogitalia.com - info@pacdogitalia.com
0583952945
fax 0583953162

Pampered S.r.l. ● ●
Via Chinnici, 12
60027 Osimo (AN)
www.pampered.it - info@pampered.it
0717108279
fax 0717105251

Pappadrin S.r.l. ●
Via Verona, 66/B
36077 Altavilla – Tavernelle (VI)
www.pappadrin.it - pappadrin@pappadrin.it
0444371521
fax 0444335285

Pet360 S.r.l. ●
P.le Bacone, 2
20129 Milano
www.pet360.it - americo.casci@pet360.it
tel. e fax 022043764

Petinitaly ●
Via Palermo, 9
20090 Assago (MI)
www.petinitaly.it - info@petinitaly.it
0245712959
fax 0245714694

Pet Village S.r.l. ● ● ●
Via Fossombrone, 26
48100 Ravenna
www.petvillage.it - info@petvillage.it
054464418 - 0544471768
fax 0544479252

Promogreen.com S.r.l. ●
Via Emilia, 27
27058 Voghera (PV)
www.promogreen.com - info@promogreen.com
038345143
fax 0383214617

Q.Vet S.r.l. ●
Via Argine Valle, 68 int. C
46022 Felonica (MN)
www.qvet.it - info@qvet.it
tel. e fax 038666326

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● ●
Via Cappuccini, 7
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiodisole.it - www.mckerk.it - info@raggiodisole.it
0523980100
fax 0523980300

Rebo S.r.l. ●
Via Morelli, 34/B
21053 Castellanza (VA)
reboitalia@libero.it
0331502700
fax 0331502703

Rinaldo Franco S.p.a. ● ● ●
Via Kulisciоff, 26/28
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com
0248376157
fax 0241291840

Royal Canin Italia S.r.l. ●
Via Anton Checov, 50/2
20151 Milano
www.royalcanin.it - info@royal-canin.it
023347611
fax 0233490091

Saima Pet International ● ●
Via San Gennariello,8
80040 Cercola (NA)
salvatoresoria01@libero.it
tel. e fax 0815550699

Sepiol S.a. ●
Ufficio Italia
Via General Govone, 56
20155 Milano
www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com
0233610725
fax 023319855

Slow Global ●
Cascina Malcotta
13010 Stroppiana (VC)
www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com
0161219438
fax 0161220542

Solvay Chimica Italia S.p.a. ●
V.le Lombardia, 20
20021 Bollate (MI)
www.solvcat.com - lettiere.vendite@solvay.com
02290921
fax 0270048203

Spagnol Group ●
Via della Fisica, 15
36016 Thiene (VI)
www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it
0445369877
fax 0445368612

Spinacè S.r.l. ●
Via Comunale di Faè, 66
31046 Oderzo (TV)
www.spinace.it - info@spinace.it
0422853929
fax 0422853775

Stefanplast S.p.a. ● ●
Via Piazza, 47
36020 Castegnero (VI)
www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it
comm.estero@stefanplast.it
0444639011
fax 0444638315

Telcom S.p.a. ●
Via dell'Industria, 1
72017 Ostuni (BR)
www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it
0831348111
fax 0831304510

Tienne S.r.l. ●
Contrada S. Croce Calcare, sn
95040 Ramacca (CT)
tienne@tiscali.it
tel. e fax 095653858
800-228083

Tolsa Italia S.r.l. ● ●
V.le del Lavoro, 43
37036 San Martino Buon Albergo (VR)
www.tolsa.com - info@tolsa.com
0458780364
0458780374

Tria-De S.r.l. ● ●
Via Marconi, 12
20090 Rozzano (MI)
www.tria-de.it - triade@tria-de.it
tel. e fax 0257511907

Trixie Italia S.p.a. ● ● ●
Via E. Fermi, 6
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it
0444835329
fax 0444833352

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ●
Via Asiago, 25
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it
0312289793
fax 0312289794

Unipro S.r.l. ●
Via Barrocciai, 19
06081 Santa Maria degli Angeli (PG)
www.unipronline.it - info@unipronline.it
0758085198
fax 0758044167

United Pets S.r.l. ●
V.le Certosa, 46
20155 Milano
www.unitedpets.it - info@unitedpets.it
023927041
fax 0239219774

Valpet S.r.l. ● ● ●
Via Marconi, 4/2
40057 Granarolo E. (BO)
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it
051760349
fax 0516056448

V.B.B. S.r.l. ●
Via della Fattoria, 39
06084 Bettona (PG)
www.vbbpetfood.eu - info@vbbpetfood.eu
tel. e fax 075985151

Venturi Giuseppe ●
Via S. F. D'Assisi, 31
47016 S. Savino di Predappio (FC)
www.venturionline.it - info@venturionline.it
0543945316
fax 0543945184

Veter Zoo S.r.l. ●
Via Morettini, 19
06128 Perugia
www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com
0755051546
fax 0755051143

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ●
Via Piana, 4
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it
075965601
fax 0759656020

Wonderfood S.p.a. ● ● ●
Strada dei Censiti, 2
47891 Repubblica di San Marino
www.wonderfood.com - info@wonderfood.com
0549943311
fax 0549943312

Zolux Italia ● ● ●
Via Balzani, 14
40069 Zola Pedrosa (BO)
www.zolux.com - info@zolux.it
051754816 - 051759896

Zoodiaco ● ● ●
V.le della Cooperazione, 16
45100 Borsea (RO)
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com
0425474645
fax 0425474647

Zoo Planet S.r.l. ● ●
Via Malcanton, 6
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it
0499350400
fax 0499350388

Zoosan - L'Arca ● ●
Via A. Cesarano, 99
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com
tel. e fax 081918501
info 389 4228215

Zootecnica Alimentare S.r.l. ●
Via di Macchia Palocco, 280
00125 Acila (RM)
www.zooal.it - zooal@tin.it
065214500
fax 0652310023

Uccelli
Birds

Allevamento Max ●
Via Cacciatore, 2/A
31037 Loria (TV)
www.pappagalli.com - info@pappagalli.com - maxorni@tin.it
0423485691
fax 0423756928

All Pet S.r.l. ●
Via Trieste, 603
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it
0296450470
fax 0296450464

Avi Fauna ●
Via Italia, 135
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it
070564836
fax 070564023

Boccacci S.r.l. ● ●
Via Casilina, 1670
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it
0620433565
fax 0620433512

Calcio Mare S.n.c. di Corrizzato P. & C. ●
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calciomare.com - www.aqualine.it
info@calciomare.com
0423724073
fax 0423742252

Chemi-Vit S.r.l. ● ●
Via Don Milani, 5/C
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com
0522887959
fax 0522888200

Chifa S.r.l. ●
Via Verdi, 84
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it
0331932014
fax 0331932510

Croci S.p.a. ● ● ●
Via S. Alessandro, 8
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it
0332870860
fax 0332462439

Fioretta Rag. Gianni S.a.s. ● ●
Via Provinciale, 89
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com
0341530138
fax 0341530392

FOP S.p.a. ●
Via E. Majorana, 10/12
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it
0444436491
fax 0444436509

Formevet S.r.l. ● ●
Via Correggio, 19
20149 Milano
www.baomiao.com - formevet@formevet.it
024345891
fax 0243458922

Gimborn Italia S.r.l. ● ● ●
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it
05225452

Imac S.r.l. 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
37071 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Macropet S.r.l. 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Nestlé Purina Petcare S.p.a. 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133
20143 Milano
www.purina.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiodisole.it - www.mckerk.it - info@raggiodisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. 0248376157
Via Kulischoff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saima Pet International tel. e fax 0815550699
Via San Gennariello,8
80040 Cercola (NA)
saimapet@libero.it

Trixie Italia S.r.l. 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tropical World 0331964758
Via Torretta, 68 fax 0331949929
21029 Vergiate (VA)
www.tropicalworld.it - info@tropicalworld.it

Tucano Internazionale S.r.l. 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. 0395321255
Via Cartiera, 1 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vergerio Mangimi S.r.l. 049700622
Via Roma, 56 fax 049703440
35010 Cadoneghe (PD)
www.canary.it - info@canary.it

Vitakraft Italia S.p.a. 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Viten S.r.l. 0432664401
Via Faedis, 21 fax 0432679043
33040 Povoletto (UD)
www.viten.it - info@viten.it

Zoodiaco 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Rovigo
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoomania tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Zoo Planet S.r.l. 0499350400
Via Malcanton, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

Zoosan - L'Arca tel. e fax 081918501
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com
direzione@arca-zoosan.com

Zoo Varese 0332310280-9
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

Piccoli mammiferi
Small mammals

Avi Fauna 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Boccacci S.r.l. 0620433565
Via Casilina, 1670 fax 0620433512
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

Calcio Mare S.n.c. di Corrizzato P. & C. 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calciomare.com - www.aqualine.it
info@calciomare.com

Chemi-Vit S.r.l. 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. 0331932014
Via Verdi, 84 fax 0331932510
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

Croci S.p.a. 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioretta Rag. Gianni S.a.s. 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Formevet S.r.l. 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

Gimborn Italia S.r.l. 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Laviosa Chimica Mineraria S.p.a. 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

Macropet S.r.l. 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Nestlé Purina Petcare S.p.a. 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133
20143 Milano
www.purina.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiodisole.it - www.mckerk.it - info@raggiodisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. 0248376157
Via Kulischoff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Trixie Italia S.r.l. 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. 0395321255
Via Cartiera, 1 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vitakraft Italia S.p.a. 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Viten S.r.l. 0432664401
Via Faedis, 21 fax 0432679043
33040 Povoletto (UD)
www.viten.it - info@viten.it

Zoodiaco 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Rovigo
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoomania tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Rettili & Anfibi
Reptiles & Amphibians

Croci S.p.a. 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioretta Rag. Gianni S.a.s. 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Gimborn Italia S.r.l. 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Macropet S.r.l. 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

aquarium La Torre
• PRODUZIONE ACQUARI •
Supporti per acquari
Espositori per negozi - Terrari
SOLO INGROSSO
via A. Righi, 1/E-F - 71016 San Severo (FG)
ufficio: tel. e fax 0882 375861
deposito: tel. e fax 0882 374476
www.aquariumlt.com - aquariumlt@tiscalinet.it

Vimax Magazine
LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE

aprile 2012 - anno II

Direttore editoriale
Adolfo Somigliana

Direttore responsabile
Patrizia Ribuoli

Coordinatore editoriale
Cristina Mandaglio

Revisore scientifico settore veterinario
Cristiano Papeschi

Hanno collaborato a questo numero:
Marina Moretti, Paolo Sparaciari, Monique van de Ven, Laura Burani, Spartia Piccinno, Manlio Dozzo, Lorena Quarta, Valerio Zupo, Alessandro Mancini, Maria Luisa Mancini, Marco Raldi, Luciano Di Tizio, Nicoletta Di Francesco, Gianni Ravazzi, Alberto Tonelli, Cristiano Papeschi, Linda Sartini, Lorenzo Luchetta, Paolo Rossari, Sahara Sebastiani, Alfredo Ferrero, Pascale Sonvico, Myriam Teeirlynck, Daniela Graziadio

Direzione e redazione
Vimax srl
via Rezzonico 23 - 22100 Como
tel. 031301059 - fax 031301418
info@vimaxservice.it

Segreteria di redazione
Valeria Longhi - valeria.longhi@vimaxmagazine.it

Produzione grafica
Mariagiulia Peduzzi

ViMAX Pet Trade Service

Ufficio pubblicità
Vimax srl - info@vimaxmagazine.it
tel. 031301059 - fax 031301418

Representative for the U.S. and Canada
Richard A. Wartell - Judi Block Associates
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.
phone (001)707/4569200 - fax (001)815/3710757
rwartell@writeme.com

Servizio abbonamenti
abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

Stampa
Graph Di Celli Ottavio & C. S.N.C. - San Leo (RN)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI COMUNICAZIONE DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore.
Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito, anche se non pubblicato.

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i petshop, agristore, toelettatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori, esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers, vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers, wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003. L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla succitata legge. In conformità a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati personali art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via Rezzonico 23, esiste una banca dati a uso redazionale.
Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare i dati) contattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418, il responsabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no. +39 031301059, fax +39 031301418. Responsible for the treatment of personal data is Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

Piranha Tropical Life 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiodisole.it - www.mckerk.it - info@raggiodisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Trixie Italia S.r.l. 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. 0395321255
Via Cartiera, 1 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vitakraft Italia S.p.a. 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Zoomania tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Zoo Varese 0332310280-9
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

Marketing specializzato
Specialized marketing

GBS Marketing (0049)6074/861009
Moselstrasse, 2 fax (0049)6074/861089
63322 Rodemark (Germania)

PETPRO S.r.l. numero verde 800-984706
Via Piermarini 10
20145 Milano
www.petpro.it - info@petpro.it

Pfish OK! Franchising 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.pfishok.com - info@pfishok.com

Vimax S.r.l. 031301059
Via Rezzonico, 23 fax 031301418
22100 Como
www.vimaxmagazine.it - vimaxcomo@gmail.com
info@vimaxmagazine.it

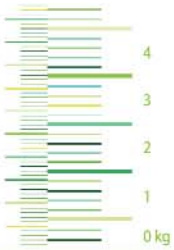
Zoo Planet S.r.l. 0499350400
Via Malcanton, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO E CHE LO SPAZIO É RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI, ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

gli inserzionisti
ADVERTISERS

cover 1 INTERVET
cover 2 TRIXIE
cover 3 ROYAL CANIN
cover 4 WONDERFOOD

ADRAGNA p. 23
AQUARIA TECH p. 79 e 85
AQUARIUM LA TORRE p. 111
ATOS p. 69
BAYER p. 3 e 59
CAMON p. 31
CARMAR p. 107
CARMAR NEW p 108.
CROCI / ZOOMED p. 87
CROCI p. 45
DRN p. 109
ENPA p. 75
ENRICO SPADA p. 35
ESTELLA p. 1
EVILCOLLAR p. 109
GIOLO GUIDO p. 47
INTERZOO p. 17
IV SAN BERNARD p. 49
KUDA TROPICAL FISH p. 107
LA TICINESE p. 63
MACROPET p. 7
MERIAL p. 5
MONGE p. 33
NOVA FOODS p. 2
RINALDO FRANCO p. 25
TROPICAL WORLD p. 91
V.B.B. p. 41
VIMAX SERVICE p. 73
VITAKRAFT p. 55
ZOLUX p. 19



Ph: Frédéric Duhayer

X-SMALL

Per cani fino a 4 kg

Fino a 10 mesi

Da 10 mesi a 8 anni

Da 8 a 12 anni

Dopo i 12 anni

I nuovi alimenti su misura per cani X-Small.

Nutrizione-Salute per cani fino a 4 kg

I cani di piccolissima taglia hanno esigenze specifiche che richiedono risposte nutrizionali su misura.
Per questo Royal Canin ti offre l'innovativa gamma X-SMALL, con quattro alimenti specifici per ogni fase della loro vita, dalla crescita all'età matura.

Per il tuo cane scegli la massima precisione nutrizionale Royal Canin.

ALTA APPETIBILITÀ
CROCCHETTE PICCOLISSIME

NUOVA GAMMA

ROYAL CANIN

800-801106

royalcanin.it

formulati per essere versatili

Gli alimenti Eukanuba Veterinary Diets sono specificamente formulati per aiutare a gestire nutrizionalmente le più diffuse patologie e i disturbi ad esse associati e includono nutrienti che favoriscono salute e benessere generali.

www.eukanuba.com | Servizio Clienti Numero Verde 800 555040

Lo scudo crociato Victorinox e l'utilizzo del colore rosso sul coltellino multiuso sono marchi registrati distinti - di proprietà di Victorinox AG, Ibach, Svizzera e dei suoi affiliati - qui utilizzati come esempio di qualità e versatilità, senza alcuna finalità commerciale.

Eukanuba 100% HIGH QUALITY NUTRITION
VETERINARY DIETS